

SONY®

Digital Video Camera Recorder

Mini DV Digital
Video
Cassette

Digitális videókamera

HU

Kezelési útmutató

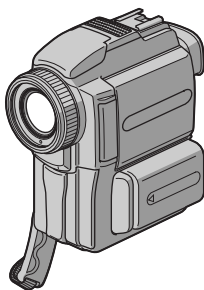
Mielőtt használatba venné a készüléket, kérjük szíveskedjen elolvasni a kezelési útmutatót a szakszerű használat érdekében.

Cyfrowa kamera wideo

PL

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem eksploatacji kamery prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją oraz o pozostawienie jej do wykorzystania w przyszłości.



Digital Handycam

InfoLITHIUM™ M
SERIES

C/M Cassette
Memory i™

MEMORY STICK™

DCR-PC110E

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy Sony digitális Handycam kamkordert vásárolt. Ezzel a digitális Handycam kamkorderrel az élet legszebb pillanatait csodálatos képminőségben és kiváló hanggal örökítheti meg. Az Ön digitális Handycam kamkordere számos korszerű szolgáltatással rendelkezik, használata mégis egyszerűen elsajátítható. Hamarosan képes lesz olyan felvételeket készíteni, melyeket hosszú éveken át élvezni fog.

FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély és áramütés elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket csapadék vagy nedvesség hatásának.

A készülék burkolatát ne távolítsa el, mert ez áramütést okozhat. A javítást bízza szakemberrel!

FIGYELEM

A bizonyos frekvenciáknál fellépő elektromágneses mezők e digitális kamkorder képminőségét befolyásolhatják.

Gratulujemy!

Gratulujemy zakupu kamery Sony Digital Handycam. Umożliwia ona rejestrację cennych chwil życia przy zachowaniu doskonałej jakości obrazu i dźwięku. Państwa kamera posiada wiele wyrafinowanych funkcji, a równocześnie jest bardzo łatwa w obsłudze. Wkrótce nauczą się Państwo kręcić domowe filmy, które będą dawały radość przez wiele lat.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiać urządzenia na deszcz ani wilgoć.

Aby uniknąć porażenia prądem, nie zdejmować obudowy.

Naprawy powierzać tylko odpowiednio wykwalifikowanym osobom.

UWAGA

Na obraz i dźwięk z kamery mogą wpływać pola magnetyczne o określonej częstotliwości.

Tartalomjegyzék

| | |
|--|----------|
| A mellékelt tartozékok ellenőrzése | 5 |
| Gyors útmutató | 6 |

Mielőtt hozzákezdene

| | |
|--|----|
| Az útmutató használata | 10 |
| 1. lépés: Az áramforrás előkészítése | 12 |
| Az akkumulátor felszerelése a kamkorderre | 12 |
| Az akkumulátor feltöltése | 13 |
| Csatlakoztatás a hálózathoz | 16 |
| 2. lépés: A kazetta behelyezése | 17 |

Felvételkészítés – alpműveletek

| | |
|--|----|
| Felvételkészítés | 18 |
| Ellenfény kompenzálás (BACK LIGHT) | 25 |
| Felvételkészítés sötétben (NightShot/Super NightShot) | 26 |
| Önkioldós felvételkészítés | 28 |
| END SEARCH | 29 |

Lejátszás – alpműveletek

| | |
|--|----|
| A felvett műsor lejátszása | 30 |
| A műsor megnézése a tv képernyőn | 36 |

Speciális felvételi funkciók

| | |
|---|----|
| Felvételkészítés fénykép üzemmódban | 40 |
| A féhéregyensúly kézi beállítása | 46 |
| Felvételkészítés szélesvásznú üzemmódban | 48 |
| Az úsztatási funkció használata | 49 |
| Speciális effektusok használata – Képeffektusok | 51 |
| Speciális effektusok használata – Digitális effektusok | 52 |
| A PROGRAM AE üzemmódok használata | 55 |
| Az expozíció kézi beállítása | 58 |
| Kézi fókuszbeállítás | 59 |

Speciális lejátszási funkciók

| | |
|---|----|
| A képeffektusok használata lejátszás közben | 61 |
| A digitális effektusok használata lejátszás közben | 62 |
| A felvett képek nagyítása – PB ZOOM | 64 |
| Visszatérés a kazetta egy megadott pontjára | 66 |
| Műsorkeresés a feliratozás alapján – felirat keresés | 67 |
| Keresés a dátum alapján – dátum keresés | 68 |
| Fényképek keresése – fénykép keresés/ fénykép bemutató | 70 |

Vágás

| | |
|---|----|
| Kazettamásolás | 73 |
| A kívánt jelenetek átmásolása – Digitális programozott vágás | 77 |
| Analóg video készülék és számítógép használata – Jel átalakítási funkció | 89 |

| | |
|--|-----|
| Video vagy tv műsorok felvétele | 91 |
| Jelenet beszúrása egy videomagnóról – beszűrő vágás | 95 |
| Utóhangosítás | 98 |
| Feliratozás | 102 |
| Egyéni felirat készítése | 106 |
| A kazetta elnevezése | 108 |

A kamkorder beállításainak módosítása

| | |
|-------------------------------------|-----|
| A MENU beállítások módosítása | 110 |
| A dátum és az idő beállítása | 125 |

Műveletek a memóriakártyával

| | |
|---|-----|
| A memóriakártya használata – bevezetés | 127 |
| Felvételkészítés a memóriakártyára – Memória felvétel | 138 |
| Állókép felvétele mini DV kazettáról állókép formájában | 147 |
| Mozgóképek felvétele a memóriakártyára – MPEG felvétel | 150 |
| Képek felvétele mini DV kazettáról mozgóképek formájában | 152 |
| A memóriakártyán tárolt állókép rávetítése a mozgóképre – MEMORY MIX | 156 |
| Állóképek másolása mini DV kazettáról – fénykép mentés | 159 |
| Egy állókép bemutatása – memória lejátszás | 161 |
| Mozgóképek lejátszása – MPEG bemutató | 165 |
| Képek megtekintése személyi számítógép használatával | 167 |
| A memóriakártyára felvett képek átmásolása mini DV kazettára | 175 |
| A memóriakártyára felvett képek nagyítása – Memória PB ZOOM | 177 |
| Az állóképek folyamatos lejátszása – SLIDE SHOW | 179 |
| A véletlen törlés megakadályozása – Kép védelem | 181 |
| A képek törlése | 183 |
| A nyomtatandó képek kijelölése – PRINT MARK | 186 |

További információk

| | |
|---|-----|
| Használható kazetta-fajták és lejátszási üzemmódok | 188 |
| Az i.LINK rendszer | 191 |
| Hibaelhárítás | 193 |
| Az öndiagnózis képernyő | 199 |
| Figyelmeztető kijelzések és üzenetek | 200 |
| A kamkorder használata külföldön | 211 |
| Karbantartás és gondozás | 212 |
| Minőségtanúsítás | 217 |

Gyors áttekintés

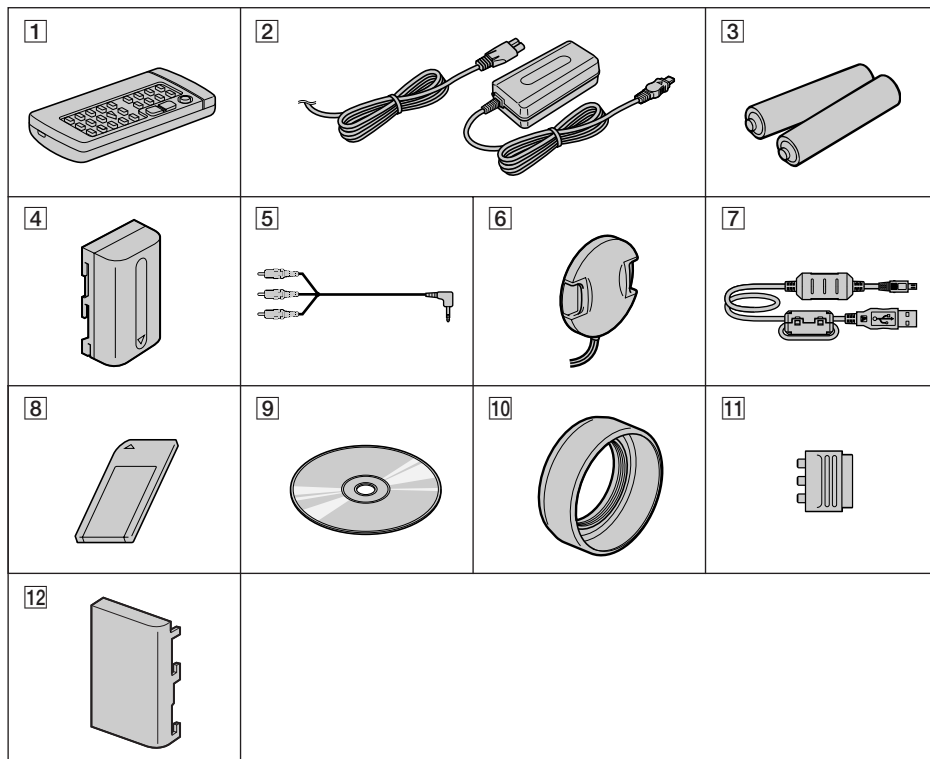
| | |
|--------------------------------------|-----|
| A kezelőszervek elhelyezkedése | 221 |
| A funkciók gyors áttekintése | 232 |
| Index | 234 |

A mellékelt tartozékok ellenőrzése

A kamkorder kicsomagolásakor ellenőrizze, hogy az alábbi tartozékok megtalálhatók-e a dobozban:

Sprawdzanie dostarczonego wyposażenia

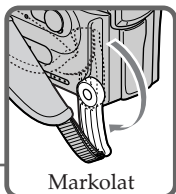
Sprawdź, czy razem z kamerą dostarczono następujące wyposażenie:



- 1 Távvezérlő** (1 db) (228. o.)
- 2 AC-L10A/L10B/L10C hálózati tápegység** (1), **hálózati vezeték** (1) (13. o.)
- 3 R6 (AA méretű) elemek a távvezérlőhöz** (2) (229. o.)
- 4 NP-FM50 akkumulátor** (1) (12,13. o.)
- 5 A/V csatlakozó kábel** (1) (36,73. o.)
- 6 Objektív-védő** (1) (18. o.)
- 7 USB kábel** (1) (169. o.)
- 8 Memóriakártya** (1) (127. o.)
- 9 CD-ROM (SPVD-002 USB kezelőprogram)** (1) (169. o.)
- 10 Lencsevédő ernyő** (1) (22. o.)
- 11 21 pólusú csatlakozó dugó** (1) (37. o.)
- 12 Akkumulátor-csatlakozó fedele** (1) (12. o.)

- 1 Bezprzewodowy pilot** (1 szt.) (str. 228)
- 2 Zasilacz sieciowy AC-L10A/L10B/L10C** (1 szt.), **przewód zasilający** (1 szt.) (str. 13)
- 3 Baterie R6 do pilota** (2 szt.) (str. 229)
- 4 Akumulator NP-FM50** (1 szt.) (str. 12, 13)
- 5 Przewód połączeniowy A/V** (1 szt.) (str. 36, 73)
- 6 Pokrywka na obiektyw** (1 szt.) (str. 18)
- 7 Przewód USB** (1 szt.) (str. 169)
- 8 Karta „Memory Stick”** (1 szt.) (str. 127)
- 9 CD-ROM (sterownik programowy USB SPVD-002)** (1 szt.) (str. 169)
- 10 Osłona obiektywu** (1 szt.) (str. 22)
- 11 21-nożowa przejściówka** (1 szt.) (str. 37)
- 12 Osłona styków akumulatora** (1 szt.) (str. 12)

Gyors útmutató



Ebben a fejezetben bemutatjuk Önnek a kamkorder alapfunkcióit. A részletesebb információkat a zárójellel "()" megjelölt oldalakon találhatja meg. Az ábra szerint hajtsa ki a markolatot, mely a kamkorder stabil megtartását segíti.

1 A hálózati kábel csatlakoztatása (16. o.)

Az akkumulátort akkor használja, ha szabad téren filmez (12. o.).



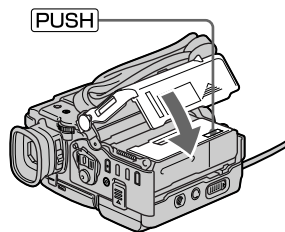
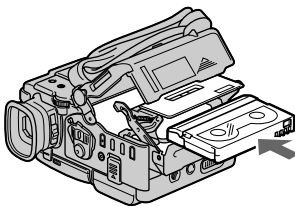
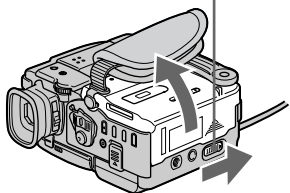
2 A kazetta behelyezése (17. o.)

1 Tolja az OPEN/▲ EJECT kapcsolót a nyíl irányába és nyissa ki a fedelet.



2 A kazetta hátulso élének közepét megnyomva helyezzen be egy kazettát a kazettatartóba úgy, hogy a kazetta-ablak kifelé nézzen.

3 A [PUSH] jelzésnél megnyomva a kazettafészket, zárja be azt. Miután a kazettafészek visszasüllyedt, zárja be kattanásig a kazettatartót.



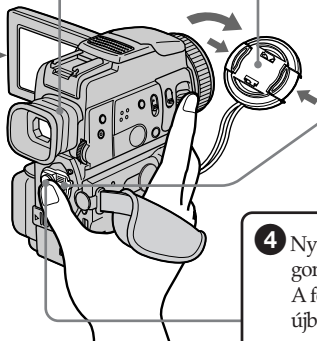
3 Felvételkészítés (18. o.)

- 1 Vegye le az objektív-védőt.

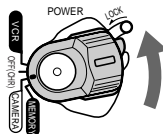
Kereső

Ha az LCD képernyő zárva van, használja a keresőt, a szemét szorosan a nézőkéhez illesztve.

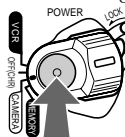
- 3 Az OPEN gombbal nyissa ki az LCD képernyőt. A kép megjelenik az LCD képernyőn.



- 2 A kis zöld gombot nyomva tartva tolja a POWER kapcsolót CAMERA állásba.

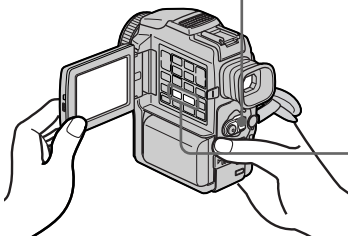
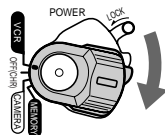


- 4 Nyomja meg a START/STOP gombot. A felvétel elkezdődik. A felvétel leállításához nyomja meg újból a START/STOP gombot.



4 A lejátszás ellenőrzése az LCD képernyőn (30. o.)

- 1 A kis zöld gombot nyomva tartva tolja a POWER kapcsolót VCR állásba.



- 2 Csévélje vissza a szalagot a ◀◀ gombbal.

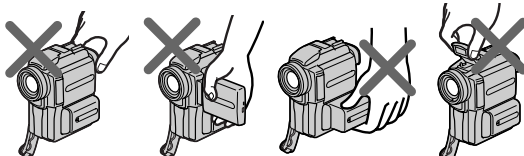


- 3 Indítsa el a lejátszást a ▶ gombbal.



MEGJEGYZÉS

A kamkordert soha ne szállítsa a keresőnél, az LCD képernyőnél, a vakunál vagy az akkumulátornál fogva.



Az útmutató használatá

A szövegben nyomtatott nagybetűvel szedtük a készülék kezelőszerveire, illetve azok beállítására vonatkozó hivatkozásokat.

pl.: "Állítsa a POWER kapcsolót CAMERA pozícióba."

Az utasítás végrehajtását a készülék sípjelzésekkkel erősíti meg.

Megjegyzés a kazettamemória használatához

Ez a kamkorder a DV jelformátumot alkalmazza. Ebben a kamkorderben csak mini DV kazettákat szabad használni. Javasoljuk, hogy **CM** kazettamemóriával rendelkező kazettát használjon.

Az alábbi funkciók működése attól függ, hogy a kazetta rendelkezik-e kazettamemóriával vagy sem:

- Műsorvég keresés (29,35. oldal)
- Dátum keresés (68. oldal)
- Fénykép keresés (70. oldal)

Az alábbi funkciók csak akkor működnek, ha a kazetta rendelkezik kazettamemóriával:

- Felirat keresés (67. oldal)
- Feliratozás (102. oldal)
- Egyéni felirat készítése (106. oldal)
- A kazetta elnevezése (108. oldal)

CM
only

zleteket lásd a 188. oldalon.

Ezt a jelölést azon fejezetek elején találhatja meg, amelyekben a csak a kazettamemóriával használható funkciókat ismertetjük.

A kazettamemóriával rendelkező kazettákat a **CM** (kazettamemória) jelölés jelzi.

Néhány szó a színrendszerekről

A színrendszerek országonként és tv készülékenként eltérőek lehetnek. Ha a kamkorderrel rögzített felvételt tv készüléken szeretné megnézni, akkor PAL rendszerű tv készüléket kell használnia.

Postępowanie się instrukcją

Nazwy przycisków i ustawień kamery są pisane wielkimi literami, na przykład „Przestaw przełącznik POWER w położenie CAMERA”. Wykonanie poszczególnych operacji jest potwierdzane sygnałami dźwiękowymi.

Uwaga o pamięci kasety

Kamera wykorzystuje format zapisu DV. Można w niej używać tylko kaset DV mini. Zalecamy użycie kaset wyposażonych w pamięć **CM**.

Od tego, czy kasetka jest wyposażona w pamięć, zależy działanie następujących funkcji:

- wyszukiwanie końca nagrania (str. 29, 35),
- wyszukiwanie dat (str. 68),
- wyszukiwanie fotografii (str. 70).

Następujące funkcje działają tylko wówczas, gdy kasetka jest wyposażona w pamięć:

- wyszukiwanie tytułów (str. 67),
- nakładanie tytułu (str. 102),
- tworzenie własnych tytułów (str. 106),
- nadawanie nazwy kasecie (str. 108).

Szczegóły podano na stronie 188.

CM
only

Pokazany obok znak pojawia się na początku opisu tych funkcji, które działają tylko wtedy, gdy kasetka jest wyposażona w pamięć.

Kasety wyposażone w pamięć noszą oznaczenie **CM**.

Uwaga dotycząca systemów telewizji kolorowej

W różnych krajach wykorzystuje się różne systemy telewizji kolorowej. Odtwarzanie nagrań z kamery możliwe jest na telewizorze pracującym w systemie PAL.

Az útmutató használata

A szerzői jogok védelme

A televíziós műsorok, filmek, videokazetták és egyéb videó anyagok szerzői jogvédelem alatt állhatnak. Az ilyen műsorok engedély nélküli másolása törvénybe ütközik.

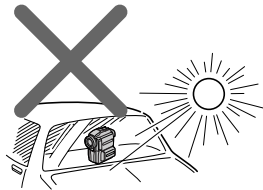
A kamkorder gondozása

- Az LCD képernyő és a kereső korszerű gyártástechnológiával készült. Esetenként azonban fekete pontok vagy világos fénypontok (piros, kék vagy zöld) jelenhetnek meg az LCD képernyőn és a keresőben. Ezeket a pontokat a kamkorder nem veszi fel a kazettára. Effektív képpontok: több mint 99,99%.
- Óvja kamkorderét nedvességtől és víztől. Különösen érvényes ez az eső és a sós tengervíz behatolására. A kamkorderbe kerülő víz gyakran olyan súlyos károsodást okozhat, amely nem javítható [a].
- Soha ne hagyja a kamkordert olyan helyen, ahol a hőmérséklet 60°C fölé emelkedhet (pl. tűző napon parkoló gépkocsi, vagy közvetlen napsugárzásnak kitett helyek) [b].
- Soha ne tegye le úgy a kamkordert, hogy a kereső vagy az LCD képernyő a nap felé néz. A kereső vagy az LCD képernyő belső alkatrészei károsodhatnak [c].

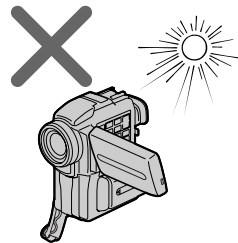
[a]



[b]



[c]



A gyártó nem vállal felelősséget a felvétel elmaradása miatti kárért, ha a felvétel vagy a lejátszás nem a kamkorder, a kazetta, stb. meghibásodása miatt nem indul el.

Posługiwanie się instrukcją

O prawach autorskich

Programy telewizyjne, filmy, kasety wideo i filmy mogą być chronione prawami autorskimi. Nagrywanie takich materiałów bez zezwolenia może stanowić naruszenie przepisów regulujących ochronę praw autorskich.

Środki ostrożności

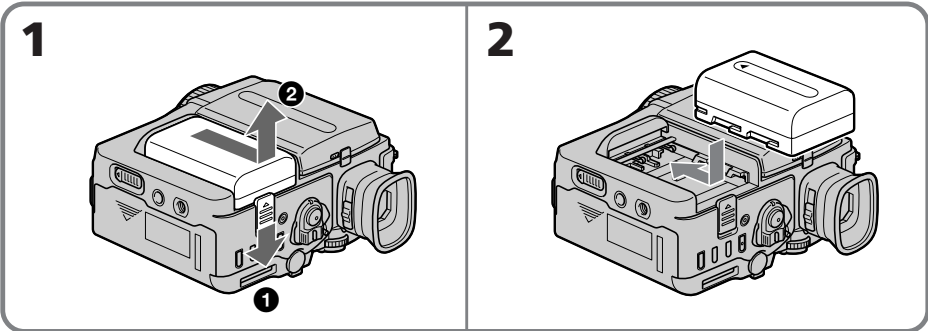
- Do wykonania ekranu LCD i wizjera użyto precyzyjnych technologii. Jednakże mogą się na nich na stałe pojawiać czarne lub kolorowe (czerwone, zielone, niebieskie i białe) punkty. Powstają one w procesie produkcyjnym i w żaden sposób nie wpływają na nagrywany obraz. Wskaźnik efektywnych punktów wynosi co najmniej 99,99%.
- Nie pozwól, aby kamera zmokła, chroń ją przed deszczem i wodą morską. Zmoczenie kamery może być przyczyną uszkodzenia, którego czasem nie można usunąć [a].
- Nigdy nie zostawiaj kamery w temperaturze powyżej 60°C, na przykład w silnie nasłonecznionym miejscu lub w samochodzie zaparkowanym w słońcu [b].
- Nie kładź kamery w taki sposób, by wizjer lub ekran LCD były skierowane w stronę słońca. Grozi to uszkodzeniem ekranu LCD lub wnętrza wizjera [c].

1. lépés: Az áramforrás előkészítése

Az akkumulátor felszerelése a kamkorderre

Ha épületen kívül filmez, a kamkordert akkumulátorról működtesse.

- (1) Tolja a BATTERY RELEASE kapcsolót a nyíljal jelzett irányba ①, és vegye le az akkumulátor csatlakozó fedelet ②.
- (2) Helyezze az akkumulátort a kamkorderbe az ábra szerint.



Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátort ugyanúgy kell leválasztani, mint az akkumulátor csatlakozó fedelet.

Krok 1 Przygotowanie źródła zasilania

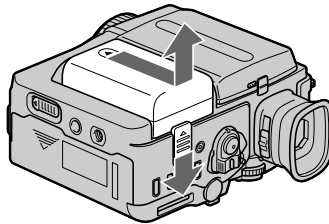
Instalacja akumulatora

Jeśli kamera ma być używana poza pomieszczeniami, zainstaluj akumulator.

- (1) Przesuwając przełącznik BATTERY RELEASE w kierunku wskazywanym przez strzałkę ①, zsuń osłonę styków akumulatora w kierunku wskazywanym przez strzałkę ②.
- (2) Wsuń akumulator w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Odłączanie akumulatora

Akkumulator odłącza się od kamery tak samo, jak osłonę styków akumulatora.



Megjegyzés az akkumulátor csatlakozó fedélhez

A kamkorder akkumulátor csatlakozójának védelme érdekében az akkumulátor eltávolítása után illesse a készülékre az akkumulátor csatlakozó fedelet.

Uwaga dotycząca osłony styków akumulatora

Dla zapewnienia ochrony styków akumulatora, po odłączeniu akumulatora zainstaluj osłonę.

1. lépés: Az áramforrás előkészítése

Az akkumulátor feltöltése

A kamkorder használatba vétele előtt fel kell tölteni a mellékelt akkumulátort.

A kamkorder csak "InfoLITHIUM" típusú (M sorozat) akkumulátorral működik.

- (1) Nyissa ki a DC IN csatlakozó fedelét és csatlakoztassa a mellékelt hálózati tápegységet a DC IN aljzathoz úgy, hogy a ▲ jelzés felfelé nézzen.
- (2) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a hálózati tápegységhez.
- (3) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a fali konnektorhoz.
- (4) Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) állásba. A CHARGE jelző (narancssárga) világít, és a töltés elkezdődik.

Ha a CHARGE jelző kialszik a **normál feltöltés** befejeződött. A **teljes feltöltéshez**, amely az akkumulátor hosszabb használatát teszi lehetővé, a CHARGE jelző kialvását követően hagyja az akkumulátort további kb. egy óráig töltődni.

Krok 1 Przygotowanie źródła zasilania

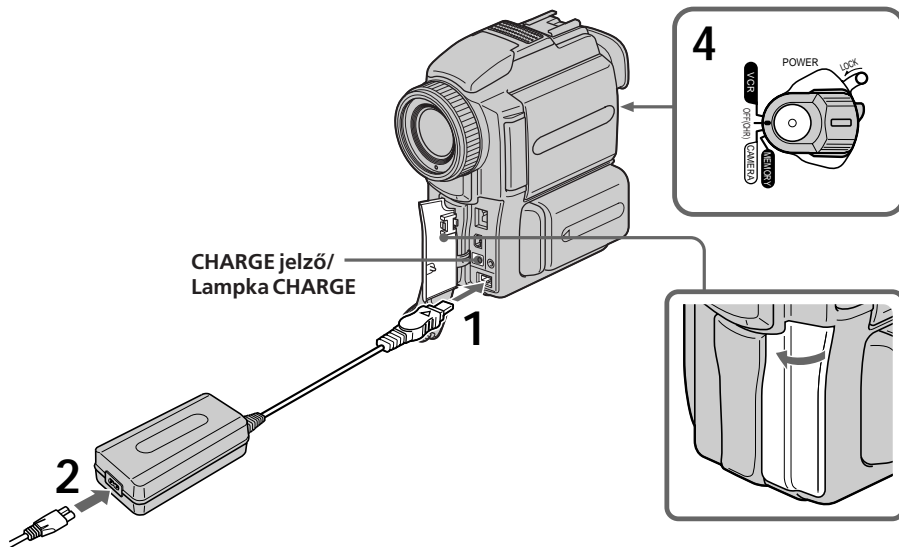
Ładowanie akumulatora

Zanim zainstalujesz akumulator w kamerze, naładuj go.

Kamera może być zasilana tylko z akumulatora „InfoLITHIUM” (seria M).

- (1) Otwórz osłonę gniazda DC IN i podłącz do niego zasilacz sieciowy dostarczony z kamerą. Znak ▲ na wtyku ma być zwrócony do góry.
- (2) Podłącz przewód zasilający do zasilacza sieciowego.
- (3) Włącz przewód zasilający do sieci.
- (4) Przetwórz przełącznik POWER w położenie OFF (CHG). Zapali się lampka CHARGE (pomarańczowa) Rozpocznie się ładowanie.

Kiedy lampka CHARGE zgaśnie, zakończone jest **normalne ładowanie**. Aby zakończyć cykl **pełnego ładowania**, pozostaw akumulator na mniej więcej godzinę od zakończenia normalnego ładowania. Akumulator po cyklu pełnego ładowania pozwala na filmowanie dłużej niż zwykle.



Feltöltés után

Húzza ki a hálózati vezetékét a DC IN aljzathól és a kamkorderből.

Po naładowaniu akumulatora

Odłącz zasilacz sieciowy od gniazda DC IN kamery.

1. lépés: Az áramforrás előkészítése

Megjegyzés

- Ügyeljen arra, hogy semmilyen fémtárgy ne érintesse meg a csatlakozó egység fém részeit, mert rövidzárlat léphet fel, amely a hálózati tápegységet károsítja.
- Tartsa mindig szárazon az akkumulátort.
- Ha az akkumulátort hosszú ideig nem kívánja használni, töltsse fel, majd süsse ki teljesen. Az akkumulátort hűvös, száraz helyen tárolja.

Az akkumulátor feltöltési ideje

| Akkumulátor/ Akkumulátor | Teljes feltöltés (normál feltöltés)/ Ladovanie peňne (ladovanie normalne) |
|------------------------------------|--|
| NP-FM50 (mellékelve)/(dostarczony) | 150 (90) |
| NP-FM70 | 240 (180) |
| NP-FM90 | 330 (270) |
| NP-FM91 | 360 (300) |

Kimerült akkumulátor feltöltése percekben megadva.

Felvételi idő

| Akkumulátor/ Akkumulátor | Felvétel a kereső használatával/ Nagrywanie z użyciem wizjera | | Felvétel az LCD képernyő használatával/ Nagrywanie z użyciem ekranu LCD | |
|--|--|-------------------------|--|-------------------------|
| | Folyamatos*/ Ciągłe* | Jellemző**/ Typowe** | Folyamatos*/ Ciągłe* | Jellemző**/ Typowe** |
| NP-FM50 (mellékelve)/ (dostarczony) | 140 (125) | 80 (75) | 120 (105) | 70 (60) |
| NP-FM70 | 295 (265) | 175 (155) | 250 (225) | 150 (135) |
| NP-FM90 | 450 (400) | 270 (240) | 380 (340) | 225 (200) |
| NP-FM91 | 520 (465) | 310 (275) | 445 (400) | 265 (240) |

Megközelítő felvételi idő percekben megadva, teljesen feltöltött akkumulátor használatára esetén.

Zárójelben "() " szerepelnek a normál feltöltéssel elérhető kapacitás értékek.

* Megközelítő érték, 25°C-on történő felvételekészítés esetén. Hideg környezetben az akkumulátor kapacitása csökken.

** Megközelítő érték percekben megadva, a felvétel többszöri elindítása/megállítása, zoomolás és a kamkorder ki- és bekapcsolása esetén. Az aktuális kapacitás ennél kevesebb is lehet.

Krok 1 Przygotowanie źródła zasilania

Uwagi

- Nie dopuść do zetknięcia się metalowych przedmiotów z wtykiem zasilacza sieciowego. Grozi to zwarciem i uszkodzeniem zasilacza.
- Nie zamocz akumulatora.
- Jeśli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, naładuj go w cyklu pełnego ładowania, po czym używaj go aż do pełnego wyładowania. Przechowuj akumulator w chłodnym miejscu.

Czas ładowania

Przybliżony czas ładowania (w minutach) pustego akumulatora.

Czas nagrywania

Przybliżony czas pracy (w minutach) przy korzystaniu z akumulatora po cyklu pełnego ładowania

W nawiasie podano czas dla akumulatora po cyklu normalnego ładowania.

* Przybliżony czas ciągłego nagrywania w temperaturze 25°C. Jeśli kamera jest używana w zimnym miejscu, trwałość akumulatora będzie mniejsza.

** Przybliżony czas pracy przy wielokrotnym rozpoczynaniu / kończeniu nagrywania, korzystaniu z funkcji zbliżenia i włączaniu / wyłączaniu zasilania. Faktyczna trwałość akumulatora może się okazać mniejsza.

1. lépés: Az áramforrás előkészítése

Krok 1 Przygotowanie źródła zasilania

Lejátszási idő


Czas odtwarzania

| Akkumulátor/ Akumulator | Lejátszás az LCD képernyőn/ Czas odtwarzania na ekranie LCD | Lejátszás bezárt LCD képernyővel/ Czas odtwarzania przy zamkniętym ekranie LCD |
|---------------------------------------|--|---|
| NP-FM50 (mellékelve) (dostarczony) | 145 (130) | 180 (160) |
| NP-FM70 | 305 (270) | 370 (330) |
| NP-FM90 | 460 (410) | 560 (505) |
| NP-FM91 | 535 (480) | 645 (580) |

Megközelítő lejátszási idő percekben megadva, teljesen feltöltött akkumulátor használata esetén.

Zárójelben "()" szerepelnek a normál feltöltéssel elérhető kapacitás értékek. Hideg környezetben az akkumulátor kapacitása csökken.

Mi takar az "InfoLITHIUM" név?

Az InfoLITHIUM jelölés olyan lítium ion akkumulátorokat jelöl, amelyek a kompatibilis videóberendezésekkel képesek közölni az akkumulátor energiateljesítményét. Ez a készülék kompatibilis az "InfoLITHIUM" akkumulátorokkal (M sorozat). Ez a kamkorder kizárólag "InfoLITHIUM" akkumulátorral üzemeltethető. Az "InfoLITHIUM" akkumulátorokon feltüntették a  jelzést.

Az "InfoLITHIUM" a Sony Corporation hivatalos védjegye.

Ha a kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor kapacitás jelző még elegendő teljesítmény szintet jelez.

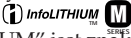
Töltse fel teljesen az akkumulátort és ellenőrizze, hogy a kapacitás jelzés pontos-e.

Przybliżony czas pracy (w minutach) przy korzystaniu z akumulatora po cyklu pełnego ładowania

W nawiasie podano czas dla akumulatora po cyklu normalnego ładowania.

Jeśli kamera jest używana w zimnym miejscu, trwałość akumulatora będzie mniejsza.

Co to jest „InfoLITHIUM”?

„InfoLITHIUM” jest akumulatorem z jonami litowymi, który potrafi wymieniać dane o poborze energii ze współpracującymi z nim urządzeniami elektronicznymi. Kamera współpracuje z akumulatorami „InfoLITHIUM” (z serii M). Do jej zasilania można używać wyłącznie akumulatorów „InfoLITHIUM”. Akumulatory „InfoLITHIUM” (z serii M) noszą oznaczenie . „InfoLITHIUM” jest znakiem towarowym Sony Corporation.

Jeśli zasilanie wyłącza się, chociaż wskaźnik pozostałego czasu pracy informuje, że akumulator może pracować jeszcze przez pewien czas

Naładuj akumulator w cyklu pełnego ładowania. Zostanie wówczas wyświetlony właściwy pozostały czas pracy.

1. lépés: Az áramforrás előkészítése

Csatlakoztatás a hálózathoz

Ha a kamkordert hosszú ideig kívánja működtetni, javasoljuk, hogy a mellékelt hálózati tápegységgel üzemeltesse.

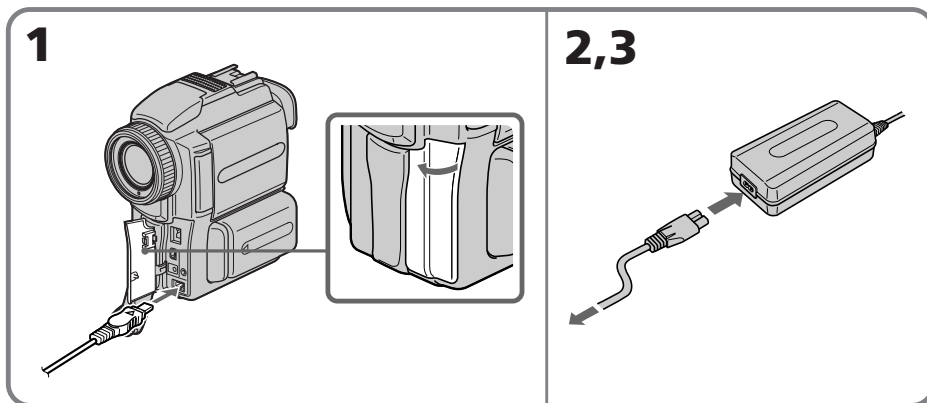
- (1) A fedelet enyhén előrehúzva nyissa ki a DC IN aljzat fedelét. Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a kamkorder DC IN aljzatához úgy, hogy a ▲ jelzés felfelé nézzen.
- (2) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a hálózati tápegységhez.
- (3) Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a fali konnektorhoz.

Krok 1 Przygotowanie źródła zasilania

Podłączanie do sieci

Jeśli kamera ma pracować przez dłuższy czas, zalecamy jej zasilanie z sieci przez zasilacz sieciowy.

- (1) Otwórz osłonę gniazda DC IN, nieznacznie wyciągając pokrywę. Podłącz do gniazda zasilacza sieciowego dostarczony z kamerą. Znak ▲ na wtyku ma być zwrócony do góry.
- (2) Podłącz przewód zasilający do zasilacza sieciowego.
- (3) Włącz przewód zasilający do sieci.



FIGYELEM

A készülék kikapcsolt állapotban is feszültség alatt áll mindaddig, amíg a hálózati tápegység hálózati vezetékét ki nem húzza a fali konnektorból.

Megjegyzések

- A kamkorder akkor is a hálózati tápegységről üzemel, ha az akkumulátort rajta hagyja a kamkorderen.
- Ha a kamkordert a hálózati tápegységgel üzemelteti (a DC IN aljzaton keresztül), a kamkorderen lévő akkumulátort nem használja a készülék, mert a hálózati üzem elsőbbséggel rendelkezik az akkumulátoros üzemmelle szemben.

Üzemeltetés gépkocsi akkumulátorral

Használjon egy Sony DC adapter/töltőt (nem tartozék).

OSTRZEŻENIE

Urządzenie nie jest odłączone od zasilania napięciem zmiennym (sieci), jeśli pozostaje włączone do gniazdka sieciowego, nawet wtedy, gdy samo urządzenie zostało wyłączone.

Uwagi

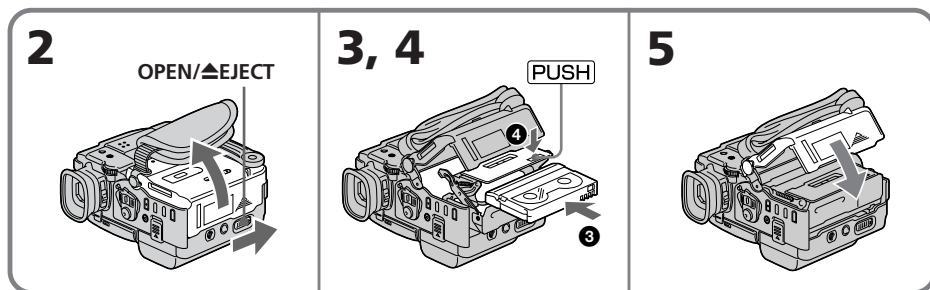
- Kamera może być zasilana przez zasilacz nawet wtedy, gdy jest w niej zainstalowany akumulator.
- Gniazdo DC IN ma charakter priorytetowy. Oznacza to, że kamera nie może być zasilana z akumulatora, gdy do gniazda DC IN jest podłączony przewód zasilacza, nawet jeśli przewód zasilający jest wyłączony z sieci.

Zasilanie z akumulatora samochodowego

Użyj zasilacza na prąd stały / ładowarki Sony (brak w wyposażeniu).

2. lépés: A kazetta behelyezése

- (1) Csatlakoztassa az áramforrást.
- (2) Tolja a kamkorder OPEN/▲EJECT kapcsolóját a nyíl irányába, és hajtsa fel a kazettatartó fedelét. A kazettafészkek automatikusan felemelkedik és kinyílik.
- (3) A kazetta hátuljának közepét megnyomva tolja a kazettát a kazettatartóba. A kazettát ütközésig tolja be a kazettatartóba úgy, hogy a kazetta-ablak kifelé nézzen.
- (4) A [PUSH] jelzésnél megnyomva a kazettafészket, zárja be azt. A kazettafészkek automatikusan visszasüllyed.
- (5) Miután a kazettafészkek visszasüllyed a helyére, zárja le kattanásig a kazettatartó fedelét.



A kazetta kivétele

Kövesse a fenti eljárást, és a 3. lépésben vegye ki a kazettát.

Megjegyzések

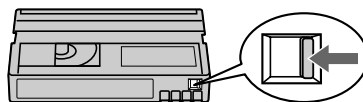
- Soha ne nyomja le erővel a kazettafészket. Ha ezt teszi, a kamkorder megsérülhet.
- Ha a kazettafészket nem a [PUSH] jelzésnél nyomja meg, előfordulhat, hogy a kazettafészkek bezárása nem lehetséges.

Ha kazettamemóriával rendelkező mini DV kazettát használ

A kazettamemória maximális kihasználása érdekében olvassa el az erről szóló fejezetet (188. oldal).

A véletlen törlés megakadályozása

A kazetta tetején lévő kapcsolóval zárja le a törlésvédő nyílást úgy, hogy a piros jelölés legyen látható.



Krok 2 Wkładanie kasy

- (1) Zainstaluj źródło zasilania.
- (2) Przesuń suwak OPEN/▲EJECT w kierunku wskazywanym przez strzałkę i otwórz pokrywke. Kieszeń kasy automatycznie uniesie się i otworzy.
- (3) Wsuń kasety, naciskając na środek jej tylną część. Wsuń kasety głęboko, nie przekrzywiając jej. Okienko ma być zwrócone na zewnątrz.
- (4) Zamknij kieszeń kasy. W tym celu naciśnij na niej znak [PUSH]. Kieszeń kasy automatycznie się opuści.
- (5) Kiedy kieszeń kasy do końca się opuści, zamknij pokrywke. Usłyszysz cichy trzask.

Wymowanie kasy

Powtórz opisaną powyżej procedurę. Wykonując czynność 3, wyjmij kasety.

Uwagi

- Nie pchaj w dół kieszeni kasy. Grozi to uszkodzeniem kamery.
- Pokrywy kasy nie będzie można zamknąć, jeśli naciśniesz jakkolwiek jej część poza przyciskiem [PUSH].

Jeśli używasz kasy DV mini wyposażonej w pamięć

Zapoznaj się z informacjami o pamięci kasy. Pozwoli to na jej właściwe wykorzystanie (str. 188).

Zapobieganie przypadkowemu skasowaniu

Przesuń języczek ochrony przed zapisem w taki sposób, aby pokazał się czerwony znak.

Felvételkészítés

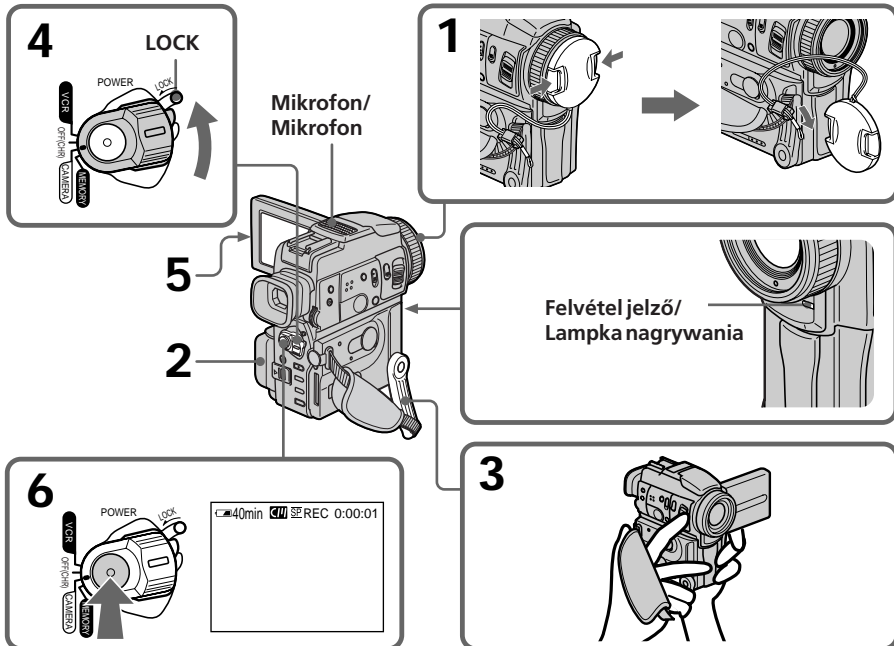
Ez a kamkorder automatikusan beállítja Önnök a fókuszot.

- (1) Vegye le az objektív védő kupakot és húzza lefelé a rögzítő zsinórt.
- (2) Csatlakoztassa a tápfeszültség-forrást és helyezzen be egy kazettát. Bővebb információkért lapozzon az „1. lépés” és a „2. lépés” című fejezethez (12-17. oldal).
- (3) Hajtsa le a markolatot.
Tartsa szilárdan a kamkordert, ahogyan az ábrán látható.
- (4) Miközben nyomva tartja a kis zöld gombot, tolja a POWER kapcsolót CAMERA állásba. A kamkorder készenléti üzemmódba kapcsol.
- (5) Az OPEN gombbal nyissa ki az LCD képernyőt.
- (6) Nyomja meg a START/STOP gombot. A felvétel elkezdődik. A „REC” jelzés megjelenik az LCD képernyőn. A felvétel visszajelző világítani kezd a készülék elején. A felvétel leállításához nyomja meg újból a START/STOP gombot.

Nagrywanie obrazu

Kamera automatycznie nastawia ostrość.

- (1) Ściskając występy z obu stron, zdejmij przykrywkę obiektywu. Pociągnij za sznurek, aby ją umocować.
- (2) Zainstaluj źródło zasilania. Więcej informacji znajdziesz w podrzdziałach „Krok 1” i „Krok 2” (str. 12 do 17).
- (3) Wyciągnij uchwyt.
Pewnie trzymaj kamerę, jak pokazano na ilustracji.
- (4) Naciskając mały, zielony przycisk, przestaw przełącznik POWER w położenie CAMERA. Kamera przełączy się w tryb czuwania.
- (5) Naciskając przycisk OPEN, otwórz panel LCD.
- (6) Naciśnij przycisk START/STOP. Kamera rozpocznie nagrywanie. Pojawi się wskaźnik „REC”. Zapali się lampka nagrywania, znajdująca się z przodu kamery. Aby zatrzymać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk START/STOP.



Felvételkészítés

Megjegyzések

- Húzza szorosra a kéztámaszt.
- Felvétel közben ne takarja el a beépített mikrofont.

Megjegyzés a felvételi üzemmódhoz

A kamkorderrel SP (normál) és LP (hosszanjátzó) üzemmódban készíthet és játszhat le felvételeket. A SP vagy LP üzemmódot a menüben állíthatja be. LP üzemmódban 1,5-szer hosszabb felvételt lehet készíteni, mint SP üzemmódban. Javasoljuk, hogy az ezzel a kamkorderrel LP üzemmódban felvett műsort csak ezen a kamkorderen játssza le.

Megjegyzés a LOCK kapcsolóhoz

Ha a LOCK kapcsolót balra tolja, a POWER kapcsolót nem lehet véletlenül MEMORY pozícióba állítani. Az alapbeállítás szerint a LOCK kapcsoló jobb oldali pozícióban áll.

Zajmentes átmenetek biztosítása

Ha nem veszi ki a kazettát a kamkorderből, a különböző jelenetek közötti átmenet zajmentes marad (még akkor is, ha a kamkorder kikapcsolja). Ügyeljen azonban az alábbiakra:

- Ugyanazon a kazettán ne keverje az SP és LP felvételeket.
- Ha felvételkészítés közben kicseréli az akkumulátort, állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) állásba.
- Ha kazettamemóriával rendelkező kazettát használ, az END SEARCH funkció (29. oldal) alkalmazásával a jelenetek közötti átmenetek akkor is zajmentesek maradnak, ha kiveszi a kazettát a kamkorderből.

Ha a kamkorder több mint öt percig készenléti üzemmódban hagyja (behelyezett kazettával)

A kamkorder automatikusan kikapcsol. Ezzel az akkumulátor kimerülését és a szalag kopását előzheti meg. Ha szeretne visszakapcsolni készenléti üzemmódba, állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG), majd CAMERA pozícióba.

Ha ugyanazon kazettára SP és LP üzemmódban is készít felvételt, illetve ha LP üzemmódban vesz fel

A jelenetek közötti átmenet nem lesz zajmentes. Lejátszás közben a kép torzulhat vagy az időköz felírása helytelen lehet a jelenetek között.

A dátum és az idő felvétele

Felvételkészítés közben a dátum és az idő nem látható, de ezeket az adatokat a kamkorder automatikusan felveszi a szalagra. Lejátszás közben a távvezérlő DATA CODE gombjának megnyomásával ellenőrizheti a felvételi dátumot.

Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Starannie zamocuj pasek na nadgarstek.
- W czasie nagrywania nie dotykaj wbudowanego mikrofonu.

Uwaga o trybie nagrywania

Kamera nagrywa i odtwarza w trybie SP (standardowym) oraz LP (wydłużonym). W systemie menu wybierz tryb SP lub LP. W trybie LP można nagrywać 1,5 raza dłużej niż w trybie SP. Jeśli nagrywasz taśmę w trybie LP, zalecamy odtwarzanie tej taśmy w tej samej kamerze.

Uwaga o przełączniku LOCK

Jeśli przestawisz przełącznik LOCK na lewo, niemożliwe staje się przypadkowe przestawienie przełącznika POWER w położenie MEMORY. Standardowo przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo.

Zapewnianie płynności przejścia między scenami

Przejście między ostatnią nagraniem sceną a następną sceną będzie płynne nawet po wyłączeniu zasilania, o ile z kamery nie zostanie wyjęta kasetka.

Należy jednak pamiętać o tym, by:

- nie dokonywać na jednej taśmie nagrań w trybie SP i w trybie LP,
- na czas wymiany akumulatora przestawić przełącznik POWER w położenie OFF (CHG). Jeśli jednak używasz kasetki wyposażonej w pamięć, płynność przejść między scenami można zapewnić nawet po wyjęciu kasetki, używając funkcji END SEARCH (str. 29).

Jeśli zostawisz kamerę w trybie czuwania na ponad 5 minut

Kamera automatycznie wyłączy się. Zapobiega to zuzywaniu się akumulatora i taśmy. W celu powrotu do trybu czuwania przestaw przełącznik POWER w położenie OFF (CHG), a następnie z powrotem w położenie CAMERA.

Jeśli na jednej taśmie dokonujesz nagrań w trybie SP i LP

Między scenami w odtwarzanym obrazie mogą występować zniekształcenia. Możliwy jest także niewłaściwy zapis kodów czasu.

Data i godzina nagrania

Podczas nagrywania nie pojawia się data ani godzina nagrania. Jednakże są one automatycznie rejestrowane na taśmie. W celu wyświetlenia daty i godziny nagrania, podczas odtwarzania naciśnij przycisk DATA CODE na pilocie.

Felvételkészítés

Felvétel után

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) állásba.
- (2) Zárja be az LCD képernyőt.
- (3) Hajtsa vissza a kéztámaszt az eredeti pozícióba.
- (4) Vegye ki a kazettát.
- (5) Vegye le az akkumulátort.
- (6) Helyezze fel a csatlakozó fedelét.

Az LCD képernyő beállítása

Az LCD képernyő a kereső irányában 90°-kal, a másik irányba 180°-kal fordítható el.

Ha az LCD képernyőt átfordítja úgy, hogy a képernyő előre nézzen, akkor az LCD képernyőn és a keresőben megjelenik a ☺ szimbólum (**tükör üzemmód**).

Nagrywanie obrazu

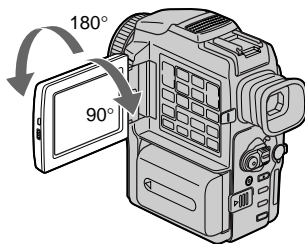
Po nagrywaniu

- (1) Przetaw przelącznik POWER w połozenie OFF (CHG).
- (2) Zamknij panel LCD.
- (3) Przelóż uchwyty w pierwotne połozenie.
- (4) Wyjmij kasetę.
- (5) Odłącz akumulator.
- (6) Załóż osłonę styków akumulatora.

Regulowanie ekranu LCD

Panel LCD można obrócić o mniej więcej 90 stopni na stronę wizjera i o mniej więcej 180 stopni na stronę obiektywu.

Jeśli przekreścisz panel LCD w taki sposób, że jest on zwrócony w drugą stronę, na ekranie LCD i w wizjerze pojawia się wskaźnik ☺ (**tryb lustra**).



Bezáráskor forgassa el függőlegesen az LCD képernyőt, majd hajtsa a kamkorderhez.

Kiedy zamykasz panel LCD, obróć go do pionu (usłyszysz trzask), po czym dociśnij ekran do korpusu kamery.

Felvételkészítés

Megjegyzés

Ha az LCD képernyőt használja (a tükör üzemmód kivételével), a kereső automatikusan kikapcsol.

Ha az LCD képernyőt a szabadban, erős napsütésben használja

Egyes esetekben nehezen kivehető az LCD képernyőn megjelenő kép. Ilyenkor javasolt a kereső használata.

Az LCD képernyő szögének beállítása közben

Ellenőrizze, hogy kinyitotta-e teljesen (90°-ig) a LCD képernyőt.

A kép tükör üzemmódban

Az LCD képernyőn látható kép tükörkép. A kazettára azonban az eredeti orientációnak megfelelően veszi fel a készülék a képet.

Tükör üzemmódban történő filmezés közben

A távvezérlő ZERO SET MEMORY funkciója nem működik.

Kijelzések tükör üzemmódban

Készenléti üzemmódban a **II●** és a REC jelzés, felvétélkészítés közben a **●** jelzés jelenik meg. A többi jelzés tükörképként (fordítva), vagy egyáltalán nem jelenik meg.

Ha felvétel közben az LCD képernyő nyitva van

Az akkumulátor felvételi kapacitása valamivel rövidebb lesz, mint bezárt LCD képernyővel.

LCD háttérvilágítás

Beállíthatja a háttérvilágítás fényerejét. Válassza ki az LCD B.L. funkciót a menüben (110. oldal).

Ha módosítja az LCD képernyő vagy az LCD háttérvilágítás fényerejét

A felvételt ez nem befolyásolja.

Nagrywanie obrazu

Uwaga

Kiedy korzystasz z ekranu LCD, wizjer automatycznie się wyłącza (z wyjątkiem trybu lustra).

Jeśli używasz ekranu LCD poza pomieszczeniami, w bezpośrednim oświetleniu słonecznym

Obraz na ekranie LCD może być słabo widoczny. W takim przypadku zalecamy korzystanie z wizjera.

Kiedy regulujesz kąt obrotu panelu LCD

Upewnij się, że panel tworzy z korpusem kamery kąt 90 stopni.

Obraz w trybie lustra

Na ekranie LCD jest widoczny obraz w lustrzanym odbiciu, ale kamera nagrywa normalny obraz.

Podczas nagrywania w trybie lustra

Nie można korzystać z przycisku ZERO SET MEMORY na pilocie.

Wskaźnik w trybie lustra

W trybie czuwania pojawia się wskaźnik **II●**, a podczas nagrywania – wskaźnik **●**. Inne wskaźniki pojawiają się w lustrzanym odbiciu albo nie pojawiają się wcale.

Podczas nagrywania z otwartym panelem LCD

Czas nagrywania skracza się nieco w porównaniu z nagrywaniem przy zamkniętym panelu LCD.

Podświetlenie ekranu LCD

Można regulować jasność podświetlenia. W systemie menu wybierz ustawienie LCD B.L. (str. 110).

Jeśli wyregulujesz intensywność podświetlenia ekranu LCD lub jasność ekranu LCD

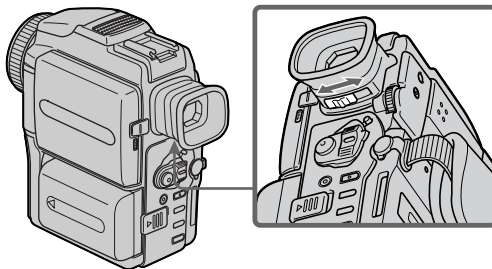
Nie wpłynie to na nagrywany obraz.

Felvételkészítés

A kereső beállítása

Ha bezárt LCD képernyővel készítsz felvételt, a jelenetet a keresőben figyelheti. Ha a keresőben nem láthatók élesen a kijelzések, állítsa be a keresőben látott kép élességét.

Mozgassa az élesség beállító kart.



Nagrywanie obrazu

Regulowanie wizjera

Jeśli filmujesz przy zamkniętym panelu LCD, do sprawdzania obrazu używaj wizjera. Dopasuj soczewkę wizjera do własnego wzroku, tak aby ostro widzieć wskaźniki.

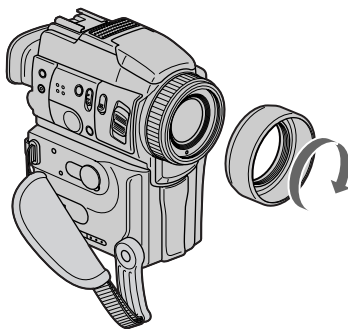
Poruszaj dźwignią regulacji soczewki wizjera.

A lencsevédő ernyő felszerelése

Erős fényben, a kép részletgazdagságának fokozása érdekében javasoljuk a lencsevédő ernyő használatát. A lencsevédő kupakot a lencsevédő ernyő felszerelése után is felteheti az objektívre.

Zakładanie dostarczonej osłony obiektywu

Dla zapewnienia wysokiej jakości obrazu nagrywanego w silnym świetle zalecamy założenie osłony obiektywu. Użycie osłony nie koliduje z zakładaniem przykrywki obiektywu.



Megjegyzések

- Ha a távvezérlő működése bizonytalanra válik, vegye le az ernyőt, mert ilyenkor a lencsevédő ernyő eltakarja az infravörös érzékelőt.
- Az ernyőre nem lehet szűrőt vagy egyéb tartozékot szerelni.

Ha szűrőt (nem tartozék) használ

A kép négy sarkát (az LCD képernyőn vagy a keresőben) a lencsevédő ernyő elhomályosíthatja.

Uwagi

- Jeśli korzystasz z osłony obiektywu i pilota, pilot może nie działać właściwie, ponieważ osłona blokuje docierające z niego promienie podczerwone. W takim przypadku należy zdjąć z kamery osłonę obiektywu.
- Na osłonie obiektywu nie można zamocować filtrów ani innych przedmiotów.

Jeśli używasz filtra (brak w wyposażeniu)

W rogach ekranu LCD lub wizjera może się pojawić cień osłony obiektywu.

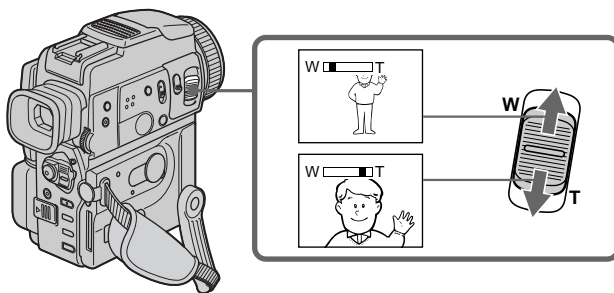
Zoomolás

Ha a zoom gombot gyengén nyomja meg, a zoomolás kis sebességgel történik, ha erősebben, akkor gyorsabban zoomol a kamkorder.

Ne használja túl gyakran a zoomot, ha professzionális hatású felvételekre törekszik.

"T" oldal: telefoto üzemmód (a tárgyak közelítése)

"W" oldal: nagylátószögű felvételi üzemmód (a tárgyak távolodása)



A 10×-esnél nagyobb zoomolásról

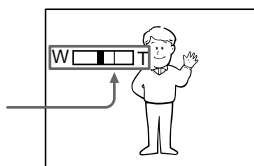
A 10×-esnél nagyobb mértékű zoomolás digitális úton történik, ha a menüben kiválasztotta a D ZOOM funkció 20× vagy 40× beállítását. Alapértelmezés szerint a D ZOOM funkció ki van kapcsolva (OFF)(110. oldal).

Aby uzyskać zbliżenie większe niż 10×

Zbliżenie większe niż 10× jest wykonywane cyfrowo, jeśli dla parametru D ZOOM w systemie menu jest wybrane ustawienie 20× lub 40×. Funkcja zbliżenia cyfrowego jest standardowo wyłączona. (str. 110)

A vonaltól jobbra eső tartomány a digitális zoomot jelöli. A digitális zoom skála csak akkor jelenik meg, ha kiválasztotta a D ZOOM funkció 20× vagy 40× beállítását. / Na prawo od paska znajduje się strefa zbliżenia cyfrowego.

Pojawia się ona po wybraniu dla parametru D ZOOM ustawienia 20× lub 40×.



Felvételkészítés

Ha egy tárgyat közelről filmez

Ha teljes közelítésnél a tárgy életlen, nyomja meg a „W” gombot mindaddig, míg a kép éles nem lesz. Telefotó üzemmódban a lencsétől minimum 80 cm-re, nagylátószögű üzemmódban pedig a lencsétől minimum 1 cm-re lévő tárgyak lesznek élesek.

Megjegyzések a digitális zoomhoz

- A 10x-esnél nagyobb mértékű zoomolás digitális úton történik.
- A „T” oldal felé haladva a képminőség fokozatosan gyengül.
- A digitális zoom nem használható, ha a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba kapcsolta.

Nagrywanie obrazu

Filmowanie obiektu w zbliżeniu

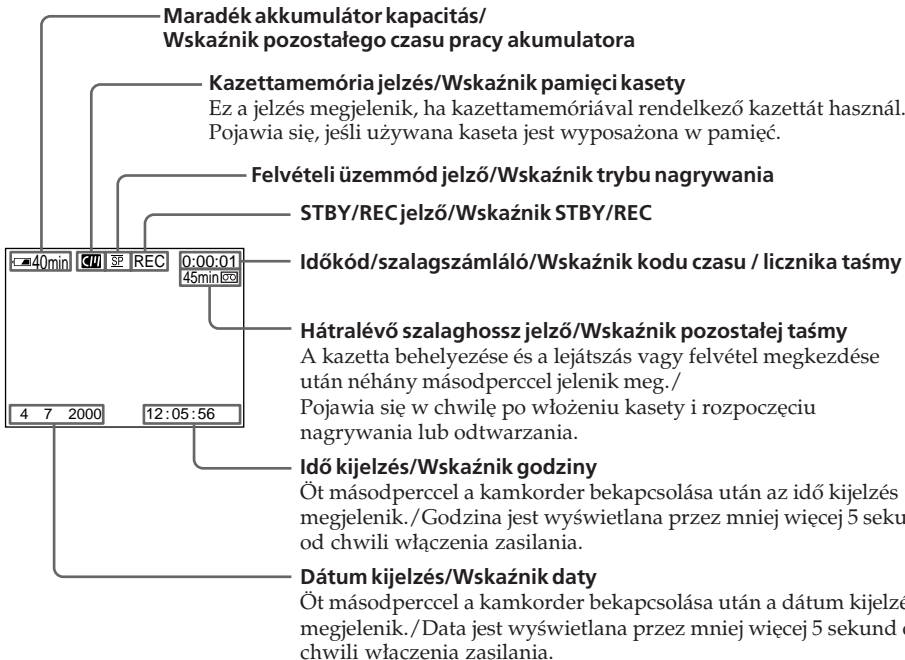
Jeśli nie można uzyskać ostrości przy nastawionym maksymalnym zbliżeniu, należy przesunąć dźwignię zbliżenia w stronę „W” i zaczekać, aż obraz stanie się ostry. Filmować można obiekty oddalone o co najmniej 80 cm od powierzchni obiektywu (dla teleobiektywu) lub o 1 cm (dla obiektywu szerokokątnego).

Uwagi o zbliżeniu cyfrowym

- Zbliżenie cyfrowe włącza się, gdy poziom zbliżenia przekracza 10x.
- W miarę zbliżania się do strony „T” pogarsza się jakość obrazu.
- Funkcji zbliżenia cyfrowego nie można użyć, gdy przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY.

Felvételi üzemmódban megjelenő kijelzések

A kijelzéseket a kamkorder nem veszi fel a szalagra.



Wskaźniki wyświetlane w trybie nagrywania

Wskaźniki nie są nagrywane na taśmie.

Felvétélkészítés

Megjegyzés a maradék kapacitás kijelzéshez felvétélkészítés közben

A maradék akkumulátor kapacitás értéke a megközelítőleg rendelkezésre álló felvételi időt jelzi. Bizonyos felvételi körülmények között a maradék kapacitás kijelzés bizonytalaná válhat. Ha az LCD képernyőt becsukja, majd ismét kinyitja, a helyes akkumulátor kapacitás érték mintegy 1 perc elteltével jelenik meg.

Időkód

Az idő kód a felvételi időt "0:00:00" (óra:perc:másodperc) formában (CAMERA üzemmódban), illetve a lejátszási időt "0:00:00:00" (óra:perc:másodperc:kép) formában (VCR üzemmódban) jelzi ki. Az időkódot nem lehet újraírni.


A hátralévő szalaghossz kijelzés

A kazetta típusától függően előfordulhat, hogy a hátralévő szalaghossz kijelzés nem pontos.

Ellenfény kompenzálás (BACK LIGHT)

Ha olyan tárgyat filmez, mely erős ellenfényben áll, illetve ha a tárgy megvilágítása hátulról történik, használja az ellenfény funkciót.

CAMERA vagy MEMORY üzemmódban nyomja meg a BACK LIGHT gombot.

Az ellenfény kompenzálás szimbóluma  megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben. A funkció kikapcsolásához nyomja meg újból a BACK LIGHT gombot.

Nagrywanie obrazu

Wskazanie pozostałego czasu pracy akumulatora

Wskaźnik pozostałego czasu pracy akumulatora informuje z grubsza o czasie, przez który można jeszcze nagrywać. W zależności od warunków nagrywania, wskazanie może być niewłaściwe. Kiedy zamkniesz panel LCD i otworzysz go na nowo, właściwy pozostały czas pracy pojawi się po mniej więcej minucie.

Kody czasu

Kod czasu wskazuje czas nagrywania lub odtwarzania: godziny:minuty:sekundy w trybie CAMERA oraz godziny:minuty:sekundy:klatki w trybie VCR. Niemożliwy jest ponowny zapis samych kodów czasu.


Wskaźnik pozostałej taśmy

W przypadku niektórych taśm wyświetlane wskazanie może nie być dokładne.

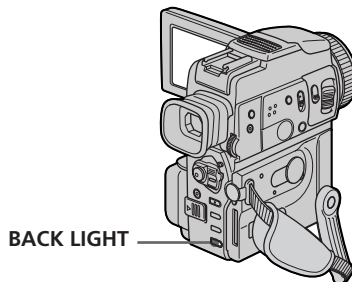
Filmowanie pod światło – BACK LIGHT

Jeśli filmujesz przedmiot, za którym znajduje się źródło światła, albo przedmiot na jasnym tle, użyj funkcji filmowania pod światło.

W trybie CAMERA lub MEMORY naciśnij przycisk BACK LIGHT.

Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawia się wskaźnik .

Aby wyłączyć tę funkcję, ponownie naciśnij przycisk BACK LIGHT.




Ha az ellenfény kompenzáció bekapcsolása után megnyomja az EXPOSURE gombot Az ellenfény kompenzálási funkció kikapcsol.

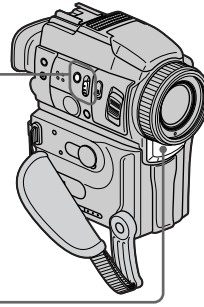
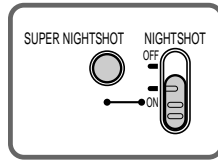
Jeśli przy włączonej funkcji filmowania pod światło naciśniesz przycisk EXPOSURE Funkcja filmowania pod światło wyłączy się.

Felvételkészítés

Felvételkészítés sötétben (NightShot/Super NightShot)

A NightShot funkció használatával sötét környezetben is készíthet felvételt. Ezzel a funkcióval kielégítő minőségben végezhet pl. éjszakai állatmegfigyeléseket.



CAMERA vagy MEMORY üzemmódban állítsa a NIGHTSHOT kapcsolót ON pozícióba. A  szimbólum és a "NIGHTSHOT" kijelzés villog a keresőben vagy a LCD képernyőn. A NightShot funkció kikapcsolásához állítsa a NIGHTSHOT kapcsolót OFF pozícióba.



NightShot fénykibocsátó/
Emiter NightShot

A Super NightShot funkció használat

A Super NightShot funkcióval a tárgyak akár 16-szor világosabbak lehetnek a felvételen, mint NightShot üzemmódban.

- (1) CAMERA üzemmódban állítsa a NIGHTSHOT kapcsolót ON pozícióba. A  szimbólum és a "NIGHTSHOT" kijelzés villog a keresőben vagy az LCD képernyőn.
- (2) Nyomja meg a SUPER NIGHTSHOT gombot. A  és a "SUPER NIGHTSHOT" kijelzés villog a keresőben vagy az LCD képernyőn. A Super NightShot funkció kikapcsolásához nyomja meg újból a SUPER NIGHTSHOT gombot.

A NightShot Light funkció használat

A NightShot Light funkcióval az éjszakai jelenet tisztább lesz. A funkció bekapcsolásához válassza ki a menüben az N.S.LIGHT funkció ON beállítását (110. o.).

Nagrywanie obrazu

Filmowanie w ciemności - NightShot / Super NightShot



Funkcja NightShot służy do filmowania w ciemnych miejscach. Korzystając z niej, można na przykład w zadowalający sposób nagrywać środowisko nocnego życia zwierząt.

Kiedy kamera pracuje w trybie CAMERA lub MEMORY, przestaw przełącznik NIGHTSHOT w położenie ON.

Na ekranie LCD lub w wizjerze zaczną migać wskaźniki  i „NIGHTSHOT”. W celu wyłączenia funkcji NightShot przestaw przełącznik NIGHTSHOT w położenie OFF.

Użycie funkcji Super NightShot

Tryb Super NightShot sprawia, że przedmioty stają się do 16 razy jaśniejsze, niż przy nagrywaniu w trybie NightShot.

- (1) W trybie CAMERA przestaw przełącznik NIGHTSHOT w położenie ON. Na ekranie LCD lub w wizjerze zaczną migać wskaźniki  i „NIGHTSHOT”.
- (2) Naciśnij przycisk SUPER NIGHTSHOT. Na ekranie LCD lub w wizjerze zaczną migać wskaźnik  i napis „SUPER NIGHTSHOT”. Aby wyłączyć tryb Super NightShot, ponownie naciśnij przycisk SUPER NIGHTSHOT.

Korzystanie z emitera NightShot

Obraz będzie jaśniejszy przy włączonym emiterze NightShot. W celu włączenia go, w systemie menu wybierz dla parametru N.S.LIGHT ustawienie ON (str. 110).

Felvételkészítés

Megjegyzések

- Ne használja a NightShot funkciót erős megvilágításnál (pl. szabadtéren, napsütésben). Ilyenkor a kamkorder működése rendellenes lehet.
- Ha normális fényviszonyoknál történő felvételkészítés közben a NIGHTSHOT kapcsolót ON állásban hagyja, a felvétel színei természetellenesek lehetnek.
- Ha az éjszakai üzemmódban történő felvételkészítés közben az automatikus fókusz bizonytalanul működik, alkalmazzon kézi vezérlésű fókuszbeállítást.
- A NightShot funkció használatá közben ne takarja el a fénykibocsátó lámpát.
- Ha a NightShot Light funkciót használja, vegye le a lencsevédő ernyőt. A lencsevédő ernyő eltávolíthatja az infravörös fénykibocsátó egységet.

A NightShot funkció használatá közben az alábbi funkciók nem működnek

- Expozíció beállítás
- PROGRAM AE
- Fehéregyensúly

Ha a Super NightShot funkció használja

A zársebesség a jelenet megvilágításának függvényében automatikusan változik. A kép mozgása lelassul.

A Super NightShot funkció használatá közben az alábbi funkciók nem működnek

- Úsztatás
- Digitális effektusok
- PROGRAM AE
- Expozíció
- Fehéregyensúly
- Felvétel vakuval

MEMORY üzemmódban

A Super NightShot funkció nem működik.

A NightShot Light funkcióról

Az éjszakai felvételhez használt infravörös sugarak láthatatlanok. Ez a funkció azonban csak akkor működik kielégítően, ha a felvétel tárgya nincs messzebb 3 m-nél.

Nagrywanie obrazu

Uwagi

- Nie używać funkcji NightShot w jasnych miejscach (na przykład poza pomieszczeniami w ciągu dnia). Grozi to uszkodzeniem kamery.
- Jeśli w czasie normalnego nagrania przełącznik NIGHTSHOT znajduje się w położeniu ON, obraz może zostać nagrany z niewłaściwymi albo nienaturalnymi barwami.
- Jeśli przy włączonej funkcji NightShot trudno jest uzyskać automatyczne nastawienie ostrości, należy ręcznie nastawić ostrość.
- Podczas pracy funkcji NightShot nie należy zakrywać emitera NightShot.

Podczas pracy funkcji NightShot nie można używać następujących funkcji:

- ekspozycji,
- PROGRAM AE,
- balansu bieli.

Podczas pracy funkcji Super NightShot

Prędkość migawki jest nastawiana automatycznie, zależnie od jasności. Poruszający się obraz może być spowolniony.

Podczas pracy funkcji Super NightShot nie można używać następujących funkcji:

- wygaszania i wprowadzania obrazu,
- efektów cyfrowych,
- PROGRAM AE,
- ekspozycji,
- balansu bieli,
- lampy błyskowej.

W trybie MEMORY

Nie można użyć funkcji Super NightShot.



Emiter NightShot

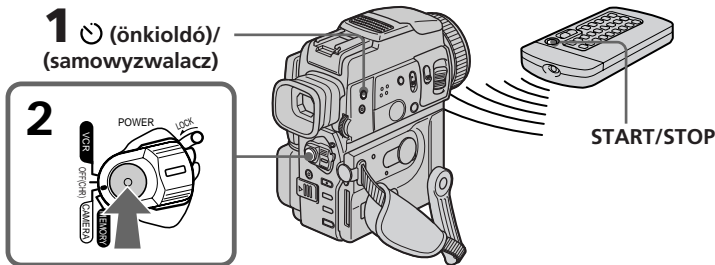
Emiter NightShot wysyła niewidoczne promienie podczerwone. Maksymalny zasięg filmowania z użyciem emitera NightShot wynosi około 3 m.

Felvételkészítés

Önkioldós felvételkészítés

Az önkioldó használatával is készíthet felvételt. Ez a funkció akkor előnyös, ha saját magáról szeretne felvételt készíteni.

- (1) Nyomja meg a  (önkioldó) gombot készenléti üzemmódban. A  (önkioldó) jelzés megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.
- (2) Nyomja meg a START/STOP gombot. A kamkorder egy hangjelzés kíséretében megkezdi a visszaszámlálást 10-től. A visszaszámlálás utolsó két másodpercében a hangjelzés felgyorsul, majd a beállított időtartam letelte után a felvétel automatikusan megkezdődik.





Az önkioldós felvétel leállítása

Nyomja meg újból a START/STOP gombot. A kényelem érdekében használhatja a távvezérlőt is.

Ha állóképet vesz fel az önkioldó használatával

A 2. lépésben nyomja meg a PHOTO gombot. (44. o.)

Az önkioldó üzemmód kikapcsolása

Készenléti üzemmódban nyomja meg a  (önkioldó) gombot, és ellenőrizze, hogy a  jelzés eltűnik-e az LCD képernyőről vagy a keresőből.

Megjegyzés

Az önkioldó felvételkészítési funkció automatikusan kikapcsol, ha:
– Az önkioldós felvétel véget ér.
– A POWER kapcsolót OFF (CHG) vagy VCR pozícióba állítja.



Önkioldós felvétel memóriakártyára

Az önkioldó használatával a memóriakártyára is felveheti az állóképeket (145. o.).

Nagrywanie obrazu

Nagrywanie z użyciem samowyzwalacza

Filmowanie z użyciem samowyzwalacza automatycznie rozpoczyna się po 10 sekundach. Ten tryb przydaje się, gdy użytkownik kamery filmuje sam siebie. Można także użyć pilota

- (1) W trybie czuwania naciśnij przycisk  (samowyzwalacza). Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się wskaźnik  (samowyzwalacza).
- (2) Naciśnij przycisk START/STOP. Samowyzwalacz rozpocznie odliczanie 10 sekund, sygnalizując to dźwiękami. Przez ostatnie 2 sekundy dźwięki powtarzają się częściej, po czym automatycznie rozpoczyna się nagrywanie.



Aby zakończyć nagrywanie z użyciem samowyzwalacza

Naciśnij przycisk START/STOP. Wygodniej jest użyć pilota.

Aby za pomocą samowyzwalacza zarejestrować nieruchomy obraz

Wykonując czynność 2, naciśnij przycisk PHOTO (str. 44)

Aby zrezygnować z nagrywania z użyciem samowyzwalacza

Kiedy kamera pozostaje w trybie czuwania, naciśnij przycisk  (samowyzwalacza), tak aby z ekranu LCD lub z wizjera zniknął wskaźnik .

Uwaga

Tryb samowyzwalacza wyłącza się automatycznie:
– po zakończeniu nagrywania z użyciem samowyzwalacza,
– po przestawieniu przełącznika POWER w położenie OFF (CHG) lub VCR.

Rejestracja za pomocą samowyzwalacza obrazów w karcie pamięci

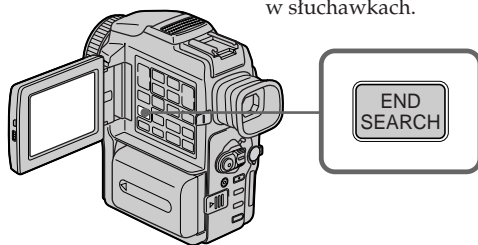
Samowyzwalacz pozwala także na rejestrację obrazu w karcie „Memory Stick” (str. 145).

Felvételkészítés

END SEARCH

Felvételkészítés után ezzel a gombbal megkeresheti a legutolsó felvétel végét.

Készenléti üzemmódban nyomja meg az END SEARCH gombot. Az utoljára felvett jelenetet öt másodpercig lejátssza a kamkorder, majd állj üzemmódba kapcsol. A műsor hangját fejhallgatóval vagy a beépített hangszórón keresztül hallhatja.



A keresés kikapcsolása

Nyomja meg újból az END SEARCH gombot.

Ha kazettamemória nélküli kazettát használ

A felvételvég keresési funkció nem működik, ha a kazettát egyszer kiveszi a kamkorderből, vagy egy újabb felvételt készít rá. Ha azonban kazettamemóriával rendelkező kazettát használ, a felvételvég keresési funkció akkor is működik, ha a kazettát egyszer kiveszi a kamkorderből. Ha a jelenetek között üres részt hagyott a kazettán, a felvételvég keresési funkció nem működik megfelelően (188. oldal).

Nagrywanie obrazu

Wyszukiwanie końca nagrania (END SEARCH)

Po nagraniu można odszukać koniec nagranej części taśmy.

W trybie czuwania naciśnij przycisk END SEARCH.

Kamera odtworzy ostatnich 5 sekund nagrania na taśmie, po czym powróci do trybu czuwania. Możesz kontrolować dźwięk w głośniku lub w słuchawkach.

Aby przerwać wyszukiwanie

Ponownie naciśnij przycisk END SEARCH.

Jeśli używasz kasyety niewyposażonej w pamięć

Funkcja wyszukiwania końca nagrania nie będzie działała, kiedy wyjmiesz nagraną kasety. Jeśli używasz kasyety z pamięcią, odszukanie końca nagrania jest możliwe nawet po wyjęciu kasyety i jej ponownym włożeniu. Jeśli pomiędzy nagraniami na taśmie występują przerwy, funkcja wyszukiwania końca nagrania może nie działać właściwie (str. 188).

A felvett m űsor lejátszása

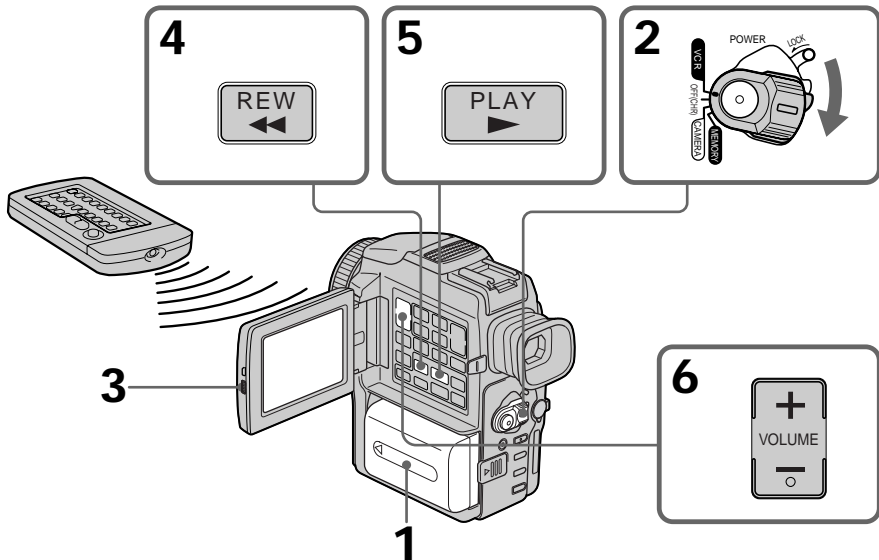
A lejátszott m űsört az LCD képerny űn vagy a keres űben n  zheti meg. Ha az LCD képerny űt bezárja, a lejátszást a keres űben figyelheti. A k  l  nb  z   lejátszási funkciókat a kamkorderhez mell  kelt t  vvez  rl  vel is m  k  d tetheti.

- (1) Csatlakoztassa az  ramforr  st,  s helyezze a kamkorderbe a lej  tszani k  v  nt kazett  t.
- (2) A kis z  ld gombot megnyomva  llítsa a kamkorder POWER kapcsol  j  t VCR poz  ci  ba.
- (3) Az OPEN gombbal nyissa ki az LCD k  perny  t.
- (4) Cs  v  lje vissza a szalagot a ◀◀ gombbal.
- (5) Nyomja meg a ▶ gombot a lej  tsz  s elind  t  s  hoz.
- (6) A VOLUME gombokkal  llítsa be a hanger  t.

Odtwarzanie ta  sm y

Odtwarzany obraz mo  na ogl  da  c na ekranie LCD. Je  li zamkniesz panel LCD, obraz pojawi si   w wizjerze. Do sterowania odtwarzaniem mo  na u  y  c pilota dostarczonego z kamer  .

- (1) Zainstaluj Źródło zasilania i wł  z nagr  n   ta  sm  .
- (2) Naci skaj  c ma  y, zielony przycisk, przestaw przeł  cznik POWER w poło  zenie VCR.
- (3) Naci skaj  c przycisk OPEN, otw  rz panel LCD.
- (4) Naci sknij przycisk ◀◀, aby przewina  c ta  sm   do tyłu.
- (5) Naci sknij przycisk ▶, aby wł  czy  c odtwarzanie.
- (6) W celu wyregulowania gło  no  ci naci skaj jeden z pary przycisk  w VOLUME.



A lej  tsz  s le  ll  t  s  s

Nyomja meg a ■ gombot.

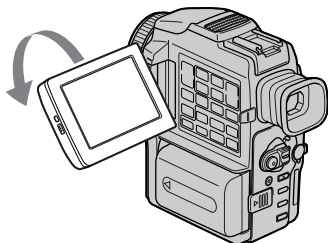
Aby zako  czy  c odtwarzanie

Naci sknij przycisk ■.

A felvett műsor lejátszása

Ha az LCD képernyőn nézi a műsort

Ha átfordítja az LCD képernyőt, kifelé néző képernyővel visszazárhatja azt a kamkorderhez.



Ha a kamkordert hosszú ideig bekapcsolva hagyja

A kamkorder felmelegszik. Ez nem hibajelenség.

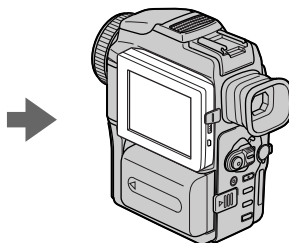
Amikor az LCD képernyőt kinyitja/bezárja

Az LCD képernyő mindig függőlegesen álljon.

Odtwarzanie taśmy

Kiedy kontrolujesz obraz na ekranie LCD

Możesz obrócić panel LCD o 180° i przyłożyć go do korpusu kamery, tak że ekran LCD będzie zwrócony na zewnątrz.



Jeśli zasilanie będzie włączone przez dłuższy czas

Kamera nagrzej się. Nie oznacza to uszkodzenia

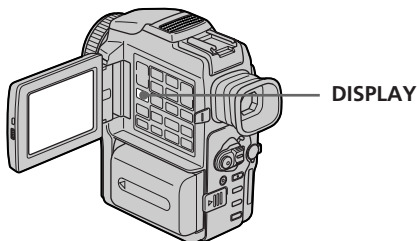
Kiedy otwierasz albo zamykasz panel LCD

Upewnij się, że jest on ustawiony pionowo.

A felvett műsor lejátszása

A képernyő kijelzések beállítása

Nyomja meg a DISPLAY gombot a kamkorderen, vagy a kamkorderhez mellélt távvezérlőn. Az információk az LCD képernyőn megjelennek. Az információk eltüntetéséhez nyomja meg újból a DISPLAY gombot.



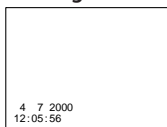
Az adatkód funkció

Ez a kamkorder a képen és a hangon kívül automatikusan a szalagra rögzíti a felvételi adatokat (a felvételi dátum/idő, és egyéb beállítások)(Adatkód funkció). Ezt a funkciót csak a mellélt távvezérlővel működtetheti.

Lejátszás közben nyomja meg a DATA CODE gombot a távvezérlőn.

Az alábbi kijelzések jelennek meg: dátum/idő → különböző felvételi beállítások (képstabilizátor, expozíció, féhéregyensúly, jelerősítés, zársebesség, zárnyílás) → nincs kijelzés.

Dátum/idő/ Data / godzina



- [a] Képstabilizátor kikapcsolva jelzés
- [b] Expozíciós üzemmód jelzés
- [c] Féhéregyensúly
- [d] Jelerősítés jelző
- [e] Zársebesség jelző
- [f] Zárnyílás jelző

A felvételi adatok kijelzésének kikapcsolása

A DATA CODE menüben válassza ki a DATE beállítást (110. o.).

Az alábbi kijelzés jelenik meg: dátum/idő ↔ nincs kijelzés.

Odtwarzanie taśmy

Wyświetlanie wskaźników na ekranie

Naciśnij przycisk DISPLAY na kamerze lub na dostarczonym z nią pilocie. Na ekranie LCD pojawiają się wskaźniki. Aby ukryć wskaźniki, ponownie naciśnij przycisk DISPLAY.

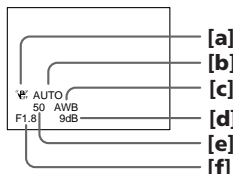
Użycie funkcji kodów danych

Kamera automatycznie rejestruje na taśmie nie tylko obraz, ale też dane o nagraniu (datę / godzinę lub różne ustawienia wybrane w czasie nagrywania) (**kody danych**). Do wykonania opisanych tu czynności użyj pilota.

Podczas odtwarzania naciskaj przycisk DATA CODE na pilocie.

Zawartość wyświetlacza zmienia się następująco: data / godzina → różne ustawienia (SteadyShot, balans bieli, wzmacnienie, prędkość migawki, wartość przysłony) → brak wskazania

Különböző beállítások/ Różne ustawienia



- [a] Wskaźnik wyłączenia funkcji SteadyShot
- [b] Wskaźnik trybu ekspozycji
- [c] Balans bieli
- [d] Wskaźnik wzmacnienia
- [e] Wskaźnik prędkości migawki
- [f] Wartość przysłony

Jeśli nie chcesz wyświetlać danych o nagraniu

W systemie menu wybierz dla parametru DATA CODE ustawienie DATE (str. 110).

Wyświetlacz zmienia się wówczas następująco: data / godzina ↔ brak wskazania

A felvett műsor lejátszása

Felvételi adatok

A felvételi adatok a kamkorderre vonatkozó állapot-információkat jelentik, felvételkészítés közben. Felvételkészítés közben ezek az információk nem láthatók.

Az alábbi esetekben az adatkód információk helyett vonalak (-- : -- : --) jelennek meg:

- A szalag üres részének lejátszása közben.
- Sérülés vagy zaj miatt olvashatatlanná vált szalag lejátszása közben.
- Olyan kazetta lejátszásánál, amelyet egy olyan kamkorderrel vettek fel, amelyiken nem volt beállítva az idő és a dátum.

Az adatkódról

Ha a kamkordert egy tv készülékhez csatlakoztatja, az adatkód információk a tv készüléken is megjelennek.

Odtwarzanie taśmy

Dane o nagraniu

Dane o nagraniu to informacje dotyczące stanu kamery z chwili nagrywania. Podczas nagrywania dane te nie pojawiają się.

Jeśli używasz funkcji kodów danych, w następujących przypadkach mogą się pojawić kreski (-- --- --):

- odtwarzany jest nie nagrany fragment taśmy,
- taśma jest nieczytelna ze względu na zniszczenie lub zakłócenia,
- taśma została nagrana w kamerze bez wyregulowanej daty i godziny.

Kody danych

Jeśli podłączysz kamerę do telewizora, kody danych pojawiają się na ekranie.

A felvett műsor lejátszása

Lejátszási üzemmódok

A magnó gombok bekapcsolásához állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.

A kép fagyasztása (pillanat állj)

Nyomja meg a **II** gombot lejátszás közben. A lejátszást a **II** vagy a **▶** gomb megnyomásával folytathatja.

Gyors előrecsévézés

Állj üzemmódban nyomja meg a **▶▶** gombot. A lejátszás elindításához nyomja meg a **▶** gombot.

Gyors hátracsévézés

Állj üzemmódban nyomja meg a **◀◀** gombot. A lejátszás elindításához nyomja meg a **▶** gombot.

A lejátszás irányának megváltoztatása

Lejátszás közben nyomja meg a **<** gombot a távvezérlőn. Normál lejátszásra a **▶** gombbal kapcsolhat vissza.

A kívánt részlet megkeresése (képkeresés)

Lejátszás közben tartsa lenyomva a **◀◀** vagy **▶▶** gombot. A lejátszás a lenyomott gomb elengedésekor folytatódik.

A műsor ellenőrzése gyorscsévézés közben (pásztázás)

Gyorscsévézés közben nyomja meg a **◀◀** (hátra) vagy **▶▶** (előre) gombot. Ha a lenyomott gombot elengedi, a gyorscsévézés folytatódik.

Lassított lejátszás (lassítás)

Nyomja meg a távvezérlő **▶** gombját lejátszás közben. Ha a lassított lejátszást az ellenkező irányba szeretné elindítani, nyomja meg a **<** gombot, majd a **▶** gombot a távvezérlőn. Normál lejátszásra a **▶** gombbal kapcsolhat vissza.

Odtwarzanie taśmy

Różne tryby odtwarzania

Aby korzystać z przycisków sterowania odtwarzaniem, przestaw przełącznik POWER w położenie VCR.

Aby wyświetlić nieruchomy obraz (pauza w odtwarzaniu)

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **II**. W celu wznowienia odtwarzania naciśnij przycisk **II** lub **▶**.

Aby przewinąć taśmę do przodu

Naciśnij przycisk **▶▶** przy zatrzymanym odtwarzaniu. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

Aby przewinąć taśmę do tyłu

Naciśnij przycisk **◀◀** przy zatrzymanym odtwarzaniu. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

Aby zmienić kierunek odtwarzania

W celu zmiany kierunku odtwarzania, podczas odtwarzania naciśnij przycisk **<** na pilocie. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

Aby odszukać scenę, kontrolując obraz (wyszukiwanie obrazu)

Podczas odtwarzania przytrzymaj wciśnięty przycisk **◀◀** lub **▶▶**. Puść przycisk w celu wznowienia normalnego odtwarzania.

Aby kontrolować szybko zmieniający się obraz podczas przewijania taśmy (wyszukiwanie skokowe)

Przytrzymaj wciśnięty przycisk **◀◀** podczas przewijania do tyłu lub przycisk **▶▶** podczas przewijania do przodu. W celu wznowienia przewijania do tyłu lub do przodu puść przycisk.

Aby oglądać obraz w zwolnionym tempie

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk **▶** na pilocie. Aby odtwarzać w zwolnionym tempie do tyłu, naciśnij na pilocie przycisk **<**, a następnie **▶** na pilocie. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk **▶**.

A felvett műsor lejátszása

Lejátszás kétszeres sebességgel

Lejátszás közben nyomja meg a $\times 2$ gombot a távvezérlőn. A kétszeres sebességű, hátrafelé történő lejátszáshoz nyomja meg a $<$ gombot, majd a $\times 2$ gombot a távvezérlőn. Normál lejátszásra a \blacktriangleright gombbal kapcsolhat vissza.

Lejátszás képenként

Lejátszási pillanat állj üzemmódban nyomja meg a II \blacktriangleright gombot a távvezérlőn. Ha hátrafelé kívánja képenként lejátszani a felvételt, nyomja meg a \blacktriangleleft III gombot. Normál lejátszásra a \blacktriangleright gombbal kapcsolhat vissza.

Visszatérés az utolsó felvett jelenethez (END SEARCH)

Nyomja meg az END SEARCH gombot állj üzemmódban. Az utoljára felvett jelenetet öt másodpercig lejátsza a kamkorder, majd állj üzemmódba kapcsol.

Változó sebességű lejátszás közben

- A műsor hangja nem hallható.
- A korábban felvett jelenet mozaikos zajként jelenhet meg a lejátszás közben.

Ha a pillanat állj üzemmód öt percnél tovább tart

A készülék automatikusan visszakapcsol állj üzemmódba. A lejátszás elindításához nyomja meg a \blacktriangleright gombot.

Lassított lejátszás

A lassított lejátszás tökéletes minőségben élvezhető a kamkorderen, a lassított műsor azonban a DV IN/OUT aljzaton nem jelenik meg.

Fordított irányú lejátszásnál

Vízszintes csíkok jelenhetnek meg a kép közepén, vagy a tetején és az alján. Ez nem hibajelenség.

Odtwarzanie taśmy

Aby oglądać obraz z podwójną prędkością

Podczas odtwarzania naciśnij przycisk $\times 2$ na pilocie. Jeśli odtwarzanie ma się odbywać do tyłu, naciśnij na pilocie przycisk $<$, a następnie $\times 2$. Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk \blacktriangleright .

Aby oglądać obraz klatka po klatce

W trybie pauzy w odtwarzaniu naciskaj przycisk II \blacktriangleright na pilocie. Jeśli chcesz odtwarzać obraz klatka po klatce do tyłu, naciskaj przycisk \blacktriangleleft . Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk \blacktriangleright .

Aby odszukać ostatnią nagraną scenę (END SEARCH)

Naciśnij przycisk END SEARCH przy zatrzymanym odtwarzaniu. Kamera odtworzy ostatnich 5 sekund nagrania na taśmie i zatrzyma się.

W różnych trybach odtwarzania

- dźwięk jest wyciszony,
- poprzednie nagranie może się pojawić w postaci mozaiki.

Jeśli tryb pauzy w odtwarzaniu pozostanie włączony na ponad 5 minut

Kamera automatycznie się zatrzyma. W celu wznowienia odtwarzania naciśnij przycisk \blacktriangleright .

Odtwarzanie w zwolnionym tempie

Kamera umożliwia płynne odtwarzanie taśmy w zwolnionym tempie; funkcja ta nie działa jednak, jeśli sygnał jest reprodukowany przez gniazdo DV IN/OUT.

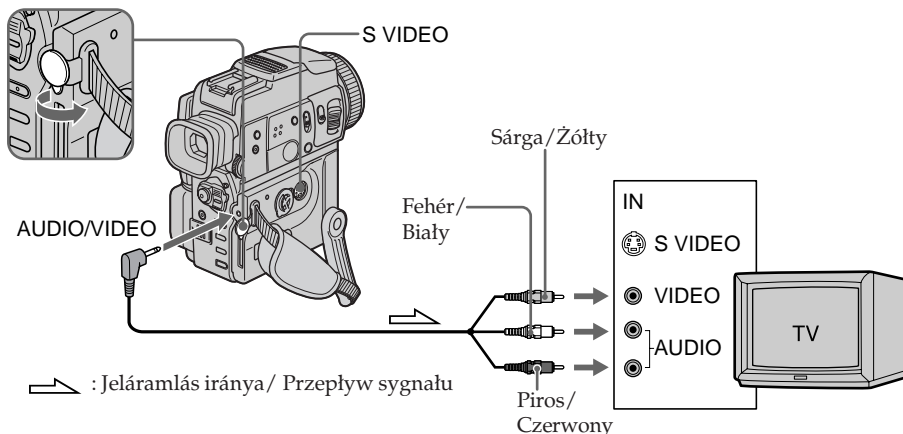
Jeśli odtwarzasz taśmę do tyłu

Na środku albo u góry i u dołu ekranu mogą się pojawiać poziome zakłócenia. Nie oznacza to usterki.

A műsor megnézése a tv képernyőn

Ha a lejátszott műsort a tv képernyőn kívánja nézni, csatlakoztassa a kamkordert a tv készülékhez vagy a videómagnóhoz a kamkorderhez mellékelt A/V csatlakozó vezetékkel. A lejátszási funkciókat ugyanúgy használhatja, mintha az LCD képernyőn nézné a műsort. Tv képernyőn történő lejátszás közben javasolt a hálózati tápegységgel működtetni a kamkordert (16. o.). Olvassa el a tv készülék vagy a videómagnó használati utasítását is.

Nyissa ki a csatlakozóaljzatok védőfedelét. Az A/V kábel segítségével csatlakoztassa a kamkordert a tv készülékhez. Állítsa a tv készülék TV/VCR kapcsolóját VCR pozícióba.



Ha a tv készüléket egy videómagnóhoz csatlakoztatta

Csatlakoztassa a kamkordert a mellékelt A/V kábel segítségével a videómagnó LINE IN bemenetéhez. Válassza ki a videómagnón a LINE bemenetet.

Oglądanie nagrania na ekranie telewizora

Jeśli chcesz oglądać odtwarzany obraz na ekranie telewizora, podłącz kamerę do telewizora lub magnetowidu, wykorzystując dostarczony z nią przewód połączeniowy A/V. Przyciski sterowania odtwarzaniem działają dokładnie tak samo, jak przy kontrolowaniu odtwarzanego obrazu na ekranie LCD. Jeśli wyświetlanie obrazu odbywa się na ekranie telewizora, zalecamy zasilanie kamery przez zasilacz sieciowy (str. 16). Zapoznaj się z instrukcją obsługi telewizora lub magnetowidu.

Otwórz osłonę gniazd. Podłącz kamerę do telewizora, wykorzystując przewód połączeniowy A/V. Następnie wybierz w telewizorze sygnał wejściowy z magnetowidu.

Jeśli do telewizora jest już podłączony magnetowid

Wykorzystując przewód połączeniowy A/V dostarczony z kamerą, podłącz kamerę do wejścia LINE IN magnetowidu. Wybierz w magnetowidzie wejście sygnału LINE.

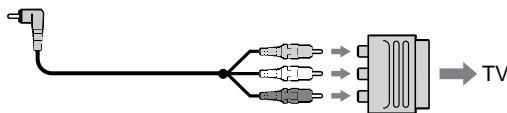
A műsor megnézése a tv képernyőn

Ha a tv készülék vagy videómagnó mono hangú

Csatlakoztassa az A/V kábel sárga csatlakozó dugóját tv készülék vagy a videómagnó videóbemenetéhez, a fehér vagy a piros csatlakozó dugót pedig az audio bemenethez. Ha a fehér (L) csatlakozó dugót csatlakoztatja a bal, ha a piros (R) csatlakozó dugót csatlakoztatja a jobb csatorna műsorát hallhatja.

Ha a videómagnó/tv készülék 21 pólusú bemenő aljzattal (EUROCONNECTOR) rendelkezik

Használja a 21 pólusú csatlakozó dugót.



Ha a tv készülék S video aljzattal rendelkezik

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatáshoz használjon egy S-videó csatlakozó kábelt (nem tartozék). Ha a kamkordert az S-videó kábellel csatlakoztatja, az A/V kábel sárga csatlakozó dugóját nem kell csatlakoztatni. Csatlakoztassa az S video csatlakozó kábel (nem tartozék) egyik végét a kamkorder, a másik végét pedig a tv készülék S video aljzatához. Ez a csatlakoztatási módszer jobb minőségű DV képet biztosít.

A kijelzések megjelenítése a tv képernyőn

Válassza ki a DISPLAY funkció V-OUT/LCD beállítását a menüben (110. oldal). Ezután nyomja meg a DISPLAY gombot a kamkorderen. A képernyő kijelzések kikapcsolásához nyomja meg újból a DISPLAY gombot a kamkorderen.

Oglądanie nagrania na ekranie telewizora

Jeśli posiadasz monofoniczny telewizor lub magnetowid

Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wejścia wizji, a wtyk biały lub czerwony do wejścia fonii w telewizorze lub magnetowidzie. Jeśli podłączysz biały wtyk, słychać będzie dźwięk lewego kanału. Po podłączeniu czerwonego wtyku słychać będzie dźwięk prawego kanału.

Jeśli telewizor / magnetowid jest wyposażony w 21-nożowe złącze (EUROZŁĄCZE)

Użyj 21-nożowej przejściówki dostarczonej z kamerą.

Jeśli telewizor jest wyposażony w gniazdo S video

W celu uzyskania wyższej jakości obrazu, do podłączenia użyj przewodu S video (brak w wyposażeniu). W takim przypadku nie trzeba podłączać żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V.

Podłącz przewód S video (brak w wyposażeniu) do gniazd S video kamery oraz telewizora. Takie połączenie zapewni wyższą jakość obrazu w formacie DV.

Aby wyświetlić na telewizorze wskaźniki ekranowe

W systemie menu wybierz dla parametru DISPLAY ustawienie „V-OUT/LCD” (str. 110). Następnie naciśnij przycisk DISPLAY na kamerze. W celu wyłączenia wskaźników ekranowych ponownie naciśnij przycisk DISPLAY na kamerze.

A műsor megnézése a tv képernyőn

A vezeték nélküli AV infravörös érzékelő használata

Ha egy vezeték nélküli AV infravörös érzékelőt (nem tartozék) csatlakoztat a tv készülékhez vagy a videomagnóhoz, a kamkorder műsorát a tv készüléken nézheti. A részleteket lásd a vezeték nélküli AV infravörös érzékelő használati utasításában.

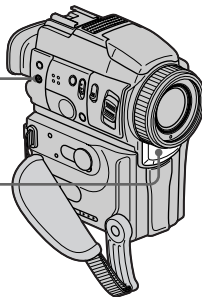
SUPER LASER LINK

Super Laser link jeladó/
Nadajnik Super Laser Link

Oglądanie nagrania na ekranie telewizora

Korzystanie z bezprzewodowego odbiornika A/V na podczerwień

Jeśli do telewizora lub magnetowidu podłączysz bezprzewodowy odbiornik A/V na podczerwień (brak w wyposażeniu), możesz bez trudu oglądać obraz na ekranie telewizora. Szczegóły podano w instrukcji obsługi bezprzewodowego odbiornika A/V na podczerwień.



Használat előtt

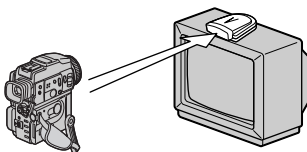
Csatlakoztassa az áramforrást- például a hálózati adaptert- a kamkorderhez, és helyezze be a kazettát.

- (1) A tv készülék és a vezeték nélküli AV infravörös érzékelő csatlakoztatása után kapcsolja a vezeték nélküli AV infravörös érzékelő POWER kapcsolóját ON állásba.
- (2) Kapcsolja be a tv készüléket és állítsa a TV/ VCR kapcsolót a tv-n VCR állásba.
- (3) Kapcsolja a POWER kapcsolót VCR állásba.
- (4) Nyomja meg a SUPER LASER LINK gombot. A SUPER LASER LINK gomb jelzője világít.
- (5) Nyomja meg a ► gombot a kamkorderen a lejátszás megkezdéséhez.
- (6) Fordítsa a LASER LINK jeladót a vezeték nélküli AV infravörös érzékelő irányába. Mozgassa a kamkordert és az AV infravörös érzékelőt mindaddig, míg a képminőség megfelelő nem lesz.

Na początku

Podłącz do kamery źródło zasilania, na przykład zasilacz sieciowy, i włóż do niej nagraną taśmę.

- (1) Połączywszy telewizor z bezprzewodowym odbiornikiem A/V na podczerwień, przestaw przełącznik POWER na odbiorniku A/V w położenie ON.
- (2) Włącz telewizor i wybierz w nim wejście sygnału z magnetowidu.
- (3) Przeważ przełącznik POWER w położenie VCR.
- (4) Naciśnij przycisk SUPER LASER LINK. Zapali się lampka SUPER LASER LINK.
- (5) W celu rozpoczęcia odtwarzania naciśnij przycisk ► na kamerze.
- (6) Skieruj nadajnik Super Laser Link na bezprzewodowy odbiornik A/V na podczerwień. Dla uzyskania czystego obrazu, ustaw odpowiednio odbiornik A/V.



A műsor megnézése a tv képernyőn

A Super laser link funkció kikapcsolása

Nyomja meg a SUPER LASER LINK gombot. A SUPER LASER LINK gomb jelzője kialszik.

Ha kikapcsolja a kamkordert

A Super laser link csatlakoztatási rendszer automatikusan kikapcsol.

Ha a lézeres jelátviteli funkciót bekapcsolta (a SUPER LASER LINK gomb jelzője világít)

- A kamkorder teljesítményfelvétele megnövekszik. Ha ezt a funkciót nem használja, kapcsolja ki az SUPER LASER LINK gombbal.
- Ha a lencsevédő ernyőt felszerelte, az ernyő - a kamkorder és az IR érzékelő pozíciójának függvényében - árnyékolhatja az infravörös sugarakat.

A  jel a Sony Corporation védjegye.

Oglądanie nagrania na ekranie telewizora

Aby wyłączyć funkcję Super Laser Link

Ponownie naciśnij przycisk SUPER LASER LINK. Zgaśnie lampka na przycisku.

Po wyłączeniu zasilania

Funkcja Super Laser Link automatycznie się wyłączy.

Kiedy jest włączona funkcja Super Laser Link (pali się wskaźnik na przycisku SUPER LASER LINK)

- Kamera zużywa energię. Kiedy nie korzystasz z funkcji Super Laser Link, naciśnij przycisk SUPER LASER LINK, aby ją wyłączyć.
- Jeśli na kamerę jest założona osłona obiektywu, to w pewnych kombinacjach wzajemnego położenia kamery i odbiornika podczerwieni osłona może blokować promienie podczerwone. W takim przypadku należy zdjąć osłonę

 jest znakiem towarowym Sony Corporation.

Felvételek készítése fénykép üzemmódban

A kamkorder fényképéhez hasonló állókép felvételére is képes. Ez az üzemmód akkor hasznos, ha fényképszerűen kívánja a képet nézni, illetve ha videóprinterrel (nem tartozék) szeretné kinyomtatni azt.

Egy 60 perces kazettára maximum 510 állókép vehető fel SP üzemmódban, illetve 765 kép rögzíthető LP üzemmódban.

Az alábbiakban részletezett műveleten kívül a kamkorder egy memóriakártyára is képes állóképet rögzíteni (lásd a 138. oldalon).

(1) Készenléti üzemmódban tartsa enyhén lenyomva a PHOTO gombot mindaddig, míg egy állókép meg nem jelenik.

A CAPTURE jelzés megjelenik. A felvétel még nem kezdődik el.

Ha egy másik állóképet szeretne kiválasztani, engedje el a PHOTO gombot, keresse ki a kívánt képet, majd tartsa ismét enyhén lenyomva a PHOTO gombot.

(2) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot.

A kamkorder hét másodpercig rögzíti a keresőben vagy az LCD képernyőn látható állóképet. A képpel együtt a hangot is felveszi hét másodpercig a készülék.

A felvétel befejezéséig a filmezett kép látható az LCD képernyőn vagy a keresőben.

Nagrywanie na taśmę nieruchomego obrazu

Możesz nagrać nieruchomy obraz, wyglądający jak fotografia albo rysunek. Ten tryb przydaje się, gdy drukujesz obraz na drukarce wideo (brak w wyposażeniu).

Na taśmie, która w trybie SP umożliwia nagrywanie przez 60 minut, można zarejestrować około 510 obrazów w trybie SP i około 765 obrazów w trybie LP.

Poza opisaną tutaj funkcją, kamera umożliwia rejestrowanie nieruchomych obrazów w karcie pamięci „Memory Stick” (str. 138).

(1) W trybie czuwania przytrzymaj lekko wciśnięty przycisk PHOTO, aż pojawi się nieruchomy obraz.

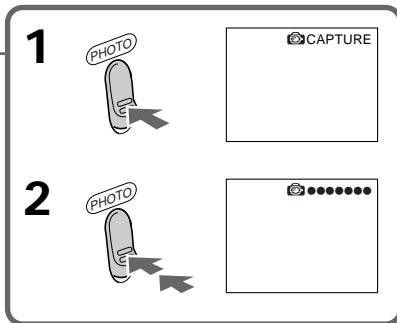
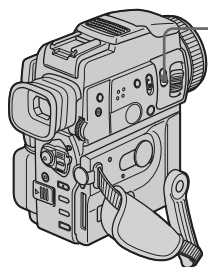
Pojawi się wskaźnik CAPTURE. Nagrywanie jeszcze się nie rozpoczyna.

Aby zmienić nieruchomy obraz, puść przycisk PHOTO, wybierz inne ujęcie, po czym ponownie lekko naciśnij przycisk PHOTO.

(2) Głębiej wciśnij przycisk PHOTO.

Nieruchomy obraz z ekranu LCD lub wizjera jest nagrywany przez mniej więcej siedem sekund. W czasie tych siedmiu sekund jest też nagrywany dźwięk.

Do chwili zakończenia nagrywania, w wizjerze lub na ekranie LCD widać nieruchomy obraz.



Felvételkészítés fénykép üzemmódban

Megjegyzések

- Fénykép üzemmódban az üzemmód és funkció beállítások nem módosíthatók.
- Fénykép üzemmódban történő felvételt készítés közben ne mozgassa a kamkordert. A kép remeghet.
- A PHOTO funkció nem működik:
 - amíg a képzátatási funkciót használja
 - amíg a digitális képeffektusokat használja

Ha mozgóképet rögzít a fénykép felvételi funkcióval

A felvett műsor fluktuálhat, ha azt egy másik berendezéssel játssza le.

Megjegyzés a távvezérlő használatához

Nyomja meg a távvezérlő PHOTO gombját. A kamkorder azonnal megkezdzi az LCD képernyőn vagy a keresőben látható állókép felvételét.

Ha normál (CAMERA) felvételt készítés közben szeretne fénykép felvételi üzemmódba kapcsolni

A PHOTO gomb enyhe megnyomásával nem lehet a képet ellenőrizni. Nyomja meg erősen a PHOTO gombot. A kamkorder hét másodpercig rögzíti az állóképet, majd visszakapcsol készenléti üzemmódba. Másik képet ilyenkor nem lehet kiválasztani.

Tiszta és villogásmentes képek felvétele

Javasoljuk, hogy memóriakártyára készítse el a felvételt.

Nagrywanie na taśmę nieruchomego obrazu

Uwagi

- W czasie nagrywania na taśmę nieruchomego obrazu nie można zmieniać trybów ani ustawień.
- Podczas nagrywania nieruchomego obrazu nie potrząsaj kamerą. W obrazie mogą bowiem wystąpić zakłócenia.
- Przycisk PHOTO nie działa:
 - podczas pracy funkcji wygaszania i wprowadzania obrazu,
 - podczas pracy funkcji efektów cyfrowych.

Jeśli używając tej funkcji zaczniesz rejestrować poruszający się obraz

W czasie odtwarzania nieruchomego obrazu w innym urządzeniu mogą wystąpić zakłócenia.

Aby nagrać na taśmę nieruchomy obraz przy użyciu pilota

Naciśnij przycisk PHOTO na pilocie. Kamera natychmiast rozpocznie nagrywanie obrazu widocznego na ekranie LCD lub w wizjerze.

Aby nagrać na taśmę nieruchomy obraz w czasie normalnego nagrywania w trybie CAMERA

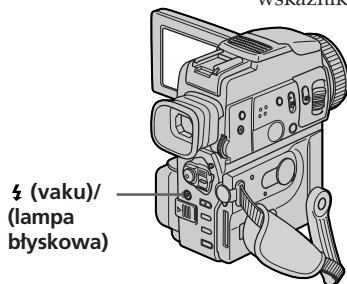
Nie można lekko nacisnąć przycisku PHOTO, aby sprawdzić ujęcie na ekranie LCD lub w wizjerze. Głęboko wciśnij przycisk PHOTO. Przez mniej więcej siedem sekund będzie rejestrowany nieruchomy obraz, po czym kamera powróci do trybu czuwania.

Aby rejestrować wyraźne i mniej zniekształcone obrazy

Zalecamy rejestrację z użyciem kart pamięci „Memory Stick”.

Felvétel a vaku használatával

Az alapbeállítás AUTO (nincs kijelzés). Ebben az üzemmódban a vaku automatikusan villan, ha a megvilágítás csökken. A vaku üzemmód módosításához nyomja meg a **⚡** (vaku) gombot ismételten mindaddig, míg a vaku üzemmód kijelzése meg nem jelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.



A **⚡** (vaku) gomb ismételt megnyomásakor a kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:

(nincs kijelzés) → **●** → **⚡** → **⊗** →
(nincs kijelzés)

● vörös-szem effektus csökkentése:

A vaku a felvétel előtt villan, a vörös-szem effektus csökkentése érdekében

⚡ állandó:

A vaku a megvilágítási szinttől függetlenül, mindig villan

⊗ vaku kikapcsolva:

A vaku nem villan.

A vaku fényerejének beállítása automatikusan, a fényérzékelő ablak információi alapján történik. A vaku fényerejét azonban a menüben (FLASH LVL) is beállíthatja (110. oldal). A FLASH LVL megfelelő értékének kiválasztásához készítsen néhány próbafelvételt.

Megjegyzések

- Konverziós objektív (nem tartozék) használatakor a vaku fénye gátolt lehet, vagy árnyék jelenhet meg.
- A beépített vaku és a külső villanófény (nem tartozék) egyszerre nem használható.
- A **●** (automatikus vörös-szem effektus csökkentési) funkció hatása gyengülhet a fényképezett személytől és a távolságtól függően, vagy akkor, ha a fényképezett személy nem látja az elővillanást, illetve egyéb körülmények között.

Nagrywanie obrazów z użyciem lampy błyskowej

Lampa błyskowa wysuwa się automatycznie. Standardowo jest wybrany automatyczny tryb jej pracy (brak wskazania). Aby zmienić tryb pracy lampy, naciskaj przycisk **⚡** (lampa błyskowej), aż na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się wskaźnikżądanego trybu.

Po każdym naciśnięciu przycisku **⚡** (lampa błyskowej) wskaźniki zmieniają się następująco:

(brak wskazania) → **●** → **⚡** → **⊗** → (brak wskazania)

● Automatyczna redukcja efektu czerwonycy oczu:

W celu osłabienia efektu czerwonych oczu, lampa błyskowa błyska przed nagrywaniem.

⚡ Wymuszona praca lampy:

Lampa błyska bez względu na jasność otoczenia.

⊗ Bez lampy:

Lampa nie włącza się.

Właściwa jasność lampy jest nastawiana przy pomocy fotokomórki. Do nastawieniażądaney jasności można też użyć parametru FLASH LVL w systemie menu (str. 110). Aby znaleźć właściwie ustawienie tego parametru, zarejestruj kilka próbnych obrazów.

Uwagi

- Dodatkowy obiekttyw (brak w wyposażeniu) może zasłaniać światło z lampy albo pojawiać się w obrazie w postaci cienia.
- Nie można równocześnie używać zewnętrznej lampy błyskowej (brak w wyposażeniu) i wbudowanej lampy.
- Tryb **●** (redukcji efektu czerwonych oczu) może nie dawać żądanych efektów zależnie od cech osobniczych, odległości od lampy itp.

Felvételkészítés fénykép üzemmódban

- A vaku hatása nem minden esetben érezhető, ha állandó vaku üzemmódban fényképez egy világos helyen.
- Ha a vaku használatával filmez, a felvett hang minősége gyengébb lehet.
- A vaku használatakor a fényképezés előkészületi ideje hosszabb. Ennek oka az, hogy a vaku kinyitása után a kamkorder megkezdí a vaku kisütéséhez szükséges feltöltést.
- A vaku kinyitása után takarja el az objektívet és nyomja meg enyhén a PHOTO gombot, így a kamkorder azonnal megkezdí a feltöltést.
- Ha az automatikus fókusszal nehéz élesre állítani a képet - pl. sötétben -, használja a fókusz távolság kijelzést (60. oldal) a kézi fókuszbeállítás megkönnyítéséhez.

Ha a vaku használatával filmez

A beépített vaku hatótávolsága rövidebb, ha a felvételt memóriakártyára készíti el.

Ha a vakuval felvett műsort másik készülékkel játsza le

A kép villoghat.

Ha az áramforrás leválasztása után 5 percig nem nyúl a készülékhez

A kamkorder visszakapcsol a gyári beállításra (automatikus üzemmód).

Az alábbi funkciók használata közben a vaku nem működik

- Gyertyafény PROGRAM AE üzemmód
- Super NightShot
- Digitális effektus
- Úsztatás
- Felvételkedészítés

Az alábbi funkciók működése közben a vaku nem villan (ha az automatikus vagy a **☉** (vörös-szem effektus csökkentési) üzemmódot választotta ki)

- Expozíció
- NightShot
- Reflektorfény PROGRAM AE üzemmód
- Napnyugta és holdfény PROGRAM AE üzemmód
- Tájépké PROGRAM AE üzemmód

Ha olyan külső vakut (nem tartozék) használ, amelyen nincs vörös-szem effektus csökkentési funkció

A vörös-szem effektus csökkentési üzemmód nem választható ki.

Nagrywanie na taśmę nieruchomego obrazu

- Efekt użycia lampy błyskowej może być słabo widoczny, jeśli filmowanie odbywa się w jasnym miejscu.
- Użycie lampy błyskowej może niekorzystnie wpływać na czystość rejestrowanego dźwięku.
- Użycie lampy błyskowej wydłuża czas przygotowania kamery do rejestracji obrazu. Przyczyną jest ładowanie lampy po jej wysunięciu. Zmniejsz jasność, zasłaniając blok obiektywu, a kiedy wysunie się lampa błyskowa, lekko naciśnij przycisk PHOTO, aby rozpocząć ładowanie.
- Jeśli kamera nie nastawia automatycznie ostrości, gdyż nagrywanie odbywa się na przykład po ciemku, wykorzystaj informacje z dalmierza i ręcznie nastaw ostrość (str. 60).

Jeśli filmujesz obraz z użyciem lampy błyskowej

Zasięg filmowania z użyciem lampy błyskowej jest mniejszy niż wówczas, gdy rejestracja odbywa się w karcie „Memory Stick”.

Jeśli obraz zarejestrowany z użyciem lampy błyskowej jest odtwarzany w innej kamerze

Obraz może migać.

Jeśli po odłączeniu źródła zasilania pozostawisz kamerę na co najmniej 5 minut

Zostanie przywrócone standardowe ustawienie (tryb automatyczny).

Użycie lampy błyskowej jest niemożliwe, gdy są włączone następujące funkcje:

- tryb PROGRAM AE dla słabego oświetlenia,
- funkcja Super NightShot,
- efekty cyfrowe,
- wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
- nagrywanie.

Jeśli są włączone wymienione pod spodem funkcje, lampa błyskowa nie zadziała pomimo wybrania trybu automatycznego lub **☉** (automatycznej redukcji efektu czerwonych oczu):



- ekspozycja,
- NightShot,
- tryb reflektorów (PROGRAM AE),
- tryb „zmierzczyć i księżyc” (PROGRAM AE),
- tryb krajobrazu (PROGRAM AE).

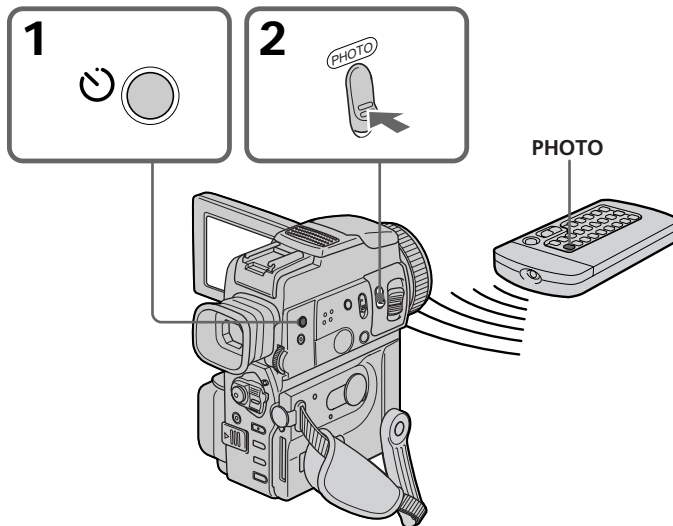
Jeśli używasz zewnętrznej lampy błyskowej (brak w wyposażeniu) bez funkcji automatycznej redukcji efektu czerwonych oczu

Nie można wybrać trybu automatycznej redukcji efektu czerwonych oczu.



Önkioldós fénykép felvétel

Az állóképeket az önkioldó használatával is felveheti. Ezzel a funkció akkor lehet különösen hasznos, ha saját magáról kíván képet készíteni.

- (1) Nyomja meg a  (önkioldó) gombot. A  (önkioldó) jelzés megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.
- (2) Nyomja meg erősen a PHOTO gombot. A kamkorder egy hangjelzés kíséretében megkezdí a visszaszámlálást 10-től. A visszaszámlálás utolsó két másodpercében a hangjelzés felgyorsul, majd a beállított időtartam letelte után a felvétel automatikusan megkezdődik.



Az önkioldó üzemmód kikapcsolása

Készletléti üzemmódban nyomja meg a  (önkioldó) gombot, és ellenőrizze, hogy a  jelzés eltűnik-e az LCD képernyőről vagy a keresőből. Az önkioldós fénykép felvételi üzemmódot a távvezérlővel nem lehet kikapcsolni.



Megjegyzés

Az önkioldó felvétélkészítési funkció automatikusan kikapcsol, ha:



- Az önkioldós felvétel véget ér.
- A POWER kapcsolót OFF (CHG) vagy VCR pozícióba állítja.

Nagrywanie z użyciem samowyzwalacza

Do zarejestrowania na taśmie nieruchomego obrazu można użyć samowyzwalacza. Ten tryb przydaje się do filmowania samego siebie. Do wykonania tej czynności można użyć pilota.

- (1) W trybie czuwania naciśnij przycisk  (samowyzwalacza). Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się wskaźnik  (samowyzwalacza).
- (2) Głęboko wciśnij przycisk PHOTO. Samowyzwalacz rozpocznie odliczanie 10 sekund, sygnalizując to dźwiękami. Przez ostatnie 2 sekundy dźwięki powtarzają się częściej, po czym automatycznie rozpoczyna się nagrywanie.

Aby zrezygnować z nagrywania z użyciem samowyzwalacza

Kiedy kamera pozostaje w trybie czuwania, naciśnij przycisk  (samowyzwalacza), tak aby z ekranu LCD lub z wizjera zniknął wskaźnik . Samowyzwalacza nie można wyłączyć pilotem.

Uwaga

Tryb samowyzwalacza wyłącza się automatycznie:

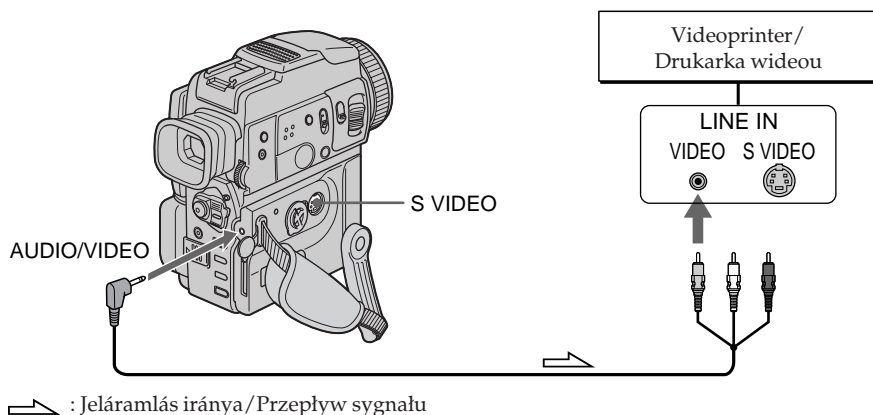
- po zakończeniu nagrywania z użyciem samowyzwalacza,
- po przestawieniu przełącznika POWER w położenie OFF (CHG) lub VCR.

Felvételkészítés fénykép üzemmódban

Az állókép kinyomtatása

Egy külön megvásárolható videóprinterrel az állóképet kinyomtathatja. Csatlakoztassa a videóprintert a mellékelt A/V csatlakozó kábellel.

A kábel egyik végét csatlakoztassa a kamkorder AUDIO/VIDEO aljzatához, a másik végét (sárga csatlakozó dugó) pedig a videóprinter videó bemenetéhez. Olvassa el a videóprinter használati útmutatóját is.



Ha a videóprinteren van S video bemenet

Használjon egy S video csatlakozó kábelt (nem tartozék). A kábelt csatlakoztassa az S VIDEO aljzathoz és a videóprinter S video bemenetéhez.

Nagrywanie na taśmę nieruchomego obrazu

Drukowanie nieruchomego obrazu


Używając drukarki wideo (brak w wyposażeniu), można wydrukować nieruchomy obraz. Do podłączenia drukarki użyj przewodu połączeniowego A/V dostarczonego z kamerą. Podłącz przewód połączeniowy A/V do gniazda AUDIO/VIDEO i włącz żółty wtyk przewodu do gniazda wejścia wizji w drukarce. Zapoznaj się też z instrukcją obsługi drukarki wideo.

Jeśli drukarka wideo jest wyposażona w wejście S video

Aby uzyskać wyższą jakość, użyj przewodu połączeniowego S video (brak w wyposażeniu). Podłącz go do gniazda S VIDEO oraz do wejścia S video drukarki wideo.

A fehéregyensúly kézi beállítása

A fehéregyensúlyt kézi vezérléssel is beállíthatja. A fehéregyensúly beállításával a fehér tárgyak fehérek maradnak, és sokkal természetesebb színegyensúlyt kapunk. Normális körülmények között a fehéregyensúly beállítása automatikusan történik.

CAMERA vagy MEMORY üzemmódban válassza ki a kívánt fehéregyensúly (WHT BAL) beállítást a  menüben (110. oldal).

 INDOOR (beltéri):

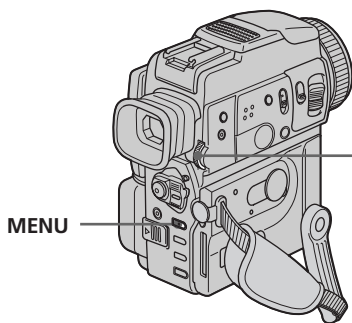
- Gyorsan változó fényviszonyoknál történő felvételt készítés
- Túl világos helyen - pl. fényképeszeti műteremben - történő fényképezéskor
- Nátrium vagy higanygőz lámpák alatt történő fényképezéskor

 (OUTDOOR) (kültéri):

- Naplemente utáni, vagy a napfelkelte előtti időszakban készített felvételeknél, neonfények vagy tűzijáték rögzítésénél
- Fluoreszcens megvilágításnál történő felvételt készítésnél.


HOLD :

Egyszínű tárgy vagy háttér felvételéhez.



Ręczna regulacja balansu bieli

Balans bieli można nastawić ręcznie. Taka regulacja sprawia, że białe przedmioty są na filmie białe, i pozwala na uzyskanie bardziej naturalnej równowagi barw. Normalnie regulacja balansu bieli odbywa się automatycznie.

Kiedy przełącznik POWER znajduje się w położeniu CAMERA lub MEMORY, wybierz żądany tryb balansu bieli z grupy  w systemie menu (str. 110).

 (INDOOR (w pomieszczeniach)):

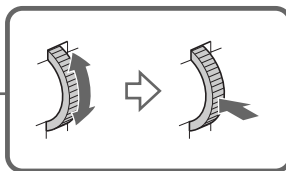
- warunki oświetlenia szybko się zmieniają,
- zbyt jasne miejsce, na przykład studio fotograficzne,
- pod lampami sodowymi lub rtęciowymi.

 (OUTDOOR (poza pomieszczeniami)):

- nagrywanie zmierzchu, wschodu słońca, tuż po zmierzchu, tuż przed wschodem słońca, filmowanie neonów lub ogni sztucznych,
- filmowanie pod lampą jarzeniową służącą do porównywania barw.

HOLD (blokada):

Rejestracja jednobarwnej sceny lub tła.



Visszakapcsolás automatikus fehéregyensúly beállítási üzemmódba

Válassza ki a WHT BAL funkciót AUTO beállítását a menüben.

Aby przywrócić tryb automatycznej regulacji balansu bieli

W systemie menu wybierz dla parametru WHT BAL ustawienie AUTO.

A fehéregyensúly kézi beállítása

Ha stúdió világosító berendezésekkel megvilágított tárgyat filmez

Javasoljuk a ☼ fehéregyensúly üzemmód használatát.

Ha fluoreszcens fényforrás közelében filmez

Használja az automatikus fehéregyensúly beállítást, vagy a rögzített üzemmódot. A beltéri ☼ fehéregyensúly üzemmód ilyen esetben nem ad kielégítő eredményt.

Automatikus üzemmódban

Miután a POWER kapcsolót CAMERA pozícióba kapcsolta, irányítsa a kamkordert egy fehér falfelület felé kb. 10 másodpercig a pontosabb beállítás érdekében, ha:

- Kicseréli az akkumulátort.
- Ha az épületből kimegy a szabadba (vagy fordítva).

Rögzített (HOLD) üzemmódban

Válassza ki az AUTO beállítást, majd kapcsoljon vissza HOLD beállításra, ha:

- Egy másik PROGRAM AE üzemmódot választott ki.
- Ha az épületből kimegy a szabadba (vagy fordítva).

Ręczna regulacja balansu bieli

Jeśli filmowanie odbywa się w studiu z oświetleniem telewizyjnym

Zalecamy nagrywanie w trybie dla pomieszczeń ☼.

Jeśli filmowanie odbywa się w oświetleniu jarzeniowym

Użyj trybu automatycznej regulacji balansu bieli albo trybu blokady (HOLD).

W trybie dla pomieszczeń ☼ kamera może nie zapewnić właściwego balansu bieli.

W trybie automatycznej regulacji balansu bieli

Po przestawieniu przełącznika POWER w położenie CAMERA skieruj kamerę na biały przedmiot na mniej więcej 10 sekund. Pozwoli to na uzyskanie dokładniejszej regulacji:

- po wymianie akumulatora,
- po przeniesieniu kamery z pomieszczenia na otwartą przestrzeń lub na odwrót.

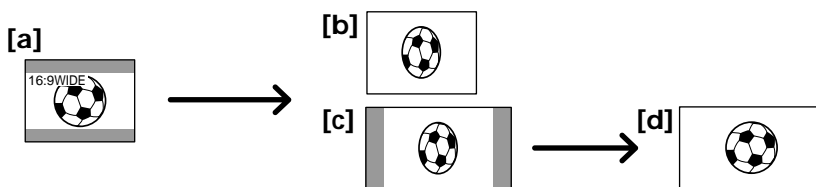
W trybie blokady balansu bieli


W następujących sytuacjach wybierz tryb regulacji balansu bieli AUTO, a po kilku sekundach z powrotem tryb HOLD:

- po zmianie trybu PROGRAM AE,
- po przeniesieniu kamery z pomieszczenia na otwartą przestrzeń lub na odwrót.


Felvételkészítés szélesvásznú üzemmódban

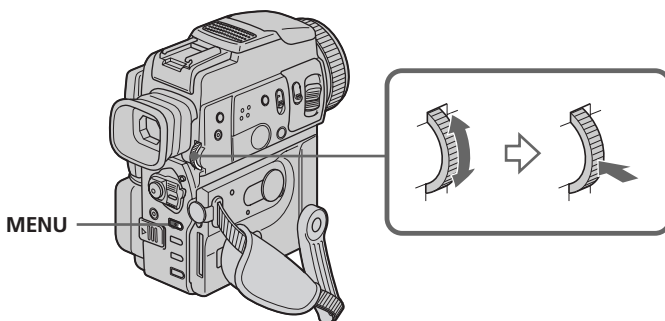
Ha a felvételt 16:9 képarányú üzemmódban is működő tv készüléken (16:9 WIDE) fogja megnézni, használja ezt a funkciót. Az LCD képernyő vagy a kereső alsó és felső szélén - 16:9 WIDE felvételi üzemmódban - keskeny fekete csík jelenik meg **[a]**. Lejátszás közben a normál tv képernyőn **[b]** vagy a széles képkivágású tv készüléken **[c]** megjelenő kép vízszintesen összenyomott lesz. Ha a széles képernyős tv készüléket "full" üzemmódba kapcsolja, a képet normál méretarányokkal nézheti meg **[d]**.



Készenléti üzemmódban válassza ki a 16:9WIDE funkció "ON" beállítását a  menüben (110. o.).

Możesz nagrywać panoramiczny obraz 16:9, przeznaczony do odtworzenia na panoramicznym telewizorze 16:9 (16:9 WIDE). Podczas nagrywania w trybie 16:9 WIDE, na ekranie pojawiają się czarne pasy **[a]**. Obraz odtwarzany na normalnym telewizorze **[b]** lub na telewizorze panoramicznym **[c]** będzie zwięzony w poziomie. Po przełączeniu telewizora panoramicznego w tryb *full* będzie można oglądać normalny obraz **[d]**.

W trybie czuwania wybierz w systemie menu ustawienie ON dla parametru 16:9WIDE z grupy  (str. 110).



A szélesvásznú üzemmód kikapcsolása

Válassza ki a 16:9WIDE menü OFF beállítását a menüben (110. o.).

Szélesvásznú üzemmódban

A régi film (OLD MOVIE) effektus nem működik.

Felvétel közben

A szélesvásznú üzemmód nem kapcsolható ki vagy be. Ha szeretné kikapcsolni a szélesvásznú üzemmódot, kapcsolja a kamkordert készenléti üzemmódba, majd válassza ki a 16:9WIDE funkció OFF beállítását a menüben.

Aby wyłączyć tryb panoramiczny

W systemie menu wybierz dla parametru 16:9WIDE ustawienie OFF.

W trybie panoramicznym

Nie można wybrać efektu OLD MOVIE.

Podczas nagrywania

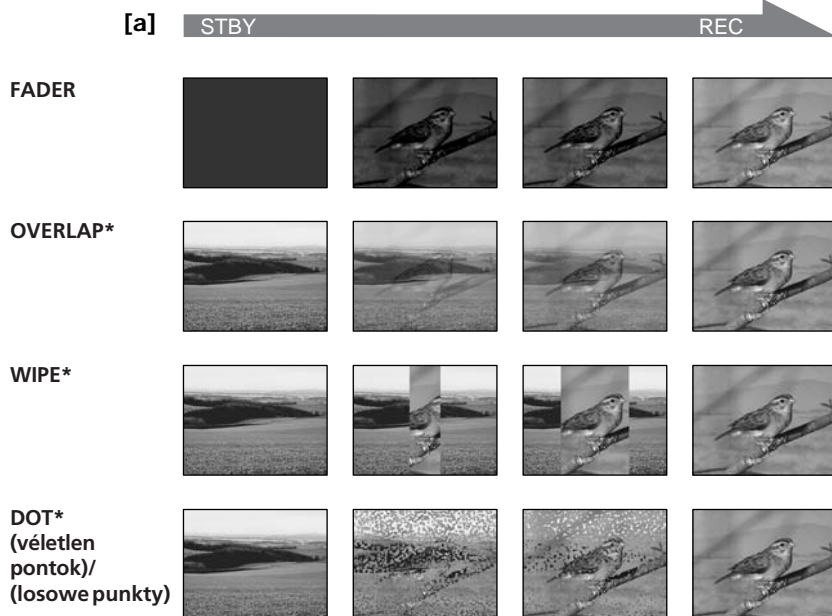
Nie można włączyć ani wyłączyć trybu panoramicznego. Jeśli chcesz wyłączyć tryb panoramiczny, przełącz kamerę w tryb czuwania i w systemie menu wybierz dla parametru 16:9WIDE ustawienie OFF.

Az úsztatási funkció használata

A kép ki- és beúsztatásával felvételeinek professzionális jelleget kölcsönözhet.

Wygaszanie i wprowadzanie obrazu

Aby nadać nagraniu bardziej profesjonalny wygląd, możesz wprowadzić lub wygasić obraz.



MONOTONE

Beúsztatásnál a fekete-fehér kép fokozatosan színesbe megy át. Kiúsztatásnál a színes kép fokozatosan fekete-fehérbe megy át.

* Csak beúsztatás

MONOTONE

Podczas wprowadzania, obraz zmienia się stopniowo z czarno-białego w kolorowy. Podczas wygaszania kolorowy obraz staje się stopniowo czarno-biały.

* Tylko wprowadzanie

Az úsztatási funkció használata

(1) Beúsztatás [a]

Készletléti üzemmódban nyomja meg a FADER gombot, míg a kívánt úsztatási kijelzés villogni nem kezd.

Kiúsztatás [b]

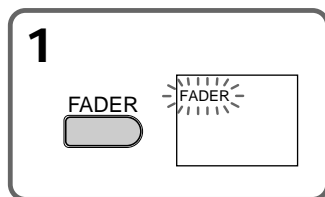
Felvételkészítés közben nyomja meg a FADER gombot, míg a kívánt úsztatási kijelzés villogni nem kezd.

A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg: FADER → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT

Az utoljára kiválasztott úsztatási üzemmód jelenik meg először.

(2) Nyomja meg a START/STOP gombot. Az úsztatás kijelzés villog.

Az úsztatás befejezése után a kamkorder automatikusan visszakapcsol normál üzemmódba.



Wygaszanie i wprowadzanie obrazu

(1) Jeśli chcesz wprowadzić obraz [a]

W trybie czuwania naciskaj przycisk FADER, aż pojawi się wskaźnik żądanego trybu wygaszania.

Jeśli chcesz wygasić obraz [b]

Podczas nagrywania naciskaj przycisk FADER, aż zacznie migać wskaźnik żądanego trybu wygaszania.

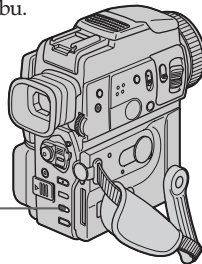
Wskaźniki zmieniają się następująco:

FADER → MONOTONE → OVERLAP → WIPE → DOT

Jako pierwszy zostanie wyświetlony wskaźnik ostatnio używanego trybu wygaszania lub wprowadzania.

(2) Naciśnij przycisk START/STOP. Wskaźnik trybu wprowadzania / wygaszania obrazu przestanie migać.

Po zakończeniu wygaszania lub wprowadzania kamera automatycznie powraca do normalnego trybu.



A be- és kiúsztatási funkció kikapcsolása

A START/STOP gomb megnyomása előtt nyomja meg a FADER gombot mindaddig, míg az úsztatás jelzés el nem tűnik.

Megjegyzés

Ki- vagy beúsztatás közben az alábbi funkciók nem működnek. Ehhez hasonlóan, az alábbi funkciók használata közben az úsztatási funkció nem működik.

- Digitális képeffektusok
- A gyertyafény PROGRAM AE üzemmód (csak az OVERLAP, WIPE vagy DOT úsztatási funkció)
- Super NightShot
- Fénykép felvétel

Ha megjelenik az OVERLAP, WIPE vagy DOT jelzés

A kamkorder automatikusan a szalagon lévő képet memorizálja. A kép memorizálása közben a megfelelő jelző gyorsan villog, és a lejátszott műsor megjelenik. A szalag állapotától függően a kép felvételi minősége változó lehet.

Aby wyłączyć funkcję wygaszania / wprowadzania obrazu

Przed wprowadzeniem / wygaszeniem obrazu: przed naciśnięciem przycisku START/STOP, naciskaj przycisk FADER, aż zniknie wskaźnik.

Uwaga

Podczas pracy funkcji wygaszania / wprowadzania obrazu nie działają wymienione poniżej funkcje. Podobnie, nie można wygaszać / wprowadzać obrazu podczas pracy wymienionych tu funkcji:

- efekty cyfrowe,
- tryb PROGRAM AE dla słabego oświetlenia (dotyczy tylko funkcji OVERLAP, WIDE i DOT),
- Super NightShot,
- nagrywanie na taśmę nieruchomego obrazu.

Kiedy wybierzesz tryb OVERLAP, WIPE lub DOT

Kamera zapisuje obraz na taśmę. Podczas zapisu szybko miga wskaźnik, a z ekranu LCD lub wizjera znika obraz. W zależności od stanu taśmy, nagrany obraz może być niewyraźny.

W trybie MEMORY

Funkcja wygaszania i wprowadzania obrazu nie działa.

MEMORY üzemmódban

Az úsztatási funkció nem működik.

Speciális effektusok használata – Képeffektusok

A képeffektusok segítségével a televízióban látható speciális látványokat hozhat létre.

- NEG. ART [a] :** A kép színeit felcseréli a készülék (negatív film effektus).
- SEPIA :** Egyszínű (szépia) felvétel.
- B&W :** A kép monokrómban (fekete-fehér) látható.
- SOLARIZE [b] :** A fényintenzitás magasabb, így kép olyanná válik, mint egy illusztráció.
- SLIM [c] :** A kép függőlegesen megnyúlik.
- STRETCH [d] :** A kép vízszintesen megnyúlik.
- PASTEL [e] :** A kontraszt kiemelésével a kép grafika jelleget kap.
- MOSAIC [f] :** Mozaik-képes felvétel.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]

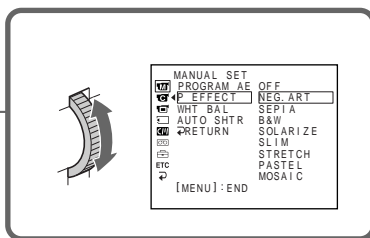
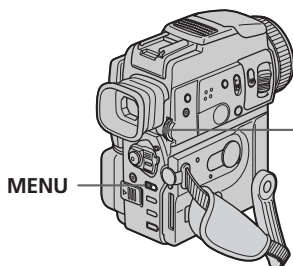


[f]



- (1) CAMERA üzemmódban válassza ki a P EFFECT menüpontot a **[M]** menüben. (110. o.)
- (2) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a kívánt képeffektust a menüben.

- (1) W trybie CAMERA wybierz w systemie menu wariant P EFFECT z grupy **[M]** (str. 110).
- (2) Pokrętlęm SEL/PUSH EXEC wskaż żądany tryb efektów w obrazie.



A képeffektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a P EFFECT funkció OFF beállítását a menüben.

A képeffektus funkció használata közben

A DIGITAL EFFECT gombbal kiválasztható régi film (OLD MOVIE) képeffektus nem használható.

Ha kikapcsolja a kamkordert

A kamkorder visszakapcsol normál

W celu wyłączenia funkcji efektów w obrazie

W systemie menu wybierz dla parametru P EFFECT ustawienie OFF.

Kiedy jest włączona funkcja efektu w obrazie

Przyciskiem DIGITAL EFFECT nie można wybrać efektu cyfrowego OLD MOVIE.

Po wyłączeniu zasilania

Efekty w obrazie automatycznie się wyłączają.

Speciális effektusok használata – Digitális effektusok

Az alábbi funkciókkal számos vizuális effektussal gazdagíthatja a felvételt. A hang felvétele normál üzemmódban történik.

STILL

Felvehet egy állóképet, amelyet majd a mozgóképre rávetíthet.

FLASH (FLASH MOTION)

Meghatározott (állandó) időközönként felvehet egy állóképet.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Az állókép világos részét kitöltheti mozgóképpel.

TRAIL

Felvehet egy nyitóképet, amely nyomot hagy maga után a képen.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Lelassíthatja a zásebességet. Kis zásebesség alkalmazásával sötét környezetben is megfelelő fényerejük lesznek a felvételen a tárgyak. A képtisztaság azonban csökkenhet.

OLD MOVIE

A felvételt a régi mozifilmekhez hasonló látvánnyal veszi fel a kamkorder. A kamkorder automatikusan szélesvásznú üzemmódba kapcsol (ON), bekapcsolja a SEPIA effektust és beállítja a megfelelő zásebességet.

Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

Użycie różnych funkcji cyfrowych pozwala na dodanie do obrazu specjalnych efektów. Dźwięk jest nagrywany normalnie.

STILL

Można nagrywać nieruchomy obraz, nakładając go na obraz ruchomy.

FLASH (FLASH MOTION)

Można w stałych odstępach czasu nagrywać nieruchome obrazy.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Można zastępować jaśniejsze fragmenty nieruchomego obrazu ruchomym obrazem.

TRAIL

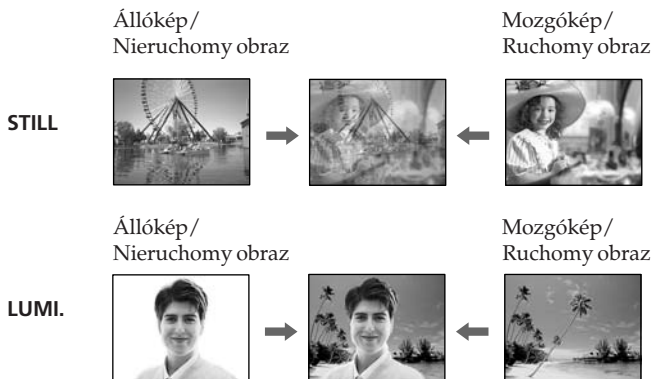
Można nagrywać obraz w taki sposób, że widać na nim pozostający obraz szczątkowy.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Można zmniejszyć prędkość migawki. Umożliwia to zwiększenie jasności obrazu w ciemnych miejscach.

OLD MOVIE

Można sprawić, że obraz będzie wyglądał jak stary film. W kamerze automatycznie włącza się tryb panoramiczny, efekt w obrazie SEPIA oraz właściwa prędkość migawki.



Speciális effektusok használata – Digitális effektusok

- (1) CAMERA üzemmódban nyomja meg a DIGITAL EFFECT gombot. A digitális effektus kijelzés megjelenik.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a kívánt digitális effektust.
A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:
STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL ↔ SLOW SHTR ↔ OLD MOVIE
- (3) Nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
A kijelzés világít és a beállítási skála megjelenik.
STILL és LUMI. üzemmódban a kamkorder a memóriában tárolja az állóképet.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával állítsa be az effektust.

A kiválasztható beállítások

| | |
|-----------|---|
| STILL | A rávetíteni kívánt állókép erőssége. |
| FLASH | A felvételi időköz hossza. |
| LUMI. | A képernyőterület fényereje, ahová a mozgóképet beszúrja. |
| TRAIL | Az időtartam hossza, ameddig a nyitókép látható. |
| SLOW SHTR | Zársebesség. Minél nagyobb a kiválasztott számérték, annál nagyobb a zársebesség. |
| OLD MOVIE | Beállítás nem szükséges. |

Minél nagyobb a kijelzett vonalak száma a skálán, annál erősebb az effektus hatása. A beállító skála az alábbi üzemmódokban jelenik meg: STILL, FLASH, LUMI és TRAIL.

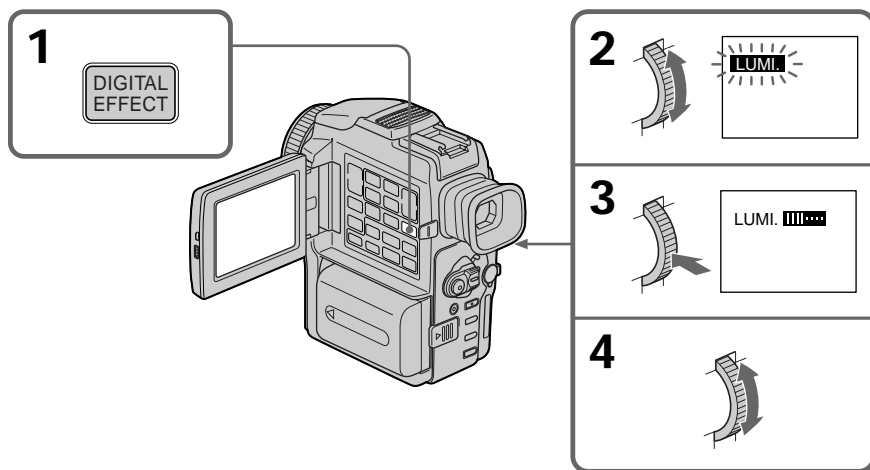
Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

- (1) W trybie CAMERA naciśnij przycisk DIGITAL EFFECT. Pojawi się wskaźnik efektu cyfrowego
- (2) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaź wskaź żądany efekt cyfrowy.
Wskaźniki zmieniają się następująco:
STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL ↔ SLOW SHTR ↔ OLD MOVIE
- (3) Naciśnij pokręćło SEL/PUSH EXEC. Zapali się wskaźnik i pojawią się kreski. W trybach STILL i LUMI. nieruchomy obraz jest umieszczany w pamięci.
- (4) Wyreguluj efekt pokręćm SEL/PUSH EXEC.

Regulowane parametry

| | |
|-----------|--|
| STILL | Proporcje między ruchowym a nieruchomym obrazem |
| FLASH | Częstość rejestracji obrazu |
| LUMI. | Schemat barw fragmentów nieruchomego obrazu, które mają być zastąpione przez ruchomy obraz |
| TRAIL | Szybkość zanikania szczątkowego obrazu |
| SLOW SHTR | Prędkość migawki. Im większa liczba, tym wolniejsza migawka. |
| OLD MOVIE | Regulacja jest zbędna |

Im więcej kresek widać na ekranie, tym silniejszy jest efekt cyfrowy. Kreski pojawiają się w następujących trybach: STILL, FLASH, LUMI. i TRAIL.



Speciális effektusok használata – Digitális effektusok

A digitális képeffektus kikapcsolása

Nyomja meg a DIGITAL EFFECT gombot.

Megjegyzések

- A digitális effektusok használata közben az alábbi funkciók nem működnek:
 - Képusztatás
 - Gyertyafény PROGRAM AE üzemmód
 - Fénykép felvétel
 - Super NightShot
- A SLOW SHTR effektus használata közben az alábbi funkció nem működik:
 - PROGRAM AE
- A régi film (OLD MOVIE) effektus használata közben az alábbi funkciók nem működnek:
 - Szélesvásznú felvétel
 - Képeffektusok
 - PROGRAM AE

Ha kikapcsolja a kamkordert

A digitális effektus automatikusan kikapcsol.

Ha kis zársebességű üzemmódban filmez

Az automatikus fókusz működése bizonytalaná válhat. Használjon kézi fókuszbeállítást, és filmezzen állványról.

Zársebesség

| Zársebesség beállítás száma | Zársebesség |
|-----------------------------|-------------|
| SLOW SHTR 1 | 1/25 |
| SLOW SHTR 2 | 1/12 |
| SLOW SHTR 3 | 1/6 |
| SLOW SHTR 4 | 1/3 |

Korzystanie z efektów specjalnych – efekty cyfrowe

W celu wyłączenia efektu cyfrowego

Naciśnij przycisk DIGITAL EFFECT.

Uwagi

- Po włączeniu efektu cyfrowego nie działają następujące funkcje:
 - wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
 - tryb PROGRAM AE dla słabego oświetlenia,
 - nagrywanie na taśmę nieruchomego obrazu,
 - Super NightShot.
- W trybie wolnej migawki nie działa następująca funkcja:
 - PROGRAM AE.
- W trybie starego filmu nie działają następujące funkcje:
 - tryb panoramiczny,
 - efekty w obrazie,
 - PROGRAM AE.

Po wyłączeniu zasilania

Efekt cyfrowy automatycznie się wyłącza.

Podczas nagrywania w trybie wolnej migawki

System automatycznego nastawiania ostrości może nie działać skutecznie. Nastaw ostrość ręcznie, korzystając ze statywu.

Prędkość migawki

| Liczba oznaczająca prędkość | Prędkość migawki |
|-----------------------------|------------------|
| SLOW SHTR 1 | 1/25 |
| SLOW SHTR 2 | 1/12 |
| SLOW SHTR 3 | 1/6 |
| SLOW SHTR 4 | 1/3 |

A PROGRAM AE üzemmódok használata

A gyárilag beállított PROGRAM AE (programozott expozíció) üzemmódok közül kiválaszthatja az alábbi filmzési körülményeknek legjobban megfelelőt.

Reflektorfény üzemmód

Az erős fényben (pl. színházban) álló személyek filmzéséhez ajánlott, mert így a filmezett személy arca nem lesz túl sötét.

Lágy portré üzemmód

A filmezett személynek vagy tárgynak (pl. virág) lágy hátteret biztosít és híven reprodukálja a bőr színét.

Sport üzemmód

Gyorsan mozgó tárgyak (pl. tenisz vagy golf labda) felvételéhez.

Tengerparti vagy havas táj üzemmód

A nyári tengerparton, vagy a havas lejtőn erős vagy tükröződő fényben álló tárgy vagy arc filmzéséhez. Az arc az erős háttérfény ellenére sem marad sötét.

Napnyugta vagy holdfény üzemmód

Sötét környezetben történő filmzéshez, pl. naplemente, tűzijáték, neonfény vagy egyéb éjszakai jelenet felvételéhez.

Tájkép üzemmód

Távoli tárgyak - pl. hegyek -, illetve akadály (pl. üveg vagy háló) mögött lévő tárgyak filmzéséhez. A kamkorder ebben az üzemmódban nem az üvegre vagy a hálóra, hanem a kívánt tárgyra fókuszál.

Gyertyafény üzemmód

Sötét helyen lévő tárgyak filmzéséhez. A tárgy világosan látszik a felvételen.



Użycie funkcji PROGRAM AE

Można wybierać tryby PROGRAM AE (automatycznej ekspozycji) odpowiadające specyficznym warunkom filmowania.

Tryb reflektorów

Ten tryb chroni twarz osób przed nadmiernym rozjaśnieniem przy filmowaniu silnie oświetlonej sceny, na przykład w teatrze.

Tryb miękkiego portretu

Ten tryb eksponuje pierwszy plan i tworzy miękkie tło. Nadaje się do filmowania osób i kwiatów.

Tryb lekcji WF

Ten tryb do minimum zmniejsza drgania szybko poruszających się przedmiotów, na przykład w czasie gry w tenisa lub w golfa.

Tryb „plaża i narty”

Ten tryb chroni twarz osób przed nadmiernym ściemnieniem, gdy filmowanie odbywa się w silnym świetle bezpośrednim lub odbitym, na przykład na plaży w lecie lub na stoku narciarskim.

Tryb „zmrzch i księżyc”

Ten tryb pozwala na zachowanie atmosfery przy filmowaniu zachodu słońca, widoków nocnych, pokazów ogni sztucznych oraz neonów.









Tryb krajobrazu

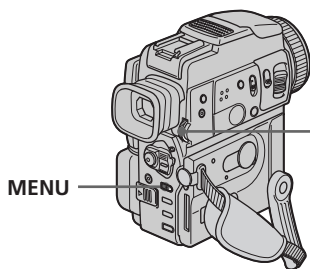
Ten tryb służy do filmowania odległych obiektów, takich jak góry, i zapobiega nastawianiu przez kamerę ostrości na szkło lub siatkę, gdy filmowanie odbywa się zza szyby lub siatki.

Tryb dla słabego oświetlenia









Ten tryb powoduje rozjaśnienie obrazu przy niedostatecznym oświetleniu.

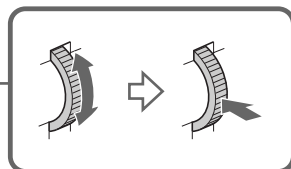
A PROGRAM AE üzemmódok használata

- (1) CAMERA vagy MEMORY üzemmódban válassza ki a PROGRAM AE funkciót a  menüben (110. o.).
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a kívánt üzemmódot.
A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:
 ↔  ↔  ↔  ↔  ↔  ↔ 



Użycie funkcji PROGRAM AE

- (1) W trybie CAMERA lub MEMORY wybierz z grupy  w systemie menu parametr PROGRAM AE (str. 110).
- (2) Pokręć SEL/PUSH EXEC wybierz żądany tryb PROGRAM AE.
Wskaźniki zmieniają się następująco:
 ↔  ↔  ↔  ↔  ↔  ↔ 



A PROGRAM AE üzemmód kiképcsolása

Válassza ki a PROGRAM AE funkció AUTO beállítását a menüben.

Megjegyzések

- Reflektorfény, sport, tengerparti és havas táj üzemmódban telefotó nem készíthető. Ez azért van mert a kamkorder a képet automatikusan a közepestől a végtelenig terjedő távolság tartományban állítja élesre.
- Napnyugta vagy holdfény, illetve tájkép üzemmódban a kamkorder csak távoli tárgyakra fókuszál.
- A PROGRAM AE üzemmódok használata közben az alábbi funkciók nem működnek:
 - Kis zársebesség
 - Régi film
- Gyertyafény üzemmódban az alábbi funkciók nem működnek:
 - Digitális képeffektusok
 - Overlap
 - Wipe
 - Dot
 - Felvétel vakuval
- Ha a NIGHTSHOT üzemmód ON beállítását kiválasztotta, a PROGRAM AE funkció nem működik. (A kijelzés villog.)
- Ha memória üzemmódban filmez, a gyertyafény és a sport beállítás nem használható. (A kijelzés villog.)

Aby wyłączyć funkcję PROGRAM AE

W systemie menu wybierz dla parametru PROGRAM AE ustawienie AUTO.

Uwagi

- W trybach reflektorów, lekcji WF i „plaża i narty” nie można filmować z bliska. Ostrość kamery jest bowiem nastawiona tylko na średnio i bardzo oddalone przedmioty.
- W trybach „zmrzch i księżyc” oraz krajobrazu ostrość kamery jest nastawiona tylko na odległe przedmioty.
- Po włączeniu trybu PROGRAM AE nie działają następujące funkcje:
 - wolna migawka,
 - stary film.
- W trybie dla słabego oświetlenia nie działają następujące funkcje:
 - efekty cyfrowe,
 - OVERLAP,
 - WIPE,
 - DOT,
 - nagrywanie z użyciem lampy błyskowej.
- Kiedy przełącznik NIGHTSHOT znajduje się w położeniu ON, funkcja PROGRAM AE nie działa (miga wskaźnik).
- Podczas rejestracji obrazu w trybie MEMORY nie działa tryb dla słabego oświetlenia (miga wskaźnik).

A PROGRAM AE üzemmódok használata

Ha a WHT BAL funkció AUTO beállítását kiválasztja a menüben

A fehéregyensúly beállítását akkor is elvégzi a kamkorder, ha korábban kiválasztott egy PROGRAM AE üzemmódot.

Ha bekapcsolta a PROGRAM AE üzemmódot

Az expozíció továbbra is szabadon beállítható.

Neoncső, fénycső, nátriumgőz vagy higanygőz lámpás megvilágításnál történő filmezés közben

Villódzás vagy színváltozás fordulhat elő az alábbi programozott üzemmódok használata közben. Ilyenkor kapcsolja ki a PROGRAM AE funkciót.

- Lágy portré üzemmód
- Sport üzemmód

Užycie funkcji PROGRAM AE

Jeśli dla parametru WHT BAL w systemie menu jest wybrane ustawienie AUTO

Regulacja balansu bieli odbywa się nawet po wybraniu funkcji PROGRAM AE.

Kiedy jest nastawiony jeden z trybów PROGRAM AE

Można regulować ekspozycję.

Jeśli nagrywanie odbywa się w oświetleniu lampami jarzeniowymi, sodowymi lub rtęciowymi

W wymienionych niżej trybach może występować migotanie obrazu lub zmiany barw. W takim przypadku należy wyłączyć funkcję PROGRAM AE:

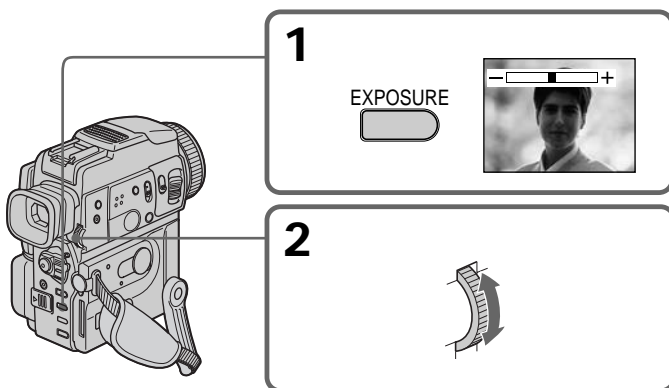
- tryb miękkiego portretu,
- tryb lekcji WF.

Az expozíció kézi beállítása

Az expozíciót kézi vezérléssel is beállíthatja. Az alábbi filmzési körülmények között javasolt az expozíciót kézzel beállítani.

- A háttér túl világos (háttérfény).
- A tárgy világos, a háttér pedig sötét.
- Élethű felvételeket kíván készíteni sötétben (pl. éjszakai látkép).

- (1) CAMERA vagy MEMORY üzemmódban nyomja meg az EXPOSURE gombot. Az expozíció kijelzése megjelenik.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsával állítsa be a kívánt megvilágítást.



Az automatikus üzemmód bekapcsolása

Nyomja meg az EXPOSURE gombot.

Megjegyzés

Ha az expozíciót kézi vezérléssel állítja be, az ellenfény funkció nem működik.

Ha átkapcsol egy másik PROGRAM AE üzemmódba, vagy a NIGHTSHOT kapcsolót ON pozícióba állítja

A kamkorder visszakapcsol automatikus expozíció beállítási üzemmódba.

Ręczna regulacja ekspozycji

Można ręcznie wyregulować i zablokować ekspozycję. Należy to robić w następujących przypadkach:

- filmowania obiektu pod światło,
- gdy jasny obiekt znajduje się na ciemnym tle,
- gdy ważne jest wierne oddanie ciemności (np. widoku nocnego).

- (1) W trybie CAMERA lub MEMORY naciśnij przycisk EXPOSURE. Pojawi się wskaźnik ekspozycji.
- (2) Pokręćmem SEL/PUSH EXEC wyreguluj jasność.

Aby powrócić do trybu automatycznej regulacji ekspozycji

Ponownie naciśnij przycisk EXPOSURE.

Uwaga

Jeśli ręcznie regulujesz ekspozycję, nie działa funkcja filmowania pod światło.

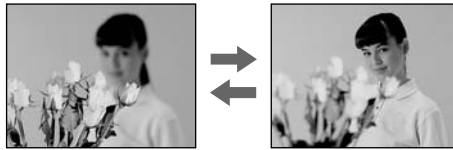
Jeśli zmienisz tryb PROGRAM AE albo przestawisz przełącznik NIGHTSHOT w położenie ON


Kamera powraca do trybu automatycznej regulacji ekspozycji.

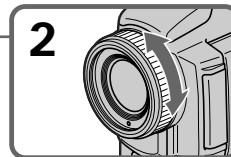
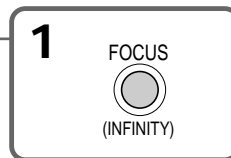
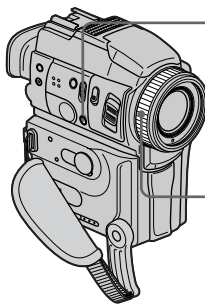
Kézi fókuszbeállítás

Az alábbi esetekben ajánlatos kézi fókuszbeállítást végezni a tisztább felvétel érdekében.

- Az automatikus fókusz nem működik megfelelően:
 - Ha egy vizes ablak mögött lévő tárgyat filmez
 - Vízszintes csíkozottság esetében
 - A tárgy gyenge kontraszttal rendelkezik, és a háttér egy fal, az égbolt, stb.
- Ha az előtérben álló tárgy helyett a háttérben lévő tárgyra kíván fókuszálni.
- Ha egy álló tárgyat állványról filmez




- (1) CAMERA vagy MEMORY üzemmódban nyomja meg enyhén a FOCUS gombot. A  szimbólum megjelenik.
- (2) A fókuszáló gyűrű forgatásával állítsa élesre a képet.



Az automatikus fókusz bekapcsolása

Nyomja meg enyhén a FOCUS gombot a kijelzés kikapcsolásához.


Távoli tárgyak filmezésekor

Ha a FOCUS kapcsolót erősebben megnyomja, a kamkorder végtelenre állítja be a fókuszt és a  kijelzés megjelenik. Ha elengedi a FOCUS kapcsolót, a kamkorder visszakapcsol kézi fókusz üzemmódba. Ezt a beállítást akkor javasolt használni, ha a kamkorder egy közeli tárgyra fókuszál, de Ön egy távoli tárgyat szeretne élesre állítani.

Ręczna regulacja ostrości

Ręczna regulacja ostrości pozwala na uzyskanie lepszych wyników w następujących przypadkach:


- Tryb automatycznej regulacji ostrości nie działa podczas filmowania:
 - przedmiotów przez szybę pokrytą kroplami wody,
 - poziomych pasów,
 - przedmiotów słabo kontrastujących z tłem, takich jak ściany i niebo.
- Jeśli chcesz przenieść ostrość z pierwszego planu na tło.
- Podczas filmowania ze statywu nieruchomego przedmiotu.

- (1) W trybie CAMERA lub MEMORY lekko naciśnij przycisk FOCUS. Pojawi się wskaźnik .
- (2) Nastaw ostrość, obracając pierścień regulacji ostrości.

Aby przywrócić tryb automatycznej regulacji ostrości

Lekko naciśnij przycisk FOCUS, aby wyłączyć wskaźnik.

Aby filmować odległe obiekty

Kiedy głęboko wciśniesz przycisk FOCUS, obiektyw zostanie nastawiony na nieskończoność i pojawi się wskaźnik . Kiedy puścisz przycisk FOCUS, kamera powróci do trybu ręcznej regulacji ostrości. Używaj tego trybu, gdy kamera nastawia ostrość na bliskie

Kézi fókuszbeállítás

A fókusz pontos beállítása

Állítsa be a fókuszt teljes közelítésnél ("T"), majd a felvételt nagylátószöggel ("W") készítse el. A fókusz beállítása így egyszerűbb.

Ha egy tárgy közvetlen közelében filmez

Állítsa be a fókuszt nagylátószögű ("W") üzemmódban.


A kijelzés helyett az alábbi jelzések jelenhetnek meg:

-  szimbólum, ha egy távoli tárgyra fókuszál.
-  szimbólum, ha a tárgy túl közel van.

Az alábbi esetekben a fókusztávolság a 1,2 m kijelzés formájában jelenik meg az LCD képernyőn vagy a keresőben (3 másodpercig)

- Ha a fókuszbeállítási üzemmódot automatikusról kézire kapcsolja.
- Ha elforgatja a fókuszáló gyűrűt.

Fókusztávolság információ

- Ha a tárgy élesre állítása nehézségekbe ütközik - pl. sötétben - ez az információ segíti a fókuszálást. Ezt az értéket durva megközelítésként javasolt használni a fókusz beállításakor.
- Ha a kamkorderre konverziós objektívet szerelt, a fókusztávolság információ nem lesz pontos.
- Ha a fókusztávolság 50 méter vagy ennél több, a fókusztávolság a  50 m kijelzés formájában jelenik meg.

Ręczna regulacja ostrości



Aby precyzyjnie nastawić ostrość

Przed wyregulowaniem ostrości nastaw silnie zbliżenie (strona „T”), a następnie filmuj po nastawieniu żądanego zbliżenia.

Jeśli filmujesz przedmiot z bliska

Reguluj ostrość po nastawieniu maksymalnej szerokości obiektywu (strona „W”).


Mogą się pojawiać następujące wskaźniki:

-  przy filmowaniu odległego obiektu,
-  jeśli obiekt znajduje się za blisko, aby można było nastawić na niego ostrość.

W następujących przypadkach w wizjerze lub na ekranie LCD na mniej więcej 3 sekundy pojawia się informacja o ostrości, przyjmująca postać 1.2 m:

- po przełączeniu trybu regulacji ostrości z automatycznego na ręczny,
- po obrócenia pierścienia regulacji ostrości.

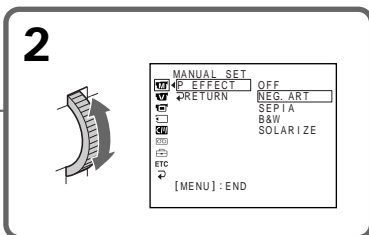
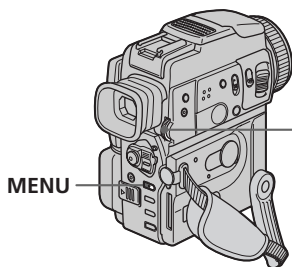
Informacje o ostrości (ogniskowej)

- Informacje te ułatwiają nastawienie ostrości, gdy jest to utrudnione, na przykład z powodu nagrywania w ciemności. Traktuj wyświetlane informacje jako przybliżone wskazanie i starannie nastaw ostrość.
- Jeśli na kamerze jest zainstalowany dodatkowy obiektyw, nie można uzyskać właściwych informacji.
- Jeśli ogniskowa wynosi od 50m do, informacja o ostrości przyjmuje postać  50 m.

A képeffektusok használata lejátszás közben

Lejátszás közben a jelenetek hatását fokozhatja a különböző képeffektusokkal. Az alábbi képeffektusokat használhatja: NEG.ART, SEPIA, B&W és SOLARIZE.

- (1) Lejátszás közben vagy pillanat állj üzemmódban válassza ki a kívánt képeffektust a **[MENU]** menüben (110. o.).
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a kívánt effektust.
A képeffektusok leírását lásd az 51. oldalon.



A képeffektus funkció kikapcsolása

Válassza ki a P EFFECT funkció OFF beállítását a menüben.

Megjegyzések

- A képeffektus funkció működése közben külső műsorforrásról nem játszható be műsor.
- A képeffektus használatával lejátszott műsort a karkorderhez csatlakoztatott videomagnóval veheti fel egy videokazettára.

A képeffektussal lejátszott műsor

A képeffektussal lejátszott műsor nem jelenik meg a DV IN/OUT aljzaton.

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) pozícióba kapcsolja vagy leállítja a lejátszást

A képeffektus automatikusan kikapcsol.

Odtwarzanie z efektami w obrazie

Podczas odtwarzania można przetwarzać scenę, wykorzystując jedną z funkcji efektu w obrazie: NEG.ART, SEPIA, B&W i SOLARIZE.

- (1) Podczas odtwarzania lub w trybie pauzy wybierz żądany efekt z grupy **[MENU]** w systemie menu (str. 110)
- (2) Pokrętem SEL/PUSH EXEC wybierz żądany tryb.
Szczegółowe informacje o każdym z efektów podano na stronie 51.

Aby wyłączyć funkcję efektów w obrazie

W systemie menu wybierz dla parametru P EFFECT ustawienie OFF.

Uwagi

- Korzystając z funkcji efektów w obrazie nie można przetwarzać zewnętrznych sygnałów wejściowych.
- Jeśli chcesz nagrać obraz przetworzony przez funkcję efektu w obrazie, skorzystaj z magnetowidu, a kamery użyj jako urządzenia odtwarzającego.

Obraz przetworzony przez funkcję efektu w obrazie

Obrazy przetworzone przez funkcję efektu w obrazie nie są reprodukowane przez gniazdo DV IN/OUT.

Jeśli przestawisz przełącznik POWER w położenie OFF (CHG) lub zakończysz odtwarzanie

Funkcja efektu w obrazie automatycznie się wyłączy.

A digitális effektusok használata lejátszás közben

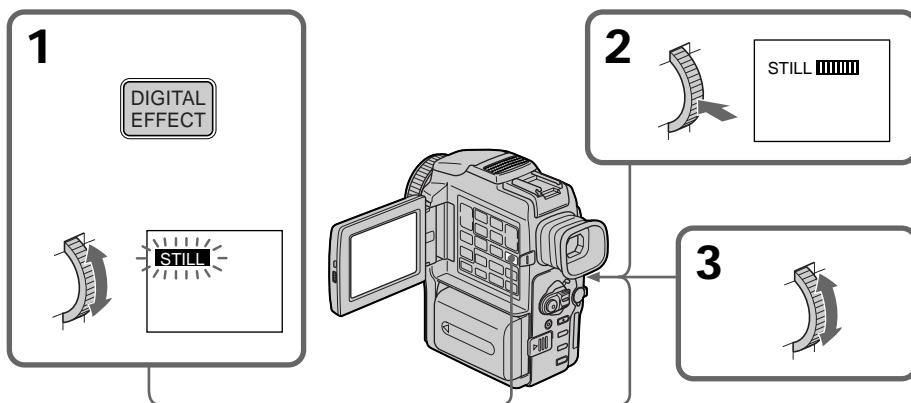
Lejátszás közben a jelenetek hatását fokozhatja a különböző digitális képeffektusokkal. Az alábbi digitális effektusokat használhatja: STILL, FLASH, LUMI és TRAIL.

- (1) Lejátszás közben vagy pillanat állj üzemmódban nyomja meg a DIGITAL EFFECT gombot és forgassa a SEL/PUSH EXEC tárcsát mindaddig, míg a kívánt képeffektus kijelzése villogni nem kezd. A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg: STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL
- (2) Nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A digitális effektus kijelzés világít és a beállítási skála megjelenik. Az állókép rávetítési (STILL) vagy a háttérkitöltési (LUMI) funkció esetében a kamkorder állókép formájában tárolja a memóriájában a SEL/PUSH EXEC tárcsa megnyomásakor látott képet.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be a képeffektust. A funkciók részletes leírását lásd az 52. oldalon.

Odtwarzanie z efektami cyfrowymi

Podczas odtwarzania można przetwarzać scenę, wykorzystując jedną z funkcji efektu cyfrowego: STILL, FLASH, LUMI. lub TRAIL.

- (1) Podczas odtwarzania lub w trybie pauzy w odtwarzaniu naciśnij przycisk DIGITAL EFFECT i obracaj pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aż zaczną migać wskaźnik żądanego efektu cyfrowego. Wskaźniki zmieniają się następująco: STILL ↔ FLASH ↔ LUMI. ↔ TRAIL
- (2) Naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC. Zapali się wskaźnik efektu cyfrowego i pojawią się kreski. W trybach STILL i LUMI. w pamięci jest umieszczany obraz widoczny w chwili naciśnięcia pokrętki SEL/PUSH EXEC.
- (3) Pokrętkę SEL/PUSH EXEC wyreguluj poziom efektu. Szczegóły dotyczące efektów cyfrowych podano na stronie 52.



A digitális képeffektus kikapcsolása

Nyomja meg a DIGITAL EFFECT gombot.

Aby wyłączyć funkcję efektu cyfrowego

Naciśnij przycisk DIGITAL EFFECT.

A digitális effektusok használata lejátszás közben

Megjegyzések

- A digitális képeffektus funkció működése közben külső műsorforrásról nem játszható be műsor.
- A digitális képeffektus használatával lejátszott műsort a kamkorderhez csatlakoztatott videomagnóval felveheti egy videokazettára.

A digitális képeffektussal lejátszott műsor

- A digitális képeffektussal lejátszott műsor nem jelenik meg a DV IN/OUT aljzaton.
- A digitális effektusokkal feldolgozott képeket a PB ZOOM funkcióval nem lehet nagyítani.

Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) pozícióba kapcsolja vagy leállítja a lejátszást

A digitális képeffektus automatikusan kikapcsol.

Odtwarzanie z efektami cyfrowymi

Uwagi

- Korzystając z funkcji efektów cyfrowych nie można przetwarzać zewnętrznych sygnałów wejściowych.
- Jeśli chcesz nagrać obraz przetworzony przez funkcję efektu cyfrowego, skorzystaj z magnetowidu, a kamery użyj jako urządzenia odtwarzającego.

Obraz przetworzony przez funkcję efektu cyfrowego

- Obrazy przetworzone przez funkcję efektu cyfrowego nie są reprodukowane przez gniazdo DV IN/OUT.
- Jeśli obraz jest przetwarzany przez funkcję efektu cyfrowego, nie można użyć funkcji PB ZOOM.

Jeśli przestawisz przełącznik POWER w położenie OFF (CHG) lub zakończysz odtwarzanie

Funkcja efektu cyfrowego automatycznie się wyłączy.

A felvett képek nagyítása – PB ZOOM

A kazettára felvett álló- és mozgóképeket kinagyíthatja. A kinagyított képeket átmásolhatja egy másik kazettára vagy memóriakártyára. Az itt leírt műveleteken kívül a memóriakártyára felvett állóképek nagyítására is lehetőség nyílik.

(1) Lejátszás közben vagy pillanat állj üzemmódban nyomja meg a kamkorder PB ZOOM gombját. A nagyított kép, illetve a ↑ ↓ jelzés megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.

(2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával mozgassa a nagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.

↑ : A kép lefelé mozog.

↓ : A kép felfelé mozog.

(3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával mozgassa a nagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.

→ : A kép balra mozog.

(Forgassa a tárcsát felfelé.)

← : A kép jobbra mozog.

(Forgassa a tárcsát lefelé.)

Powiększanie obrazu nagranych na taśmę – PB ZOOM

Można powiększać obrazy nagrane na taśmę. Powiększone obrazy można kopiować na taśmę albo do karty pamięci „Memory Stick”. Kamera pozwala też na powiększanie nieruchomych obrazów zapisanych w kartach pamięci „Memory Stick”.

(1) Podczas odtwarzania lub w trybie pauzy naciśnij przycisk PB ZOOM na kamerze.

Obraz zostanie powiększony, a na ekranie LCD lub w wizjerze pojawią się symbole

↑ ↓.

(2) Pokręć SEL/PUSH EXEC przemieszczaj powiększony obraz, po czym naciśnij pokrętło.

↑ : obraz przemieszcza się do dołu.

↓ : obraz przemieszcza się do góry.

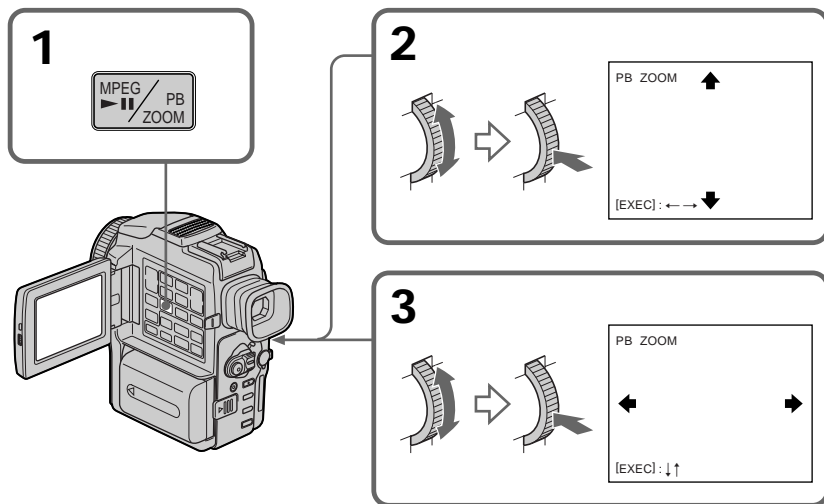
(3) Pokręć SEL/PUSH EXEC przemieszczaj powiększony obraz, po czym naciśnij pokrętło.

→ : Obraz przemieszcza się w lewo.

(Obracaj pokrętło ku górze.)

← : Obraz przemieszcza się w prawo.

(Obracaj pokrętło ku dołowi.)



A PB ZOOM funkció kikapcsolása
Nyomja meg újból a PB ZOOM gombot.

Aby wyłączyć funkcję PB ZOOM
Naciśnij przycisk PB ZOOM.

A felvett képek nagyítása – PB ZOOM

Megjegyzések

- A PB ZOOM funkció működése közben külső műsorforrásról nem játszható be műsor.
- A PB ZOOM funkcióval feldolgozott képeket nem lehet felvenni ezzel a kamkorderrel. A PB ZOOM funkcióval feldolgozott képeket a kamkorderhez csatlakoztatott videomagnóval veheti fel egy videokazettára.

Az alábbi műveletek végrehajtásakor a PB ZOOM funkció automatikusan kikapcsol:

- Ha a POWER kapcsolót OFF (CHG) állásba kapcsolja.
- Leállítja a lejátszást.
- Bekapcsolja a menüt.
- Bekapcsol egy feliratot.

A PB ZOOM funkcióval lejátszott műsor

A PB ZOOM funkcióval lejátszott műsor nem jelenik meg a DV IN/OUT aljzaton.

Powiększanie obrazu nagranych na taśmę – PB ZOOM

Uwaga

- Korzystając z funkcji PB ZOOM nie można przetwarzać zewnętrznych sygnałów wejściowych.
- Do nagrania obrazu przetworzonego przez funkcję PB ZOOM nie można użyć kamery. Jeśli chcesz nagrać taki obraz, skorzystaj z magnetowidu, a kamery użyj jako urządzenia odtwarzającego.

Funkcja PB ZOOM wyłącza się automatycznie w następujących przypadkach:

- po przestawieniu przełącznika POWER w położenie OFF (CHG),
- po zakończeniu odtwarzania,
- po wyświetleniu ustawień w menu,
- po wyświetleniu tytułu.

Obraz w trybie PB ZOOM

Obraz przetworzony przez funkcję PB ZOOM nie jest reprodukowany przez gniazdo DV IN/OUT.

Visszatérés a kazetta egy megadott pontjára

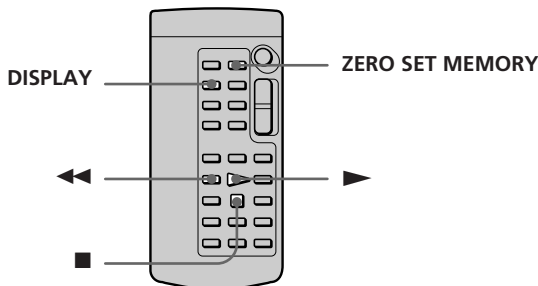
A kamkorder gyorscsévéléssel automatikusan megkeresi a "0:00:00" szalagszámláló állásnál lévő jelenetet. Ehhez a funkcióhoz a távvezérlőt kell használnia.

- (1) Lejátszás közben nyomja meg a DISPLAY gombot.
- (2) A később megkeresni kívánt részletnél nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot. A szalagszámláló ekkor a "0:00:00" értékre áll vissza és a ZERO SET MEMORY kijelzés villog.
- (3) A lejátszás kikapcsolásához nyomja meg a ■ gombot.
- (4) Nyomja meg ◀◀ gombot a zérópont megkereséséhez. A zérópont közelében a keresés automatikusan leáll. A ZERO SET MEMORY kijelzés eltűnik, és megjelenik az idő kód.
- (5) Nyomja meg a ▶▶ gombot. A lejátszás megkezdődik.

Szybkie wyszukiwanie sceny z użyciem funkcji pamięci punktu zerowania

Kamera może automatycznie przewinąć taśmę do miejsca, w którym licznik zmienia się na „0:00:00”, i zatrzymać się. Do wykonania tej operacji użyj pilota.

- (1) W trybie odtwarzania naciśnij przycisk DISPLAY.
- (2) W miejscu, które chcesz później odszukać, naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY. Licznik taśmy wskaże „0:00:00” i zacznie migać wskaźnik ZERO SET MEMORY.
- (3) Kiedy chcesz zakończyć odtwarzanie, naciśnij przycisk ■.
- (4) Naciśnij przycisk ◀◀, aby przewinąć taśmę do miejsca wyzerowania licznika. Taśma automatycznie zatrzyma się w pobliżu miejsca wyzerowania. Zniknie wskaźnik ZERO SET MEMORY i pojawią się kody czasu.
- (5) Naciśnij przycisk ▶▶. Rozpocznie się odtwarzanie.



Megjegyzések

- Ha a visszacsévélés megkezdése előtt újból megnyomja a ZERO SET MEMORY gombot, a zérópont memória funkció kikapcsol.
- Az aktuális időhöz képest néhány másodperces eltérés előfordulhat.

Ha a felvételek között üres (műsor nélküli) részek vannak

A zérópont keresési funkció nem működik megfelelően.

A ZERO SET MEMORY funkció felvételi készenléti üzemmódban is működik

Ha a korábban felvett műsor egy bizonyos szakaszát szeretné felülmásolni egy új felvétellel, nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot a felülmásolni kívánt jelenet végpontjában. Csévélje vissza a szalagot a felülmásolandó szakasz elejére, és indítsa el a felvételt. A felvételkészítés automatikus kikapcsol, amikor a szalagszámláló eléri a zéró állást. A kamkorder visszakapcsol felvételi készenléti üzemmódba.

Uwagi

- Jeśli przed cofnięciem taśmy naciśniesz przycisk ZERO SET MEMORY, funkcja pamięci punktu zerowania wyłączy się.
- Może wystąpić kilkusekundowa różnica w stosunku do kodów czasu.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja pamięci punktu zerowania może nie działać właściwie.




Funkcja pamięci punktu zerowania działa także w trybie czuwania

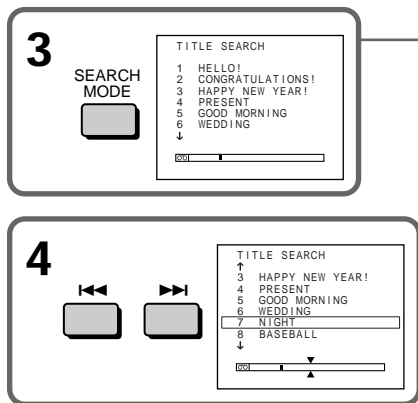
Jeśli wstawiasz scenę w środku nagranej taśmy, naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY w miejscu, w którym chcesz zakończyć wstawianie. Przewiń taśmę do punktu początkowego wstawianej sceny i zacznij nagrywanie. Nagrywanie automatycznie zakończy się w miejscu wyzerowania licznika, a kamera powróci do trybu czuwania.

Műsorkeresés a feliratozás alapján – felirat keresés


CM
only

Ha kazettamemóriával rendelkező kazettát használ, az LCD képernyőn megjelenő feliratok alapján is kereshet (**felirat keresés**). Ez a funkció csak a távvezérlővel működtethető.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (2) Válassza ki a  menü CM SEARCH funkciójának ON beállítását (110. oldal). A gyári beállítás ON.
- (3) A távvezérlő SEARCH MODE gombjának ismételt megnyomásával válassza ki a TITLE SEARCH kijelzést.
A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg: TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (4) A  vagy a  gombbal válassza ki a kívánt feliratot.
A kamkorder automatikusan megkezdi az adott felirattal ellátott jelenet lejátszását.






A keresés kikapcsolása

Nyomja meg a  gombot.

Ha kazettamemória nélküli kazettát használ

A feliratozási és a felirat keresési funkció nem működik.

A kijelzésről

- A sáv a  kijelzésben az aktuális pozíciót jelzi a szalagon.
- A  jelzés a  kijelzésben a keresési pozíciót jelzi.

Ha a jelenetek között üres (műsor nélküli) rész van

A felirat szerinti keresés pontatlanná válhat.




Ha feliratozni szeretné a műsort

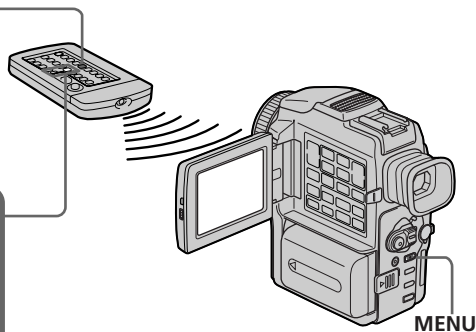
Lapozzon a 102. oldalra.

Wyszukiwanie tytułów


CM
only

Jeśli używasz kasety wyposażonej w pamięć, możesz odnajdywać zapisane na niej tytuły (**wyszukiwanie tytułów**). Do wykonania tej czynności użyj pilota.

- (1) Przeważ przelącznik POWER w położenie VCR.
- (2) W systemie menu wybierz dla parametru CM SEARCH z grupy  ustawienie ON (str. 110). Ustawienie to jest wybrane fabrycznie.
- (3) Naciśnij przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż pojawi się wskaźnik TITLE SEARCH. Wskaźniki zmieniają się następująco: TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (4) Przyciskiem  lub  na pilocie wskaź tytuł, który ma być odszukany. Kamera automatycznie rozpocznie odtwarzanie sceny noszącej wskazany tytuł.






Aby przerwać wyszukiwanie

Naciśnij przycisk .

Jeśli używasz kasety niewyposażonej w pamięć

Nie możesz wyszukiwać ani nakładać tytułów.

Elementy znaku

- Kreska w znaku  oznacza obecne miejsce na taśmie.
- Symbol  w znaku  wskazuje miejsce, które ma być odszukane.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja wyszukiwania tytułów może nie działać właściwie.

Nakładanie tytułu

Patrz strona 102.




Specjalis lejárszasi funkcik / Odtwarzanie – czynności dodatkowe

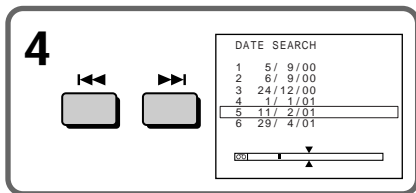
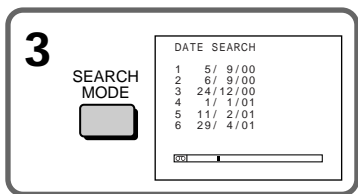
Keresés a dátum alapján – dátum keresés

Az automatikusan szalagra rögzített dátumkód használatával dátum szerint is kereshet a felvételek között. A kamkorder ott kezdi el a lejátszást, ahol a felvételi dátum változik (**dátumkeresés**). A kényelmes keresés érdekében használjon kazettamemóriával ellátott kazettát. Ehhez a funkcióhoz a távvezérlőt kell használni. Ezzel a funkcióval ellenőrizheti vagy megkeresheti a különböző időpontokban felvett jeleneteket.

Dátum keresés a kazettamemória használatával

Ez a funkció csak kazettamemóriával rendelkező kazetta lejátszása közben használható.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (2) Válassza ki a  menü CM SEARCH funkciójának ON beállítását (110. oldal). A gyári beállítás ON.
- (3) A távvezérlő SEARCH MODE gombjának ismételt megnyomásával válassza ki a DATE SEARCH kijelzést.
A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg: TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (4) A  vagy a  gombbal válassza ki a kívánt dátumot.
A kamkorder automatikusan megkezdi a keresett időpontban felvett jelenet lejátszását.






A keresés kikapcsolása
Nyomja meg a  gombot.

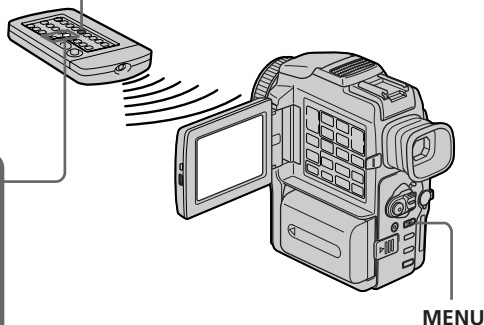
Wyszukiwanie według dat

Można automatycznie odszukać miejsce, w którym zmienia się data nagrania, i rozpocząć od niego odtwarzanie (**wyszukiwanie według dat**). Wygodniej jest przy tym używać kasyety z pamięcią. Do wykonania opisanych tu czynności użyj pilota. Funkcja ta służy do sprawdzania, gdzie zmienia się data nagrania, oraz do montażu taśmy na początku nagrań dokonanych w poszczególnych dniach.

Wyszukiwanie według dat z użyciem pamięci kasyety

Funkcji tej można użyć tylko wówczas, gdy kaseeta jest wyposażona w pamięć.

- (1) Przeważ przelącznik POWER w położenie VCR.
- (2) W systemie menu wybierz dla parametru CM SEARCH z grupy  ustawienie ON (str. 110). Ustawienie to jest wybrane fabrycznie.
- (3) Naciskaj przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż pojawi się wskaźnik DATE SEARCH.
Wskaźniki zmieniają się następująco: TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (4) Przyciskiem  lub  na pilocie wskaż datę, która ma być odszukana.
Kamera automatycznie rozpocznie odtwarzanie pierwszego nagrania dokonanego we wskazanym dniu.






Aby przerwać wyszukiwanie
Naciśnij przycisk .

Keresés a dátum alapján – dátum keresés

Megjegyzés

Ha a napi felvétel két percnél rövidebb, a kamkorder nem minden esetben találja meg pontosan a kezdő- és végpontot.

A kijelzészől

- A sáv a  kijelzésben az aktuális pozíciót jelzi a szalagon.
- A  jelzés a  kijelzésben a keresési pozíciót jelzi.






Ha a jelenetek között üres (múсор nélküli) rész van

A dátum keresés pontatlanná válhat.


Kazettamemória

A kazettamemóriában maximum hat felvételi dátum tárolható. Ha hét vagy több dátum között kíván keresni, olvassa el a "Dátumkeresés a kazettamemória használatával" című (alábbi) fejezetet.

Dátum keresés a kazettamemória használatával

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (2) Válassza ki a  menü CM SEARCH funkciójának OFF beállítását (110. oldal). Ha kazettamemória nélküli kazettát használ, ezt a lépést hagyja ki.
- (3) A távvezérlő SEARCH MODE gombjának ismételt megnyomásával válassza ki a DATE SEARCH kijelzést.
A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg: DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTOSCAN
- (4) A jelenleg kiválasztott dátumnál korábbi jeleneteket a  gombbal, a későbbi időpontban felvett jeleneteket a  gombbal választhatja ki. A kamkorder automatikusan lejátszásra kapcsol, amikor a felvételi dátumot kiválasztotta. A  vagy a  gomb minden egyes megnyomásakor a kamkorder az előző vagy a következő dátumra ugrik.

A keresés kikapcsolása




Nyomja meg a  gombot.

Wyszukiwanie według dat

Uwaga

Jeśli dokonane w jednym dniu nagranie trwa mniej niż dwie minuty, kamera może nie odszukać właściwie miejsca zmiany daty.

Elementy znaku

- Kreska w znaku  oznacza obecne miejsce na taśmie.
- Symbol  w znaku  wskazuje miejsce, które ma być odszukane.






Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja wyszukiwania według dat może nie działać właściwie.


Pamięć kasety

W pamięci kasety mieszczą się dane o sześciu danych nagrania. Jeśli chcesz wyszukiwać żadaną datę wśród siedmiu lub większej liczby dat, zapoznaj się z następnym punktem „Wyszukiwanie według dat bez użycia pamięci kasety”.

Wyszukiwanie według dat bez użycia pamięci kasety

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie VCR.
- (2) W systemie menu wybierz dla parametru CM SEARCH z grupy  ustawienie OFF (str. 110).
- (3) Naciśnij przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż pojawi się wskaźnik DATE SEARCH.
Wskaźniki zmieniają się następująco: DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (4) Naciśnij przycisk  na pilocie, aby odszukać poprzednią datę, lub przycisk  na pilocie w celu odszukania następnej daty. Kamera automatycznie rozpocznie odtwarzanie w miejscu zmiany dat. Po każdorazowym naciśnięciu przycisku  lub  kamera wyszukuje poprzednią lub następną datę.

Aby przerwać wyszukiwanie

Naciśnij przycisk .

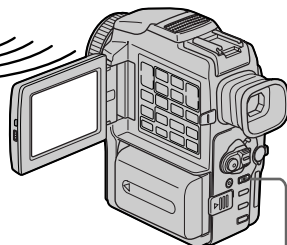
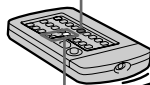
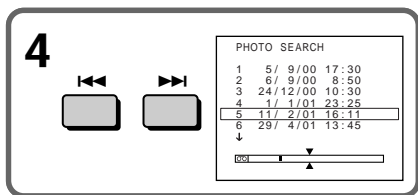
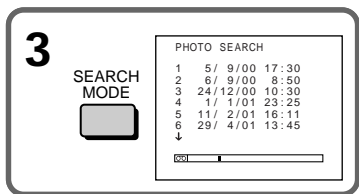
Fényképek keresése – fénykép keresés/ fénykép bemutató

A DV kazettára fénykép üzemmódban felvett jelenetek között is kereshet (**fénykép keresés**). A fénykép üzemmódban felvett állóképeket egymás után automatikusan is megjelenítheti (mindegyiket 5 másodpercig), a kazettamemóriától függetlenül (**fénykép bemutató**). Ez a funkció csak a távvezérlővel működtethető. Ezzel a funkcióval az állóképeket ellenőrizheti.

Fénykép keresés a kazettamemória használatával

Ez a funkció csak a kazettamemóriával rendelkező kazetták lejátszásakor használható.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (2) Válassza ki a **[CM]** menü CM SEARCH funkciójának ON beállítását (110. oldal). A gyári beállítás ON.
- (3) A távvezérlő SEARCH MODE gombjának ismételt megnyomásával válassza ki a PHOTO SEARCH kijelzést. A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg: TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (4) A **[◀▶]** vagy a **[▶▶]** gombbal válassza ki a kívánt fényképet. A kamkorder automatikusan megkezdi a kiválasztott fénykép lejátszását.



MENU

Wyszukiwanie / przeglądanie fotografii

Istnieje możliwość wyszukiwania nieruchomych obrazów nagranych na kasety DV mini (**wyszukiwanie fotografii**). Można też wyszukiwać kolejne nieruchome obrazy i wyświetlać każdy z nich na pięć sekund. Nie jest do tego potrzebna pamięć kasety (**przeglądanie fotografii**). Do wykonania opisanych tu czynności użyj pilota. Funkcja ta służy do sprawdzania i przetwarzania nieruchomych obrazów.




Wyszukiwanie fotografii z użyciem pamięci kasety

Funkcji tej można użyć tylko wówczas, gdy kaseeta jest wyposażona w pamięć (str. 171).

- (1) Przeważ przelącznik POWER w położenie VCR.
- (2) W systemie menu wybierz dla parametru CM SEARCH z grupy **[CM]** ustawienie ON (str. 110). Ustawienie to jest wybrane fabrycznie.
- (3) Naciśnij przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż pojawi się wskaźnik PHOTO SEARCH. Wskaźniki zmieniają się następująco: TITLE SEARCH → DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (4) Przyciskiem **[◀▶]** lub **[▶▶]** na pilocie wskaż datę żadanego nagrania. Kamera automatycznie odtworzy fotografię oznaczoną wybraną datą.

Fényképek keresése – fénykép keresés/fénykép bemutató

A kijelzésről

- A sáv a  kijelzésben az aktuális pozíciót jelzi a szalagon.
- A  jelzés a  kijelzésben a keresési pozíciót jelzi.





Ha a jelenetek között üres (múсор nélküli) rész van

A fénykép keresés pontatlanná válhat.


A kazettamemória használatával kereshető fényképek maximális száma

Maximum 12 fényképet kereshet. A fénykép bemutató funkcióval azonban 13 vagy több fényképet is kereshet.

Fénykép keresés a kazettamemória használatánélkül




- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (2) Válassza ki a  menü CM SEARCH funkciójának OFF beállítását (110. oldal).
- (3) A távvezérlő SEARCH MODE gombjának ismételt megnyomásával válassza ki a PHOTO SEARCH kijelzést.
A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg: DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTOSCAN
- (4) A kívánt fényképet a  vagy a  gombbal választhatja ki. A  vagy a  gomb minden egyes megnyomásakor a kamkorder az előző vagy a következő fényképre ugrik.
A kamkorder automatikusan lejátssza a fényképet.

A keresés kikapcsolása

Nyomja meg a  gombot.

Wyszukiwanie / przeglądanie fotografii

Elementy znaku

- Kreska w znaku  oznacza obecne miejsce na taśmie.
- Symbol  w znaku  wskazuje miejsce, które ma być odszukane.






Jeśli między nagraniami na taśmie występują przerwy

Funkcja wyszukiwania fotografii może nie działać właściwie.


Liczba fotografii, które można odszukać z użyciem pamięci kasy

Maksymalna liczba wynosi 12 fotografii. Większą liczbę można jednak odszukać za pomocą funkcji przeglądania fotografii.

Wyszukiwanie fotografii bez użycia pamięci kasy

- (1) Przeważ przelącznik POWER w połozenie VCR.
- (2) W systemie menu wybierz dla parametru CM SEARCH z grupy  ustawienie OFF (str. 110).
- (3) Naciśnij przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż pojawi się wskaźnik PHOTO SEARCH.
Wskaźniki zmieniają się następująco: DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (4) Przyciskiem  lub  na pilocie wybierz fotografię, która ma być odtworzona. Po każdorazowym naciśnięciu przycisku  lub  kamera wyszukuje poprzednią lub następną fotografię.
Kamera automatycznie zacznie odtwarzanie fotografii.

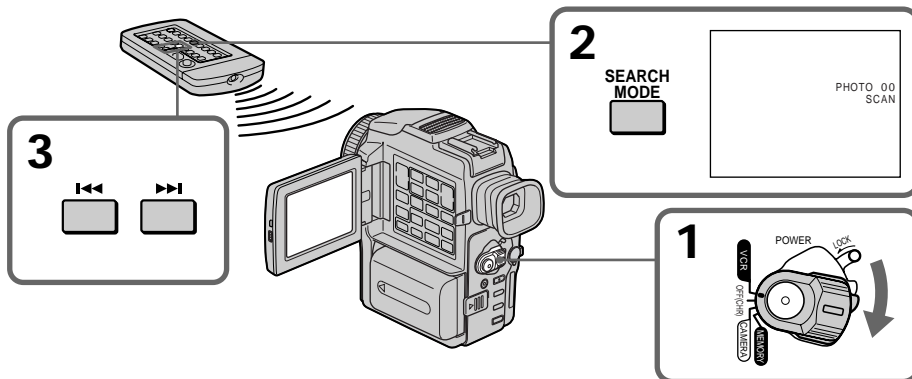
Aby przerwać wyszukiwanie

Naciśnij przycisk .

Fényképek keresése – fénykép keresés/fénykép bemutató

Fényképek bemutatása

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (2) A távvezérlő SEARCH MODE gombjának ismételt megnyomásával válassza ki a PHOTO SCAN kijelzést.
A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTOSCAN
- (3) Nyomja meg a ◀◀ vagy a ▶▶ gombot.
Mindegyik fénykép öt másodpercre megjelenik.



A bemutató kikapcsolása

Nyomja meg a ■ gombot.

Wyszukiwanie / przeglądanie fotografii

Przeglądanie fotografii

- (1) Przewalaj przełącznik POWER w położeniu VCR.
- (2) Naciśnij przycisk SEARCH MODE na pilocie, aż pojawi się wskaźnik PHOTO SCAN.
Wskaźniki zmieniają się następująco:
DATE SEARCH → PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN
- (3) Naciśnij przycisk ◀◀ lub ▶▶ na pilocie.
Kaźda fotografia będzie odtwarzana przez mniej więcej pięć sekund.

Aby przerwać wyszukiwanie

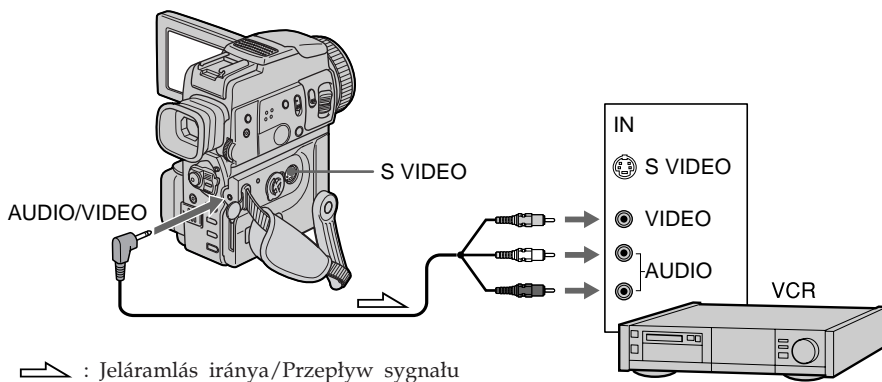
Naciśnij przycisk ■.

Kazettamásolás

Az A/V csatlakozó vezeték használatával

Csatlakoztassa a kamkordert a videomagnóhoz a mellékelt A/V csatlakozó vezetékkel.

- (1) Helyezze a videomagnóba az üres (vagy a szerkesztendő) kazettát, majd helyezze be a másoros kazettát a kamkorderbe.
- (2) Válassza ki a videomagnón a LINE bemenetet. További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.
- (3) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját VCR pozícióba.
- (4) Indítsa el a lejátszást a kamkorderen.
- (5) Indítsa el a felvételt a videomagnón. További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.



Ha a másolást befejezte

Nyomja meg a ■ gombot a kamkorderen és a videomagnón.

Kopiowanie taśmy

Korzystanie z przewodu połączeniowego A/V

Podłącz kamerę do magnetowidu, wykorzystując dostarczony z nią przewód połączeniowy A/V.

- (1) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę, której zawartość chcesz zastąpić), a do kamery włóż nagrany kasetę.
- (2) Przygotuj magnetowid do nagrywania i wybierz w nim sygnał z wejścia LINE. Dalsze informacje znajdziesz w instrukcji obsługi magnetowidu.
- (3) Przetwórz przełącznik POWER w położenie VCR.
- (4) Włącz odtwarzanie w kamerze.
- (5) Włącz nagrywanie w magnetowidzie. Więcej informacji znajdziesz w instrukcji obsługi magnetowidu.

Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk ■ na kamerze i na magnetowidzie.

Kazettamásolás

Másolás előtt

Válassza ki a DISPLAY funkció LCD beállítását a menüben. (A gyári beállítás LCD.)

Kapcsolja ki a képernyő kijelzéseket

Ha a képernyő kijelzések láthatók a képernyőn, az alábbi gombokkal kapcsolja ki azokat, mert a videomagnó felveszi őket a szalagra:

- DISPLAY gomb
- DATA CODE gomb a távvezérlőn
- SEARCH MODE gomb a távvezérlőn

A másoláshoz olyan videomagnót használjon, amely az alábbi rendszerek valamelyikével kompatibilis

8 8 mm, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, ^{Mini}**DV** mini DV, **DV** DV vagy **D** Digital8

Ha a videomagnó mono hangú

A videó aljzatokhoz a sárga, a hangfrekvenciás aljzatokhoz pedig a fehér vagy a piros csatlakozó dugót kell csatlakoztatni a tv készüléken vagy a videomagnón. Ha a fehér csatlakozó dugót csatlakoztatja, a bal csatorna műsorát hallhatja. Ha a piros csatlakozó dugót csatlakoztatja, a jobb csatorna műsorát hallhatja.

Ha a videomagnón van S videó csatlakozó

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatást egy S video kábellel (nem tartozék) hajtsa végre. Ha ezt a csatlakoztatási módot alkalmazza, az A/V csatlakozó vezeték sárga (kép) csatlakozó dugóját nem szükséges csatlakoztatni. Csatlakoztassa az S video csatlakozó kábel (nem tartozék) egyik végét a kamkorder, a másik végét pedig a videomagnó S video aljzatához. Ez a csatlakoztatás jobb minőségű DV képet biztosít.

Kopírozás taśmy

Przed kopiowaniem

W systemie menu wybierz dla parametru DISPLAY ustawienie LCD. (Jest to ustawienie standardowe.)

Zadbaj, aby na ekranie nie były wyświetlane wskaźniki

Jeśli są wyświetlane pewne wskaźniki, wyłącz je wymienionymi niżej przyciskami, tak aby nie skopiować ich na nową taśmę:

- przyciskiem DISPLAY,
- przyciskiem DATA CODE na pilocie,
- przyciskiem SEARCH MODE na pilocie.

Do nagrywania można użyć magnetowidu, który pracuje w jednym z następujących systemów:

8 8 żż, **Hi8** Hi8, **VHS** VHS, **S-VHS** S-VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, ^{Mini}**DV** mini DV, **D** Digital8

Jeśli posiadasz monofoniczny magnetowid

Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wejścia wizji, a biały lub czerwony wtyk do gniazda wejścia fonii magnetowidu. Jeśli podłączysz biały wtyk, to nagrywany będzie lewy kanał dźwięku. Po podłączeniu czerwonego wtyku nagrywany będzie prawy kanał dźwięku.

Jeśli magnetowid jest wyposażony w gniazdo S video

W celu uzyskania wyższej jakości obrazu podłącz przewód S video (brak w wyposażeniu).

Jeśli korzystasz z przewodu połączeniowego S video, nie musisz podłączać żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V. Podłącz przewód S video (brak w wyposażeniu) do gniazd S video kamery i magnetowidu.

Ten sposób połączenia zapewnia wyższą jakość obrazu w formacie DV.

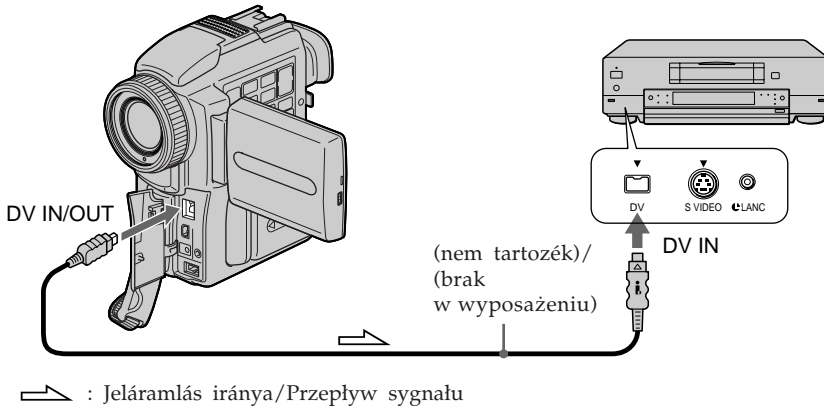
Kazettamásolás

Az i.LINK kábel használata (DV csatlakozó vezeték)

Csatlakoztassa a kamkorder DV IN/OUT aljzatát a DV berendezés DV IN aljzatához egy i.LINK kábelrel (DV csatlakozó vezetékkel) (nem tartozék). A digitális-digitális csatlakoztatás esetében a kép- és a hangjelek digitális úton továbbítódnak, így kiváló minőségű vágást tesznek lehetővé. A feliratokat, képernyő kijelzéseket, a kazettamemória tartalmát vagy a memóriakártya index-képernyőjének feliratait nem lehet felvenni a kazettára.

Ha a videomagnón van bemenetválasztó, kapcsolja DV bemeneti állásba.

- (1) Helyezzen a videomagnóba egy üres kazettát (vagy azt, amelyikre másolni kíván), majd helyezze be a másoros kazettát a kamkorderbe.
- (2) Készítse elő a felvételt a videomagnón. Válassza ki a videomagnón a LINE bemenetet. További információkért olvassa el a videomagnó használati utasítását.
- (3) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját VCR pozícióba.
- (4) Indítsa el a lejátszást a kamkorderen.
- (5) Indítsa el a felvételt a videomagnón. Olvassa el a videomagnó használati utasítását.



Ha a másolást befejezte

Nyomja meg a ■ gombot a kamkorderen és a DV berendezésen.

Kopíowanie taśmy

Korzystanie z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV)

Podłącz przewód i.LINK (przewód połączeniowy DV, brak w wyposażeniu) do gniazda DV IN/OUT oraz do gniazda DV IN urządzenia DV. Przy takim połączeniu sygnały wideo i audio są transmitowane w postaci cyfrowej i zapewniają wyższą jakość montażu. Nie jest możliwe kopiowanie tytułów, wskaźników z ekranu, zawartości pamięci kasyety ani liter z ekranu indeksowego karty „Memory Stick”.

Jeśli magnetowid posiada przełącznik wyboru wejścia, wybierz nim położenie DV.

- (1) Włóż do magnetowidu czystą kasety (lub kasety, której zawartość chcesz zastąpić), a do kamery włóż nagraną kasety.
- (2) Przygotuj magnetowid do nagrywania i wybierz w nim sygnał z wejścia DV. Dalsze informacje znajdziesz w instrukcji obsługi magnetowidu.
- (3) Przeważ przełącznik POWER w położenie VCR.
- (4) Włącz odtwarzanie w kamerze.
- (5) Włącz nagrywanie w magnetowidzie. Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.

Po zakończeniu kopiowania taśmy

Naciśnij przycisk ■ na kamerze i podłączonym urządzeniu DV.

Kazettamásolás

Az i.LINK kábellel (DV csatlakozó vezetékkel) csak egy videomagnót csatlakoztathat.

Az i.LINK rendszerről bővebben a 191. oldalon olvashat.

Digitális vágás közben az alábbi funkciók nem működnek:

- Képeffektusok
- Digitális effektusok
- PB ZOOM

Ha a befagyasztott képet veszi fel a DV IN/OUT aljzaton keresztül

A felvett kép gyengébb minőségű lesz. Ha ezt a képet egy másik videokészüléken játssza le, a kép remeghet.

Kopiówanie taśmy

Korzystając z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV) można podłączyć tylko jeden magnetowid.

Więcej informacji o łączy i.LINK podano na stronie 191.

Podczas cyfrowego kopiowania nie działają następujące funkcje:

- efekty w obrazie,
- efekty cyfrowe,
- PB ZOOM.

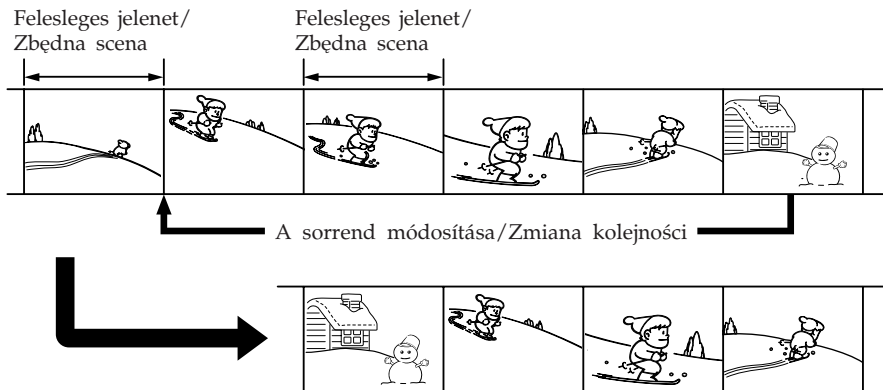
Jeśli przez gniazdo DV IN/OUT nagrywasz obraz widoczny w czasie pauzy w odtwarzaniu

W nagranych obrazie pojawiają się zakłócenia. Jeśli odtworzysz obraz na innym urządzeniu wideo, może on drgać.

A kívánt jelenetek átmásolása – Digitális programozott vágás

A videokazettára felvenni kívánt jelenetekről másolatot készíthet (programozás) anélkül, hogy a videomagnót használná.

A jeleneteket képkocka pontossággal jelölheti ki. Maximum 20 jelenetet jelölhet ki.



A digitális programozott vágás végrehajtása előtt

- 1. lépés** A videomagnó csatlakoztatása. (77. o.)
 - 2. lépés** A videomagnó előkészítése. (78, 83. o.)
 - 3. lépés** A videomagnó szinkronizálása. (84. o.)
- Ha a kiválasztott jelenetek másolását ugyanazzal a videomagnóval végzi, a 2-es és a 3-as lépést kihagyhatja.

A digitális programozott vágási funkció használata

- 1. művelet** A program összeállítása. (86. o.)
- 2. művelet** A digitális programozott vágás végrehajtása (kazetta másolás). (88. o.)

1. lépés: A videomagnó csatlakoztatása

A csatlakoztatáshoz A/V vagy i.LINK kábelt (DV csatlakozó vezeték) egyaránt használhat. Ha az A/V vezetékét használja, csatlakoztassa a kamkordert a videomagnóhoz a 73. oldalon leírtak szerint. Ha az i.LINK kábelt (DV csatlakozó vezeték) használja, csatlakoztassa a kamkordert a videomagnóhoz a 75. oldalon leírtak szerint.

Kopiowanie tylko wybranych scen – Cyfrowy montaż programu

Można skopiować na taśmę wybrane sceny, nie zajmując się sterowaniem magnetowidem. Sceny wybiera się z dokładnością do klatki. Można wybrać do 20 scen.

Przed użyciem funkcji cyfrowego montażu programu

- Krok 1** Podłączanie magnetowidu (str. 77)
- Krok 2** Przygotowanie magnetowidu do współpracy (str. 78, 83)
- Krok 3** Synchronizacja z magnetowidem (str. 84)

Jeśli przy ponownym kopiowaniu używasz tego samego magnetowidu, możesz pominąć kroki 2 i 3.

Użycie funkcji cyfrowego montażu programu

- Operacja 1** Przygotowanie programu (str. 86)
- Operacja 2** Wykonywanie cyfrowego montażu programu (kopiowanie taśmy) (str. 88)

Krok 1: Podłączanie magnetowidu

Do połączenia można użyć przewodu połączeniowego A/V lub przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV). Jeśli używasz przewodu połączeniowego A/V, połącz urządzenia w sposób pokazany na ilustracji ze strony 73. Jeśli używasz przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV), wykonaj połączenia w sposób pokazany na stronie 75.

2. lépés: A videomagnó előkészítése az A/V csatlakozó vezetékes működtetésre

A videomagnó használatával történő vágás során az infravörös vezérlőjeleket a videomagnó távvezérlés érzékelőjéhez kell eljuttatni. Ha A/V csatlakozó vezetéket használ, kövesse az (1) ~ (4) lépéseket a vezérlőjelek pontos beállításához.

(1) Az IR SETUP kód beállítása

- 1 Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját VCR pozícióba.
- 2 Kapcsolja be a csatlakoztatott videomagnót, majd válassza ki a LINE bemenetet. Ha egy videokamerát csatlakoztatott, állítsa a POWER kapcsolóját VCR/VTR pozícióba.
- 3 Nyomja meg a MENU gombot a menü bekapcsolásához.
- 4 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az **ETC** ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- 5 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az EDIT SET funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- 6 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a CONTROL funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- 7 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az IR funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- 8 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az IR SETUP funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- 9 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a videomagnó IR SETUP kódját, majd nyomja meg a tárcsát. Az IR SETUP kódokat lásd a "Néhány szó az IR SETUP kódról" című fejezetben (80. o.).

Krok 2: Przygotowanie magnetowidu do współpracy przez przewód połączeniowy A/V

Jeśli montaż ma się odbywać przy użyciu magnetowidu, do jego czujnika zdalnego sterowania muszą być wysyłane sterujące promienie podczerwone.

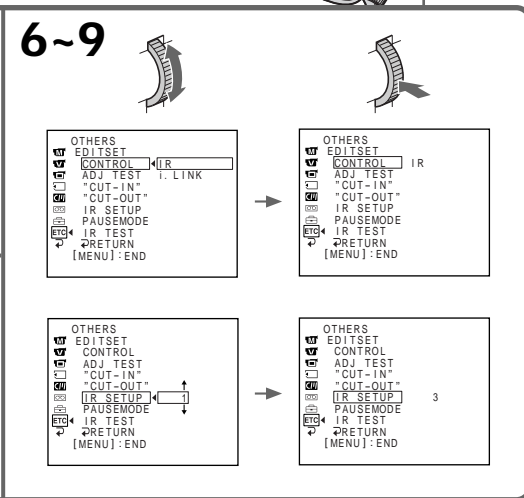
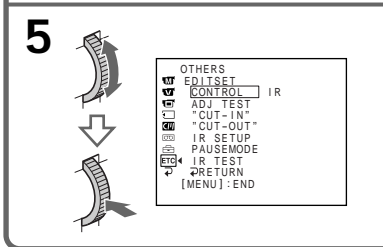
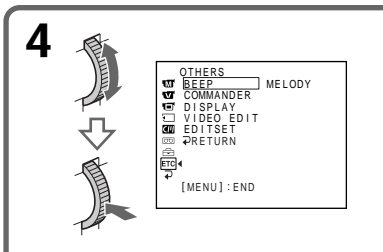
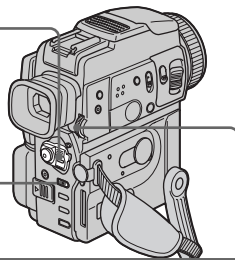
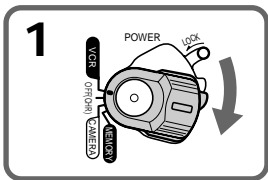
Jeśli używasz przewodu połączeniowego A/V, wykonaj opisane tu czynności (1)~(4), aby zapewnić wysyłanie właściwych sygnałów sterujących.

(1) Wybieranie kodu IR SETUP

- 1 Przetwórz przełącznik POWER kamery w położenie VCR.
- 2 Włącz podłączony magnetowid i wybierz w nim wejście LINE. Jeśli podłączasz kamerę wideo, przetwórz przełącznik POWER w położenie VCR/VTR.
- 3 Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- 4 Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik wariant **ETC**, po czym naciśnij pokrętkę.
- 5 Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik wariant EDIT SET, po czym naciśnij pokrętkę.
- 6 Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik wariant CONTROL, po czym naciśnij pokrętkę.
- 7 Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik wariant IR, po czym naciśnij pokrętkę.
- 8 Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik wariant IR SETUP, po czym naciśnij pokrętkę.
- 9 Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik wariant IR SETUP magnetowidu (str. 86), po czym naciśnij pokrętkę. Właściwy kod znajdziesz w tabeli z punktu „Informacja o kodzie IR SETUP” (str. 80).

A kívánt jelenetek átmosolása - Digitális programozott vágás

Kopiowanie tylko wybranych scen - Cyfrowy montaż programu



Vágás / Montaż

A kívánt jelenetek átmásolása – Digitális programozott vágás

Néhány szó az IR SETUP kódról

Az IR SETUP kód a kamkorder memóriájában tárolódik. Ellenőrizze, hogy a videomagnónak megfelelő kódot állította-e be. A gyári beállítás 1.

| Gyártmány/ Marka | Távvezérlő kód/ Kod IR SETUP |
|---------------------|---------------------------------|
| Sony | 1, 2, 3, 4, 5, 6 |
| Aiwa | 47, 53, 54 |
| Akai | 62, 50, 74 |
| Alba | 73 |
| Aristona | 84 |
| Baird | 36, 30 |
| Blaupunkt | 83, 78 |
| Bush | 74 |
| Canon | 97 |
| CGM | 47, 83, 36 |
| Clatronic | 73 |
| Daewoo | 26 |
| Ferguson | 76 |
| Fisher | 73 |
| Funai | 80 |
| Goldstar | 47 |
| Goodmans | 26, 84 |
| Grundig | 83, 9 |
| Hitachi | 42, 56 |
| ITT/Nokia Instant | 36 |
| JVC | 12, 21, 15, 11 |
| Kendo | 47 |
| Loewe | 16, 47, 84 |
| Luxor | 89 |
| Mark | 26* |
| Matsui | 47, 60, 58* |

* TV/videomagnó komponens/
Telewizor/magnetowid

Megjegyzés a távvezérlő kódhoz

Ha a videomagnó nem támogatja a távvezérlő kódokat, a digitális programozott vágás nem hajtható végre.

Kopiowanie tylko wybranych scen – Cyfrowy montaż programu

Informacja o kodzie IR SETUP

Kod IR SETUP jest umieszczony w pamięci kamery. Wybierz właściwy kod, dopasowany do magnetowidu. Fabrycznie jest wybrany numer kodowy 1.

| Gyártmány/ Marka | Távvezérlő kód/ Kod IR SETUP |
|---------------------|---------------------------------|
| Mitsubishi | 28, 29 |
| Nokia | 89, 36 |
| Nokia Oceanic | 89 |
| Nordmende | 76 |
| Okano | 60, 62, 63 |
| Orion | 70, 58* |
| Panasonic | 16, 78, 96 |
| Philips | 83, 84, 86 |
| Phonola | 83, 84 |
| Roadstar | 47 |
| SABA | 76, 21 |
| Samsung | 93, 94, 52, 22 |
| Sanyo | 36 |
| Schneider | 84, 10 |
| SEG | 73 |
| Seleco | 47, 74 |
| Sharp | 89 |
| Siemens | 10, 36 |
| Tandberg | 26 |
| Telefunken | 91, 92 |
| Tensai | 73 |
| Thomson | 76, 100 |
| Thorn | 36, 47 |
| Toshiba | 40 |
| Universum | 92, 70, 47 |
| W.W. House | 47 |
| Watoson | 83, 58 |

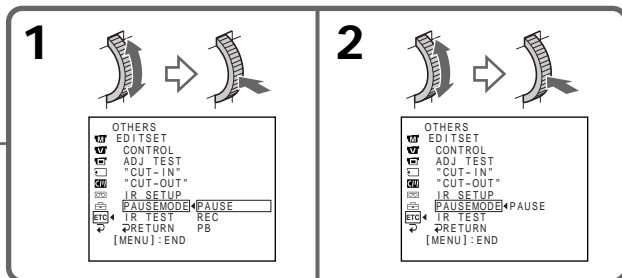
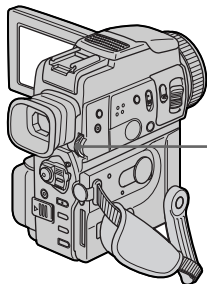
Uwaga dotycząca kodu IR SETUP

Jeśli magnetowid nie pozwala na sterowanie podczerwienią, nie można wykonywać cyfrowego montażu programu.

A kívánt jelenetek átmosolása – Digitális programozott vágás

(2) A felvételi pillanat állj üzemmód kikapcsolási módjának beállítása a videomagnón

- 1 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a PAUSEMODE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- 2 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a felvételi pillanat állj üzemmód kikapcsolási módját, majd nyomja meg a tárcsát.v nahrávání, a kolečko stiskněte.



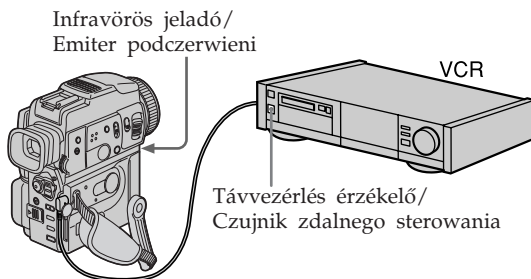
A felvételi pillanat állj üzemmódot kikapcsoló gombok a videomagnón

A vezérlőgombok a videomagnó típusától függően eltérőek lehetnek. A felvételi pillanat állj üzemmód kikapcsolásához:

- Válassza a "PAUSE" gombot, ha a felvételi pillanat állj üzemmódot kikapcsoló gomb a **II**.
- Válassza a "REC" gombot, ha a felvételi pillanat állj üzemmódot kikapcsoló gomb a **●**.
- Válassza a "PB" gombot, ha a felvételi pillanat állj üzemmódot kikapcsoló gomb a **▶**.

(3) Állítsa egymással szembe a videomagnót és a kamkordert

Keresse meg a kamkorderen az infravörös jeladót, és fordítsa úgy a készüléket, hogy a jeladó a videomagnó távvezérlés érzékelője felé nézzen. A két készülék kb. 30 cm-re legyen egymástól, és távolítsa el minden akadályt a két készülék közül.



Kopírozás tylko wybranych scen – Cyfrowy montaż programu

(2) Wybieranie sposobu wyłączenia pauzy w nagrywaniu w magnetowidzie

- 1 Pokrętleń SEL/PUSH EXEC wskaż wariant PAUSEMODE, po czym naciśnij pokrętkę.
- 2 Pokrętleń SEL/PUSH EXEC wybierz tryb wyłączenia w magnetowidzie pauzy w nagrywaniu, po czym naciśnij pokrętkę.

Przyciski służące do wyłączenia pauzy w nagrywaniu w magnetowidzie

Przyciski zależą od magnetowidu. Aby wyłączyć pauzę w nagrywaniu:

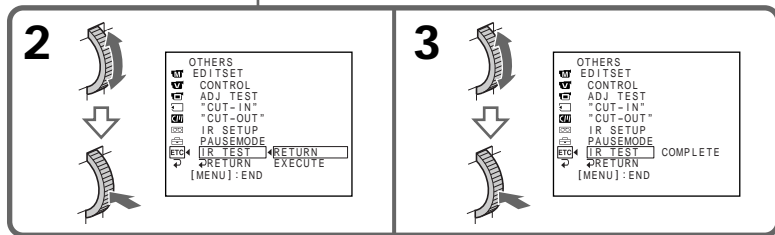
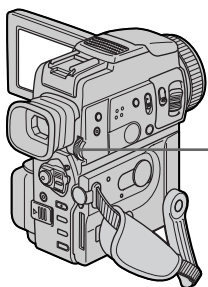
- Wybierz wariant „PAUSE”, jeśli do wyłączenia pauzy w nagrywaniu używa się przycisku **II**.
- Wybierz wariant „REC”, jeśli do wyłączenia pauzy w nagrywaniu używa się przycisku **●**.
- Wybierz wariant „PB”, jeśli do wyłączenia pauzy w nagrywaniu używa się przycisku **▶**.

(3) Ustawianie kamery naprzeciwko magnetowidu

Odszukaj na kamerze emiter promieni podczerwonych i ustaw go naprzeciwko czujnika zdalnego sterowania magnetowidu. Ustaw oba urządzenia w odległości mniej więcej 30 cm i usuń wszystkie przeszkody na drodze między nimi.

(4) A videomagnó működésének ellenőrzése

- 1 Helyezzen egy üres (vagy nem törlésvédett) kazettát a videomagnóba, majd kapcsolja a videomagnó felvételi pillanat állj üzemmódba.
- 2 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az IR SET funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- 3 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az EXECUTE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát. Ha a videomagnó megkezdí a felvételkedítést, a beállítás megfelelő. Az ellenőrzés végén a COMPLETE kijelzés jelenik meg.



Ha a videomagnó nem működik megfelelően

- Miután ellenőrizte a "Néhány szó az IR SETUP kódról" című fejezetet, állítsa be újból az "IR SETUP" vagy a "PAUSEMODE" gombot.
- A kamkordert legalább 30 cm távolságra helyezze el a videomagnótól.
- Olvassa el a videomagnó használati útmutatóját.

(4) Ellenőrzés, hogy a magnetowid működik-e

- 1 Válassza ki a magnetowid kasszétát, amelyre a felvétel készítése, majd kapcsolja a magnetowid felvételi pillanat állj üzemmódba.
- 2 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az IR TEST funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- 3 A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az EXECUTE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát. Ha a magnetowid megkezdí a felvételkedítést, a beállítás megfelelő. Az ellenőrzés végén a COMPLETE kijelzés jelenik meg.

Ha a magnetowid nem működik megfelelően

- Po sprawdzeniu kodu, zgodnie z punktem „Informacja o kodzie IR SETUP”, ponownie wybierz ustawienia parametrów „IR SETUP” lub „PAUSEMODE”.
- Ustaw kamerę w odległości przynajmniej 30 cm od magnetowidu.
- Zapoznaj się z instrukcją obsługi magnetowidu.

A kívánt jelenetek átmásolása – Digitális programozott vágás

2. lépés: A videomagnó előkészítése az i.LINK kábellel (DV csatlakozó vezetékkel) történő működtetésre

Ha a csatlakoztatást egy i.LINK kábellel (DV csatlakozó vezetékkel) hajtja végre, kövesse az alábbi lépéseket.

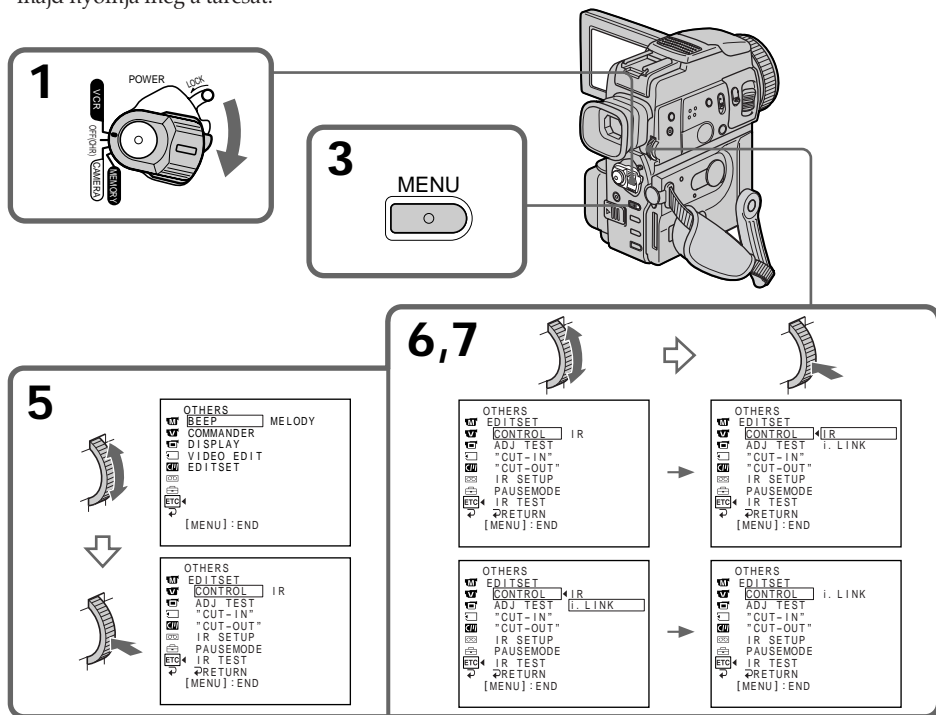
- (1) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját VCR pozícióba.
- (2) Kapcsolja be a csatlakoztatott videomagnót, majd válassza ki a DV bemenetet.
Ha egy videokamerát csatlakoztatott, állítsa a POWER kapcsolóját VCR/VTR pozícióba.
- (3) Nyomja meg a MENU gombot a menü bekapcsolásához.
- (4) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az **[ETC]** ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az EDIT SET funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a CONTROL funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az i.LINK funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.

Kopiowanie tylko wybranych scen – Cyfrowy montaż programu

Krok 2: Przygotowanie magnetowidu do współpracy – użycie przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV)

Jeśli do podłączenia używasz przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV) (brak w wyposażeniu), wykonaj opisane poniżej czynności.

- (1) Przesław przełącznik POWER kamery w położenie VCR.
- (2) Włącz podłączony magnetowid i wybierz w nim sygnał z wejścia DV.
Jeśli podłączasz kamerę cyfrową, przestaw jej przełącznik POWER w położenie VCR/VTR.
- (3) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant **[ETC]**, po czym naciśnij pokrętló.
- (5) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant EDIT SET, po czym naciśnij pokrętló.
- (6) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant CONTROL, po czym naciśnij pokrętló.
- (7) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant i.LINK, po czym naciśnij pokrętló.



3. lépés: A videomagnó szinkronizálása

Beállíthatja a kamkorder és a videomagnó működésének összhangját. Készítsen elő tollat és ceruzát, mert néhány adatot le kell jegyeznie. Mielőtt hozzákezdene, vegye ki a kazettát a kamkorderből.

- (1) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját VCR pozícióba.
- (2) Helyezze a videomagnóba az üres (vagy a szerkesztendő) kazettát, majd kapcsoljon felvételi pillanat állj üzemmódba. Ha a CONTROL menüben kiválasztotta az i.LINK beállítást, a fenti beállítás nem szükséges.
- (3) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az ADJ TEST funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az EXECUTE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
A szinkronizálás beállításának kiszámítása érdekében a kamkorder ötször felveszi egy jelenetet kezdő (IN) és a végpontjának (OUT) pozícióját.
Az EXECUTING jelző villog az LCD képernyőn vagy a keresőben. A művelet végén a COMPLETE kijelzés jelenik meg.
- (5) Csévélje vissza a kazettát a videomagnóban, majd kapcsoljon lassított lejátszásra. Jegyezze fel mindegyik kezdő- (IN) és végpont (OUT) pozíciójának numerikus értékét.
- (6) Számolja ki a kezdőpontok (IN) numerikus értékeinek átlagát, illetve a végpontok (OUT) numerikus értékeinek átlagát.
- (7) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a "CUT-IN" funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (8) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a kezdőpontok (IN) numerikus átlagértékét, majd nyomja meg a tárcsát. Ezzel a kiszámított kezdőpont-átlagérték beállítása megtörtént.
- (9) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a "CUT-OUT" funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (10) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a végpontok (OUT) numerikus átlagértékét, majd nyomja meg a tárcsát. Ezzel a kiszámított végpont-átlagérték beállítása megtörtént.
- (11) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a ↵RETURN funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.

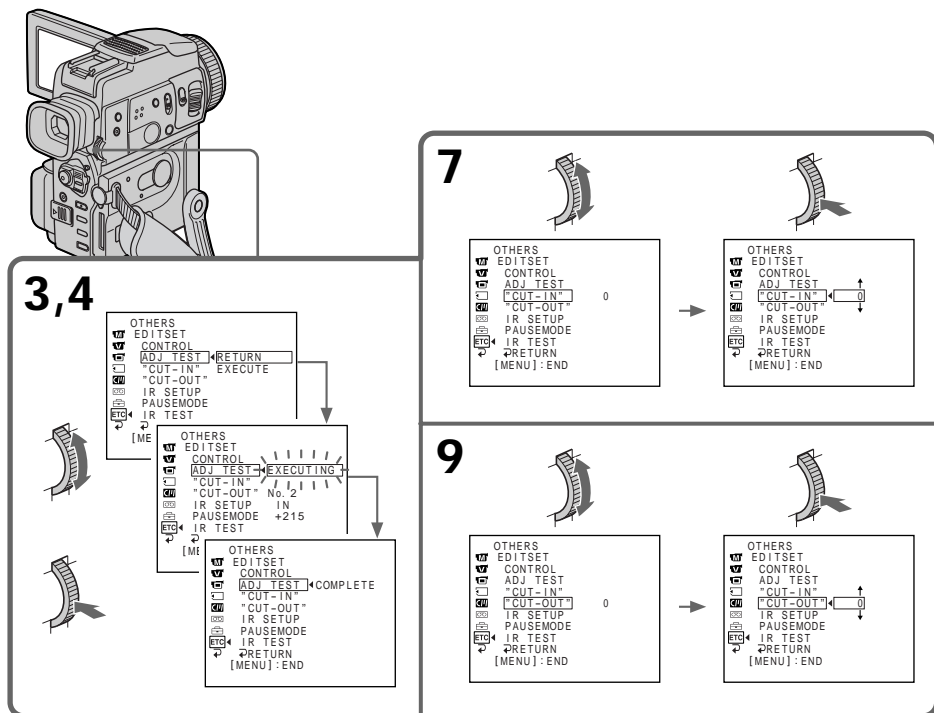
Krok 3: Synchronizacja z magnetowidem

Można zapewnić synchronizację pracy kamery i magnetowidu. Przygotuj sobie papier i coś do pisania. Zaczynij od wyjęcia kasyety z kamery.

- (1) Przesław przełącznik POWER kamery w położenie VCR.
- (2) Włóż do magnetowidu czystą kasetę (lub kasetę, której zawartość chcesz zastąpić) i włącz tryb pauzy w nagrywaniu. Jeśli dla parametru CONTROL jest wybrane ustawienie i.LINK, możesz pominąć tę czynność.
- (3) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant ADJ TEST, po czym naciśnij pokrętkę.
- (4) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant EXECUTE, po czym naciśnij pokrętkę.
W obrazie są pięciokrotnie nagrywane napisy IN i OUT. Obok każdego napisu pojawiają się wartości numeryczne, które służą do wyliczenia synchronizacji. Na ekranie LCD lub w wizjerze miga wskaźnik EXECUTING. Po zakończeniu zamiast niego pojawia się wskaźnik COMPLETE.
- (5) Cofnij taśmę w magnetowidzie, po czym włącz odtwarzanie w zwolnionym tempie. Zanotuj początkową wartość numeryczną na każdym obrazie IN i końcową wartość numeryczną na każdym obrazie OUT.
- (6) Oblicz średnią ze wszystkich wartości numerycznych na obrazach IN oraz średnią ze wszystkich wartości numerycznych na obrazach OUT.
- (7) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant „CUT-IN”, po czym naciśnij pokrętkę.
- (8) Pokręć SEL/PUSH EXEC wybierz średnią wartość z obrazów IN, po czym naciśnij pokrętkę.
Wyliczona pozycja rozpoczęcia zostanie wprowadzona do pamięci.
- (9) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant „CUT-OUT”, po czym naciśnij pokrętkę.
- (10) Pokręć SEL/PUSH EXEC wybierz średnią wartość z obrazów OUT, po czym naciśnij pokrętkę.
Wyliczona pozycja zakończenia zostanie wprowadzona do pamięci.
- (11) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant ↵RETURN, po czym naciśnij pokrętkę.

A kívánt jelenetek átmosolása – Digitális programozott vágás

Kopiowanie tylko wybranych scen – Cyfrowy montaż programu



Vágás / Montaż

Megjegyzések

- A feliratok, kijelzések vagy a kazettamemória tartalma nem másolhatók át.
- A videomagnó típusának függvényében előfordulhat, hogy az i.LINK (DV) csatlakoztatási mód szer alkalmazása esetén a kazettamásolási funkció nem működik megfelelően.
A kamkorder menüjében válassza ki a CONTROL funkció IR beállítását.
- Digitális videófelvétél vágása közben a vezérlőjelek nem juttathatók el a LANC aljzatra.
- A 3. lépés végrehajtása közben a szinkronitás beállítására szolgáló képet kb. 50 másodpercig felveszi a készülék.
- Ha a felvétélkészítést a kazetta legelején kezdi, a felvétel első néhány másodperce nem lesz megfelelő. A felvétel megkezdése előtt várja meg, amíg a befutószalag elhagyja a fejet (kb. 10 másodperc).

Ha az i.LINK (DV) csatlakoztatási módszert alkalmazza

A digitális-digitális csatlakoztatási mód esetében a kép- és a hangjelek digitális formában kerülnek átvitelre, ami kiváló vágási minőséget biztosít.

Uwagi

- Nie można kopiować tytułów, wskaźników z ekranu ani zawartości pamięci kasyety.
- Jeśli do podłączenia używasz przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV), w przypadku niektórych magnetowidów funkcja kopiowania może nie działać właściwie.
W systemie menu kamery wybierz dla parametru CONTROL ustawienie IR.
- W przypadku montażu filmu cyfrowego nie jest możliwe przesyłanie sygnałów sterujących przez gniazdo LANC.
- Po wykonaniu czynności 3 nagrywany jest obraz służący do synchronizacji. Trwa to mniej więcej 50 sekund.
- Jeśli rozpoczniesz nagrywanie od samego początku taśmy, obraz na jej kilku pierwszych sekundach może nie być nagrywany właściwie. Przed nagrywaniem przewiń mniej więcej 10-sekundowy fragment taśmy.

Jeśli do połączenia używasz przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV)

Transmisja sygnałów obrazu i dźwięku odbywa się w postaci cyfrowej, co zapewnia wysoką jakość montażu.

1. művelet: A program összeállítása

- (1) Helyezze a másoros kazettát a kamkorderbe, illetve az üres (vagy törölhető) kazettát a videomagnóba.
- (2) Nyomja meg a MENU gombot a menü bekapcsolásához.
- (3) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az **ETC** ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a VIDEO EDIT funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A kazettavezérlő gombokkal keresse meg az első másolandó jelenet kezdőpontját, majd kapcsoljon pillanat állj üzemmódba.
- (6) Nyomja meg a MARK gombot a távvezérlőn vagy a SEL/PUSH EXEC tárcsát a kamkorderen.
Az első jelenet kezdőpontjának (IN) beállítása megtörtént, és a program-jelzés felső része világoskék színű lesz.
- (7) A kazettavezérlő gombokkal keresse meg az első másolandó jelenet végpontját, majd kapcsoljon pillanat állj üzemmódba.
- (8) Nyomja meg a MARK gombot a távvezérlőn vagy a SEL/PUSH EXEC tárcsát a kamkorderen.
Az első jelenet végpontjának (OUT) beállítása megtörtént, és a program-jelzés alsó része világoskék színű lesz.
- (9) Az 5 - 8. lépések megismétlésével jelölje ki a kívánt jeleneteket, majd nyomja meg a PROGRAM gombot. A jelenetek beprogramozása után a program-jelzés világoskék színű lesz.
Maximum 20 jelenetet programozhat be.

Operacja 1: Przygotowanie programu

- (1) Włóż do kamery odtwarzaną taśmę, a do magnetowidu taśmę, na którą chcesz nagrywać.
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnikiem **ETC**, po czym naciśnij pokrętkę.
- (4) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnikiem VIDEO EDIT, po czym naciśnij pokrętkę.
- (5) Przyciskami sterowania przesuwam taśmę odszukaj początek pierwszej sceny, którą chcesz wstawić, i włącz pauzę w odtwarzaniu.
- (6) Naciśnij przycisk MARK na pilocie lub pokrętkę SEL/PUSH EXEC.
W pamięci jest umieszczony punkt IN pierwszego elementu programu. Kolor górnej części znacznika programu zmienia się na jasnoniebieski.
- (7) Przyciskami sterowania przesuwam taśmę odszukaj koniec pierwszej sceny, którą chcesz wstawić, i włącz pauzę w odtwarzaniu.
- (8) Naciśnij przycisk MARK na pilocie lub pokrętkę SEL/PUSH EXEC.
W pamięci jest umieszczony punkt OUT pierwszego elementu programu. Kolor dolnej części znacznika zmienia się na jasnoniebieski.
- (9) Powtarzaj czynności 5 do 8, po czym wybierz tryb PROGRAM.
Po wprowadzeniu elementu programu kolor znacznika zmienia się na jasnoniebieski. Program może zawierać maksymalnie 20 scen.

5,7

4

6,8,9

VIDEO EDIT 0:08:55:06
 L MARK 1 OUT
 UNDO
 ERASE ALL
 START
 TOTAL 0:00:00:00
 SCENE 0
 [MENU]:END

VIDEO EDIT 0:09:07:06
 L MARK 2 IN
 UNDO
 ERASE ALL
 START
 TOTAL 0:00:12:13
 SCENE 1
 [MENU]:END

VIDEO EDIT 0:10:01:23
 L MARK 4 IN
 UNDO
 ERASE ALL
 START
 TOTAL 0:00:47:12
 SCENE 3
 [MENU]:END

A kívánt jelenetek átmosolása – Digitális programozott vágás

A beprogramozott jelenetek törlése

Először az OUT, majd az IN pontot kell törölni az utolsó jelenettől kezdve.

- (1) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az UNDO funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (2) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az EXECUTE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
Az utolsó jelenet jelzése villog, majd a jelenet törölődik a programból.

Kilépés a törlési műveletből

A 2. lépésben válassza ki a RETURN funkciót.

Az összes jelenet törlése

- (1) Válassza ki a VIDEO EDIT funkciót a menüből. A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az ERASE ALL funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (2) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az EXECUTE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
Az összes jelenet jelzése villog, majd a program törlődnek.

Kilépés a törlési műveletből

A 2. lépésben válassza ki a RETURN funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.

Kilépés a program törlése nélkül

Nyomja meg a MENU gombot.

A program a kazetta kivételéig a memóriában marad.

Megjegyzés

A digitális programozott vágás közben a felvételtélesztési funkció nem használható.

Ha a szalagon üres rész is van

Az üres részen az IN és az OUT pont nem jelölhető ki.

Ha az IN és az OUT pont között üres rész van

Az összesített időkód kijelzése pontatlan lehet.

Kopiowanie tylko wybranych scen – Cyfrowy montaż programu

Kasowanie wprowadzonego elementu programu

Najpierw skasuj punkt OUT, a następnie punkt IN ostatnio wybranej sceny programu.

- (1) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant UNDO, po czym naciśnij pokrętkę.
- (2) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant EXECUTE, po czym naciśnij pokrętkę.
Znacznik ostatniego elementu programu zacznie migać, po czym scena zostanie usunięta z programu.

Aby zrezygnować z kasowania

Wykonując czynność 2, wybierz wariant RETURN.

Kasowanie wszystkich elementów programu

- (1) W systemie menu wybierz wariant VIDEO EDIT. Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant ERASE ALL, po czym naciśnij pokrętkę.
- (2) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant EXECUTE, po czym naciśnij pokrętkę.
Migać zacząć znaczniki wszystkich elementów programu, po czym elementy te zostaną skasowane.

Aby zrezygnować z kasowania wszystkich elementów programu

Wykonując czynność 2, wybierz wariant RETURN.

Aby wyłączyć wprowadzony program

Naciśnij przycisk MENU.

Program pozostaje jednak w pamięci do chwili wyjęcia kasyety.

Uwaga

Podczas pracy funkcji cyfrowego montażu programu nie jest możliwe nagrywanie.

Uwaga o nienagranych fragmentach taśmy

Punktu IN ani OUT nie można umieścić w nienagranych fragmentach taśmy.

Jeśli pomiędzy punktem IN a OUT występuje nienagrany fragment taśmy

Może być wyświetlany niewłaściwy sumaryczny kod czasu.

2. művelet: A digitális programozott vágás végrehajtása (kazetta másolás)

Ellenőrizze, hogy a kamkordert és a videomagnót megfelelően csatlakoztatta-e, és a videomagnót felvételi pillanat állj üzemmódba kapcsolta-e. Ha i.LINK kábelt (DV csatlakozó vezetékét) használ, az alábbi műveletet nem szükséges végrehajtania. Ha digitális videokamerát használ, állítsa a POWER kapcsolót VCR/VTR állásba.

- (1) Válassza ki a VIDEO EDIT funkciót a menüből. A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki a START funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (2) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa forgatásával válassza ki az EXECUTE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát. A program jelzés villog. Keresés közben a SEARCH jelző, vágás közben az EDIT jelző világít az LCD képernyőn vagy a keresőben. A másolás befejezése után a PROGRAM jelző színe világoskék lesz. A másolás végén a kamkorder és a videomagnó automatikusan kikapcsol.

A másolás leállítása a vágás közben

Nyomja meg a videóvezérlő gombok közül a ■ jelzésűt.

Kilépés a programozott vágási funkcióból

A másolás végén a kamkorder állj üzemmódba kapcsol. A kijelző visszakapcsol a VIDEO EDIT menüre.

A programozott vágási funkcióból a MENU gombbal léphet ki.

A videomagnóval nem készíthető el a felvétel, ha:

- Nem helyezte be a kazettát.
- A törlésvédő kapcsolón a piros jelzés látható.
- Az IR SETUP kód nem megfelelő. (Ha az IR funkciót kiválasztotta.)
- Ha a felvételi pillanat állj üzemmódot kikapcsoló gomb beállítása nem megfelelő. (Ha az IR funkciót kiválasztotta.)

A NOT READY felirat jelenik meg az LCD képernyőn, ha:

- Nem állította össze a vágási programot.
- Az i.LINK csatlakoztatási módot választotta ki, de az i.LINK kábelt (DV csatlakozó vezetékét) nem csatlakoztatta.
- A csatlakoztatott videomagnót nem kapcsolta be. (Ha az i.LINK csatlakoztatást beállította.)

Operacja 2: Wykonywanie cyfrowego montażu programu (kopírowanie taśmy)

Upewnij się, że magnetowid jest podłączony i że znajduje się on w trybie pauzy w nagrywaniu. Jeśli używasz przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV), możesz nie wykonywać opisanych poniżej czynności.

Jeśli używasz cyfrowej kamery wideo, przestaw jej przełącznik POWER w położenie VCR/VTR.

- (1) Wybierz wariant VIDEO EDIT. Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant START, po czym naciśnij pokrętło.
- (2) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant EXECUTE, po czym naciśnij pokrętło. Odszukaj początek pierwszej sceny w programie, po czym zacznij kopiowanie. Migać zacznie znacznik programu. Podczas wyszukiwania na ekranie LCD lub w wizjerze pojawia się wskaźnik SEARCH, a podczas kopiowania wskaźnik EDIT. Po zakończeniu kopiowania kolor wskaźnika PROGRAM zmienia się na jasnoniebieski. Po zakończeniu kopiowania kamera i magnetowid automatycznie się zatrzymują.

Aby przerwać kopiowanie

Naciśnij przycisk sterowania przesuwem taśmy ■.

Aby wyłączyć funkcję montażu programu

Po zakończeniu kopiowania kamera zatrzymuje się. Następnie na wyświetlaczu pojawia się wariant VIDEO EDIT z systemu menu.

W celu wyłączenia funkcji montażu programu naciśnij przycisk MENU.

Na magnetowid nie można nagrywać, jeśli:

- taśma skończyła się,
- jezyczek ochrony przed zapisem znajduje się w położeniu, w którym widać czerwony znak,
- nie jest wybrany właściwy kod IR SETUP (przy wybranym ustawieniu IR),
- wybrany jest niewłaściwy przycisk wyłączenia pauzy w nagrywaniu (przy wybranym ustawieniu IR).

Na ekranie LCD pojawia się napis NOT READY, jeśli:

- nie został przygotowany program,
- wybrano ustawienie i.LINK, ale nie jest podłączony przewód i.LINK (przewód połączeniowy DV),
- wyłączone jest zasilanie podłączonego magnetowidu (przy wybranym ustawieniu i.LINK).

Analóg video készülék és számítógép használata – Jel átalakítási funkció

Ha egy számítógépet és egy i.LINK (DV) aljzattal ellátott analóg készüléket ezen a kamkorderen keresztül csatlakoztat, a digitális jeleket analóggá alakíthatja.

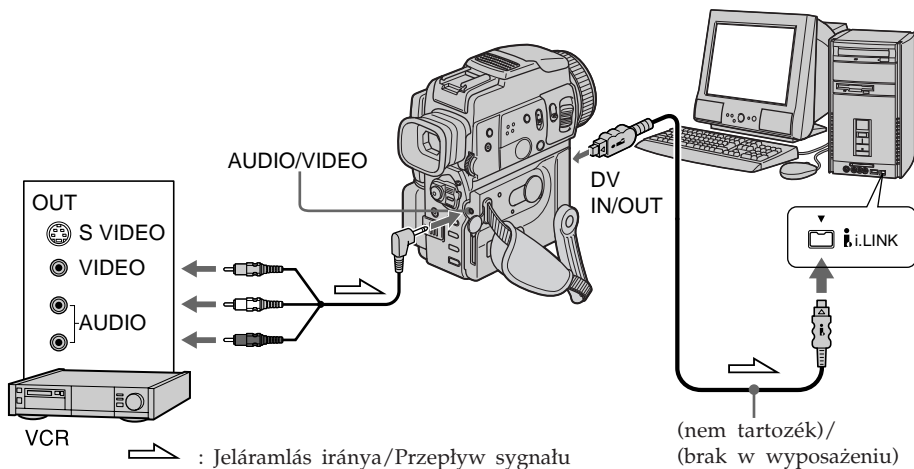
- (1) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját VCR pozícióba.
- (2) Válassza ki a DISPLAY funkció LCD beállítását az **[ETC]** menüben.
- (3) Válassza ki az A/V → DV OUT funkció ON beállítását a **[V]** menüben.
- (4) Indítsa el a lejátszást az analóg video készüléken.
- (5) Indítsa el a képrögzítési műveleteket a számítógépen. A számítógépes képrögzítési művelet típusa a számítógéptől és az alkalmazott szoftvertől függ. A képrögzítési művelet részleteit lásd a szoftver és a számítógép leírásában.

Współpraca z analogowym sprzętem wideo i komputerem – funkcja konwersji sygnału

Kamera pozwala na rejestrowanie obrazu i dźwięku z analogowego urządzenia wideo, jeśli jest podłączona do komputera wyposażonego w gniazdo i.LINK (DV).

- (1) Przetaw przełącznik POWER w położenie VCR.
- (2) W systemie menu wybierz dla parametru DISPLAY z grupy **[ETC]** ustawienie LCD.
- (3) W systemie menu wybierz dla parametru A/V → DV OUT z grupy **[V]** ustawienie ON (str. 110).
- (4) Włącz odtwarzanie w analogowym urządzeniu wideo.
- (5) Włącz rejestrację w komputerze. Sposób postępowania zależy od posiadanego komputera i oprogramowania. Szczegółowe informacje o rejestrowaniu obrazów znajdziesz w dokumentacji komputera i oprogramowania.

Vágás / Montázs



A kép és a hang rögzítése után

Állítsa le a képrögzítési műveletet a számítógépen, illetve a lejátszást az analóg video készüléken.

Po zarejestrowaniu obrazu i dźwięku

Przerwij rejestrację przez komputer i zatrzymaj odtwarzanie w analogowym urządzeniu wideo.

Analóg video készülék és számítógép használata – Jel átalakítási funkció

Megjegyzések

- Olyan szoftvert kell telepítenie, amelyik képes videojelek fogadására és továbbítására.
- Az analóg videojelek állapotától függően előfordulhat, hogy a számítógép nem képes a képek tökéletes továbbítására, amikor a kamkorderrel az analóg jeleket digitálissá alakítja. Az analóg video készülék típusától függően előfordulhat, hogy a kép zajt vagy színhibát tartalmaz.
- Ha a videokazetta másolásvédelmi jeleket is tartalmaz, ezzel a kamkorderrel nem lehet fogadni a videojeleket.

Współpraca z analogowym sprzętem wideo i komputerem – funkcja konwersji sygnału

Uwagi

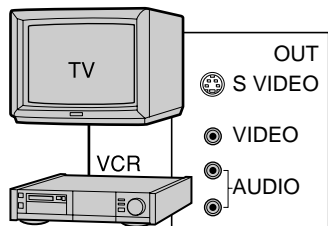
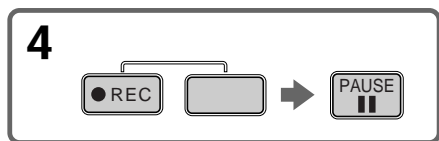
- Trzeba zainstalować oprogramowanie umożliwiające wymianę sygnałów wideo.
- W zależności od jakości analogowych sygnałów wideo, komputer może nie potrafić prawidłowo zreprodukować obrazów, gdy za pośrednictwem kamery dokonujesz zamiany analogowego sygnału wideo na sygnał cyfrowy. W zależności od analogowego urządzenia wideo, w obrazie mogą występować zakłócenia lub niewłaściwe barwy.
- Jeśli taśma wideo zawiera sygnał ochrony przed kopiowaniem, nie jest możliwe nagrywanie ani rejestrowanie sygnału wyjściowego za pośrednictwem kamery.

Video vagy tv mősorok felvétele

Az A/V csatlakozó kábel használatával

Egy másik video készülékben lévő kazettáról vagy egy video/audio kimenettel rendelkező tv készülék mősoráról felvételt készíthet. Ez a kamkorder legyen a felvevő készülék.

- (1) Helyezzen a kamkorderbe egy üres kazettát (vagy azt, amelyikre felvenni kíván). Ha a video készülékben lévő kazettáról készít felvételt, helyezze a kazettát a készülékbe.
- (2) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját VCR pozícióba.
- (3) Válassza ki a DISPLAY funkció LCD beállítását az **ETC** menüben.
- (4) Nyomja meg egyszerre a **● REC** és a mellette lévő gombot a kamkorderen, majd rögtön ezután a **||** gombot.
- (5) Ha a video készülékben lévő kazettáról készít felvételt, indítsa el a lejátszást a **▶** gombbal. Ha tv mősört kíván felvenni, válassza ki a megfelelő programhelyet. A tv vagy a videomagnó mősora megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.
- (6) Nyomja meg a kamkorder **||** gombját annál a jelenetnél, amelyikkel a felvételt indítani kívánja.



↗ : Jeláramlás iránya/Przeptyw sygnału

Ha a másolást befejezte

Nyomja meg a **■** gombot a kamkorderen és a videomagnón.

A távvezérlő használata

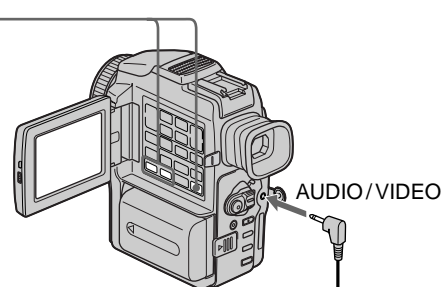
A 4. lépésben nyomja meg egyszerre a **● REC** és a **MARK** gombot, majd rögtön azután a **||** gombot. A 6. lépésben nyomja meg a **||** gombot annál a jelenetnél, ahol a felvételt indítani kívánja.

Nagrywanie programów telewizyjnych i wideo

Korzystanie z przewodu połączeniowego A/V

Możesz nagrać taśmę z innego magnetowidu lub audycję telewizyjną z telewizora. Urządzenie źródłowe musi posiadać wyjścia wideo / audio. Użyj kamery jako urządzenia nagrywającego.

- (1) Do kamery włóż czystą kasetę (lub kasetę, której zawartość chcesz zastąpić). Jeśli nagrywasz z magnetowidu, włóż do niego nagrany kasetę.
- (2) Przeważnie naciśnij na kamerze przycisk POWER kamery w położeniu VCR.
- (3) W systemie menu wybierz dla parametru DISPLAY z grupy **ETC** ustawienie LCD (str. 110).
- (4) Równocześnie naciśnij na kamerze przycisk **● REC** i przycisk znajdujący się na prawo od niego; zaraz potem naciśnij na kamerze przycisk **||**.
- (5) Jeśli nagrywasz taśmę z magnetowidu, naciśnij przycisk **▶** na magnetowidzie w celu rozpoczęcia odtwarzania. Jeśli nagrywasz z telewizora, nastaw audycję telewizyjną. Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się obraz z telewizora albo magnetowidu.
- (6) Na początku sceny, od której chcesz rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk **||** na kamerze.



Po zakończeniu nagrywania

Naciśnij przycisk **■** na kamerze i na magnetowidzie.

Posługiwanie się pilotem

Kiedy wykonujesz czynność 4, równocześnie naciśnij przycisk **● REC** i **MARK**, a zaraz potem przycisk **||**. Kiedy wykonujesz czynność 6, na początku sceny, od której chcesz rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk **||**.

Megjegyzés a távvezérlőhöz

Ez a kamkorder a "VTR 2" távvezérlő üzemmód vezérlőjeleit érzékeli. A távvezérlő üzemmódok (1, 2 vagy 3) arra szolgálnak, hogy a téves működtetés elkerülése érdekében ezt a kamkorderet megkülönböztessék a többi egyéb Sony VTR (videomagnó) berendezéstől. Ha Ön a kamkorder mellett egy Sony videomagnót is "VTR 2" üzemmódban kíván működtetni, akkor javasoljuk egy másik távvezérlő üzemmód alkalmazását, vagy a videomagnó távvezérlőjének egy fekete kartonnal történő letakarását.

Ha a videomagnó mono hangú

A videó kimenethez az A/V csatlakozó vezeték sárga csatlakozó dugóját, a hangfrekvenciás aljzatokhoz pedig a fehér vagy a piros csatlakozó dugót kell csatlakoztatni a tv készüléken vagy a videomagnón. Ha a fehér csatlakozó dugót csatlakoztatja a bal, ha a piros csatlakozó dugót csatlakoztatja, a jobb csatorna műsorát veheti fel.

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatást egy S video kábellel (nem tartozék) hajtsa végre

Ha ezt a csatlakoztatási módot alkalmazza, az A/V csatlakozó vezeték sárga (kép) csatlakozó dugóját nem szükséges csatlakoztatni. Csatlakoztassa az S video csatlakozó kábel (nem tartozék) egyik végét a kamkorder, a másik végét pedig a videomagnó S video aljzatához. Ez a csatlakoztatás jobb minőségű DV képet biztosít.

Uwaga dotycząca pilota

Kamera pracuje w trybie sterowania VTR 2. Tryby sterowania 1, 2 i 3 są używane do odróżnienia kamery od innych magnetowidów Sony i zapobiegają niewłaściwemu działaniu pilota. Jeśli używasz innego magnetowidu Sony, który pracuje w trybie sterowania VTR 2, zalecamy zmianę trybu sterowania lub zakrycie czujnika magnetowidu czarnym papierem.

Jeśli posiadasz monofoniczny magnetowid

Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wyjścia wizji, a biały lub czerwony wtyk do gniazda wyjścia fonii magnetowidu lub telewizora. Jeśli podłączysz biały wtyk, nagrywany będzie lewy kanał dźwięku. Po podłączeniu czerwonego wtyku nagrywany będzie prawy kanał dźwięku.

Jeśli telewizor jest wyposażony w gniazdo S video

Aby uzyskać wysoką jakość obrazu, użyj do połączenia przewodu S video (brak w wyposażeniu).

Przy takim połączeniu nie musisz podłączać żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V.


Podłącz przewód S video (brak w wyposażeniu) do gniazda S video kamery i magnetowidu.

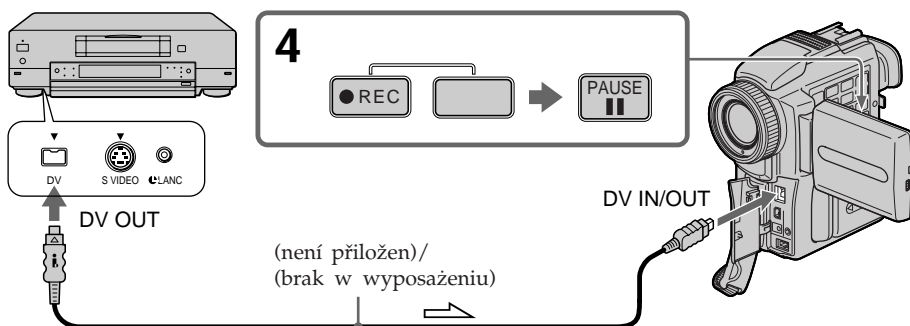
Takie połączenie zapewni wyższą jakość obrazu w formacie DV.

Video vagy tv műsorok felvétele

Az i.LINK kábel (DV csatlakozó kábel) használatával

Csatlakoztassa a kamkorder DV IN/OUT aljzatát a DV berendezés DV IN/OUT aljzatához egy i.LINK kábelrel (DV csatlakozó vezetékkel) (nem tartozék). A digitális-digitális csatlakoztatás esetében a kép- és a hangjelek digitális úton továbbíthatódnak, így kiváló minőségű felvételt tesznek lehetővé.

- (1) Helyezzen a kamkorderbe egy üres kazettát (vagy azt, amelyikre felvenni kíván). Ha a video készülékben lévő kazettáról készít felvételt, helyezze a kazettát a készülékbe.
- (2) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját VCR pozícióba.
- (3) Válassza ki a DISPLAY funkció LCD beállítását az  menüben.
- (4) Nyomja meg egyszerre a **REC** és a mellette lévő gombot a kamkorderen, majd rögtön ezután a **II** gombot.
- (5) Ha a video készülékben lévő kazettáról készít felvételt, indítsa el a lejátszást a **▶** gombbal. Ha tv műsort kíván felvenni, válassza ki a megfelelő programhelyet. A tv vagy a videomagnó mősora megjelenik az LCD képernyőn és a kérésben.
- (6) Nyomja meg a kamkorder **II** gombját annál a jelenetnél, amellyel a felvételt indítani kívánja.



 : Jeláramlás iránya/Przeływ sygnału

Ha a másolást befejezte

Nyomja meg a **■** gombot a kamkorderen és a videomagnón.


A távvezérlő használata

A 4. lépésben nyomja meg egyszerre a **● REC** és a **MARK** gombot, majd rögtön ezután a **II** gombot. A 6. lépésben nyomja meg a **II** gombot annál a jelenetnél, ahol a felvételt indítani kívánja.

Nagrywanie programów telewizyjnych i wideo

Korzystanie z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV)

Podłącz przewód i.LINK (przewód połączeniowy DV, brak w wyposażeniu) do gniazda DV IN/OUT i do gniazda DV IN/OUT urządzenia DV. Cyfrowe połączenie umożliwia przesyłanie sygnałów wizji i fonii w postaci cyfrowej i zapewnia wysoką jakość montażu.

- (1) Do kamery włóż czystą kasetę (lub kasetę, której zawartość chcesz zastąpić). Włóż do magnetowidu nagrany kasetę.
- (2) Przetwórz przełącznik POWER kamery w położenie VCR.
- (3) W systemie menu wybierz dla parametru DISPLAY z grupy  ustawienie LCD (str. 110).
- (4) Równocześnie naciśnij na kamerze przycisk **● REC** i przycisk znajdujący się na prawo od niego; zaraz potem naciśnij na kamerze przycisk **II**.
- (5) W celu rozpoczęcia odtwarzania naciśnij przycisk **▶** na podłączonym magnetowidzie. Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się obraz, który ma być nagrany.
- (6) Na początku sceny, od której chcesz rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk **II** na kamerze.

Po zakończeniu nagrywania

Naciśnij przycisk **■** na kamerze i na magnetowidzie.

Postugiwanie się pilotem

Kiedy wykonujesz czynność 4, równocześnie naciśnij przycisk **● REC** i **MARK**, a zaraz potem przycisk **II**. Kiedy wykonujesz czynność 6, na początku sceny, od której chcesz rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk **II**.

Video vagy tv műsorok felvétele

Megjegyzés a távvezérlőhöz

Ez a kamkorder a "VTR 2" távvezérlő üzemmód vezérlőjelelt érzékeli. A távvezérlő üzemmódok (1, 2 vagy 3) arra szolgálnak, hogy a téves működtetés elkerülése érdekében ezt a kamkorderet megkülönböztessék a többi egyéb Sony VTR (videomagnó) berendezéstől. Ha Ön a kamkorder mellett egy Sony videomagnót is "VTR 2" üzemmódban kíván működtetni, akkor javasoljuk egy másik távvezérlő üzemmód alkalmazását, vagy a videomagnó távvezérlőjének egy fekete kartonnal történő letakarását.

Az i.LINK kábellel (DV csatlakozó vezetékkel) csak egy videomagnót csatlakoztathat.

Digitális vágás közben

A kijelzés színe változhat.

Ez azonban a felvett kép minőségét nem befolyásolja.

Ha a befagyasztott képet veszi fel a DV IN/OUT csatlakozón keresztül

A felvett kép gyengébb minőségű lesz. Ha a képet ezzel a kamkorderrel játssza le, a kép remeghet.

Felvétel előtt

A DISPLAY gombbal ellenőrizze, hogy a DV IN kijelzés megjelenik-e az LCD képernyőn vagy a keresőben. A DV IN jelzés mindkét készüléken megjelenhet.

Nagrywanie programów telewizyjnych i wideo

Uwaga dotycząca pilota

Kamera pracuje w trybie sterowania VTR 2. Tryby sterowania 1, 2 i 3 są używane do odróżnienia kamery od innych magnetowidów Sony i zapobiegają niewłaściwemu działaniu pilota. Jeśli używasz innego magnetowidu Sony, który pracuje w trybie sterowania VTR 2, zalecamy zmianę trybu sterowania lub zakrycie czujnika magnetowidu czarnym papierem.

Korzystając z przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV), można podłączyć tylko jeden magnetowid.

Kiedy kopiujesz obraz w postaci cyfrowej

Barwy na wyświetlaczu mogą być niejednolite. Nie wpływa to jednak na kopiowany obraz.

Jeśli przez gniazdo DV IN/OUT nagrywasz obraz widoczny w czasie pauzy w odtwarzaniu

W nagrany obrazie pojawiają się zakłócenia. Jeśli odtworzysz obraz w tej kamerze, może on drgać.

Przed nagrywaniem

Upewnij się, że na ekranie LCD lub w wizjerze widać wskaźnik DV IN. Wskaźnik DV IN może się pojawić na obu urządzeniach.

Jelenet beszúrása egy video-magnóról – beszűrő vágás

A megfelelő kezdő- és végpont kijelölésével egy korábban rögzített jelenet helyére felvehet egy új jelenetet a videomagnóról. Ezt a műveletet a távvezérlővel kell végrehajtani.

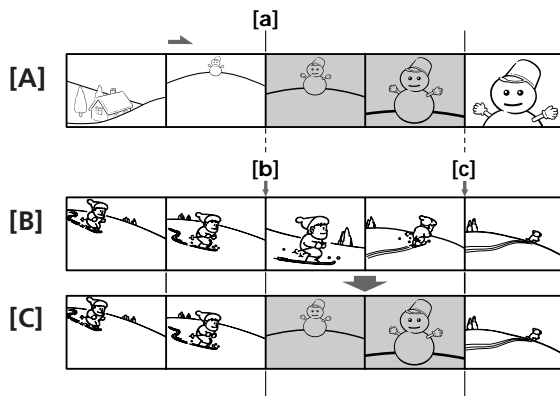
A csatlakoztatás módja megegyezik a 91-93. oldalon leírt módszerrel.

Helyezze a beszűrni kívánt jelenetet tartalmazó kazettát a videomagnóba.

Wstawianie sceny z magnetowidu – montaż wstawki

Wskazując punkt początkowy i końcowy, można wstawić nową scenę z magnetowidu na nagrany wcześniej taśmę. Do wykonania tej czynności użyj pilota. Połączenia wykonuje się zgodnie z opisem na stronie 91 lub 93.

Do magnetowidu włóż kasetę zawierającą żadaną scenę.



[A]: A beszűrni kívánt jelenetet tartalmazó kazetta

[B]: Műsor a vágás előtt

[C]: Műsor a vágás után

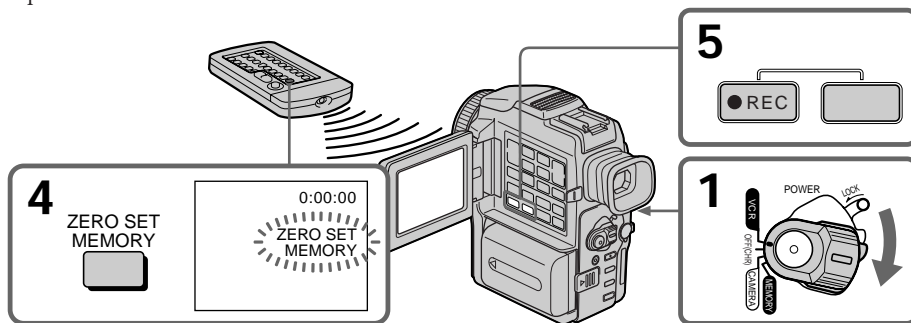
[A]: Taśma zawierająca scenę, która ma być nałożona

[B]: Taśma przed montażem

[C]: Taśma po montażu

Jelenet beszúrása egy videomagnóról – beszúró vágás

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba a kamkorderen.
- (2) A videomagnóban lévő kazettán keresse meg a beszúrandó jelenet kezdőpontját [a] és kapcsolja a videomagnót pillanat állj üzemmódba a **II** gombbal.
- (3) A **◀◀** vagy a **▶▶** gombbal keresse meg a felülmásolni kívánt jelenet végét [c] a kamkorderen. Kapcsolja a kamkorder pillanat állj üzemmódba a **II** gombbal.
- (4) Nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot a távvezérlőn. A ZERO SET MEMORY kijelzés villog és a felülmásolandó jelenet végpontját a készülék a memóriában tárolja. A szalagszámlálón a "0:00:00" kijelzés látható.
- (5) Keresse meg a felülmásolni kívánt jelenet elejét [b] a kamkorderen a **◀◀** gombbal, és nyomja meg egyszerre a Poté súčasné stiskněte tlačítko ● REC és tőle a jobbra eső gombot.
- (6) A felülmásolás megkezdéséhez nyomja meg a **II** gombot először a videomagnón, majd néhány másodperc múlva a **II** gombot kamkorderen.
A szalagszámlálón a 0 értékek közelében az új műsor felvétele automatikusan kikapcsol. A kamkorder automatikusan állj üzemmódba kapcsol.



A végpont helyének módosítása

Az 5. lépés után a ZERO SET MEMORY gombbal kapcsolja ki a ZERO SET MEMORY kijelzést és ismételve meg a műveletet a 3. lépéstől kezdve.

A távvezérlő használata

Az 5. lépésben nyomja meg egyszerre a ● REC és a MARK gombot, majd rögtön azután a **II** gombot. A 6. lépésben nyomja meg a **II** gombot annál a jelenetnél, ahol a felvételt indítani kívánja.

Wstawianie sceny z magnetowidu – montaż wstawki

- (1) Przetwórz przełącznik POWER na kamerze w położenie VCR.
- (2) W podłączonym magnetowidzie odszukaj miejsce bezpośrednio poprzedzające początek wstawianej sceny [a] i naciśnij przycisk **II**, aby przełączyć magnetowid w tryb przerwy w odtwarzaniu.
- (3) W kamerze odszukaj przyciskiem **◀◀** lub **▶▶** miejsce, w którym ma się zakończyć wstawianie sceny [c]. Następnie naciśnij przycisk **II**, aby włączyć tryb przerwy w odtwarzaniu.
- (4) Naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY na pilocie. Migać zacznie wskaźnik ZERO SET MEMORY, a w pamięci zostanie umieszczone miejsce, w którym ma się zakończyć wstawianie sceny. Licznik taśmy wskaże „0:00:00”.
- (5) Przyciskiem **◀◀** odszukaj miejsce, od którego ma się rozpocząć wstawianie sceny [b]. Następnie równocześnie naciśnij przycisk ● REC i przycisk znajdujący się na prawo od niego.
- (6) W celu rozpoczęcia wstawiania nowej sceny naciśnij przycisk **II** na magnetowidzie, a po kilku sekundach naciśnij przycisk **II** na kamerze. Wstawianie automatycznie kończy się w pobliżu miejsca wyzerowania licznika. Kamera automatycznie powraca do trybu pauzy w nagrywaniu.

Aby zmienić punkt końcowy sceny

Po wykonaniu czynności 5 ponownie naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY, aby znikł wskaźnik ZERO SET MEMORY. Następnie cofnij się do czynności 3.

Posługiwanie się pilotem

Kiedy wykonujesz czynność 5 równocześnie naciśnij przyciski ● REC i MARK, a zaraz potem przycisk **II**. Kiedy wykonujesz czynność 6, na początku sceny, od której chcesz rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk **II**.

Jelenet beszúrása egy videomagnóról – beszúró vágás

Megjegyzés

A beszúrást kezdő és végpontja közötti szakaszon lévő mûsor kép- és hanganyaga az új mûsor felvételekor törlődik.

Megjegyzés a távvezérlőhöz

Ez a kamkorder a "VTR 2" távvezérlő üzemmód vezérlőjeleit érzékeli. A távvezérlő üzemmódok (1, 2 vagy 3) arra szolgálnak, hogy a téves mûködés elkerülése érdekében ezt a kamkorder megkülönböztessék a többi egyéb Sony VTR (videomagnó) berendezéstől. Ha Ön a kamkorder mellett egy Sony videomagnót is "VTR 2" üzemmódban kíván mûködtetni, akkor javasoljuk egy másik távvezérlő üzemmód alkalmazását, vagy a videomagnó távvezérlőjének egy fekete kartonnal történő letakarását.

Ha egy másik kamkorderrel (beleértve egy másik DCR-PC110E kamkorder is) felvett jelenetet kíván beszúrni

A kép és a hang a torzulhat. Javasoljuk, hogy csak az ezzel a kamkorderrel felvett kazettáról válassza ki a beszúrt jelenetet.

A beszúrt jelenet lejátszása közben

A beszúrt jelenet utolsó képkockái torzulhatnak. Ez nem hibajelenség. LP üzemmódban a beszúrt jelenet első és utolsó képkockái (a hanggal együtt) torzulhatnak.

Jelenet beszúrása a végpont kijelölése nélkül

Hagyja ki a 3. és a 4. lépést. Ahol a beszúrást be kívánja fejezni, nyomja meg a ■ gombot.

Wstawianie sceny z magnetowidu – montaż wstawki

Uwaga

Wstawienie nowej sceny powoduje skasowanie obrazu i dźwięku nagranych dotąd między punktem początkowym a końcowym.

Uwaga dotycząca pilota

Kamera pracuje w trybie sterowania VTR 2. Tryby sterowania 1, 2 i 3 są używane do odróżnienia kamery od innych magnetowidów Sony i zapobiegają niewłaściwemu działaniu pilota. Jeśli używasz innego magnetowidu Sony, który pracuje w trybie sterowania VTR 2, zalecamy zmianę trybu sterowania lub zakrycie czujnika magnetowidu czarnym papierem.

Jeśli wstawianie sceny odbywa się na taśmę nagrałą w innej kamerze (w tym w innym egzemplarzu DCR-PC110E)

W obrazie i dźwięku mogą występować zniekształcenia. Zalecamy wstawianie scen na taśmę nagrałą we własnej kamerze.

Podczas odtwarzania wstawionego obrazu

Na końcu wstawionej sceny mogą występować zniekształcenia obrazu i dźwięku. Nie oznacza to usterki.

W trybie LP mogą występować zniekształcenia obrazu i dźwięku w punkcie początkowym i końcowym.

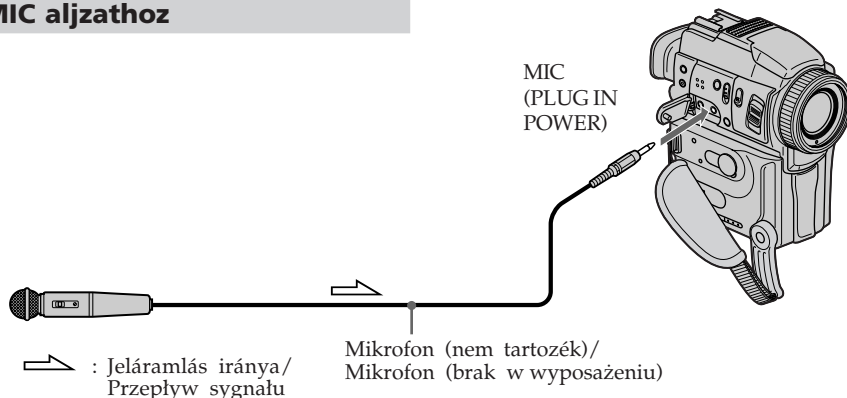
Aby wstawić scenę bez określania jej punktu końcowego

Pomiń czynności 3 i 4. Aby zakończyć wstawianie, naciśnij przycisk ■.

Utóhangosítás

Ha egy külső hangfrekvenciás berendezést vagy mikrofont csatlakoztat a kamkorderhez, ez eredeti hangot egy utólagosan felvett hanggal egészítheti ki. Ha egy külső hangfrekvenciás berendezést csatlakoztat, kijelölheti a szalagon az utóhangosítás kezdő- és végpontját. Az eredeti hang nem törlődik. Ezt a műveletet a távvezérlővel lehet végrehajtani.

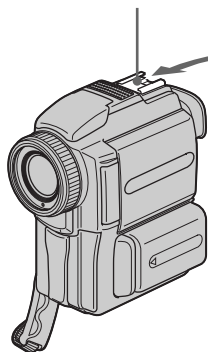
Külső mikrofon csatlakoztatása a MIC aljzathoz



Ha a kamkordert az AUDIO/VIDEO aljzaton keresztül egy tv készülékhez csatlakoztatja, a felvett képet és a hangot ellenőrizheti. A felvett hang a kamkorder hangszóróján keresztül nem hallható. Használja a tv hangszóróját, vagy egy fejhallgatót.

Külső mikrofon csatlakoztatása az intelligens tartozék foglalathoz

Intelligens tartozék csatlakozó/
Intelligentne gniazdo akcesoriów



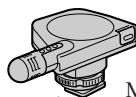
Dogrywanie dźwięku

Podłączając sprzęt audio lub mikrofon można nagrać dodatkowy dźwięk, uzupełniający oryginalny dźwięk na taśmie. Jeśli podłączasz sprzęt audio, możesz dodać dźwięk do nagranej taśmy, wskazując punkty początkowe i końcowe. Oryginalny dźwięk nie zostanie skasowany. Do wykonania tej czynności użyj pilota.

Podłączanie mikrofonu do gniazda MIC

Nagrany obraz i dźwięk można sprawdzić, podłączając kamerę do gniazd AUDIO/VIDEO telewizora. Nagrywanego dźwięku nie słycać z głośnika. Do jego kontroli używaj telewizora albo słuchawek.

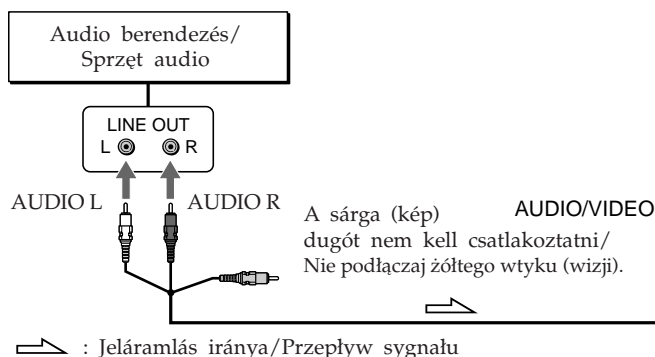
Podłączanie mikrofonu do inteligentnego gniazda akcesoriów



Mikrofon (nem tartozék)/
Mikrofon (brak w wyposażeniu)

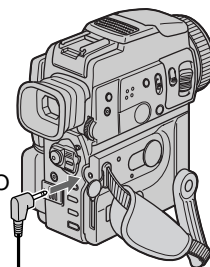
Utóhangosítás

Az A/V csatlakozó vezeték csatlakoztatása az AUDIO/VIDEO aljzathoz



Dogrywanie dźwięku

Podłączanie przewodu połączeniowego A/V do gniazda AUDIO/VIDEO



Utóhangosítás a beépített mikrofonnal

Csatlakoztatásra nincs szükség.

Megjegyzés

Ha a beépített mikrofonnal vagy az AUDIO/VIDEO aljzaton keresztül végzi az utóhangosítást, a kép nem jelenik meg az S video vagy az AUDIO/VIDEO aljzaton. A felvett képet az LCD képernyőn vagy a keresőben, a felvett hangot pedig a fejhallgatón keresztül ellenőrizheti.

Ha az összes lehetséges csatlakoztatást végrehajtott

A lehetséges utóhangosítási műsorforrások között az alábbi elsőbbségi sorrend áll fenn:

- MIC (PLUG IN POWER) aljzat
- Intelligentne tartozék csatlakozó
- AUDIO/VIDEO aljzat
- Beépített mikrofon

Dogrywanie przez wbudowany mikrofon

Nie trzeba wykonywać żadnych połączeń.

Uwaga

Jeśli dogrywanie odbywa się z użyciem gniazda AUDIO/VIDEO albo wbudowanego mikrofonu, to przez gniazdo S video ani AUDIO/VIDEO nie jest odtwarzany obraz. Nagrany obraz sprawdzaj na ekranie LCD lub w wizjerze, a nagrywany dźwięk – w słuchawkach.

Jeśli wykorzystasz wszystkie możliwości połączeń

Wejście audio, z którego pochodzi nagrywany sygnał, jest wybierane zgodnie z następującą hierarchią:

- Gniazdo MIC (PLUG IN POWER)
- Intelligentne gniazdo akcesoriów
- Gniazdo AUDIO/VIDEO
- Wbudowany mikrofon

Utóhangosítás

Az utóhangosítás lépései

A korábban leírt csatlakoztatási módok egyikét követve csatlakoztassa a kívánt audio berendezést vagy mikrofont a kamkorderhez. Ezután kövesse az alábbi eljárást.

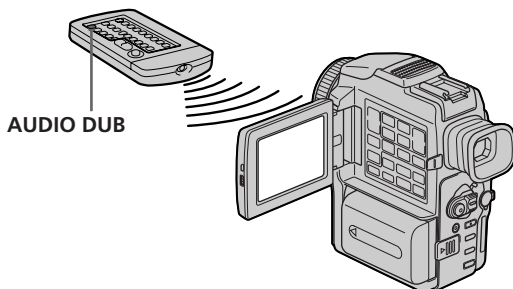
- (1) Helyezze a kamkorderbe az utóhangosítandó műsort tartalmazó kazettát.
- (2) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját VCR pozícióba.
- (3) A ► gombbal keresse meg az utóhangosítandó szakasz kezdőpontját a kamkorderben lévő kazettán. Amikor a kezdőpontot megtalálta, a II gombbal kapcsolja a kamkordert pillanat állj üzemmódba.
- (4) Nyomja meg az AUDIO DUB gombot a távvezérlőn. A zöld ●II kijelzés megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.
- (5) A kamkorder vagy a távvezérlő II gombjának megnyomásával egyidőben indítsa el a lejátszást a hangfrekvenciás műsorforráson. Az új hangot a 2. sztereó sávra (ST2) veszi fel a készülék. Az új hang felvétele közben a ● kijelzés jelenik meg az LCD képernyőn vagy a keresőben.
- (6) Nyomja meg a ■ gombot azon a ponton, ahol az utóhangosítást szeretné leállítani.

Dogrywanie dźwięku

Dodawanie dźwięku na nagraną taśmę

Wybierz jeden z opisanych wcześniej sposobów połączenia i podłącz do kamery sprzęt audio albo mikrofon. Następnie wykonaj opisane tu czynności.

- (1) Włóż do kamery nagraną taśmę.
- (2) Przetwórz przełącznik POWER kamery w położenie VCR.
- (3) Przyciskiem ► na pilocie odszukaj miejsce, od którego ma się zacząć nagrywanie. Następnie naciśnij w tym miejscu przycisk II, aby przełączyć kamerę w tryb pauzy w odtwarzaniu.
- (4) Naciśnij przycisk AUDIO DUB na pilocie. Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się zielony wskaźnik ● II.
- (5) Naciśnij przycisk II na pilocie lub na kamerze, a równocześnie zacznij odtwarzanie dźwięku, który chcesz nagrać. Nowy dźwięk jest nagrywany na ścieżce stereo 2 (ST2). W czasie nagrywania nowego dźwięku, na ekranie LCD lub w wizjerze widać czerwony wskaźnik ●.
- (6) W miejscu, w którym chcesz zakończyć nagrywanie, naciśnij przycisk ■ na pilocie lub na kamerze.

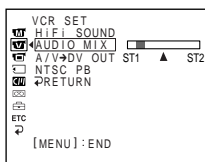


Utóhangosítás

Az utólag felvett hang ellenőrzése

A hang lejátszása

Az AUDIO MIX menüben állítsa be a balanszot az eredeti (ST1) és az új (ST2) hang között (110. oldal).



A kamkorder kikapcsolása után öt perccel az AUDIO MIX funkció visszakapcsol az eredeti hangra (ST1). A gyári beállítás az eredeti hang.

Megjegyzések

- A 16 bites üzemmódban (32 kHz, 44,1 kHz vagy 48 kHz) (115. o.) felvett műsrot nem lehet utóhangosítani.
- Az LP üzemmódban felvett műsrot nem lehet utóhangosítani (115. o.).
- A DV IN/OUT aljzaton keresztül az utóhangosítás nem hajtható végre.
- A szalag üres (műsor nélküli) részére nem lehet felvenni az új hangot.

Ha egy i.LINK (DV) csatlakozó vezeték csatlakoztatott a kamkorderhez

Az utóhangosítás nem hajtható végre.

Javasoljuk, hogy csak az ezzel a kamkorderrel felvett műsrot utóhangosítsa

Egy másik kamkorderrel (beleértve a DCR-PC110E típust is) felvett műsor utóhangosításakor a hangminőség gyengülhet.

Ha a kazetta törlésvédő kapcsolóját bekapcsolta

Az utóhangosítás nem hajtható végre. Kapcsolja ki a törlésvédelmet.

Az utóhangosítás végpontjának pontosabb kijelölése

Indítsa el a lejátszást, majd nyomja meg a ZERO SET MEMORY gombot a távvezérlőn az utóhangosítás kívánt végpontjának elérésekor. Hajtsa végre a felvételkészítés 3-5. lépéseit. A hang felvétele automatikusan kikapcsol annál a pontnál, ahol a ZERO SET MEMORY gombot megnyomta.

Dogrywanie dźwięku

Kontrolowanie nowo nagranych dźwięku

Odtwarzanie dźwięku

Wyreguluj balans między oryginalnym dźwiękiem (ST1) a nowym dźwiękiem (ST2), wybierając parametr AUDIO MIX w systemie menu (str. 110).

Po pięciu minutach od odłączenia źródła zasilania lub wyjęcia akumulatora przywracane jest ustawienie parametru AUDIO MIX, przy którym jest odtwarzany tylko dźwięk oryginalny (ST1). Takie ustawienie jest też wybrane fabrycznie.

Uwagi

- Nowego dźwięku nie można nagrać na taśmie nagranej wcześniej w trybie 16-bitowym (32 kHz, 44,1 kHz lub 48 kHz) (str. 115).
- Nowego dźwięku nie można nagrać na taśmie nagranej wcześniej w trybie LP.
- Dźwięku nie można dodawać przez gniazdo DV IN/OUT.
- Dźwięku nie można dodawać na nienagrany fragment taśmy.

Jeśli do kamery jest podłączony przewód i.LINK (przewód połączeniowy DV) (brak w wyposażeniu)

Nie można dodać dźwięku do nagranej taśmy.

Zalecamy dogrywanie dźwięku na taśmie nagrany w kamerze

Jeśli dodasz nowy dźwięk na taśmę nagrany w innej kamerze (w tym w innym egzemplarzu kamery DCR-PC110E), jakość dźwięku może się obniżyć.

Jeśli przełącznik ochrony przed zapisem znajduje się w położeniu uniemożliwiającym zapis

Nie można użyć funkcji dogrywania dźwięku. W celu wyłączenia ochrony przed zapisem przestaw jeźyczek.

Aby dokładniej dodać nowy dźwięk

W miejscu, w którym chcesz zakończyć nagrywanie, naciśnij przycisk ZERO SET MEMORY na pilocie. Wykonaj czynności 3 do 5. Nagrywanie zakończy się automatycznie w miejscu naciśnięcia przycisku ZERO SET MEMORY.

Feliratozás


CM
only

Ha kazettamemóriával rendelkező kazettát használ, a kívánt feliratot felvételkészítés közben, vagy felvétel után is felveheti a szalagra. Lejátszáskor a felirat a bekapcsolási ponttól számított öt másodpercig látható.

Nyolc gyárilag beállított és két egyénileg elkészített felirat közül választhat (106. oldal). Kiválaszthatja a felirat színét, méretét és pozícióját is.



(1) CAMERA, lejátszás, pillanat állj üzemmódban nyomja meg a TITLE gombot a feliratozási menü bekapcsolásához.

(2) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.

(3) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a kívánt feliratot, majd nyomja meg a tárcsát. A felirat villog.

(4) Ha szükséges, válassza ki a felirat színét, méretét és pozícióját.

① A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a COLOUR, SIZE vagy POSITION menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát. A beállító menü megjelenik.

② A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.

③ Az ① és ② lépés megismétlésével hajtsa végre az összes kívánt beállítást.

(5) A beállítások végrehajtása után nyomja meg újból a SEL/PUSH EXEC tárcsát. Lejátszás vagy felvétel közben, illetve pillanat állj üzemmódban:

A TITLE SAVE kijelzés öt másodpercig megjelenik a képernyőn, és ezzel a felirat beállítása megtörtént.

Készenléti üzemmódban:

A TITLE kijelzés megjelenik. Amikor a START/STOP gombbal elindítja a felvételt, a TITLE SAVE kijelzés öt másodpercig megjelenik a képernyőn, és ezzel a felirat beállítása megtörtént.


Nakładanie tytułu

CM
only

Jeśli używasz taśmy wyposażonej w pamięć, możesz nałożyć tytuł w czasie nagrywania lub później. Kiedy odtwarzasz taśmę, tytuł jest wyświetlany przez pięć sekund od miejsca, w którym został nałożony.

Do wyboru jest osiem fabrycznie zaprogramowanych tytułów i dwa własne (str. 106). Można też wybrać kolor, położenie i wielkość tytułu.

(1) W trybie czuwania, nagrywania, odtwarzania lub przerwy w odtwarzaniu naciśnij przycisk TITLE w celu wyświetlenia menu tytułów.

(2) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik , po czym naciśnij pokrętkę.

(3) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik żądany tytuł, po czym naciśnij pokrętkę. Tytuł zacznie migać.

(4) W razie potrzeby zmień kolor, wielkość lub położenie tytułu.

① Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik COLOUR, SIZE lub POSITION, po czym naciśnij pokrętkę. Pojawi się wybrany wariant.

② Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik żądane ustawienie, po czym naciśnij pokrętkę.

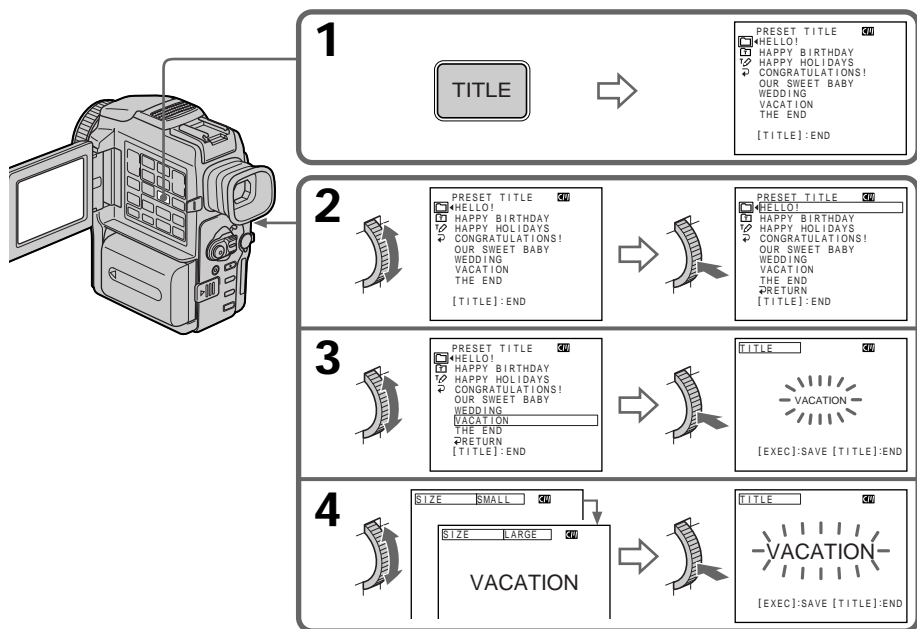
③ Powtarzaj czynności ① i ②, aż tytuł przyjmie żądany wygląd.

(5) Ponownie naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC, aby zakończyć wybieranie ustawień. W trybie nagrywania, odtwarzania lub przerwy w odtwarzaniu:

Na ekranie na pięć sekund pojawi się wskaźnik „TITLE SAVE”, a tytuł zostanie umieszczony w pamięci.

W trybie czuwania:

Pojawi się wskaźnik „TITLE”. Kiedy naciśniesz przycisk START/STOP w celu rozpoczęcia nagrywania, na ekranie na pięć sekund pojawi się wskaźnik „TITLE SAVE”, a tytuł zostanie umieszczony w pamięci.



Ha törlésvédett kazettát helyez a kamkorderbe

A felirat nem kapcsolható be és nem törölhető. Kapcsolja a törlésvédő kapcsolót abba a pozícióba, amelyben a piros jelzés nem látható.

Ha az egyéni feliratot kívánja használni

Ha az egyéni feliratot kívánja használni, a 2. lépésben válassza ki a ikont.

Ha a kazettán üres rész van

Az üres részen a felirat nem kapcsolható be.

Ha a felvételek között üres rész van

A felirat nem minden esetben jelenik meg megfelelően.

A kamkorderrel elkészített feliratok

- A feliratokat csak az index feliratozási funkcióval felszerelt DV ^{Mini} DV videóberendezéssel lehet megjeleníteni.
- Ha egy másik készülékkel próbál meg keresni a feliratozott kazettán, a készülék index-jelként érzékelheti a felirat bekapcsolási pontját.

Ha a kazettán túl sok index-jel található

Előfordulhat, hogy a feliratot nem lehet felvenni, mert a memória megtelik. Ilyen esetben törölje a felesleges adatokat.

Jeśli przestawisz przełącznik ochrony przed zapisem w położenie uniemożliwiające zapis

Nie można nałożyć ani skasować tytułu. Przewłącznik, aby usunąć blokadę.

Aby skorzystać z własnego tytułu

Jeśli chcesz użyć własnego tytułu, wykonując czynność 2 wybierz wariant .

Jeśli taśma zawiera nienagany fragment

Na fragment ten nie można nałożyć tytułu.

Jeśli między nagraniami na taśmie występują nienagane fragmenty

Tytuł może nie być wyświetlany właściwie.

Tytuły nałożone za pomocą kamery

- Można je wyświetlać tylko przy użyciu sprzętu wideo o formacie DV ^{Mini} DV, wyposażonego w funkcję indeksowego generatora napisów.
- Podczas przeszukiwania nagrania w innym urządzeniu wideo, miejsce nałożenia tytułu może zostać rozpoznane jako sygnał indeksowy.

Jeśli taśma zawiera zbyt wiele sygnałów indeksowych

Nałożenie tytułu może się okazać niemożliwe ze względu na przepełnienie pamięci. W takim przypadku skasuj niepotrzebne dane.

Feliratozás

A feliratok kikapcsolása

Válassza ki a TITLE DSPL funkció OFF beállítását a menüben (110. o.).

A feliratok beállítása

- A szín beállító menüben az alábbi méretek közül választhat:
WHITE (fehér) ↔ YELLOW (sárga) ↔ VIOLET (ibolya) ↔ RED (piros) ↔ CYAN (kékesszöld) ↔ GREEN (zöld) ↔ BLUE (kék)
- A méret beállító menüben az alábbi méretek közül választhat:
SMALL (kicsi) ↔ LARGE (nagy)
LARGE méret esetében nem írható be 13 vagy annál több karakter. Ha 12-nél több karaktert ír be, a kamkorder automatikusan SMALL méretre kapcsol.
- Ha a SMALL felirat méretet választotta ki, kilenc pozíció közül választhat.
Ha a LARGE felirat méretet választotta ki, nyolc pozíció közül választhat.

Egy kazettán 20 felirat tárolható, ha a feliratok öt karakterből állnak

Ha azonban a kazettamemória tartalmaz dátum, fénykép és kazettanév adatokat is, egy kazettán maximum 11 felirat tárolható, ha a feliratok öt karakterből állnak.

A kazettamemória kapacitása a következő:

- 6 dátum
- 12 fénykép
- 1 kazettanév

Ha a " FULL" kijelzés megjelenik

A kazettamemória megtelt. Ha törli a kazetta nevét, létrehozhat egy új nevet.

Nakładanie tytułu

Jeśli nie chcesz wyświetlać tytułów

W systemie menu wybierz dla parametru TITLE DSPL ustawienie OFF (str. 110).

Ustawienia tytułów

- Kolor tytułu można zmieniać następująco:
WHITE (biały) ↔ YELLOW (żółty) ↔ VIOLET (fioletowy) ↔ RED (czerwony) ↔ CYAN (szmaragdowy) ↔ GREEN (zielony) ↔ BLUE (niebieski)
- Wielkość tytułu można zmieniać następująco:
SMALL (mały) ↔ LARGE (duży)
Przy wybranym ustawieniu LARGE nie można wprowadzić więcej niż 12 znaków. Po wprowadzeniu 13. znaku automatycznie jest wybierana wielkość „SMALL”.
- Przy wybranej wielkości tytułu „SMALL” do wyboru jest dziewięć położeń.
Przy wybranej wielkości tytułu „LARGE” do wyboru jest osiem położeń.

Jedna kasetta może pomieścić dane o mniej więcej 20 tytułach, gdy każdy tytuł zawiera 5 znaków

Jeśli jednak pamięć kasetty jest pełna danych o datach, fotografiach i nazwie kasetty, to wówczas jedna kasetta może pomieścić tylko mniej więcej 11 tytułów złożonych z 5 znaków. Pamięć kasetty ma następującą pojemność:


- 6 danych o datach (maksymalnie)
- 12 danych o fotografiach (maksymalnie)
- 1 nazwa kasetty (maksymalnie)

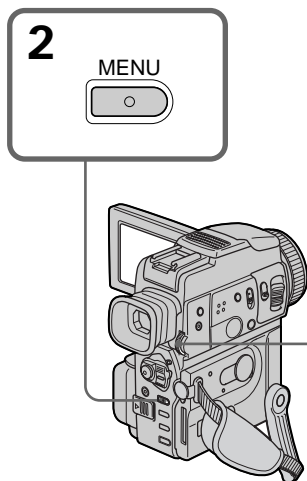
Jeśli pojawia się znak " FULL"

Pamięć kasetty jest pełna. Skasuj niepotrzebne tytuły.

Feliratozás


Egy felirat törlése

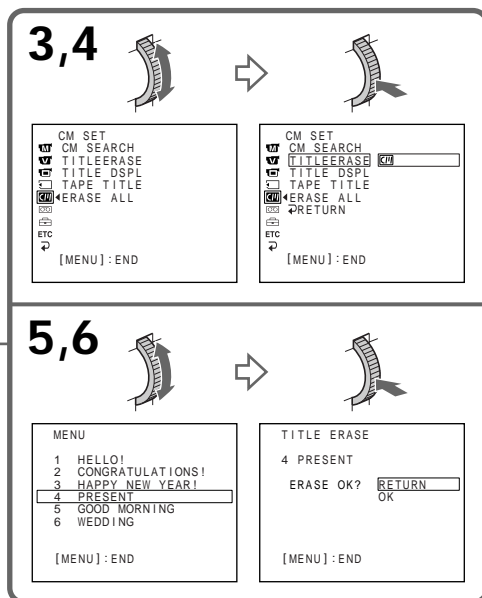
- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (2) A MENU gombbal kapcsolja be a menüt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a TITLE ERASE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
A felirat törlő menü megjelenik.
- (5) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a törölni kívánt feliratot, majd nyomja meg a tárcsát. Az "ERASE OK?" (Ezt töröljem?) kijelzés megjelenik.
- (6) Ellenőrizze, hogy a törölni kívánt felirat látható-e, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát az ERASE funkció kiválasztásához és nyomja meg a tárcsát.



Nakładanie tytułu

Kasowanie tytułu

- (1) Przetwórz przelącznik POWER w położenie VCR.
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik wariant , po czym naciśnij pokrętkę.
- (4) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik wariant TITLEERASE, po czym naciśnij pokrętkę. Pojawi się ekran kasowania tytułu.
- (5) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik tytuł, który chcesz skasować, po czym naciśnij pokrętkę. Pojawi się wskaźnik „ERASE OK ?”.
- (6) Upewnij się, że jest wyświetlany tytuł, który chcesz skasować. Następnie pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik wariant ERASE, po czym naciśnij pokrętkę.



Kilépés a törlési műveletből

A 6. lépésben válassza ki a RETURN funkciót.

Aby zrezygnować z kasowania tytułu

Wykonując czynność 6, wybierz wariant RETURN.

Egyéni felirat készítése

CM only

Ezzel a funkcióval elkészíthet és tárolhat két egyéni feliratot. Mindkét egyéni felirat maximum 20 karakterből állhat.

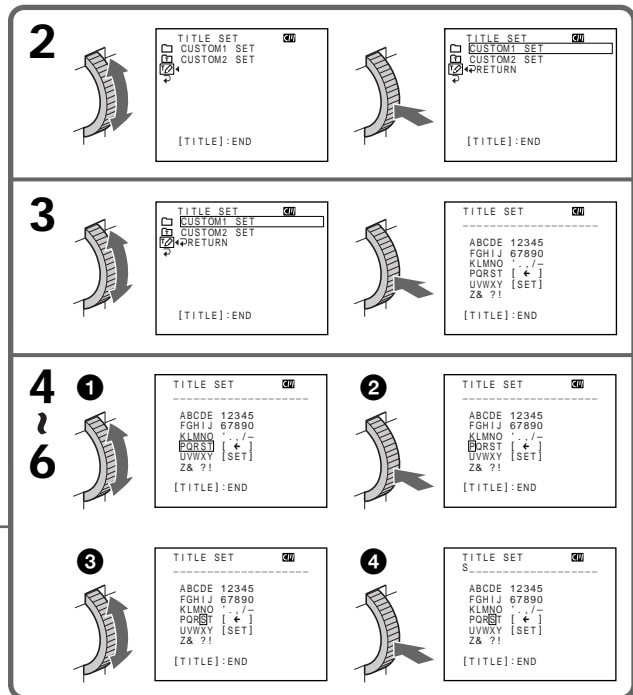
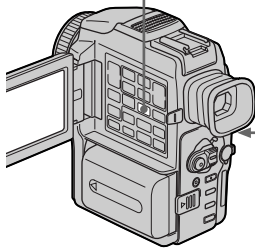
- (1) Nyomja meg a TITLE gombot készenléti vagy VCR üzemmódban.
- (2) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a [] ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki az első sort (CUSTOM1) vagy a második sort (CUSTOM2), majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki azt az oszlopot, amelyben a kívánt karakter szerepel, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a felirat első betűjét, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A felirat többi betűjét a 4. és az 5. lépés ismételt végrehajtásával választhatja ki.
- (7) A felirat elkészítése után a SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a [SET] jelzést, majd nyomja meg a tárcsát. A kamkorder tárolja a feliratot.
- (8) Nyomja meg a TITLE gombot a menü kikapcsolásához.

Tworzenie własnych tytułów

CM only

Można przygotować dwa własne tytuły i umieścić je w pamięci kasyety. Każdy tytuł może zawierać do 20 znaków.

- (1) Naciśnij przycisk TITLE w trybie czuwania lub trybie VCR.
- (2) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaż wariant [], po czym naciśnij pokrętkę.
- (3) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaż pierwszy wiersz (CUSTOM1 SET) lub drugi wiersz (CUSTOM2 SET), po czym naciśnij pokrętkę.
- (4) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaż kolumnę zawierającą żądany znak, po czym naciśnij pokrętkę.
- (5) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaż żądany znak, po czym naciśnij pokrętkę.
- (6) Powtarzaj czynności 4 i 5 aż do wybrania wszystkich znaków tworzących tytuł.
- (7) W celu zakończenia tworzenia własnego tytułu wskaż pokręćm SEL/PUSH EXEC wariant [SET], po czym naciśnij pokrętkę. Tytuł zostanie umieszczony w pamięci.
- (8) Naciśnij przycisk TITLE, aby usunąć menu tytułów.



Egyéni felirat készítése

A tárolt felirat módosítása

A 3. lépésben a vezérlőtárcsával válassza ki a módosítani kívánt feliratot (CUSTOM1 vagy CUSTOM2), majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a [←] jelzést, majd nyomja meg a tárcsát. Az utolsó karakter törlődik. Ezzel a módszerrel tetszés szerint módosíthatja a feliratot.

Ha a kamkorderben van kazetta, és a felirat elkészítése több mint öt percig tart (készletléti üzemmódban)

A kamkorder automatikusan kikapcsol. A kikapcsolásig beírt karaktereket a kamkorder tárolja a memóriában. Ha a felirat elkészítése közben a kamkorder kikapcsol, állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG), majd CAMERA állásba, és kezdje elölről a műveletet. Javasoljuk, hogy a felirat elkészítése előtt kapcsolja a készüléket lejátszás vagy pillanat állj üzemmódba, vagy vegye ki a kazettát, így a kamkorder nem fog automatikusan kikapcsolni.

Egy karakter törlése

Válassza ki a [←] jelzést. Az utolsó karakter törlődik.

Ha szóközt kíván beírni

Válassza ki a [Z& ? !] karakter-csoportot, majd ebből a szóközt.

Tworzenie własnych tytułów

Aby zmienić tytuł umieszczony w pamięci

Wykonując czynność 3, wskaż wariant CUSTOM1 SET lub CUSTOM2 SET, zależnie od tego, który tytuł chcesz zmienić. Naciśnij pokrętko SEL/PUSH EXEC. Pokrętkiem SEL/PUSH EXEC wskaż wariant [←], po czym naciśnij pokrętko. Skasowany zostanie ostatni znak. Wprowadź nowy tytuł.

Jeśli wprowadzanie znaków w trybie czuwania będzie trwało ponad pięć minut, a w kamerze znajduje się kaseta

Zasilanie automatycznie się wyłączy. Dotychczas wprowadzone znaki zostaną umieszczone w pamięci. Przetaw przełącznik POWER w położenie OFF (CHG), następnie z powrotem w położenie CAMERA, po czym zacznij od czynności 1. Zalecamy przestawienie przełącznika POWER w położenie VCR lub wyjęcie kasety. Zapobiegnie to automatycznemu wyłączeniu się kamery w czasie wprowadzania znaków.

Kasowanie tytułu

Wybierz wariant [←]. Skasowany zostanie ostatni znak.


Wprowadzanie spacji

Wybierz rząd [Z& ? !], a następnie puste pole.

A kazetta elnevezése

CM only


Ha kazettamemóriával rendelkező kazettát használnál, lehetősége nyílik a kazetta elnevezésére. A nevet - amely maximum 10 karakterből állhat - a készülék tárolja a memóriában. Ha a karkorderbe helyez egy névvel ellátott kazettát és a POWER kapcsolót ON állásba kapcsolja, a kazetta neve öt másodpercre megjelenik.

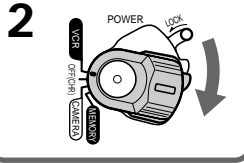
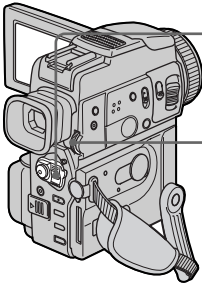
- (1) Helyezze be az elnevezni kívánt kazettát.
- (2) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (3) A MENU gombbal kapcsolja be a menüt.
- (4) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a TAPE TITLE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a kívánt karaktert tartalmazó oszlopot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a kívánt karaktert, majd nyomja meg a tárcsát.
- (8) A 6. és 7. lépés megismétlésével válassza ki a név többi karakterét is.
- (9) A SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával válassza ki a [SET] funkciót, majd nyomja meg a tárcsát. A karkorder tárolja a beírt nevet.

Nadawanie nazwy kasecie

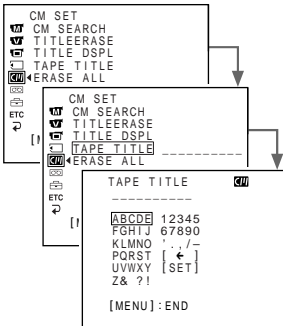
CM only

Jeśli używasz kasety wyposażonej w pamięć, możesz nadać jej nazwę. Nazwa może liczyć do 10 znaków i jest umieszczana w pamięci kasety. Kiedy włożysz kasety z nadaną nazwą i włączysz zasilanie, nazwa pojawi się na mniej więcej pięć sekund.

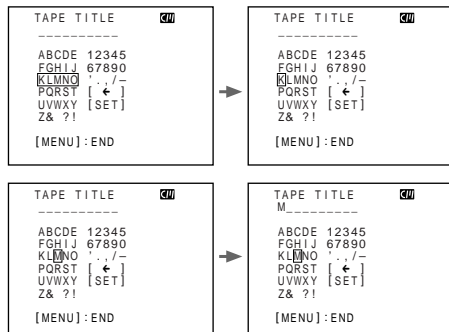
- (1) Włóż kasety, której chcesz nadać nazwę.
- (2) Przeważ przelącznik POWER w położenie VCR.
- (3) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaź wariant , po czym naciśnij pokręćm.
- (5) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaź wariant TAPE TITLE, po czym naciśnij pokręćm. Pojawi się ekran nazwy kasety.
- (6) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaź kolumnę zawierającą żądany znak, po czym naciśnij pokręćm.
- (7) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaź żądany znak, po czym naciśnij pokręćm.
- (8) Powtarzaj czynności 6 i 7 aż do wybrania wszystkich znaków tworzących nazwę.
- (9) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaź wariant [SET], po czym naciśnij pokręćm. Nazwa zostanie umieszczona w pamięci.



4,5



6~8



A kazetta elnevezése

A kazettanév törlése

A 6. lépésben válassza ki a [←] jelzést a SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával és nyomja meg a tárcsát. Az utolsó karakter törlődik.

A felirat módosítása

Helyezze a kamkorderbe azt a kazettát, amelyiknek a nevét szeretné módosítani, majd hajtsa végre újból az elnevezési művelet lépéseit.

Ha törlésvédett kazettát helyez a kamkorderbe

Az elnevezés nem lehetséges. Kapcsolja a törlésvédő kapcsolót abba a pozícióba, amelyben a piros jelzés nem látható.

Ha túl sok index-jel van a szalagon

A kazetta nem nevezhető el mert a memória megtelik. Ebben az esetben törölje a szükségtelen adatokat.

Ha feliratokat vesz fel a szalagra

A kazetta nevének kívül maximum négy felirat is megjelenik a képernyőn.

Ha a "----" jelzés kevesebb mint 10 szabad karakterhelyet jelöl

A kazettamemória megtelt.

A "----" jelzés az elnevezéshez használható karakterek számát jelzi.

Egy karakter törlése

Válassza ki a [←] jelzést. Az utolsó karakter törlődik.

Ha szóközt kíván beírni

Válassza ki a [Z& ? !] karakter-csoportot, majd ebből a szóközt.

Nadawanie nazwy kasecie

Aby skasować znak

W czasie wykonywania czynności 6 wskaź pokręć SEL/PUSH EXEC wariant [←], po czym naciśnij pokrętkę. Ostatni znak zostanie skasowany.

Aby zmienić przygotowaną nazwę

Włóż kasetę, której nazwę chcesz zmienić, po czym w ten sam sposób wprowadź nową nazwę.

Jeśli przestawisz przełącznik ochrony taśmy przed zapisem w położenie uniemożliwiające zapis

Nie można nadać nazwy kasecie. Przeważ przełącznik, aby usunąć blokadę.

Jeśli taśma zawiera zbyt wiele sygnałów indeksowych

Nadanie nazwy może się okazać niemożliwe ze względu na przepelnienie pamięci. W takim przypadku skasuj niepotrzebne dane.

Jeśli na taśmę są nałożone tytuły

Wraz z nazwą kasety może się pojawić do 4 tytułów.

Jeśli wskaźnik „----” zawiera mniej niż 10 spacji

Pamięć kasety jest pełna.

Wskaźnik „----” informuje o liczbie znaków, które można użyć w nazwie.

Wprowadzanie spacji

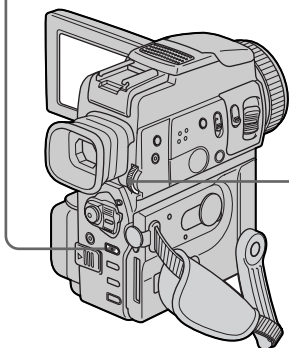
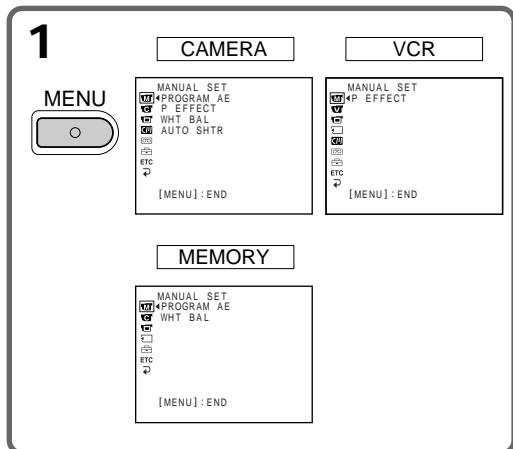
Wybierz rząd [Z& ? !], a następnie puste pole.

A MENU beállítások módosítása

A kamkorder üzemmódok beállításához a SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a kívánt menüpontot. A gyári beállítások egy része módosítható. A kiválasztás sorrendje a következő: ikonok, funkciók, beállítások.

- (1) Készletét, VCR vagy MEMORY üzemmódban nyomja meg a MENU gombot.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a kívánt ikont, majd nyomja meg tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a kívánt funkciót, majd nyomja meg tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) Ha további funkciókat is szeretne beállítani, válassza ki a RETURN funkciót, majd nyomja meg a tárcsát, és ismétlje meg a 2-4 lépéseket.

A részleteket lásd "Az egyes menüfunkciók beállítása" című fejezetben (111. o.).

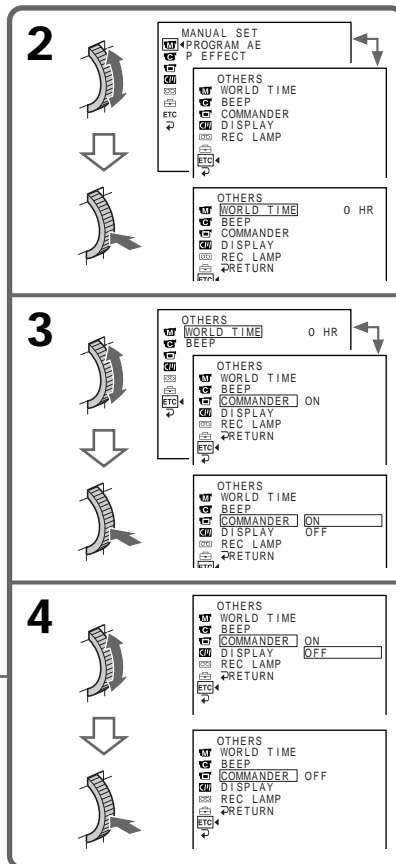


Zmianianie ustawień w menu










W celu zmiany ustawień w systemie menu, wskazuj warianty w menu pokrętle SEL/PUSH EXEC. Można zmieniać niektóre standardowe ustawienia. Najpierw wskaż ikonę, następnie parametr, a na koniec ustawienie.

- (1) W trybie czuwania, MEMORY lub VCR naciśnij przycisk MENU.
- (2) Pokrętle SEL/PUSH EXEC wskaż żadaną ikonę, po czym potwierdź wybór naciskając pokrętle.
- (3) Pokrętle SEL/PUSH EXEC wskaż żadany parametr, i potwierdź wybór naciskając pokrętle.
- (4) Pokrętle SEL/PUSH EXEC wskaż żadane ustawienie, i potwierdź wybór naciskając pokrętle.
- (5) Jeśli chcesz zmienić inne parametry, wskaż wariant RETURN i naciśnij pokrętle, po czym powtórz czynności 2 do 4.



Szczegóły podano w punkcie „Wybieranie ustawień dla każdego parametru” (str. 118).



A menüpontokat az alábbi ikonok jelöli a főmenüben:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET
-  LCD/VF SET
-  MEMORY SET
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Warianty w menu są wyświetlane w postaci następujących ikon:



-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET
-  LCD/VF SET
-  MEMORY SET
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Magyarul

Az egyes menüfunkciók beállítása

● a gyári beállítás


A menüképernyő szerkezete a POWER kapcsoló beállításától függően változik. Az LCD képernyőn mindig csak a beállítható menüpontok jelennek meg.

| Ikon/Funkció | Beállítás | Hatás | POWER kapcsoló |
|---|-----------|--|----------------|
|  PROGRAM AE | — | A kamkorder beállítása speciális felvételi körülményekhez (55. oldal). | CAMERA MEMORY |
| P EFFECT | — | Speciális képeffektusok, melyek hasonlóak a filmekben vagy tv műsorokban látható effektusokhoz (51. oldal). | CAMERA VCR |
| WHT BAL | — | A fehéregyensúly beállítása (45. oldal). | CAMERA MEMORY |
| AUTO SHTR | ● ON | Ha nagyon erős megvilágítás esetében szeretné működtetni az automatikus elektronikus zár funkciót. | CAMERA |
| | OFF | Ha az elektronikus zár funkciót nagyon magas fényintenzitás esetében sem kívánja használni. | |
|  D ZOOM | ● OFF | A digitális zoom bekapcsolása. Maximum 10x-es zoomolás végezhető. | CAMERA |
| | 20x | A digitális zoom bekapcsolása. A 10x-20x-osnál nagyobb zoomolás digitálisan történik (23. o.) | |
| | 40x | A digitális zoom bekapcsolása. A 10x-40x-esnél nagyobb zoomolás digitálisan történik (23. o.) | |
| 16:9WIDE | ● OFF | — | CAMERA |
| | ON | Ha 16:9 szélesvásznú üzemmódban kíván felvételt készíteni (48. o.). | |
| STEADYSHOT | ● ON | A kézremegés hatásának kompenzálása. | CAMERA |
| | OFF | A képstabilizátor kikapcsolása. Ha mozdulatlan tárgyat filmez állványról, ezzel a beállítással természetesebb képet kap. | |
| N.S. LIGHT | ● ON | A nagy fényerejű éjszakai felvételi funkció bekapcsolása (26. o.). | CAMERA MEMORY |
| | OFF | A nagy fényerejű éjszakai felvételi funkció kikapcsolása. | |
| FLASH LVL | HIGH | A normálisnál nagyobb vaku fényerő. | CAMERA MEMORY |
| | ● NORMAL | Normál fényerő. | |
| | LOW | A normálisnál kisebb vaku fényerő. | |

Megjegyzések a képstabilizátor funkcióhoz

- A képstabilizátor a nagyobb mérvű kamera-remegést nem szűri ki.
- Ha konverziós objektívét (nem tartozék) használ, a képstabilizátor működése megváltozhat.







Ha kikapcsolja a képstabilizátort

Megjelenik a  (képstabilizátor kikapcsolva) ikon. A kamkorder megakadályozza a kézremegés nagymértékű kompenzációját.

Ha külső vakut használ

Ha a csatlakoztatott külső vaku (nem tartozék) nem kompatibilis a vaku beállításokkal, a FLASH LVL menü nem használható.

A MENU beállítások módosítása

| Ikron/Funkció | Beállítás | Hatás | POWER kapcsoló |
|---|--------------|---|-------------------------|
|  HiFi SOUND | ● STEREO | Sztereó vagy kéthangú műsort tartalmazó kazetta lejátszásakor. (189. o.) | VCR |
| | 1 | Sztereó műsorok bal hangsávjának, illetve kéthangú műsorok fő hangsávjának lejátszásához. | |
| | 2 | Sztereó műsorok jobb hangsávjának, illetve kéthangú műsorok mellék hangsávjának lejátszásához. | |
| AUDIO MIX | — | A sztereó1 és a sztereó2 hangsáv közötti hangerőegyensúly beállítása (101. o.) | VCR |
| | |  <p>ST1 ▲ ST2</p> | |
| A/V→DV OUT | ● OFF | A digitális kép és hang analóg formában történő továbbítása a kamkorderrel. | VCR |
| | ON | Az analóg kép és hang digitális formában történő továbbítása a kamkorderrel (89. o.). | |
| NTSC PB | ● ON PAL TV | Ha az ezzel a kamkorderrel felvett műsort PAL rendszerű tv készüléken játssza le. | VCR |
| | NTSC 4.43 | Ha egy NTSC rendszerben felvett műsort játszik le egy NTSC 4.43 színrendszerű távvezérlő készüléken. | |
|  LCD BRIGHT | — | Az LCD képernyő fényerejének beállítása a SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával. | VCR CAMERA MEMORY |
| | |  <p>Sötétebb ←▲→ Világosabb</p> | |
| LCD B. L. | ● BRT NORMAL | Az LCD képernyő normális fényerejének beállítása. | VCR |
| | BRIGHT | Az LCD képernyő fényerejének növelése. | CAMERA MEMORY |
| LCD COLOUR | — | Az LCD képernyő színtelítettségének beállítása a SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával. | VCR CAMERA MEMORY |
| | |  <p>Színtelítettség csökkentése ←▲→ Színtelítettség növelése</p> | |
| VF BRIGHT | — | A kereső fényerejének beállítása a SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsával. | VCR CAMERA MEMORY |
| | |  <p>Sötétebb ←▲→ Világosabb</p> | |



Megjegyzés az NTSC kazetták lejátszásához

Ha több színrendszerrel kompatibilis tv készüléken játssza le a műsort, a tv képet figyelve válassza ki a legjobb képminőséget adó beállítást.

Megjegyzés az LCD B.L. funkcióhoz

- Ha az LCD B.L. menüpont BRIGHT beállítást választja ki, felvételkedzéskor az akkumulátor kapacitása kb. 10%-kal megrövidül.
- Ha nem akkumulátorról üzemelteti a kamkordert, a kamkorder automatikusan a BRIGHT beállítást választja ki.



A MENU beállítások módosítása

| Ikcon/Funkció | Beállítás | Hatás | POWER kapcsoló |
|---|--------------|---|----------------|
|  STILL SET | | | |
| PIC MODE | ● SINGLE | Ha nem folyamatos üzemmódban kíván állóképeket felvenni. | MEMORY |
| | CONTINUOUS | Ha folyamatos üzemmódban kíván állóképeket felvenni (140. o.) | |
| | MULTI SCRN | Ha folyamatosan kilenc képet kíván felvenni (140. o.) | |
| QUALITY | ● SUPER FINE | Ha maximális felvételi minőséggel kíván állóképeket felvenni a memóriakártyára. | VCR MEMORY |
| | FINE | Ha fokozott felvételi minőséggel kíván állóképeket felvenni a memóriakártyára. | |
| | STANDARD | Ha normál felvételi minőséggel kíván állóképeket felvenni a memóriakártyára. | |
| IMAGESIZE | ● 1152 × 864 | Állóképek felvétele 1152 × 864 méretben. | MEMORY |
| | 640 × 480 | Állóképek felvétele 640 × 480 méretben. | |
| MOVIE SET | | | |
| IMAGESIZE | ● 320 × 240 | Mozgóképek felvétele 320 × 240 méretben. | VCR MEMORY |
| | 160 × 112 | Mozgóképek felvétele 160 × 112 méretben. | |
|  REMAIN | ● AUTO | Válassza ki ezt a beállítást, ha a memóriakártya hátralévő műsoridejét szeretné megjeleníteni: <ul style="list-style-type: none"> • öt másodpercig, a POWER kapcsoló MEMORY pozícióba állítása után. • öt másodpercig, a memóriakártya behelyezése után (MEMORY vagy VCR üzemmódban). • ha a memóriakártya maradék kapacitása 1 perc alá csökken MEMORY üzemmódban. • öt másodpercig, mozgókép felvétel után. | VCR MEMORY |
| | ON | Ha a hátralévő memóriakártya műsoridő kijelzést állandóan bekapcsolva kívánja hagyni. | |

Megjegyzés az IMAGE SIZE funkcióhoz

Ha a PIC MODE funkció MULTI SCRN beállítását választotta ki, vagy a POWER kapcsolót VCR állásba kapcsolta, az IMAGE SIZE funkció automatikusan 640 × 480 beállításra kapcsol.

A MENU beállítások módosítása

| Ikon/Funkció | Beállítás | Hatás | POWER kapcsoló |
|--|-----------|--|----------------|
|  PRINT MARK | ● OFF | A nyomtatási jelölés kikapcsolása. | VCR |
| | ON | A később kinyomtatni kívánt állókép felvételek megjelölése. | MEMORY |
| PROTECT | ● OFF | Az állóképek nem törlésvédettek. | VCR |
| | ON | Az állóképek megvédése a véletlen törlés ellen (181. o.). | MEMORY |
| SLIDE SHOW | — | A kamkorder egymás után folyamatosan lejátsza a felvett képeket (179. o.). | MEMORY |
| DELETE ALL | — | Az összes felvett kép törlése (184. o.). | MEMORY |
| FORMAT | ● RETURN | A formázás kikapcsolása. | MEMORY |
| | OK | A behelyezett memóriakártya formázása. 1. A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a FORMAT menüt, majd nyomja meg a tárcsát. 2. A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki az OK funkciót, majd nyomja meg a tárcsát. 3. Amikor megjelenik az "EXECUTE" felirat, nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát. Formázás közben a "FORMATTING" kijelzés látható. A formázás végén a "COMPLETE" felirat jelenik meg. | |
| PHOTO SAVE | — | A mini DV kazettán lévő állóképek másolása memóriakártyára (159. o.) | VCR |
|  CM SEARCH | ● ON | Ha a kazettamemória használatával szeretne keresni a szalagon (67. oldal). | VCR |
| | OFF | Ha a kereséshez a kazettamemóriát nem kívánja használni. | |
| TITLEERASE | — | Az elkészített feliratok törlése (105. oldal). | VCR CAMERA |
| TITLE DSPL | ● ON | Ha a kiválasztott feliratot szeretné megjeleníteni. | VCR |
| | OFF | Ha a feliratot szeretné kikapcsolni. | |
| TAPE TITLE | — | Ha a kazettát szeretné elnevezni (108. oldal). | VCR CAMERA |
| ERASE ALL | — | Ha a teljes kazettamemóriát szeretné törölni. | VCR CAMERA |

Megjegyzések a formázáshoz



- A mellékelt vagy a külön megvásárolható memóriakártyát gyárilag formáztuk. A formázást nem szükséges elvégezni ezzel a kamkorderrel.
- Amíg a képernyőn a "FORMATTING" kijelzés látható, ne állítsa át a POWER kapcsolót és ne nyomjon meg egy gombot sem a kamkorderen.
- A memóriakártya nem formattálható, amíg a memóriakártya törlésvédő kapcsolója LOCK pozícióban áll.
- Ha a "FORMAT ERROR" kijelzés megjelenik, formázza meg újból a memóriakártyát.

A formázás az összes információt törli a memóriakártyáról

Formázás előtt ellenőrizze a memóriakártya tartalmát.

- A formázás törli a memóriakártyára gyárilag felvett mintaképeket.
- A formázás törli a memóriakártyán lévő védett képeket.

A MENU beállítások módosítása

| Ikcon/Funkció | Beállítás | Hatás | POWER kapcsoló |
|--|------------|--|----------------|
|  REC MODE | ● SP | Normál sebességű (SP) felvételkészítés. | VCR CAMERA |
| | LP | 1,5x-es felvételi idő az SP üzemmódhoz képest. | |
| AUDIO MODE | ● 12BIT | 12 bites üzemmódban történő hangfelvételhez (két sztereó hangszáv). | VCR CAMERA |
| | 16BIT | 16 bites üzemmódban történő hangfelvételhez (egy sztereó hangszáv, kiváló hangminőség). | |
|  REMAIN | ● AUTO | Válassza ki ezt a beállítást, ha a hátralévő kazetta műsoridőt szeretné megjeleníteni: <ul style="list-style-type: none"> nyolc másodpercig, a kamkorder bekapcsolása és a maradék szalaghossz kiszámítása után. nyolc másodpercig, a kazetta behelyezése és a maradék szalaghossz kiszámítása után. nyolc másodpercig, a ► gomb megnyomása után VCR üzemmódban. nyolc másodpercig, a DISPLAY gomb megnyomása után. előre- és hátracsévlés vagy képkeresés közben (VCR üzemmódban). | VCR CAMERA |
| | ON | Ha a hátralévő kazetta műsoridő kijelzést állandóan bekapcsolva kívánja hagyni. | |
| DATA CODE | ● DATE/CAM | Lejátszás közben a dátum, az idő és a felvételi adatok láthatók. | VCR |
| | DATE | Lejátszás közben a dátum és az idő látható. | |


Megjegyzések az LP üzemmódhoz

- Javasoljuk, hogy az ezzel a kamkorderrel LP üzemmódban felvett műsort csak ezen a kamkorderen játssza le. Ha egy másik kamkorderrel vagy videomagnóval játssza le a felvételt, a kép vagy a hang zajos lehet.
- Ha LP üzemmódban készít felvételt, javasoljuk, hogy a maximális felvételi minőség érdekében használjon Sony Excellence/Master mini DV kazettát.
- Az LP üzemmódban készített felvételeket nem lehet utóhangosítani. Az utóhangosítani kívánt felvételt SP üzemmódban kell elkészíteni.
- Ha ugyanazon kazettára SP és LP üzemmódban is készít felvételt, illetve ha néhány jelenetet LP üzemmódban vesz fel, a felvétel visszajátszása közben a jelenetek között a kép torzulhat vagy az időköz felírása helytelen lehet.

Megjegyzések az AUDIO MODE funkcióhoz

- A 16 bites üzemmódban felvett műsort nem lehet utóhangosítani.
- Ha 16 bites üzemmódban felvett műsort játszik le, az AUDIO MIX menü balansz funkciója nem működik.


A MENU beállítások módosítása

| Ikon/Funkció | Beállítás | Hatás | POWER kapcsoló |
|---|-----------|---|----------------------|
|  CLOCK SET | — | A dátum és az idő módosítása (125. o.). | CAMERA MEMORY |
| LTR SIZE | ● NORMAL | A kiválasztott menüpontok normál méretű megjelenítése. | VCR CAMERA MEMORY |
| | 2× | A kiválasztott menüpontok kétszeres méretű megjelenítése. | |
| DEMO MODE | ● ON | A bemutató üzemmód bekapcsolása. | CAMERA |
| | OFF | A bemutató üzemmód kikapcsolása. | |

Megjegyzések a DEMO üzemmódhoz

- Ha a kamkorderben van kazetta, a DEMO MODE funkciót nem lehet kiválasztani.
- A DEMO MODE funkció gyári beállítása STBY (készlet), ami azt jelenti, hogy a CAMERA kapcsoló POWER pozícióba állítása után tíz perccel a kamkorder automatikusan bemutató (demo) üzemmódba kapcsol, ha a kamkorderben nincs kazetta. Kérjük ne feledje, hogy a DEMO MODE funkciót nem lehet STBY állásba kapcsolni a menüben.
- Ha a NIGHTSHOT funkció ON beállítását kiválasztotta, a "NIGHTSHOT" kijelzés megjelenik a keresőben vagy az LCD képernyőn és a DEMO MODE funkció nem választható ki a menüben.

A MENU beállítások módosítása

| Ikon/Funkció | Beállítás | Hatás | POWER kapcsoló |
|--|-----------|--|-------------------------|
|  WORLD TIME | — | A helyi idő beállításához. A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be az időkülönbséget. Az óraérték a megadott időkülönbségnek megfelelő értékre változik. Ha "0" időkülönbséget választ ki, az óra visszakapcsol az eredeti beállításra. | CAMERA MEMORY |
| BEEP | ● MELODY | A felvétel elindításakor/leállításakor, vagy rendellenes működtetés esetén a kamkorder egy dallamot játszik le. | VCR CAMERA MEMORY |
| | NORMAL | A kamkorder dallam helyett sípjelzést ad. | |
| | OFF | Ha a dallamot vagy a sípjelzést nem kívánja hallani. | |
| COMMANDER | ● ON | Ha a kamkorderrel a mellékelt távvezérlővel kívánja működtetni. | VCR CAMERA MEMORY |
| | OFF | Ha a mellékelt távvezérlőt nem kívánja használni, mert más videókészülék távvezérlője zavarja a kamkorder működését. | |
| DISPLAY | ● LCD | A kijelzések megjelenítése a keresőben és az LCD képernyőn. | VCR CAMERA MEMORY |
| | V-OUT/LCD | A kijelzések megjelenítése a tv képernyőn, a keresőben és az LCD képernyőn. | |
| REC LAMP | ● ON | A kamkorder elején lévő felvétel jelző lámpa aktivizálása. | CAMERA MEMORY |
| | OFF | A kamkorder elején lévő felvétel jelző lámpa kikapcsolása. A filmezett személy így nem érzékeli, hogy mikor készül róla felvétel. | |
| VIDEO EDIT | — | Vágási programok összeállításához és a videóvágás végrehajtásához (77. o.) | VCR |
| EDIT SET | — | Vágási üzemmódban a kamkorder és a videomagnó szinkronjának beállítására szolgál (77. o.). | VCR |

Megjegyzés

Ha a DISPLAY funkció V-OUT/LCD beállítását kiválasztotta a menüben, és megnyomja a DISPLAY gombot, a tv vagy a videomagnó műsora nem jelenik meg az LCD képernyőn, még akkor sem, ha a kamkorder megfelelően csatlakoztatta a tv készülékhez vagy a videomagnóhoz.

Ha közeli tárgyat filmez

Ha a REC LAMP funkció ON beállítását választotta ki, közeli tárgyak filmezése közben a kamkorder elején lévő piros felvétel jelző lámpa fénye tükröződhet a tárgyon. Ilyen esetben javasolt a REC LAMP funkció OFF beállítását kiválasztani.

Ha az áramforrást több mint öt percre leválasztja a kamkorderről

A PROGRAM AE, WHT BAL, FLASH LVL, HiFi SOUND, AUDIO MIX és COMMANDER funkció visszakapcsol a gyári beállításra.


A többi beállítás akkor is megőrződik a memóriában, ha leveszi az akkumulátort.

A dátum és az idő beállítása

Az órát gyárilag beállítottuk: londoni időt Nagy-Britannia, a párizsi időt a többi európai ország számára.

Ha a kamkordert kb. hat hónapig nem használták, a dátum és idő beállítás törölhető (szaggatott vonal kijelzés jelenhet meg), mivel a kamkorderben lévő mangán-lítium akkumulátor kimerül (213. o.).

Először állítsa be az évet, a hónapot, a napot, az órát és a percet.


- (1) Készenléti üzemmódban nyomja meg a MENU gombot a menü bekapcsolásához.
- (2) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával válassza ki a CLOCK SET funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be az évet, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be a hónapot, napot és az órát, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával állítsa be a percet, majd a pontos idő szignál felhangzásakor nyomja meg a tárcsát. Az óra működni kezd.
- (7) A menüből a MENU gombbal léphet ki.

Regulowanie daty i godziny

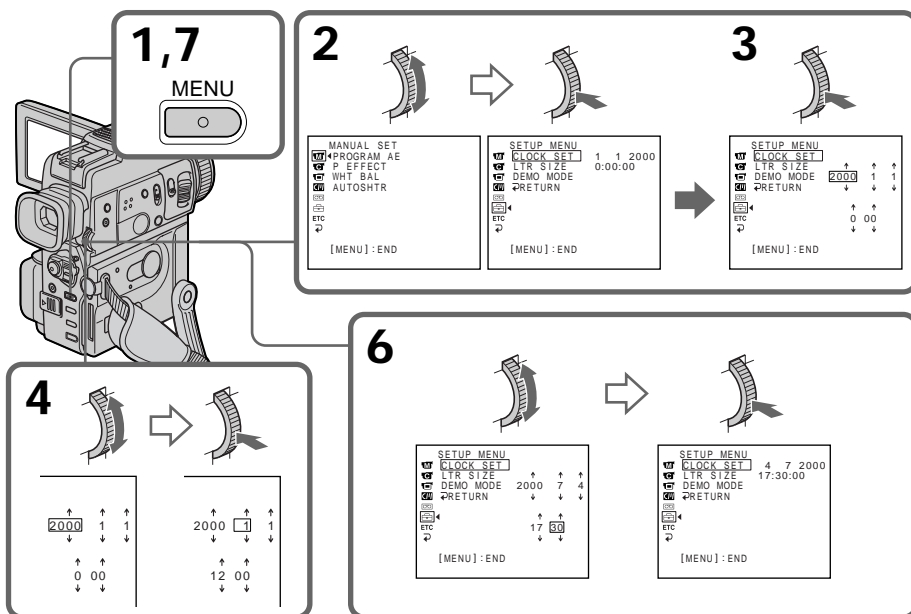
Zegar jest standardowo nastawiony na czas środkowo-europejski.

Jeśli nie użyjesz kamery przez mniej więcej trzy miesiące, ustawienia daty i godziny mogą ulec skasowaniu (zamiast nich pojawiają się kreski), ponieważ rozładuje się zainstalowany w kamerze akumulator manganowo-litowy (str. 213).

Najpierw nastaw rok, następnie miesiąc, dzień, godzinę i minuty.

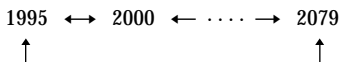
- (1) W trybie czuwania naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić ekran menu.
- (2) Pokrętem SEL/PUSH EXEC wskaż wariant , po czym naciśnij pokrętkę.
- (3) Pokrętem SEL/PUSH EXEC wskaż wariant CLOCK SET, po czym naciśnij pokrętkę.
- (4) Pokrętem SEL/PUSH EXEC nastaw żądany rok, po czym naciśnij pokrętkę.
- (5) Pokrętem SEL/PUSH EXEC nastaw miesiąc, dzień i godzinę, za każdym razem naciskając pokrętkę.
- (6) Pokrętem SEL/PUSH EXEC nastaw liczbę minut, po czym naciśnij pokrętkę, wykorzystując sygnał czasowy. Zegar rozpocznie pracę.
- (7) Naciśnij przycisk MENU, aby menu zniknęło.

A kamkorder beállításainak módosítása / Zmienianie ustawień kamery



A dátum és az idő beállítása

Az évszám az alábbi tartományban állítható be:



Ha nem állítja be a dátumot és az időt

A kamkorder a "--:--:" jelzést veszi fel a kazettára, illetve a memóriakártyára.

Megjegyzés az idő kijelzéshez

A beépített óra 24 órás kijelzési üzemmódban működik.

Regulowanie daty i godziny

Rok zmienia się następująco:

Jeśli data i godzina nie są wyregulowane

Na taśmie i w karcie pamięci „Memory Stick” zamiast kodu danych jest zapisywane wskazanie „- :- -:- -”.

Uwaga dotycząca wskazania godziny

Wewnętrzny zegar kamery pracuje w cyklu 24-godzinnym.

A memóriakártya használata – bevezetés

A mellékelt memóriakártyára állóképeket vehet fel, és azokat lejátszhatja. A felvett állóképek lejátszása, felülmásolása vagy törlése rendkívül egyszerű. A kamkorderhez mellékelt USB kábel segítségével a memóriakártyára felvett képeket letöltheti egyéb berendezésekre, pl. személyi számítógépre is.

A fájl formátumról

Állókép (JPEG)

A kamkorder az állóképeket JPEG formátumban tömöríti (kiterjesztés .jpg).

Mozgóképek (MPEG)

A kamkorder a mozgóképeket MPEG formátumban tömöríti (kiterjesztés .mpg).

Példa az adatállományok megnevezésére

Állókép

100-0001: Ez az állománynév a kamkorder LCD képernyőjén vagy a keresőben jelenik meg.
Dsc00001.jpg: Ez az állománynév a személyi számítógép képernyőjén jelenik meg.

Mozgóképek:

MOV00001: Ez az állománynév a kamkorder LCD képernyőjén vagy a keresőben jelenik meg.
Mov00001.mpg: Ez az állománynév a személyi számítógép képernyőjén jelenik meg.

Posługiwanie się kartą pamięci – wprowadzenie

Obraz można rejestrować w karcie pamięci „Memory Stick” dostarczonej z kamerą i później go odtwarzać. Karta pozwala na łatwe odtwarzanie, zapisywanie i usuwanie obrazu. Dane o obrazie można przesyłać do innych urządzeń, takich jak komputer. Do tego celu służy dostarczony z kamerą przewód USB.

O formacie pliku

Nieruchomy obraz (JPEG)

Kamera poddaje kompresji dane o obrazie i zapisuje je w formacie JPEG (rozszerzenie .jpg).

Ruchomy obraz (MPEG)

Kamera poddaje kompresji dane o obrazie i zapisuje je w formacie MPEG (rozszerzenie .mpg).

Typowa nazwa pliku z danymi o obrazie

Nieruchomy obraz

100-0001: Taka nazwa pliku pojawia się na ekranie LCD lub w wizjerze kamery
Dsc00001. jpg: Taka nazwa pliku pojawia się na ekranie komputera osobistego.

Ruchomy obraz

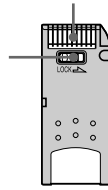
MOV00001: Taka nazwa pliku pojawia się na ekranie LCD lub w wizjerze kamery.
Mov00001.mpg: Taka nazwa pliku pojawia się na ekranie komputera osobistego.

A memóriakártya használata – bevezetés

A memóriakártya használatba vétele előtt

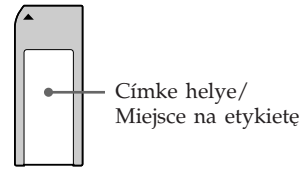
Törlésvédő kapcsoló/
Przełącznik ochrony
przed zapisem

Csatlakozó/Złącze



Posługiwanie się kartą pamięci – wprowadzenie

Użytkowanie karty pamięci



- A memóriakártyára nem vehetők fel és nem törölhetők az állóképek, ha a törlésvédő kapcsolót LOCK pozícióba kapcsolta.
- Javasoljuk, hogy a fontos adatokról készítsen biztonsági másolatot.
- Az alábbi esetekben a felvett képek megsérülhetnek:
 - Ha a működés jelző lámpa villogása közben kiveszi a memóriakártyát vagy kikapcsolja a kamkordert.
 - Ha a memóriakártyát statikus elektromosság közelében vagy mágneses térben használja.
- Ügyeljen arra, hogy az ujjával, vagy egy fémes tárggyal ne érjen hozzá a memóriakártya fémes csatlakozó részéhez.
- A címkét csak a kijelölt helyre ragassza fel.
- A memóriakártyát ne hajlítsa meg, ne ejtse le és óvja az ütésektől.
- A memóriakártyát nem szabad szétszerelni vagy átalakítani.
- Óvja a memóriakártyát a víztől.
- A memóriakártyát ne használja vagy tárolja az alábbi körülmények között:
 - Szélsőségesen meleg helyek, pl. a tűz hőnapon parkoló gépkocsi
 - Közvetlen napsugárzásnak kitett hely
 - Szélsőségesen párás hely, vagy korróziót okozó gáznak kitett hely
- A memóriakártyát a mellékelt tokban szállítsa és tárolja.
- Zapisywanie i kasowanie nieruchomych obrazów w karcie pamięci jest niemożliwe, gdy przełącznik ochrony przed zapisem na karcie znajduje się w położeniu LOCK.
- Zalecamy wykonywanie zapasowych kopii ważnych danych.
- Dane o obrazie mogą ulec uszkodzeniu z następujących przyczyn:
 - jeśli w czasie odczytu albo zapisu wyjmiesz kartę pamięci lub wyłączysz zasilanie,
 - jeśli używasz karty pamięci w pobliżu elektryczności statycznej lub pól magnetycznych.
- Chroni metalowe elementy złącza przed zetknięciem się z palcami lub przedmiotami z metalu.
- Naklejaj etykietę w miejscu do tego przeznaczonym.
- Nie zginaj kart pamięci; chroni je przed silnym wstrząsem i upuszczeniem.
- Nie rozbieraj ani nie przerabiaj kart pamięci.
- Nie mocz kart pamięci.
- Nie używaj i nie przechowuj kart pamięci:
 - w miejscach bardzo gorących, na przykład w samochodzie zaparkowanym w bezpośrednim oświetleniu słonecznym,
 - w bezpośrednim oświetleniu słonecznym,
 - w miejscach bardzo wilgotnych lub narażonych na działanie gazów żrących.
- Kiedy nosisz lub przechowujesz kartę pamięci, wkładaj ją do futerału.


A memóriakártya használata – bevezetés

A számítógéppel formattált memóriakártya

Ha a memóriakártyát Windows alapú vagy Macintosh rendszerű számítógéppel formattálta, a memóriakártya műveletek megfelelő működése nem garantált.

Megjegyzések a képatatok kompatibilitásához

- A kamkorderrel a memóriakártyára felvett képfájlok megfelelnek a JEIDA (Japán Elektronikai Fejlesztő Társaság) által létrehozott, a kamera fájlrendszerek kialakítására vonatkozó általános szabványelőírásoknak. Ezzel a kamkorderrel nem lehet lejátszani azokat a képfájlokat, melyeket a fenti általános szabványnak nem megfelelő készülékekkel (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E vagy DSC-D700/D770) vettek fel (Bizonyos országokban ezek a modellek nem elérhetőek.)
- Ha a memóriakártyát egy másik készülékben használta, és ezután ezzel a kamkorderrel nem sikerült működtetnie, formattálja meg a memóriakártyát a 114. oldalon leírt eljárás szerint. Ne feledje, hogy a formattáláskor minden képfájl törlődik a memóriakártyáról.

A "Memory Stick" és a  jel a Sony Corporation védjegyzett termékneve.

- A Windows, az ActiveMovie és a DirectShow a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és/vagy egyéb országokban.
- A Macintosh, a Mac OS és a Quick Time az Apple Computer Inc. védjegye az Egyesült Államokban és egyéb országokban.
- Bármely más, az ebben az útmutatóban előforduló márkanév annak jogos tulajdonosának védjegye vagy bejegyzett védjegye.
- A továbbiakban a "™" és az "®" szimbólumokat nem jelezzük minden előfordulásukkor.

Posługiwanie się kartą pamięci – wprowadzenie

Karta pamięci sformatowana w komputerze

Nie gwarantuje się zgodności z kamerą kart pamięci sformatowanych w komputerze z systemem Windows lub w komputerze Macintosh.

Uwagi o zgodności danych o obrazie

- Pliki z danymi o obrazie rejestrowane w karcie pamięci przez kamerę są zgodne z wytycznymi projektowymi dla systemów plików w kamerach, opracowanymi przez JEIDA (Japońskie Stowarzyszenie Rozwoju Przemysłu Elektronicznego). Kamera nie pozwala na odtwarzanie nieruchomych obrazów zarejestrowanych przez inne urządzenia (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E lub DSC-D700/D770), które nie są zgodne z tymi wytycznymi. (Te modele nie są sprzedawane w pewnych krajach.)
- Jeśli nie jest możliwe użycie karty pamięci wykorzystywanej w innym urządzeniu, należy ją sformatować w tej kamerze (str. 114). Jednakże formatowanie spowoduje skasowanie wszystkich informacji zapisanych w karcie.

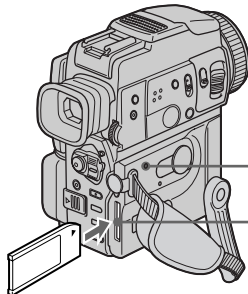
„Memory Stick” i  są znakami towarowymi Sony Corporation.

- Windows, ActiveMovie i DirectShow są zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.
- Macintosh, Mac OS i QuickTime są znakami towarowymi Apple Computer, Inc.
- Wymieniane tu nazwy wszystkich innych produktów mogą być znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich firm.
- W instrukcji nie są za każdym razem zaznaczone znaki „™” i „®”.

A memóriakártya használata – bevezetés

A memóriakártya behelyezése

Tolja be a memóriakártyát ütközésig a foglalatba úgy, hogy a ▲ jelzés felfelé nézzen.



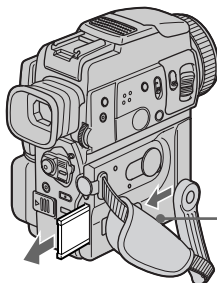
Posługiwanie się kartą pamięci – wprowadzenie

Wkładanie karty „Memory Stick”

Do oporu wsuń kartę „Memory Stick” w szczelinę na kartę „Memory Stick”. Znak ▲ ma się znajdować u góry, jak na ilustracji.

A memóriakártya kivétele

Tolja a MEMORY RELEASE gombot a nyíl irányába.



Wyjmowanie karty „Memory Stick”

Przesuń przełącznik MEMORY RELEASE w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Amíg a működés jelző világít vagy villog

Ne rázza vagy ütögesse a kamkordert, mert a készülék éppen a memóriakártya adatait olvassa be, vagy rögzíti. Ne kapcsolja ki a készüléket, ne vegye ki a memóriakártyát és ne váltsa le az akkumulátort. Ellenkező esetben adatvesztés léphet fel.

Ha a "MEMORY STICK ERROR" kijelzés megjelenik

A memóriakártya megsérült vagy a fájl formátum nem megfelelő. Vegye ki a memóriakártyát, ellenőrizze, majd helyezze be újból. Ha a fenti kijelzés ismét megjelenik, használjon egy másik memóriakártyát.

Kiedy pali się lub miga lampka dostępu

Nie potrząsać kamerą ani jej nie uderzać, ponieważ kamera odczytuje dane z karty „Memory Stick” albo zapisuje dane w karcie. Nie wyłączać także zasilania, nie wyjmować karty pamięci ani nie odłączać akumulatora. Grozi to uszkodzeniem danych o obrazie.


Jeśli widać komunikat „MEMORY STICK ERROR”

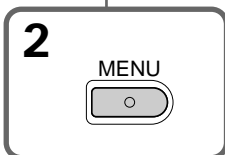
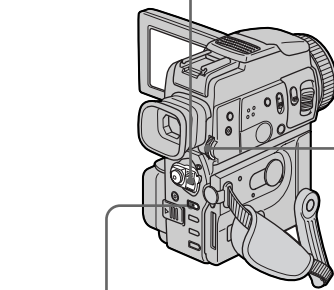
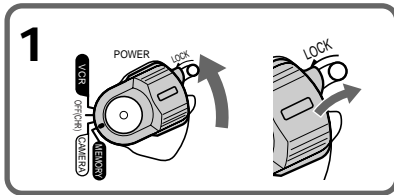
Karta „Memory Stick” jest uszkodzona. W takim przypadku należy użyć innej karty „Memory Stick”.

A memóriakártya használata – bevezetés

A képminőség beállítása

Állókép felvételi üzemmódban beállíthatja a kívánt képminőséget. Az alapbeállítás SUPER FINE.


- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY vagy VCR állásba. Ellenőrizze, hogy a LOCK billentyű jobboldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) A MENU gombbal kapcsolja be a menü képernyőt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a , majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a STILL SET menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a QUALITY funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a kívánt képminőséget, majd nyomja meg a tárcsát.











Postępowanie się kartą pamięci – wprowadzenie

Wybieranie trybu jakości obrazu

Można wybrać jakość rejestrowanego nieruchomego obrazu. Standardowo jest wybrane ustawienie SUPER FINE.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant , po czym naciśnij pokrętkę.
- (4) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant STILL SET, po czym naciśnij pokrętkę.
- (5) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant QUALITY, po czym naciśnij pokrętkę.
- (6) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź żadaną jakością obrazu, po czym naciśnij pokrętkę.

| | | |
|----------|---|--|
| 3 |  →  | <pre> MEMORY SET STILL SET PIC MODE MOVIE SET PRINT MARK PROTECT SLIDE SHOW DELETE ALL FORMAT RETURN [MENU]:END </pre> |
| 4 |  →  | <pre> MEMORY SET STILL SET PIC MODE SINGLE QUALITY IMAGESIZE RETURN [MENU]:END </pre> |
| 5 |  →  | <pre> MEMORY SET STILL SET PIC MODE QUALITY SUPER FINE IMAGESIZE FINE RETURN STANDARD REMAIN 12 [MENU]:END </pre> |
| 6 |  →  | <pre> MEMORY SET STILL SET PIC MODE QUALITY STANDARD IMAGESIZE RETURN REMAIN 24 [MENU]:END </pre> |

A memóriakártya használatát – bevezetés

Képmínőség beállítás

| Beállítás | Jelentés |
|------------------|--|
| SUPER FINE (SFN) | Ez a kamkorderrel elérhető legjobb képmínőség. A felvehető képek száma kevesebb, mint FINE üzemmódban. A képet kb. 1/3-ára tömöríti össze a kamkorder. |
| FINE (FINE) | Ezt a beállítást akkor válassza ki, ha kiváló képmínőségű állóképeket szeretne felvenni. A képet kb. 1/6-ra tömöríti össze a kamkorder. |
| STANDARD (STD) | Normál képmínőség. A képet kb. 1/10-re tömöríti össze a kamkorder. |

Megjegyzés

Egyes esetekben - a filmezett tárgy típusától függően - a képmínőség beállítás megváltoztatása nem érzékelhető a képmínőségben.

Posługiwanie się kartą pamięci – wprowadzenie

Ustawienia jakości obrazu

| Ustawienie | Znaczenie |
|------------------|--|
| SUPER FINE (SFN) | Ten tryb zapewnia najwyższą jakość obrazu z kamery. Liczba nieruchomych obrazów, które można zarejestrować, jest mniejsza niż w trybie FINE. Obraz jest zmniejszany do mniej więcej 1/3. |
| FINE (FINE) | Wybieraj ten tryb, aby rejestrować obrazy o wysokiej jakości. Ilość danych o obrazie jest redukowana do mniej więcej 1/6. |
| STANDARD (STD) | Jest to standardowa jakość obrazu. Ilość danych o obrazie jest redukowana do mniej więcej 1/10. |

Uwaga

W pewnych przypadkach zmiana trybu jakości obrazu może nie wpływać na jakość obrazu. Zależy to od typu rejestrowanego obrazu.

A memóriakártya használata – bevezetés

A képmínőség beállítások közötti különbségek
A JPEG formátumban felvett képek tömörített formátumban kerülnek tárolásra a memóriában. A felvett képek mérete a képmínőség beállításától függ. A részleteket az alábbi táblázatban találhatja meg. (A menüben 1152 × 864 vagy 640 × 480 beállítás közül választhat.)

1152 × 864 képméret esetén:

| Képmínőség beállítás | A kép mérete |
|----------------------|--------------|
| SUPER FINE | Kb. 600 KB |
| FINE | Kb. 300 KB |
| STANDARD | Kb. 200 KB |

640 × 480 képméret esetén:

| Képmínőség beállítás | A kép mérete |
|----------------------|--------------|
| SUPER FINE | Kb. 190 KB |
| FINE | Kb. 100 KB |
| STANDARD | Kb. 60 KB |


Megjegyzés a képmínőség jelzéshez
Ez a jelzés csak felvétel közben látható.

A képméret beállítása

Kétféle képméret közül választhat:
Állóképek:

1152 × 864 vagy 640 × 480. (VCR üzemmódban automatikusan a 640 × 480 beállítás kapcsol be.)
Az alapbeállítás 1152 × 864.

Mozgóképek: 320 × 240 vagy 160 × 112
Az alapbeállítás 320 × 240.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY állásba. Ellenőrizze, hogy a LOCK billentyű jobboldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) A MENU gombbal kapcsolja be a menü képernyőt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a  jelzést, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a STILL SET vagy a MOVIE SET menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.

(Folytatódik a következő oldalon)

Posługiwanie się kartą pamięci – wprowadzenie

Różnice między ustawieniami jakości obrazu
Rejestrowane obrazy są przed zapisem w pamięci poddawane kompresji w formacie JPEG. Ilość pamięci przeznaczanej na każdy obraz zależy od wybranego ustawienia jakości obrazu. Szczegóły podano w tabeli. (W systemie menu można wybrać wymiary obrazu 1152 × 864 lub 640 × 480.)

Obraz o wymiarach 1152 × 864

| Tryb jakości obrazu | Zajmowana pamięć |
|---------------------|------------------|
| SUPER FINE | Około 600 kB |
| FINE | Około 300 kB |
| STANDARD | Około 200 kB |

Obraz o wymiarach 640 × 480

| Tryb jakości obrazu | Zajmowana pamięć |
|---------------------|------------------|
| SUPER FINE | Około 190 kB |
| FINE | Około 100 kB |
| STANDARD | Około 60 kB |

Uwaga o wskaźniku jakości obrazu
Wskaźnik ten nie pojawia się w czasie odtwarzania.


Wybieranie wymiarów obrazu

Można wybrać jedno z dwóch ustawień wymiarów obrazu.

Nieruchomy obraz 1152 × 864 lub 640 × 480.
(W trybie VCR wymiary obrazu są automatycznie

nastawiane na 640 × 480.)
Standardowo jest wybierane ustawienie 1152 × 864.

Ruchomy obraz: 320 × 240 lub 160 × 112
Standardowo jest wybierane ustawienie 320 × 240.

- (1) Przetaw przelącznik POWER w położenie MEMORY.
Upewnij się, że przelącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Pokrętem SEL/PUSH EXEC wskaż wariant , po czym naciśnij pokrętło.
- (4) Pokrętem SEL/PUSH EXEC wskaż wariant STILL SET (dla nieruchomego obrazu) lub MOVIE SET (dla ruchomego obrazu), po czym naciśnij pokrętło.

A memóriakártya használata – bevezetés

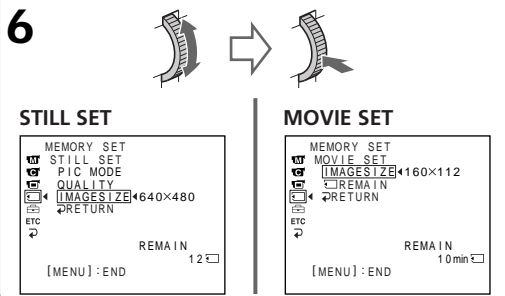
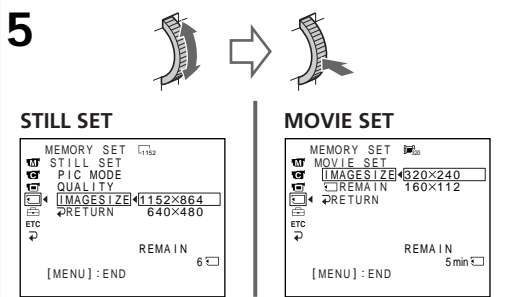
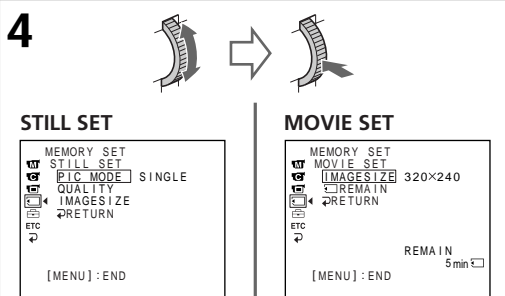
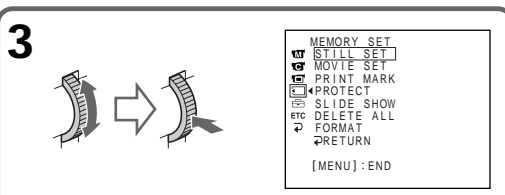
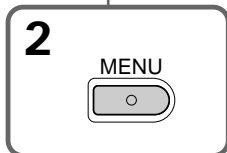
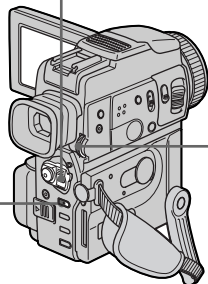
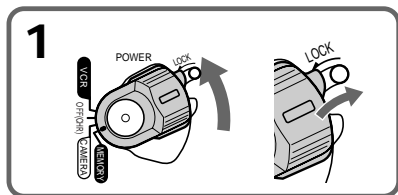
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki az IMAGESIZE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
 (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a kívánt képméretet, majd nyomja meg a tárcsát.
 A kijelzés az alábbi módon változik:

Állóképek: 1152 ↔ 640
 Mozgóképek: 320 ↔ 160

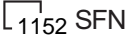

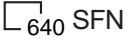





Posługiwanie się kartą pamięci – wprowadzenie

- (5) Pokręćłem SEL/PUSH EXEC wskaż wariant IMAGE SIZE, po czym naciśnij pokrętkę.
 (6) Pokręćłem SEL/PUSH EXEC wskaż żądane wymiary obrazu, po czym naciśnij pokrętkę.
 Wskazania zmieniają się następująco:

Nieruchome obrazy: 1152 ↔ 640
 Ruchome obrazy: 320 ↔ 160



Képméret beállítás/Ustawienia wymiarów obrazu

| Beállítás/Ustawienie | Jelentés/Znaczenie | Kijelzés/Wskaźnik | |
|----------------------|--|--|--|
| | | Felvétel/ Rejestracja | Lejátszás/ Odtwarzanie |
| 1152 × 864 | 1152 × 864 méretű állóképek felvétele/ Rejestracja nieruchomých obrazów o wymiarach 1152 × 864 |  1152 SFN |  1152 |
| 640 × 480 | 640 × 480 méretű állóképek felvétele/ Rejestracja nieruchomých obrazów o wymiarach 640 × 480 |  640 SFN |  640 |
| 320 × 240 | 320 × 240 méretű állóképek felvétele/ Rejestracja ruchomego obrazu o wymiarach 320 × 240 |  320 |  320 |
| 160 × 112 | 160 × 112 méretű állóképek felvétele/ Rejestracja ruchomego obrazu o wymiarach 160 × 112 |  160 |  160 |

**Mozgóképek maximális felvételi ideje/
Maksymalny czas rejestracji ruchomego obrazu**

| Képméret/ Wymiary obrazu | Maximális felvételi idő/ Maksymalny czas rejestracji |
|-----------------------------|---|
| 320 × 240 | 15 másodperc/15 sekund |
| 160 × 112 | 60 másodperc/60 sekund |

Megjegyzés

Ha az ezzel a kamkorderrel felvett 1152 × 864 méretű képet egy olyan készülékkel játssza le, amelyik nem támogatja ezt a méretet, nem jelenik meg a teljes kép.

Uwaga

Przy odtwarzaniu zarejestrowanych przez kamerę obrazów o wymiarach 1152×864 w innym urządzeniu, które nie obsługuje tych wymiarów, obraz może się nie pojawić w całości.

A memóriakártya használata – bevezetés

A memóriakártyára felvehető állóképek megközelítő száma

A memóriakártyán tárolható képek száma nagy mértékben függ a kiválasztott képminőség és képméret beállításától, illetve a kép összetettségétől.

Posługiwanie się kartą pamięci – wprowadzenie

Przybliżona liczba nieruchomości obrazów, które można zarejestrować w karcie pamięci „Memory Stick”

Liczba możliwych do zarejestrowania obrazów zależy od nastawionego trybu jakości obrazu, jego wymiarów oraz od złożoności sceny.

4MB-os memóriakártya (tartozék)/Karta 4 MB (dostarczona):

| Képméret/ Wymiary obrazu | 640 × 480 | 1152 × 864 |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| | képek száma/Liczba obrazów | képek száma/Liczba obrazów |
| SUPER FINE (SFN) | 20 | 6 |
| FINE (FINE) | 40 | 12 |
| STANDARD (STD) | 60 | 18 |

8MB-os memóriakártya (nem tartozék)/Karta 8 MB (brak w wyposażeniu):

| Képméret/ Wymiary obrazu | 640 × 480 | 1152 × 864 |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| | képek száma/Liczba obrazów | képek száma/Liczba obrazów |
| SUPER FINE (SFN) | 40 | 12 |
| FINE (FINE) | 81 | 25 |
| STANDARD (STD) | 122 | 37 |

16MB-os memóriakártya (nem tartozék)/Karta 16 MB (brak w wyposażeniu):

| Képméret/ Wymiary obrazu | 640 × 480 | 1152 × 864 |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| | képek száma/Liczba obrazów | képek száma/Liczba obrazów |
| SUPER FINE (SFN) | 82 | 25 |
| FINE (FINE) | 164 | 51 |
| STANDARD (STD) | 246 | 75 |

32MB-os memóriakártya (nem tartozék)/Karta 32 MB (brak w wyposażeniu):

| Képméret/ Wymiary obrazu | 640 × 480 | 1152 × 864 |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| | képek száma/Liczba obrazów | képek száma/Liczba obrazów |
| SUPER FINE (SFN) | 164 | 52 |
| FINE (FINE) | 329 | 104 |
| STANDARD (STD) | 494 | 152 |

64MB-os memóriakártya (nem tartozék)/Karta 64 MB (brak w wyposażeniu):

| Képméret/ Wymiary obrazu | 640 × 480 | 1152 × 864 |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| | képek száma/Liczba obrazów | képek száma/Liczba obrazów |
| SUPER FINE (SFN) | 329 | 104 |
| FINE (FINE) | 659 | 208 |
| STANDARD (STD) | 988 | 304 |

A memóriakártya használata – bevezetés

A memóriakártyára felvehető mozgóképek megközelítő felvételi ideje

A memóriakártyára felvehető mozgóképek hossza nagy mértékben függ a kiválasztott képméret beállításától, illetve a kép összetettségétől.

Posługiwanie się kartą pamięci – wprowadzenie

Przybliżony czas, przez który można rejestrować ruchome obrazy w karcie pamięci „Memory Stick”

Czas, przez który można rejestrować obraz, zależy od nastawionych wymiarów obrazu oraz od złożoności sceny.

4MB-os memóriakártya (tartozék)/Karta 4 MB (dostarczona):

| | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|
| Képméret/ Wymiary obrazu | 160 × 112 | 320 × 240 |
| Felvételi idő/ Czas rejestracji | 2 perc 40 másodperc/ 2 min. 40 s | 40 másodperc/ 40 s |

8MB-os memóriakártya (nem tartozék)/Karta 8 MB (brak w wyposażeniu):

| | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Képméret/ Wymiary obrazu | 160 × 112 | 320 × 240 |
| Felvételi idő/ Czas rejestracji | 5 perc 20 másodperc/ 5 min. 20 s | 1 perc 20 másodperc/ 1 min. 20 s |

16MB-os memóriakártya (nem tartozék)/Karta 16 MB (brak w wyposażeniu):

| | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Képméret/ Wymiary obrazu | 160 × 112 | 320 × 240 |
| Felvételi idő/ Czas rejestracji | 10 perc 40 másodperc/ 10 min. 40 s | 2 perc 40 másodperc/ 2 min. 40 s |

32MB-os memóriakártya (nem tartozék)/Karta 32 MB (brak w wyposażeniu):

| | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Képméret/ Wymiary obrazu | 160 × 112 | 320 × 240 |
| Felvételi idő/ Czas rejestracji | 21 perc 20 másodperc/ 21 min. 20 s | 5 perc 20 másodperc/ 5 min. 20 s |

64MB-os memóriakártya (nem tartozék)/Karta 64 MB (brak w wyposażeniu):

| | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Képméret/ Wymiary obrazu | 160 × 112 | 320 × 240 |
| Felvételi idő/ Czas rejestracji | 42 perc 40 másodperc/ 42 min. 40 s | 10 perc 40 másodperc/ 10 min. 40 s |

Felvételkészítés a memóriakártyára – Memóriafelvétel

Az állóképeket a memóriakártyára is felveheti.

Mielőtt hozzákezdene

Helyezze a memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) Tartsa enyhén lenyomva a PHOTO gombot mindaddig, míg a kívánt kép meg nem jelenik. A zöld ● jelzés villogása megszűnik, majd folyamatosan világít. A kép fényessége és a fókusz beállítása automatikusan, a kép közepére célozva megtörténik és rögzül. A felvételkészítés még nem kezdődik meg.
- (3) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. A kamkorder a képernyőn látható állóképet felveszi a memóriakártyára. Amikor a folyamatjelző skála eltűnik, a felvétel elkészült.

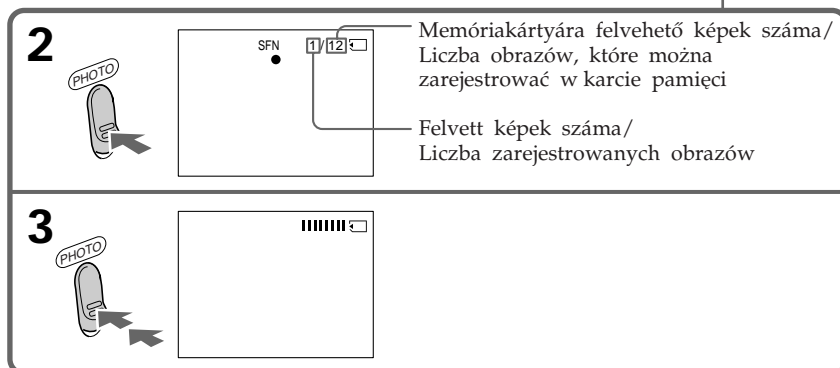
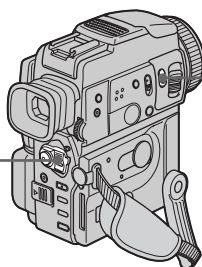
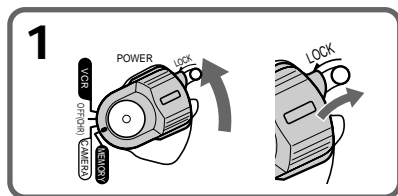
Rejestracja nieruchomych obrazów w karcie pamięci

W karcie pamięci można rejestrować nieruchome obrazy.

Na początku

Włóż do kamery kartę pamięci.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Przytrzymaj lekko wciśnięty przycisk PHOTO. Zielony znak ● przestanie migać, po czym zapali się na stałe. Oznacza to zablokowanie jasności i ostrości, które są nastawiane na środek obrazu. Rejestracja jeszcze się nie rozpoczyna.
- (3) Głębiej wciśnij przycisk PHOTO. Wyświetlany na ekranie obraz zostanie zapisany w karcie pamięci. Rejestracja jest zakończona, gdy zniknie wskaźnik z przesuwanym się paskiem.



Felvételek készítés a memóriakártyára – Memória felvétel

Ha a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba kapcsolja

Az alábbi funkciók nem működnek:

- szélesvásznú üzemmód
- digitális zoom
- képstabilizátor
- SUPER NIGHTSHOT
- képzústatás
- képeffektusok
- digitális képeffektusok
- feliratozás
- "gyertyafény" üzemmód (a jelző villog)
- "sport" üzemmód (a jelző villog)
- MEMORY MIX

Állókép felvétel közben

A kamkordert nem lehet kikapcsolni, és a PHOTO gomb nem funkcionál.

Ha megnyomja a távvezérlő PHOTO gombját

A kamkorder a gomb megnyomásakor a képernyőn látott képet rögzíti.

Ha a 2. lépésben enyhén megnyomja a PHOTO gombot

A kép rövid ideig villoghat. Ez nem hibajelenség.

Ha MEMORY üzemmódban fényképez

A nézőszög enyhén megnövekszik a CAMERA üzemmódhoz képest.

Rejestracja nieruchomości obrazów w karcie pamięci

Kiedy przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY

Nie działają następujące funkcje:

- tryb panoramiczny,
- zbliżenie cyfrowe,
- SteadyShot,
- SUPER NIGHTSHOT,
- wprowadzanie i wygaszanie obrazu,
- efekty w obrazie,
- efekty cyfrowe,
- tytuły,
- tryb dla słabego oświetlenia (miga wskaźnik),
- tryb lekcji WF (miga wskaźnik),
- funkcja MEMORY MIX.

Podczas rejestracji nieruchomego obrazu

Nie można wyłączyć zasilania ani nacisnąć przycisku PHOTO.

Jeśli naciśniesz przycisk PHOTO na pilocie

Kamera natychmiast zacznie rejestrację obrazu widocznego na ekranie w chwili naciśnięcia przycisku.

Kiedy wykonujesz czynność 2 i lekko naciśniesz przycisk PHOTO

Obraz przez chwilę miga. Nie oznacza to usterki.

Podczas rejestracji w trybie MEMORY

Kąt obiektywu kamery jest nieco większy niż w trybie CAMERA.

Az állóképek folyamatos felvétele

Az állóképek folyamatosan is felvehetőek. Az alábbi két üzemmódból válassza ki azt, amelyik Önnek leginkább megfelel.

Folyamatos üzemmód [a]

Ha az 1152×864 képméretet választotta ki, egymás után maximum 4 képet vehet fel folyamatosan.

Ha a 640×480 képméretet választotta ki, egymás után maximum 16 képet vehet fel folyamatosan. A folyamatos üzemmódban felvehető képek száma a memóriakártya kapacitásától is függ.

Többképes üzemmód (A felvételi képméret 640×480) [b]

Egyetlen oldalra kilenc képet vehet fel folyamatosan.

[a]



Amíg a PHOTO gombot nyomva tartja, a kamkorder folyamatosan rögzíti a képeket. A felvehető képek maximális száma a képméret beállításától függ. Amikor a gombot elengedi, a felvétel leáll.

Rejestracja obrazów w trybie ciągłym

Nieruchome obrazy można rejestrować w trybie ciągłym. Przed rejestracją wybierz jeden z dwóch opisanych tu trybów.

Tryb ciągły [a]

Jeśli wymiary obrazu są nastawione na 1152×864 , można zarejestrować do 4 kolejnych obrazów.

Jeśli wymiary obrazu są nastawione na 640×480 , można zarejestrować do 16 kolejnych obrazów. Liczba obrazów rejestrowanych w trybie ciągłym zależy od pojemności karty „Memory Stick”.

Tryb wieloekranowy [b] (rejestrowany obraz ma wymiary 640×480)


Na jednej stronie można w trybie ciągłym zarejestrować 9 obrazów.

[b]




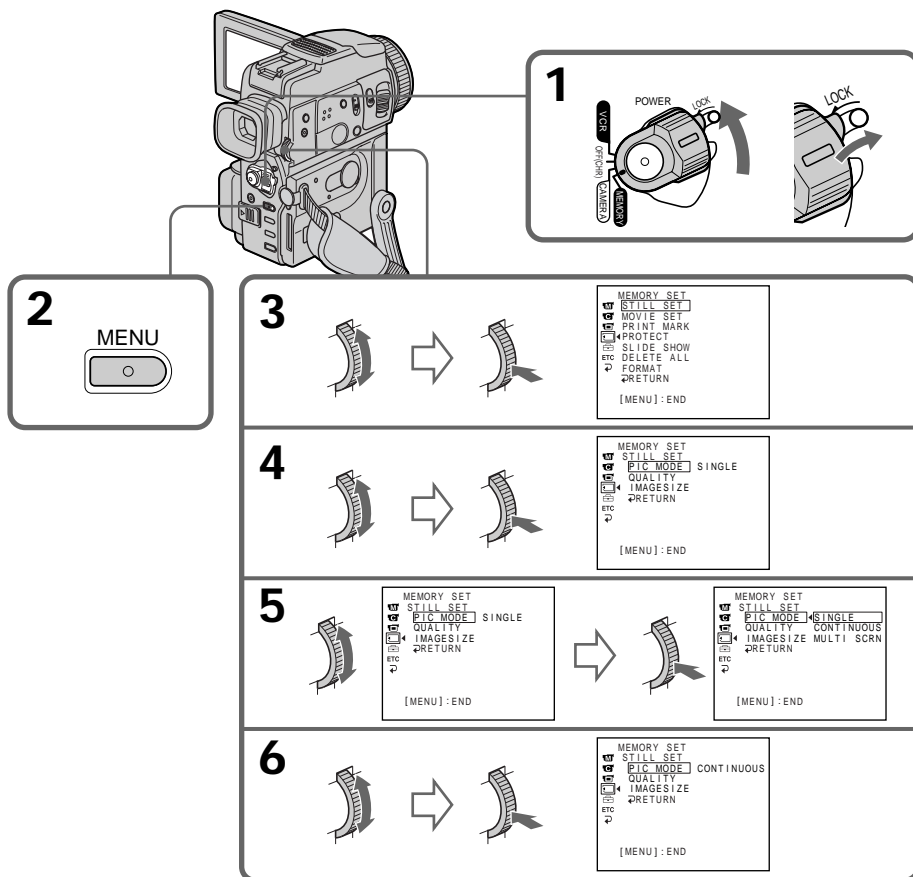
Kiedy przytrzymujesz wciśnięty przycisk PHOTO, kamera rejestruje w trybie ciągłym maksymalną liczbę nieruchomych obrazów. Liczba ta zależy od wymiarów obrazu. Kiedy puścisz przycisk, rejestracja zostanie zakończona.

Felvételkészítés a memóriakártyára – Memóriafelvétel

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) A MENU gombbal kapcsolja be a menü képernyőt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a  jelzést, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a STILL SET menüpontot, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a PIC MODE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a kívánt beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.

Rejestracja nieruchomości obrazów w karcie pamięci

- (1) Przesław przelącznik POWER w położenie MEMORY. Upewnij się, że przelącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaź ikonę , po czym naciśnij pokręćm.
- (4) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaź wariant STILL SET, po czym naciśnij pokręćm.
- (5) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaź wariant PIC MODE, po czym naciśnij pokręćm.
- (6) Pokręćm SEL/PUSH EXEC wskaź żądane ustawienie, po czym naciśnij pokręćm.





Műveletek a memóriakártyával / Użycie kart „Memory Stick”

Felvételkészítés a memóriakártyára – Memóriafelvétel

Ha a memóriakártya kapacitása kimerül

A "FULL" felirat megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben, és több képet nem lehet felvenni a memóriakártyára.

A folyamatos üzemmód beállításai

| Beállítás | Jelentés (kijelzés a képernyőn) |
|------------|--|
| SINGLE | A kamkorder csak egy képet vesz fel. (nincs kijelzés) |
| CONTINUOUS | A kamkorder egymás után maximum 16 képet vesz fel kb. 0,6 másodperces időközönként. () |
| MULTISCRN | A kamkorder egymás után 9 képet vesz fel kb. 0,5 másodperces időközönként és a kilenc képet egyetlen oldalon jeleníti meg. Az állóképeket 640x480 méretben veszi fel a készülék. () |

A felvehető képek száma folyamatos üzemmódban

A folyamatos üzemmódban felvehető képek száma a képméret beállítástól és a memóriakártya kapacitásától függ.

Folyamatos vagy többképes felvételi üzemmódban

A vaku nem működik.

Ha az önkioldó funkcióval vagy a távvezérlő használatával fényképez



A kamkorder automatikusan a maximális mennyiségű állóképet veszi fel.

Rejestracja nieruchomych obrazów w karcie pamięci

Jeśli pojemność karty pamięci zostanie całkowicie wykorzystana

Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się wskaźnik „FULL”, a rejestracja nieruchomych obrazów w karcie pamięci będzie niemożliwa.

Ustawienia rejestracji ciągłej

| Ustawienie | Znaczenie (wskaźnik na ekranie) |
|------------|--|
| SINGLE | Kamera rejestruje pojedyncze obrazy. (brak wskazania) |
| CONTINUOUS | Kamera rejestruje do 16 nieruchomych obrazów w odstępach około 0,5 s. () |
| MULTI SCRN | Kamera rejestruje 9 nieruchomych obrazów w odstępach około 0,5 s i wyświetla je na jednej stronie podzielonej na 9 pól. Obraz ma wymiary 640 × 480. () |

Liczba obrazów przy rejestracji w trybie ciągłym

Liczba obrazów możliwych do zarejestrowania w trybie ciągłym zależy od wymiarów obrazu i pojemności karty pamięci.

W trybie ciągłym lub wieloekranowym

Nie działa lampa błyskowa.

Jeśli do rozpoczęcia rejestracji jest używany samowyzwalacz albo pilot

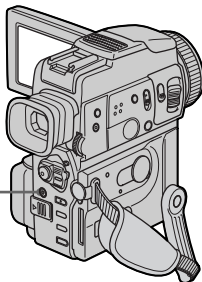
Kamera automatycznie rejestruje maksymalną liczbę nieruchomych obrazów.

Felvételkészítés a memóriakártyára – Memóriafelvétel

Képek felvétele a vaku használatával

A vaku villanás előtt automatikusan kibukkan. Az alapbeállítás auto (nincs kijelzés). A vaku üzemmód módosításához nyomja meg a **⚡** (vaku) gombot ismételten mindaddig, míg a vaku üzemmód kijelzése meg nem jelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.

**⚡ (vaku)/
(lampa
blyskowa)**



A **⚡** (vaku) gomb ismételt megnyomásakor a kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg:

(nincs kijelzés) → **●** → **⚡** → **⚡** → **⚡** →
(nincs kijelzés)

● vörös-szem effektus csökkentése:
a vaku a felvétel előtt villan, a vörös-szem
effektus csökkentése érdekében

⚡ állandó:
a vaku a megvilágítási szinttől függetlenül,
mindig villan

⚡ vaku kikapcsolva:
a vaku nem villan.

A vaku fényerejének beállítása automatikusan, a fényérzékelő ablak információi alapján történik. A vaku fényerejét azonban a menüben (FLASH LVL) is beállíthatja (110. oldal). A FLASH LVL megfelelő értékének kiválasztásához készítsen néhány próbafelvételt.

Rejestracja nieruchomości obrazów w karcie pamięci

Rejestracja obrazów z użyciem lampy błyskowej

Lampa błyskowa wysuwa się automatycznie. Standardowo jest wybrany automatyczny tryb jej pracy (brak wskazania). Aby zmienić tryb pracy lampy, naciskaj przycisk **⚡** (lampa błyskowa), aż na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się wskaźnik żądanego trybu.

Po każdym naciśnięciu przycisku **⚡** (lampa błyskowa) wskaźniki zmieniają się następująco:

(brak wskazania) → **●** → **⚡** → **⚡** → **⚡** → (brak wskazania)

● Automatyczna redukcja efektu czerwonych oczu:

W celu osłabienia efektu czerwonych oczu, lampa błyskowa błyska przed nagrywaniem.

⚡ Wymuszona praca lampy:
Lampa błyska bez względu na jasność otoczenia.

⚡ Bez lampy:
Lampa nie włącza się.

Właściwa jasność lampy jest nastawiana przy pomocy fotokomórki. Do nastawienia żądanej jasności można też użyć parametru FLASH LVL w systemie menu (str. 110). Aby znaleźć właściwe ustawienie tego parametru, zarejestruj kilka próbnych obrazów.

Felvételek készítése a memóriakártyára – Memóriafelvétel

Megjegyzések

- Vaku használatakor a javasolt tárgytávolság 0,3 - 2,5 méter.
- Konverziós objektív (nem tartozék) használatakor a vaku fénye gátolt lehet, vagy árnyék jelenhet meg.
- A beépített vaku és a külső villanófény (nem tartozék) egyszerre nem használható.
- A **A** (automatikus vörös-szem effektus csökkentési) funkció hatása gyengülhet a fényképezett személytől és a távolságtól függően, vagy akkor, ha a fényképezett személy nem látja az elővillanást, illetve egyéb körülmények között.
- A vaku hatása nem minden esetben érezhető, ha állandó vaku üzemmódban fényképez egy világos helyen.
- Ha az automatikus fókusszal nehéz élesre állítani a képet - pl. sötétben -, használja a fókusz távolság kijelzést (60. oldal) a kézi fókuszbeállítás megkönnyítéséhez.

Ha az áramforrás leválasztása után 5 percig nem nyúl a készülékhez

A karkorder visszakapcsol a gyári beállításra (automatikus üzemmód).

Az alábbi funkciók működése közben a vaku nem villan (ha az automatikus vagy a **A** (vörös-szem effektus csökkentési) üzemmódot választotta ki)

- Expozíció
- NightShot
- Reflektorfény PROGRAM AE üzemmód
- Napnyugta és holdfény PROGRAM AE üzemmód
- Tájékpé PROGRAM AE üzemmód

Ha olyan külső vakut (nem tartozék) használ, amelyen nincs vörös-szem effektus csökkentési funkció

A vörös-szem effektus csökkentési üzemmód nem választható ki.

Regisztracja nieruchomości obrazów w karcie pamięci

Uwagi

- Zaleca się, aby rejestracja z użyciem wbudowanej lampy błyskowej odbywała się z odległości 0,3 m do 2,5 m.
- Dodatkowy obiekt (brak w wyposażeniu) może zasłaniać światło z lampy albo pojawiać się w obrazie w postaci cienia.
- Nie można równocześnie używać zewnętrznej lampy błyskowej (brak w wyposażeniu) i wbudowanej lampy.
- Tryb **A** (redukcji efektu czerwonych oczu) może nie dawać żądanych efektów zależnie od cech osobniczych, odległości od lampy itp.
- Efekt użycia lampy błyskowej może być słabo widoczny, jeśli filmowanie odbywa się w jasnym miejscu.
- Jeśli kamera nie nastawia automatycznie ostrości, gdyż nagrywanie odbywa się na przykład po ciemku, wykorzystaj informacje z dalmierza i ręcznie nastaw ostrość (str. 60).

Jeśli po odłączeniu źródła zasilania pozostawisz kamerę na co najmniej 5 minut

Zostanie przywrócone standardowe ustawienie (tryb automatyczny).

Jeśli są włączone wymienione pod spodem funkcje, lampa błyskowa nie zadziała pomimo wybrania trybu automatycznego lub **A** (automatycznej redukcji efektu czerwonych oczu):

- ekspozycja,
- NightShot,
- tryb reflektorów (PROGRAM AE),
- tryb „zmierzch i księżyc” (PROGRAM AE),
- tryb krajobrazu (PROGRAM AE).

Jeśli używasz zewnętrznej lampy błyskowej (brak w wyposażeniu) bez funkcji automatycznej redukcji efektu czerwonych oczu

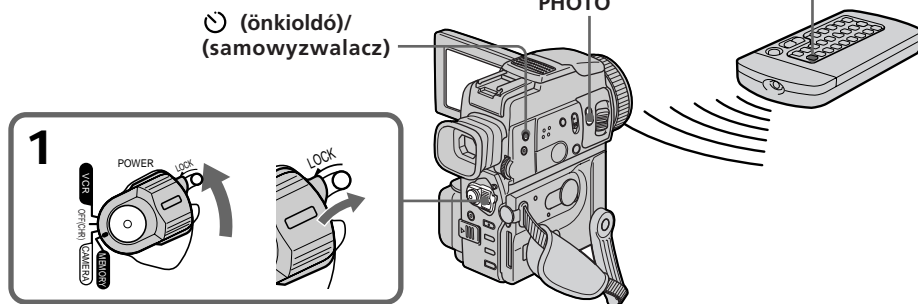
Nie można wybrać trybu automatycznej redukcji efektu czerwonych oczu.

Felvétele készítés a memóriakártyára – Memória felvétel

Önkioldós fénykép felvétel

Az állóképeket az önkioldó használatával is felveheti a memóriakártyára. Ezzel a funkció akkor lehet különösen hasznos, ha saját magáról kíván képet készíteni. Ehhez a funkcióhoz a távvezérlőt is használhatja.



- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) Nyomja meg a  (önkioldó) gombot készenléti üzemmódban. A  (önkioldó) jelzés megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.
- (3) Nyomja meg a PHOTO gombot. A kameranéz egy hangjelzés kíséretében megkezdje a visszaszámlálást 10-től. A visszaszámlálás utolsó két másodpercében a hangjelzés felgyorsul, majd a beállított időtartam letelte után a felvétel automatikusan megkezdődik.



Mozgóképfelvétel a memóriakártya az önkioldó használatával

A 3. lépésben nyomja meg a START/STOP gombot. A felvétel kikapcsolásához nyomja meg újból a START/STOP gombot.



Az önkioldó üzemmód kikapcsolása

Készenléti üzemmódban nyomja meg a  (önkioldó) gombot, és ellenőrizze, hogy a  jelzés eltűnik-e az LCD képernyőről vagy a keresőből. Az önkioldó üzemmódot a távvezérlővel nem lehet kikapcsolni.

Rejestracja nieruchomych obrazów w karcie pamięci

Rejestracja nieruchomego obrazu z użyciem samowyzwalacza



Do rejestracji nieruchomych obrazów w karcie pamięci można użyć samowyzwalacza. Ten tryb przydaje się przy fotografowaniu samego siebie. Do wykonania tej czynności można też użyć pilota.

- (1) Przeważ przelącznik POWER w położenie MEMORY. Upewnij się, że przelącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) W trybie czuwania naciśnij przycisk  (samowyzwalacza). Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się wskaźnik  (samowyzwalacza).
- (3) Naciśnij przycisk PHOTO. Samowyzwalacz rozpocznie odliczanie od 10, sygnalizując to dźwiękami. W ciągu ostatnich dwóch sekund odliczania dźwięki stają się częstsze, po czym automatycznie rozpoczyna się rejestracja.

Aby przy pomocy samowyzwalacza zarejestrować w karcie „Memory Stick” ruchomy obraz

Wykonując czynność 3, naciśnij przycisk START/STOP. W celu przerwania rejestracji ponownie naciśnij przycisk START/STOP.

Aby zrezygnować z rejestracji z użyciem samowyzwalacza

Naciśnij przycisk  (samowyzwalacza), aby z ekranu LCD lub z wizjera zniknął wskaźnik  (samowyzwalacza). Samowyzwalacza nie można wyłączyć pilotem.

Felvételek készítése a memóriakártyára – Memória felvétel

Megjegyzés

Az önkioldó felvételek készítése funkció kikapcsol, ha:

- Az önkioldós felvétel véget ér.
- A POWER kapcsolót OFF (CHG) vagy VCR pozícióba állítja.

A felvenni kívánt kép ellenőrzése

Ha a PHOTO gombot enyhén lenyomja, ellenőrizheti a felvenni kívánt képet. Ha erősebben lenyomja, a felvétel elkészül.

Ha az önkioldó funkcióval vagy a távvezérlő használatával fényképez

A kamkorder automatikusan a maximális mennyiségű állóképet veszi fel.

Rejestráció a kamerában – Rejestráció a memóriakártyára

Uwaga

Tryb rejestracji z użyciem samowyzwalacza samoczynnie się wyłącza:

- po zakończeniu rejestracji z użyciem samowyzwalacza,
- po przestawieniu przełącznika POWER w położenie OFF (CHG) lub VCR.

Sprawdzanie obrazu, który ma być zarejestrowany

Można sprawdzić obraz, lekko wciskając przycisk PHOTO, po czym głębiej wcisnąć przycisk w celu zarejestrowania obrazu.

Jeśli do rozpoczęcia rejestracji zostanie użyty samowyzwalacz albo pilot

Kamera automatycznie rejestruje maksymalną liczbę nieruchomych obrazów.

Állókép felvétele mini DV kazettáról állókép formájában

A kamkorder képes a mini DV kazettára felvett mozgókép-adatok beolvasására és állókép formájában történő felvételére (a memóriakártyára). A kamkorder a bemeneti csatlakozón keresztül beérkező műsort is képes állókép formájában felvenni a memóriakártyára.

Mielőtt hozzákezdené

- Helyezzen egy műsoros mini DV kazettát a kamkorderbe.
- Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (2) Nyomja meg a ► gombot. A kazettára felvett műsort lejátszsa a kamkorder.
- (3) Tartsa enyhén lenyomva a PHOTO gombot mindaddig, míg a mini DV kazetta műsorából egy kép kimerevítve meg nem jelenik. Az LCD képernyőn vagy a keresőben megjelenik a CAPTURE kijelzés. A felvételkészítés még nem kezdődik meg.
- (4) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. A kamkorder a képernyőn látható állóképet felveszi a memóriakártyára. Amikor a folyamatjelző skála eltűnik, a felvétel elkészült.

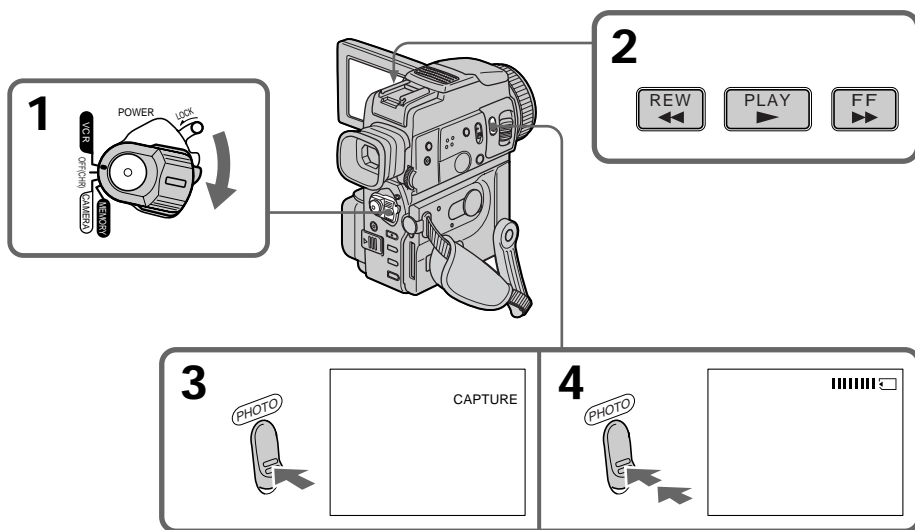
Rejestracja obrazu z taśmy DV mini jako nieruchomego obrazu

Kamera może odczytać dane o ruchomym obrazie nagrane na taśmie DV mini i zapisać je w karcie pamięci jako nieruchomy obraz. Kamera może też odczytać dane o ruchomym obrazie przez gniazdo wejściowe i zapisać te dane w karcie „Memory Stick”.

Na początku

- Włóż do kamery nagraną kasetę DV mini.
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick”.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie VCR.
- (2) Naciśnij przycisk ►. Odtwarzany będzie obraz nagrany na taśmie DV mini.
- (3) Przytrzymaj lekko wciśnięty przycisk PHOTO aż do zniерuchomienia obrazu z taśmy DV mini. Na ekranie LCD i w wizjerze pojawia się wskaźnik „CAPTURE”. Rejestracja jeszcze się nie rozpoczyna.
- (4) Głębiej wciśnij przycisk PHOTO. Wyświetlany na ekranie obraz zostanie zapisany w karcie pamięci. Rejestracja jest zakończona, gdy zniknie wskaźnik paskowy.



Állókép felvétele mini DV kazettáról állókép formájában

Az állókép mérete

A kamkorder automatikusan 640 × 480-as képméretet állít be.

Ha a működés jelző világít vagy villog

Ne rázza vagy ütögesse a kamkordert. Ne kapcsolja ki a készüléket, ne vegye ki a memóriakártyát és ne váltsza le az akkumulátort. Ellenkező esetben adatvesztés léphet fel.

Ha a "📷" jelzés megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben

A behelyezett memóriakártya nem kompatibilis, mert a formátuma eltérő. Ellenőrizze a memóriakártya formátumát.

Ha lejátszás közben enyhén megnyomja a PHOTO gombot

A kamkorder rövid időre leáll.

A mini DV kazettán lévő műsor hangja

A mini DV kazettán lévő műsor hangja nem vehető fel.

A mini DV kazettára felvett feliratok

A feliratok nem vehetők fel a memóriakártyára. Amíg a PHOTO gombbal az állóképet rögzíti, a felirat nem jelenik meg.

Ha megnyomja a távvezérlő PHOTO gombját

A kamkorder azonnal rögzíti a képernyőn látott képet.

Regisztracja obrazu z taśmy DV mini jako nieruchomego obrazu

Wymiary nieruchomych obrazów

Wymiary nieruchomego obrazu są automatycznie nastawiane na 640 × 480.

Kiedy pali się lub miga lampka dostępu

Nigdy nie potrząsać kamerą ani jej nie uderzać. Nie wyłączać także zasilania, nie odłączać karty pamięci ani nie odłączać akumulatora. Grozi to uszkodzeniem danych o obrazie.

Jeśli na ekranie LCD lub w wizjerze pojawia się wskaźnik "📷"

Włożona karta pamięci nie współpracuje z kamerą ze względu na niezgodność formatów. Sprawdź format karty pamięci.

Jeśli podczas odtwarzania lekko naciśniesz przycisk PHOTO

Kamera na chwilę się zatrzyma.

Dźwięk nagrany na taśmie DV mini

Nie można nagrywać dźwięku z taśmy DV mini.

Tytuły nałożone na taśmę DV mini

Tytułów nie można zapisać w karcie pamięci. Tytuł nie pojawia się podczas rejestracji nieruchomego obrazu przyciskiem PHOTO.

Jeśli naciśniesz przycisk PHOTO na pilocie

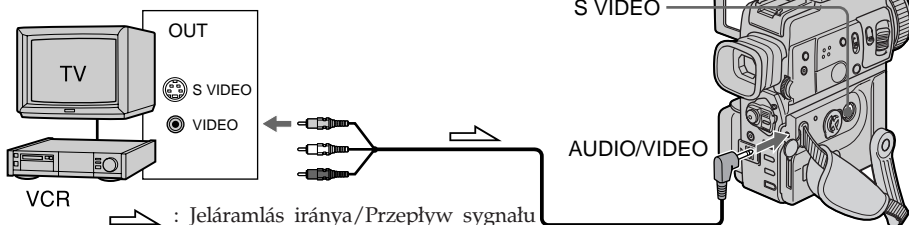
Kamera natychmiast zacznie rejestrację obrazu widocznego na ekranie w chwili naciśnięcia przycisku.

Állókép felvétele mini DV kazettáról állókép formájában

Állókép felvétele külső berendezésről

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba és válassza ki a DISPLAY funkció LCD beállítását az **[ETC]** menüben.
- (2) Játssza le a kívánt kazettát, vagy kapcsolja be a televíziót és válassza ki a megfelelő programhelyet. A tv vagy a videomagnó műsora megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.
- (3) Kövesse a 147. oldalon leírt 3. és 4. lépés utasításait.

A kép felvétele az A/V csatlakozó vezeték használatával

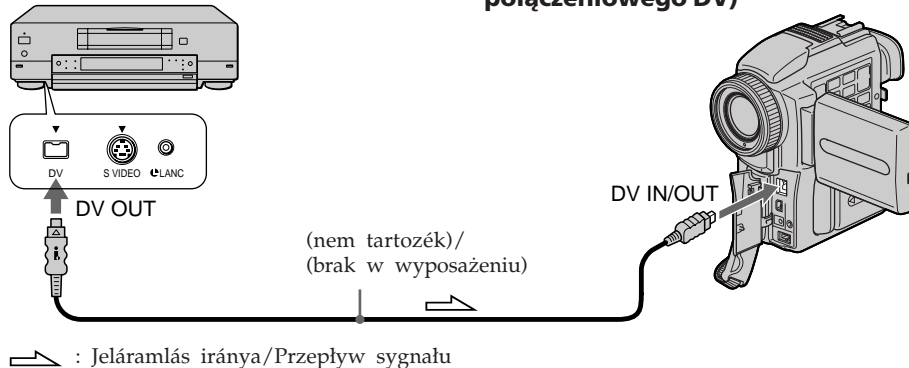


Az A/V csatlakozó vezeték sárga csatlakozó dugóját csatlakoztassa a videomagnó vagy a tv készülék videó bemenetéhez.

Ha a tv készülék vagy a videomagnó S video aljzattal is rendelkezik

A jobb képminőség érdekében csatlakoztatáshoz használjon egy S-videó csatlakozó kábelt (nem tartozék). Ha a kamkordert az S-videó kábellel csatlakoztatja, az A/V kábel sárga csatlakozó dugóját nem kell csatlakoztatni. Csatlakoztassa az S video csatlakozó kábel (nem tartozék) egyik végét a kamkorder, a másik végét pedig a tv készülék vagy a videomagnó S video aljzatához. Ez a csatlakoztatási módszer jobb minőségű DV képet biztosít.

A kép felvétele az i.LINK kábel (DV csatlakozó vezeték) használatával



(nem tartozék)/
(brak w wyposażeniu)

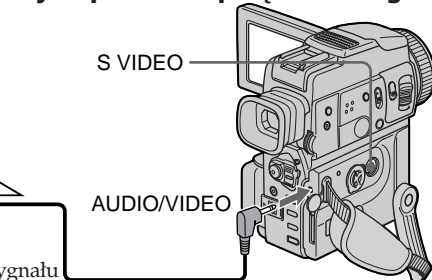
↗ : Jeláramlás iránya/Przeptyw sygnału

Rejestracja obrazu z taśmy DV mini jako nieruchomego obrazu

Rejestracja nieruchomego obrazu z innego urządzenia

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie VCR i w systemie menu wybierz dla parametru DISPLAY z grupy **[ETC]** ustawienie LCD.
- (2) Odtwarzaj nagraną taśmę albo nastaw w telewizorze żądaną stację. Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się obraz z innego urządzenia.
- (3) Wykonaj czynności 3 i 4 ze strony 147.

Użycie przewodu połączeniowego A/V

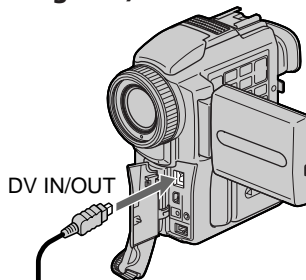


Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wizji telewizora lub magnetowidu.

Jeśli telewizor lub magnetowid jest wyposażony w gniazdo S video

Aby uzyskać wyższą jakość obrazu, do podłączenia użyj przewodu S video (brak w wyposażeniu). Przy takim połączeniu nie musisz podłączyć żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V. Podłącz przewód S video (brak w wyposażeniu) do gniazda S video kamery i telewizora lub magnetowidu. Takie połączenie zapewnia wyższą jakość obrazu o formacie DV.

Użycie przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV)



Mozgóképfelvétel a memóriakártyára – MPEG felvétel

A memóriakártya felvehet mozgóképet is (hanggal együtt).

Mielőtt hozzákezdene

Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

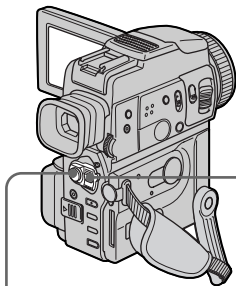
(1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.

(2) Nyomja meg a START/STOP gombot.

A kamkorder megkezdi a felvételt.

A kamkorder elején lévő felvétel jelző lámpa világít. Ha a menüben az IMAGESIZE funkció 160 × 112 beállítását választotta ki, a maximális felvételi idő 60 másodperc lesz.

Ha azonban az IMAGESIZE funkció 320 × 240 beállítását választotta ki, a maximális felvételi idő csupán 15 másodperc.



Rejestracja w karcie „Memory Stick” ruchomego obrazu – rejestracja filmu MPEG

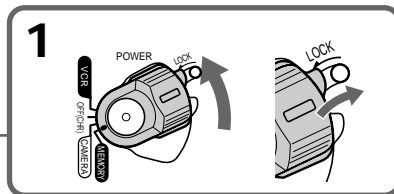
W karcie pamięci „Memory Stick” można rejestrować ruchomy obraz z dźwiękiem.

Na początku

Włóż do kamery kartę „Memory Stick”.

(1) Przeważaj przełącznik POWER w położeniu MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położeniu usunięcia blokady).

(2) Naciśnij przycisk START/STOP. Kamera rozpocznie rejestrację. Zapali się lampka nagrywania, znajdująca się z przodu kamery. Jeśli dla parametru IMAGESIZE w systemie menu jest wybrane ustawienie 160 × 112, maksymalny czas rejestracji wynosi 60 sekund. Jeśli jednak dla parametru IMAGESIZE jest wybrane ustawienie 320 × 240, to maksymalny czas rejestracji wynosi 15 sekund.



2

A memóriakártya maximális felvételi ideje/
Czas, przez który jest możliwa rejestracja w karcie „Memory Stick”

Ez a jelző a START/STOP gomb megnyomása után 5 másodpercig világít. A kijelzést a kamkorder nem veszi fel. / Ten wskaźnik pojawia się na 5 sekund po naciśnięciu przycisku START/STOP. Nie jest on nagrywany.

A felvétel leállítása

Nyomja meg a START/STOP gombot.

Aby zakończyć rejestrację

Naciśnij przycisk START/STOP.

Mozgókép felvétele a memóriakártyára – MPEG felvétel

Megjegyzés

A hangot monoban veszi fel a kamkorder.

Ha a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba kapcsolja

Az alábbi funkciók nem működnek:

- szélesvásznú üzemmód
- digitális zoom
- képstabilizátor
- SUPER NIGHTSHOT
- képzúzatás
- képeffektusok
- digitális képeffektusok
- feliratozás
- "gyertyafény" üzemmód (a jelző villog)
- "sport" üzemmód (a jelző villog)
- MEMORY MIX

Ha MEMORY üzemmódban filmez

A nézőszög enyhén megnövekszik a CAMERA üzemmóddhoz képest.

Ha külső vakut (nem tartozék) használ

Ha mozgóképet vesz fel a memóriakártyára, kapcsolja ki a külső vakut, mert a feltöltődési zajt felveheti a kamkorder.

Memóriakártyára történő felvétel közben

Ne vegye ki a kazettát a kamkorderből. A kazetta kivételének zaját felveheti a kamkorder.

Rejestracja w karcie „Memory Stick” ruchomego obrazu – rejestracja filmu MPEG

Uwaga

Nagrywany dźwięk jest monofoniczny.

Kiedy przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY

Nie działają następujące funkcje:

- tryb panoramiczny,
- zbliżenie cyfrowe,
- SteadyShot,
- SUPER NIGHTSHOT,
- wygaszanie i wprowadzanie obrazu,
- efekty w obrazie,
- efekty cyfrowe,
- tytuły,
- tryb dla słabego oświetlenia (miga wskaźnik),
- tryb lekcji WF (miga wskaźnik),
- funkcja MEMORY MIX.

Podczas rejestracji w trybie MEMORY

Kąt obiektywu kamery jest nieco szerszy niż w trybie CAMERA.

Jeśli używasz zewnętrznej lampy błyskowej (brak w wyposażeniu)

Podczas rejestracji ruchomego obrazu w karcie „Memory Stick” wyłącz zewnętrzną lampę błyskową. W przeciwnym razie może zostać nagrany odgłos ładowania lampy.

Podczas rejestracji w karcie „Memory Stick”

Nie wyjmuj kasety z kamery. Podczas wyjmowania kasety nie jest bowiem nagrywany dźwięk w karcie „Memory Stick”.

Képek felvétele mini DV kazettáról mozgókép formájában

A kamkorder képes a mini DV kazettára felvett mozgókép-adatok beolvasására és mozgókép formájában történő felvételére (a memóriakártyára). A kamkorder a bemeneti csatlakozón keresztül beérkező másort is képes mozgókép formájában felvenni a memóriakártyára.

Mielőtt hozzákezdene

- Helyezzen egy műsoros mini DV kazettát a kamkorderbe.
- Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (2) Nyomja meg a ► gombot. A kazettára felvett másort lejátszza a kamkorder.
- (3) A kívánt jelenetnél nyomja meg a START/STOP gombot a kamkorderen. A kamkorder megkezdi a felvételt. A kamkorder elején lévő felvétel jelző lámpa világít. Ha a menüben az IMAGESIZE funkció 160 × 112 beállítását választotta ki, a maximális felvételi idő 60 másodperc lesz. Ha azonban az IMAGESIZE funkció 320 × 240 beállítását választotta ki, a maximális felvételi idő csupán 15 másodperc.

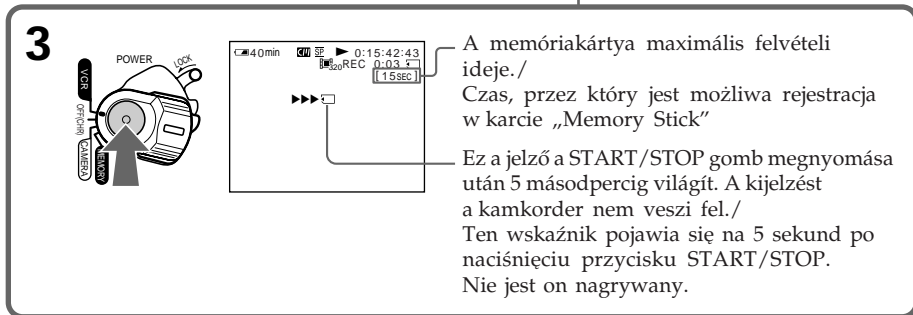
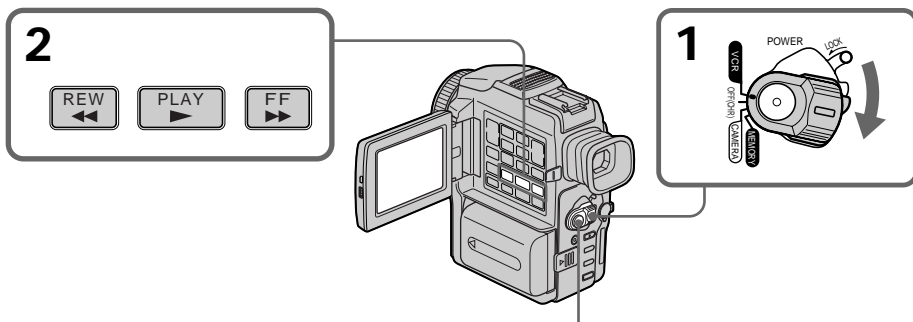
Nagrywanie obrazu z taśmy DV mini jako ruchomego obrazu

Kamera może odczytać dane o ruchomym obrazie nagrane na taśmie DV mini i zapisać je w karcie pamięci jako ruchomy obraz. Kamera może też odczytać dane o ruchomym obrazie przez gniazdo wejściowe i zapisać te dane w karcie „Memory Stick”.

Na początku

- Włóż do kamery nagraną kasety DV mini.
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick”.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie VCR.
- (2) Naciśnij przycisk ►. Odtwarzany będzie obraz nagrywany na taśmie DV mini.
- (3) Na początku sceny, od której chcesz rozpocząć rejestrację, naciśnij przycisk START/STOP na kamerze. Zapali się lampka nagrywania znajdująca się z przodu kamery. Jeśli dla parametru IMAGESIZE w systemie menu jest wybrane ustawienie 160 × 112, maksymalny czas rejestracji wynosi 60 sekund. Jeśli jednak dla parametru IMAGESIZE jest wybrane ustawienie 320 × 240, to maksymalny czas rejestracji wynosi 15 sekund.



Képek felvétele mini DV kazettáról mozgókép formájában

A felvétel leállítása

Nyomja meg a START/STOP gombot.

Megjegyzések

- Ha a mini DV kazettáról memóriakártyára másol egy műsort, a 48 kHz-es mintavételezésű hangot a kamkorder 32 kHz-essé alakítja.
- Ha a mini DV kazettáról memóriakártyára másol egy műsort, a sztereó hangot monová alakítja a kamkorder.

Ha a működés jelző világít vagy villog

Ne rázza vagy ütögesse a kamkordert. Ne kapcsolja ki a készüléket, ne vegye ki a memóriakártyát és ne válassza le az akkumulátort. Ellenkező esetben adatvesztés léphet fel.

A mini DV kazettára felvett feliratok

A feliratok nem vehetők fel a memóriakártyára. Amíg a START/STOP gombbal a mozgóképet rögzíti, a felirat nem jelenik meg.

A mini DV kazettára felvett adatkódok

Az adatkódok nem vehetők fel a memóriakártyára.

Ha az "AUDIO ERROR" kijelzés jelenik meg

Olyan hang található a szalagon, melyet a kamkorderrel nem lehet átmásolni. Az A/V csatlakozó vezetékkel csatlakoztassa a kamkorderhez azt a külső berendezést, amellyel a felvett műsort megfelelően le lehet játszani (154. o.).

Nagrywanie obrazu z taśmy DV mini jako ruchomego obrazu

Aby zakończyć rejestrację

Naciśnij przycisk START/STOP.

Uwagi

- Przy rejestracji w karcie „Memory Stick” obrazu z taśmy DV mini dźwięk o częstotliwości próbkowania 48 kHz jest zamieniany na dźwięk o częstotliwości próbkowania 32 kHz.
- Przy nagrywaniu z taśmy dźwięk stereofoniczny jest zamieniany na monofoniczny.

Kiedy pali się lub miga lampka dostępu

Nigdy nie potrząsać kamerą ani jej nie uderzać. Nie wyłączać także zasilania, nie odłączać karty pamięci ani nie odłączać akumulatora. Grozi to uszkodzeniem danych o obrazie.

Tytuły nałożone na taśmę DV mini

Tytułów nie można zapisać w karcie pamięci. Tytuł nie pojawia się podczas rejestracji ruchomego obrazu przyciskiem START/STOP.

Kody danych nagrane na taśmę DV mini

Nie można nagrać kodów danych zapisanych na taśmie DV mini.

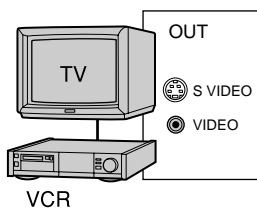
Jeśli jest wyświetlany komunikat „AUDIO ERROR”

Nagrany został dźwięk, na którego nagranie nie pozwala kamera. Podłącz przewód połączeniowy A/V, aby doprowadzić sygnał z zewnętrznego urządzenia (str. 154).

Mozgókép felvétele külső berendezésről

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba és válassza ki a DISPLAY funkció LCD beállítását az **ETC** menüben.
- (2) Játssza le a kívánt kazettát, vagy kapcsolja be a televíziót és válassza ki a megfelelő programhelyet.
A tv vagy a videomagnó műsora megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.
- (3) Kövesse a 152. oldalon leírt 3. lépés utasításait.

A kép felvétele az A/V csatlakozó vezeték használatával



↗ : Jeláramlás iránya/Przeptyw sygnału

Az A/V csatlakozó vezeték sárga csatlakozó dugóját csatlakoztassa a videomagnó vagy a tv készülék videó bemenetéhez.

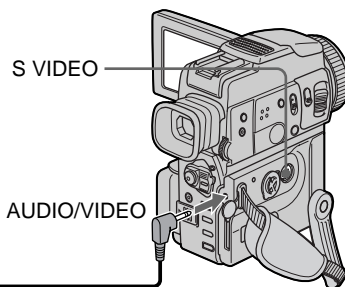
Ha a tv készülék vagy a videomagnó S video aljzattal is rendelkezik

A jobb képminőség érdekében a csatlakoztatáshoz használjon egy S-videó csatlakozó kábelt (nem tartozék). Ha a kamkorder az S-videó kábellel csatlakoztatja, az A/V kábel sárga csatlakozó dugóját nem kell csatlakoztatni. Csatlakoztassa az S video csatlakozó kábel (nem tartozék) egyik végét a kamkorder, a másik végét pedig a tv készülék vagy a videomagnó S video aljzatához. Ez a csatlakoztatási módszer jobb minőségű DV képet biztosít.

Rejestracja ruchomego obrazu z innego urządzenia

- (1) Przewalaj przełącznik POWER w położeniu VCR i w systemie menu wybierz dla parametru DISPLAY z grupy **ETC** ustawienie LCD.
- (2) Odtwarzaj nagraną taśmę albo nastaw w telewizorze żadaną stację.
Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się obraz z innego urządzenia.
- (3) Wykonaj czynność 3 ze strony 152.

Użycie przewodu połączeniowego A/V



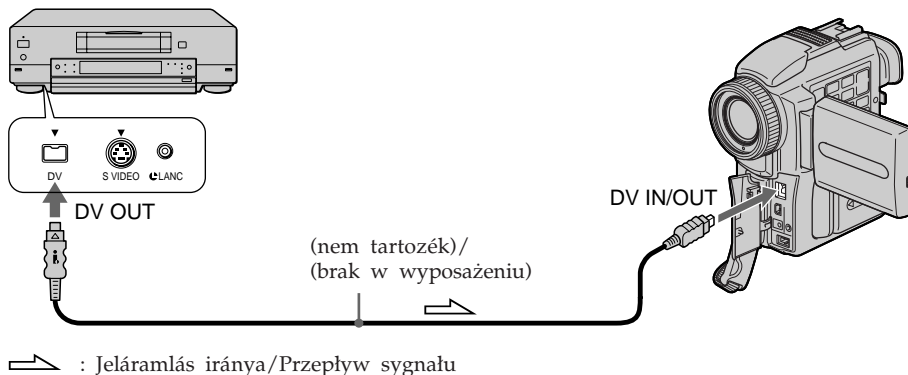
Podłącz żółty wtyk przewodu połączeniowego A/V do gniazda wizji telewizora lub magnetowidu.

Jeśli telewizor lub magnetowid jest wyposażony w gniazdo S video

Aby uzyskać wyższą jakość obrazu, do podłączenia użyj przewodu S video (brak w wyposażeniu). Przy takim połączeniu nie musisz podłączyć żółtego wtyku (wizji) przewodu połączeniowego A/V. Podłącz przewód S video (brak w wyposażeniu) do gniazd S video kamery i telewizora lub magnetowidu. Takie połączenie zapewnia wyższą jakość obrazu o formacie DV.

Képek felvétele mini DV kazettáról mozgókép formájában

A kép felvétele az i.LINK kábel (DV csatlakozó vezeték) használatával



Megjegyzés

A "□" kijelzés villog az alábbi esetekben. Ilyenkor vegye ki és helyezze be újból a memóriakártyát, majd készítsen torzításmentes felvételt.

- Ha gyenge minőségű - pl. többször másolt - kazettáról vesz fel.
- Ha a gyenge vétel miatt - pl. ha tv műsort vesz fel - torzult képek jelennek meg a kamkorder bemenetén.

Memóriakártyára történő felvétel közben

Ne vegye ki a kazettát a kamkorderből. A kazetta kivételének zaját felveheti a kamkorder.

Nagrywanie obrazu z taśmy DV mini jako ruchomego obrazu

Użycie przewodu i.LINK (przewodu połączeniowego DV)

Uwaga

W wymienionych niżej przypadkach miga wskaźnik „□”. Należy wtedy wyjąć i ponownie włożyć kartę „Memory Stick”. Pozwoli to na nagranie obrazu wolnego od zniekształceń.

- nagrywanie z taśmy w złym stanie, na przykład z taśmy używanej do wielokrotnego kopiowania,
- nagrywanie obrazu zniekształconego ze względu na słaby odbiór fal radiowych, gdy jest używany tuner telewizora.

Podczas rejestracji w karcie „Memory Stick”

Nie wyjmuj kasety z kamery. Podczas wyjmowania kasety nie jest bowiem nagrywany dźwięk w karcie „Memory Stick”.

A memóriakártyán tárolt állókép rávetítése a mozgóképre – MEMORY MIX

A memóriakártyára felvett állóképet rávetítheti az éppen rögzített mozgóképre.

M. CHROM (memória színkulcs)

Az állókép - pl. illusztráció vagy keret - kék színű területét kitöltheti a mozgóképpel.

M. LUMI (memória világosság kulcs)

Az állókép - pl. kézi illusztráció vagy felirat - világosabb részeit kitöltheti a mozgóképpel. Utazás előtt, vagy a kényelem érdekében vegye fel a megfelelő felíratot a memóriakártyára.

C. CHROM (kamera színkulcs)

A mozgóképet rávetítheti az állóképre, így az állókép akár háttérképként is kiválóan felhasználható. A tárgyat kék háttér előtt filmezze. A kamkorder a mozgókép kék területét kitölti az állóképpel.

M. OVERLAP (memória úsztatás)

A mozgóképet ráúsztathatja egy állóképre.

Nakládanie nieruchomego obrazu z karty pamieci na poruszający się obraz – MEMORY MIX

Można nałożyć nieruchomy obraz zarejestrowany w karcie pamięci na nagrywany poruszający się obraz.

M. CHROM (kluczowanie chrominancji z pamięci)

Można zastąpić ruchomym obrazem niebieskie fragmenty nieruchomego obrazu, takiego jak ilustracja lub klatka.

M. LUMI (kluczowanie luminancji z pamięci)

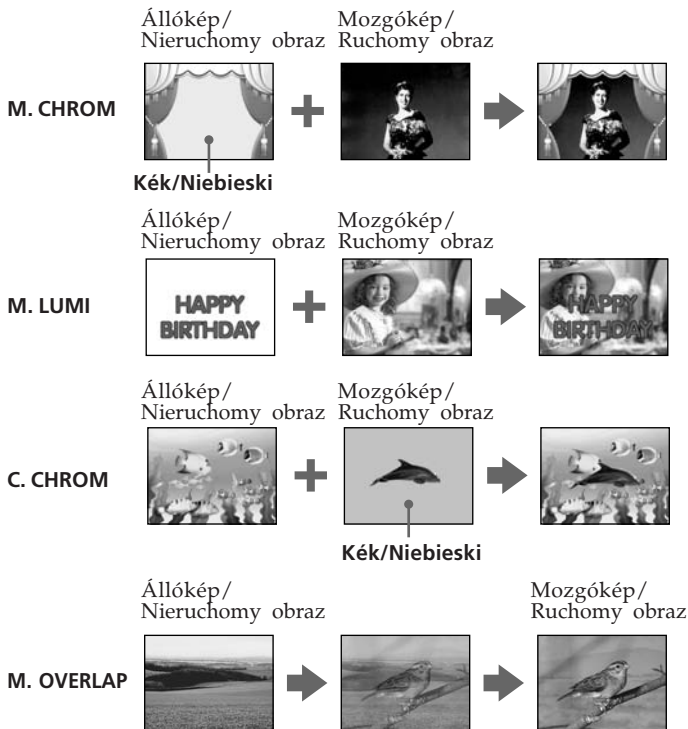
Można zastąpić ruchomym obrazem jaśniejsze fragmenty nieruchomego obrazu, takiego jak odręcznie wykonana ilustracja lub tytuł. Dla wygody tytuł należy zarejestrować w karcie pamięci przed wycieczką lub imprezą.

C. CHROM (kluczowanie chrominancji z kamery)

Ruchomy obraz można nałożyć na obraz nieruchomy, wykorzystywany jako tło. Filmować należy scenę na niebieskim tle. Niebieskie fragmenty ruchomego obrazu zostaną zastąpione przez nieruchomy obraz.

M. OVERLAP (przenikanie z pamięci)

Ruchomy obraz może się pojawić na obrazie nieruchomym.



A memóriakártyán tárolt állókép rávetítése a mozgóképre – MEMORY MIX

Mielőtt hozzákezdené

- Helyezzen egy mini DV kazettát a kamkorderbe.
- Helyezzen egy másoros memóriakártyát a kamkorderbe.

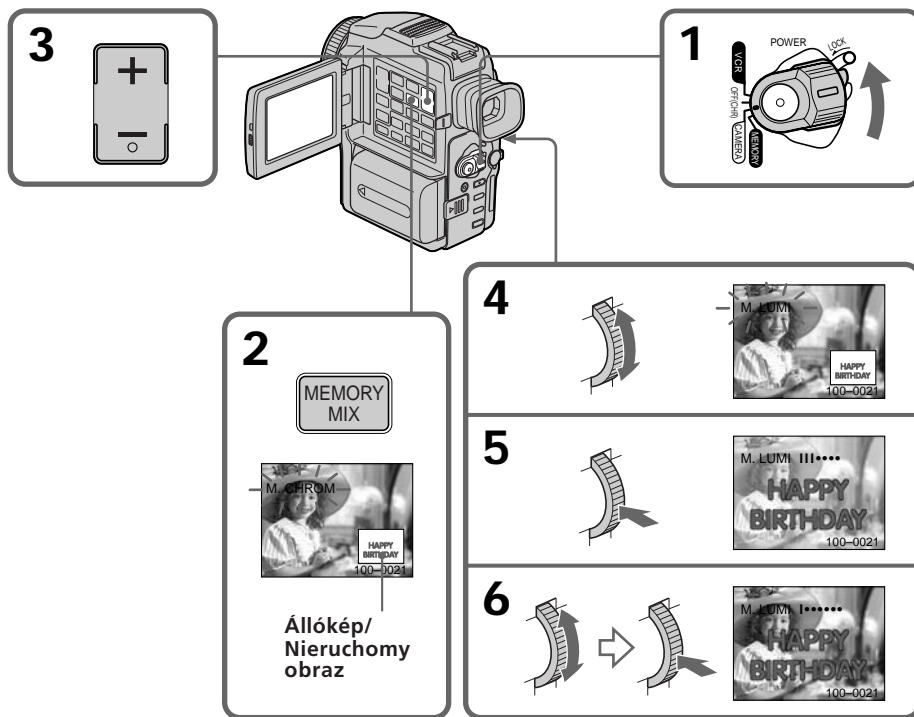
- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba.
- (2) Készületi üzemmódban nyomja meg a MEMORY MIX gombot.
A képernyő alsó részén - mintegy index-képként - megjelenik a legutoljára felvett kép.
- (3) A MEMORY +/- gombbal vagy a távvezérlő +/- gombjával válassza ki a rávetíteni kívánt képet. Az előző kép kiválasztásához nyomja meg a MEMORY- gombot.
A következő kép kiválasztásához nyomja meg a MEMORY + gombot.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a kívánt üzemmódot.
A kijelzések az alábbi sorrendben jelennek meg: M.CHROM ↔ M.LUMI ↔ C.CHROM ↔ M.OVERLAP
- (5) Nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.
A kamkorder rávetíti az állóképet a mozgóképre.
A kamkorder automatikusan visszakapcsol készületi üzemmódba.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsával állítsa be az effektust.
- (7) Indítsa el a felvételt a START/STOP gombbal.

Nakładanie nieruchomego obrazu karty pamięci na poruszający się obraz – MEMORY MIX

Na początku

- Włóż do kamery kasetę DV mini, na którą chcesz nagrywać.
- Włóż do kamery zawierającą obrazy kartę pamięci „Memory Stick”.

- (1) Przesław przełącznik POWER w położenie CAMERA.
- (2) W trybie czuwania naciśnij przycisk MEMORY MIX. U dołu ekranu pojawi się miniaturka ostatnio zarejestrowanego lub skomponowanego obrazu.
- (3) Przyciskami MEMORY +/- wskaż nieruchomy obraz, który chcesz nałożyć.
Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY -. W celu wyświetlenia następnego obrazu naciśnij przycisk MEMORY +.
- (4) Pokrętleń SEL/PUSH EXEC wskaż żądany tryb. Tryby zmieniają się następująco: M.CHROM ↔ M.LUMI ↔ C.CHROM ↔ M.OVERLAP
- (5) Naciśnij pokrętleń SEL/PUSH EXEC. Nieruchomy obraz zostanie nałożony na obraz poruszający się. Kamera automatycznie przełączy się w tryb czuwania
- (6) Pokrętleń SEL/PUSH EXEC wyreguluj siłę efektu.
- (7) W celu rozpoczęcia rejestracji naciśnij przycisk START/STOP.



A memóriakártyán tárolt állókép rávetítése a mozgóképre – MEMORY MIX

Beállítható funkciók

| | |
|------------|--|
| M. CHROM | Beállíthatja az állókép mozgóképpel kicserélni kívánt kék területének színsémáját. |
| M. LUMI | Beállíthatja az állókép mozgóképpel kicserélni kívánt világos területének színsémáját. |
| C. CHROM | Beállíthatja a mozgókép állóképpel kicserélni kívánt kék területének színsémáját. |
| M. OVERLAP | Beállítás nem szükséges. |

Minél kevesebb jelből áll a skála a képernyőn, annál erősebb a hatás.

A rávetíteni kívánt állókép kicserélése

Az alábbi két lehetőség közül választhat:

- A 6. lépés előtt nyomja meg a MEMORY +/- gombot.
- A 6. lépés előtt nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát és ismételje meg a műveletet a 4. lépéstől (az M.OVERLAP üzemmód kivételével).

A rávetítési üzemmód megváltoztatása

A 6. lépés után nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát és ismételje meg a műveletet a 4. lépéstől.

A MEMORY MIX funkció kikapcsolása

Nyomja meg a MEMORY MIX gombot.

Megjegyzések

- A MEMORY MIX funkció nem használható a memóriakártyára felvett mozgóképekkel.
- Ha a rávetíteni kívánt állókép sok fehér területet tartalmaz, az index-kép nem látható tökéletesen.

A kamkorderhez mellékelt memóriakártyán 20 állókép található

- Az M.CHROM üzemmódhoz: 18 kép (keretek) 100-0001 ~ 100-0018
- A C.CHROM üzemmódhoz: 2 kép (hátterek) 100-0019 ~ 100-0020

A gyárilag felvett képminták

A mellékelt memóriakártyán tárolt képminták törlésvédtettek (181. o.).

Számítógéppel módosított vagy más berendezéssel felvett képek

A kamkorderrel nem minden esetben lehet lejátszani megfelelően az ilyen képeket.

Felvétel közben

A rávetítési üzemmód nem módosítható.

Nakładanie nieruchomego obrazu karty pamięci na poruszający się obraz –MEMORY MIX

Regulowane ustawienia

| | |
|------------|--|
| M. CHROM | Zakres barwy niebieskiej w nieruchomym obrazie, który ma być zastąpiony przez ruchomy obraz |
| M. LUMI | Zakres jasności w nieruchomym obrazie, który ma zostać zastąpiony przez ruchomy obraz |
| C. CHROM | Zakres barwy niebieskiej w ruchomym obrazie, który ma zostać zastąpiony przez nieruchomy obraz |
| M. OVERLAP | Nie ma potrzeby regulacji |

Im mniej kresek na ekranie, tym silniejszy efekt.

Aby zmienić nieruchomy obraz, który ma być nakładany

Wykonaj jedną z następujących czynności:

- Przed wykonaniem czynności 6 naciśnij przycisk MEMORY +/-.
- Przed wykonaniem czynności 6 naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC, po czym cofnij się do czynności 4 (z wyjątkiem trybu M. OVERLAP).

Aby zmienić ustawienie trybu

Przed wykonaniem czynności 6 naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC, po czym cofnij się do czynności 4.

Aby wyłączyć funkcję MEMORY MIX

Naciśnij przycisk MEMORY MIX.

Uwagi

- Funkcji MEMORY MIX nie można używać dla ruchomych obrazów zarejestrowanych w karcie „Memory Stick”.
- Jeśli nakładany nieruchomy obraz zawiera dużo białych obszarów, jego miniaturka może być niewyraźna.

Dostarczona z kamerą karta pamięci zawiera 20 obrazów

- Dla trybu M. CHROM: 18 obrazów (takich jak ramka) 100-0001~100-0018
- Dla trybu C. CHROM: 2 obrazy (takie jak tło) 100-0019~100-0020

Przykładowe obrazy

Przykładowe obrazy zapisane w karcie pamięci dostarczonej z kamerą są zabezpieczone przed skasowaniem (str. 181).

Obrazy przetworzone w komputerze lub zarejestrowane przez inne urządzenie

Kamera może nie pozwolić na odtworzenie takich obrazów.

Podczas rejestracji

Nie można zmienić ustawienia trybu.

Állóképek másolása mini DV kazettáról – fénykép mentés

A keresési funkcióval automatikusan csak az állóképeket keresheti ki a mini DV kazettáról és az eredeti sorrendben felveheti azokat a memóriakártyára.

Mielőtt hozzákezdené

- Helyezzen be egy másoros mini DV kazettát és csévelje vissza a szalagot.
- Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.


- (1) Állítsa a POWER kapcsolót VCR pozícióba.
- (2) A MENU gombbal kapcsolja be a menüt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a PHOTO SAVE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát. A PHOTO BUTTON kijelzés megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.
- (5) Nyomja meg erősebben a PHOTO gombot. A kamkorder a mini DV kazettán lévő állóképeket felveszi a memóriakártyára. Az átmásolt képek száma a képernyőn látható. Amikor az "END" felirat megjelenik a képernyőn, a másolás elkészült.

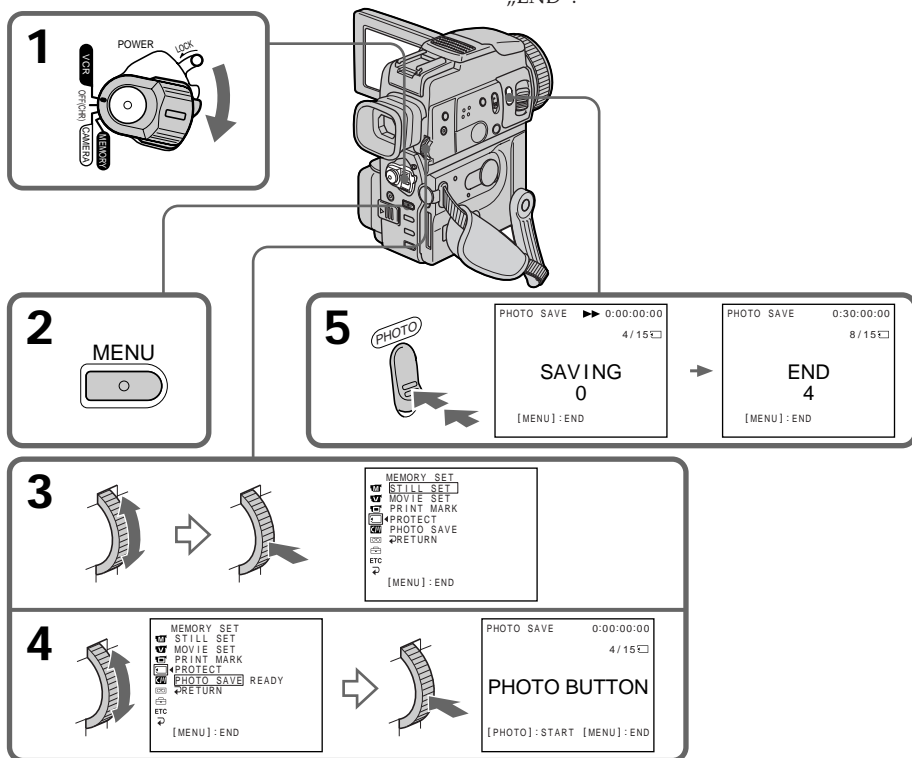
Kopiowanie z taśmy DV mini nieruchomych obrazów – zapis fotografii

Korzystając z funkcji wyszukiwania można automatycznie wybrać taśmy DV mini same nieruchome obrazy i nagrać je kolejno w karcie pamięci.

Na początku

- Włóż do kamery nagrań kasetę DV mini i przewiń ją do początku.
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick”.

- (1) Przewiń przelącznik POWER w położenie VCR.
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Pokrętem SEL/PUSH EXEC wskaż wariant , po czym naciśnij pokrętkę.
- (4) Pokrętem SEL/PUSH EXEC wskaż wariant PHOTO SAVE, po czym naciśnij pokrętkę. Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się napis „PHOTO BUTTON”.
- (5) Głęboko wciśnij przycisk PHOTO. Nieruchome obrazy z taśmy DV mini będą nagrywane w karcie pamięci. Wyświetlana jest liczba skopiowanych nieruchomych obrazów. Po zakończeniu kopiowania pojawia się napis „END”.



Műveletek a memóriakártyával / Użycie kart „Memory Stick”

Állóképek másolása mini DV kazettáról – fénykép mentés

A másolás leállítása vagy kikapcsolása

Nyomja meg a MENU gombot.

Ha a memóriakártya memóriája megtelik

A MEMORY FULL felirat megjelenik az LCD képernyőn és a másolás leáll. Helyezzen be egy másik memóriakártyát és ismétlje meg a műveletet a 2. lépéstől.

Az állóképek mérete

A kamkorder automatikusan 640 × 480-as képméretet állít be.

Ha a működés jelző világít vagy villog

Ne rázza vagy ütögesse a kamkordert. Ne kapcsolja ki a készüléket, ne vegye ki a memóriakártyát és ne váltsza le az akkumulátort. Ellenkező esetben adatvesztés léphet fel.

Ha a memóriakártya törlésvédő kapcsolója LOCK pozícióban áll

A megfelelő funkció kiválasztásakor a "NOT READY" felirat jelenik meg.

Ha a másolás közben kicseréli a memóriakártyát

A kamkorder az előző memóriakártyára felvett utolsó képtől kezdve folytatja a másolást.

Kopiówanie z taśmy DV mini nieruchomych obrazów – zapis fotografii

Aby zatrzymać lub zakończyć kopiowanie

Naciśnij przycisk MENU.

Kiedy karta pamięci jest pełna

Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawia się wskaźnik „MEMORY FULL”, a kopiowanie jest przerywane. Włóż inną kartę pamięci i powtórz procedurę od czynności 2.

Wymiary nieruchomych obrazów

Wymiary nieruchomego obrazu są automatycznie nastawiane na 640 × 480.

Kiedy pali się lub miga lampka dostępu

Nigdy nie potrząsać kamerą ani jej nie uderzać. Nie wyłączać także zasilania, nie odłączać karty pamięci ani nie odłączać akumulatora. Grozi to uszkodzeniem danych o obrazie.

Jeśli przełącznik ochrony przed zapisem na karcie pamięci znajduje się w położeniu LOCK

Po wybraniu w systemie menu wariantu PHOTO SAVE pojawia się napis „NOT READY”.

Jeśli w trakcie kopiowania wymienisz kartę pamięci

Kamera wznawia kopiowanie od ostatniego obrazu zapisanego w poprzedniej karcie pamięci.

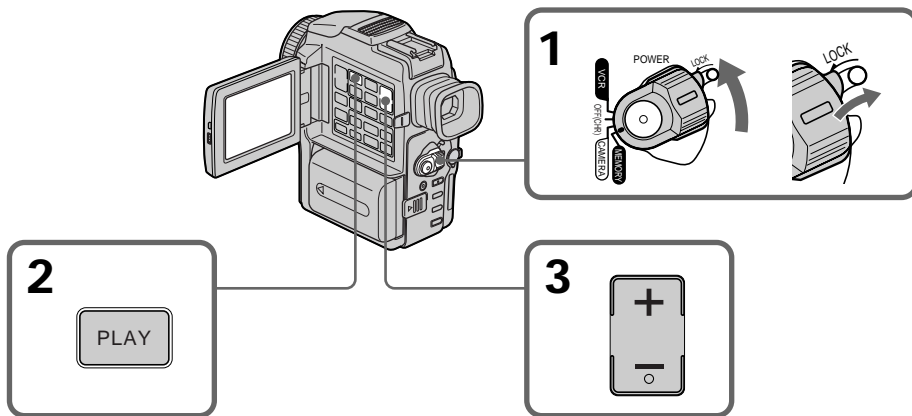
Egy állókép bemutatása – memória lejátszás

A memóriakártyára felvett állóképeket lejátszhatja. Az index képernyő kiválasztása után egyszerre hat képet is megjeleníthet.

Mielőtt hozzákezdené

Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY vagy VCR pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) Nyomja meg a MEMORY PLAY gombot. Az utóljára felvett kép megjelenik.
- (3) A MEMORY +/- gombokkal válassza ki a kívánt képet. Az előző kép kiválasztásához nyomja meg a MEMORY - gombot. A következő kép kiválasztásához nyomja meg a MEMORY + gombot.



A memória lejátszás leállítása

Nyomja meg újból a MEMORY PLAY gombot.

Oglądanie nieruchomego obrazu – odtwarzanie fotografii z pamięci

Można oglądać nieruchome obrazy zapisane w karcie pamięci. Wybierając ekran indeksowy, można także wyświetlać po 6 obrazów naraz, w tym także ruchome obrazy.

Na początku

Włóż do kamery kartę pamięci.

- (1) Przesław przełącznik POWER w położenie MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY. Wyświetlony zostanie ostatni z zarejestrowanych obrazów.
- (3) Przyciskami MEMORY +/- wybierz żądany nieruchomy obraz. Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY -. Aby zobaczyć następny obraz, naciśnij przycisk MEMORY +.

Műveletek a memóriakártyával / Użycie kart „Memory Stick”

Aby zakończyć odtwarzanie fotografii z pamięci

Naciśnij przycisk MEMORY PLAY.

Egy állókép bemutatása – memória lejátszás

Az állománynévről

- Ha a memóriakártya fájlstruktúrája nem felel meg a DCF98 szabványnak, a mappanévről nem jelenik meg.
- A "⌂ DIRECTORY ERROR" felirat jelenhet meg az LCD képernyőn vagy a keresésben, ha a memóriakártya fájlstruktúrája nem felel meg a DCF98 szabványnak. Ebben az esetben a memóriakártyára nem lehet felvételt készíteni, a rajta lévő képeket azonban le lehet játszani.
- Ha az állománynév villog az LCD képernyőn vagy a keresésben, a fájl sérült, vagy a fájl formátum nem kompatibilis a kamkorderrel.

A felvett képek lejátszása a tv képernyőn

- A lejátszás előtt csatlakoztassa a kamkordert a tv készülékhez a mellékelt A/V csatlakozó vezetékkel.
- A tv képernyőn vagy az LCD képernyőn lejátszott állóképek (memória lejátszás) képminősége gyengébb lehet a vártnál. Ez nem hibajelenség. A tárolt képi adatok minősége változatlan.
- A lejátszás előtt csökkentse minimálisra a tv készülék hangerejét, mert akusztikus visszacsatolás (gerjedés) fordulhat elő a televízió hangszóróján keresztül.

A felvételi dátum

Ha a távvezérlő DATA CODE gombját megnyomja, a felvételi dátumot ellenőrizheti.

A személyi számítógéppel feldolgozott vagy egy másik berendezéssel felvett képekről

Előfordulhat, hogy az ilyen képek nem játszhatók le a kamkorderrel.

Ha a memóriakártyán nincsenek képek

A "⌂ NO FILE" üzenet jelenik meg.

Oglądanie nieruchomego obrazu – odtwarzanie fotografii z pamięci

Uwagi dotyczące nazwy pliku

- Katalog nie pojawia się, jeśli struktura plików w karcie „Memory Stick” nie odpowiada standardowi DCF98.
- Jeśli struktura plików w karcie „Memory Stick” nie odpowiada standardowi DCF98, może się pojawić komunikat „⌂ - DIRECTORY ERROR”. W takim przypadku nie można rejestrować obrazów w tej karcie „Memory Stick”; można natomiast odtwarzać obrazy z karty.
- Jeśli nazwa pliku z danymi miga, plik może być uszkodzony albo jego format nie jest obsługiwany przez kamerę.

Aby wyświetlać zarejestrowane obrazy na ekranie telewizora

- Najpierw podłącz kamerę do telewizora, wykorzystując dostarczony przewód połączeniowy A/V.
- Podczas odtwarzania fotografii z pamięci na telewizorze lub na ekranie LCD, jakość obrazu może sprawiać wrażenie pogorszonej. Nie oznacza to uszkodzenia. Jakość obrazów będzie tak dobra, jak zawsze.
- Przed wyświetlaniem zmniejsz głośność w telewizorze. W przeciwnym razie może powstać sprzężenie (buczenie).

Data rejestracji

Naciskając przycisk DATA CODE możesz wyświetlić datę rejestracji.

Dane o obrazie przetworzone w komputerze osobistym lub zarejestrowane przez inne urządzenie

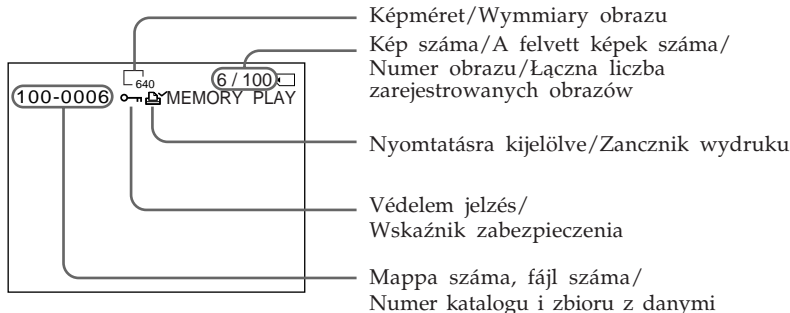
Odtwarzanie takich danych przez kamerę może się okazać niemożliwe.

Jeśli karcie pamięci nie jest zapisany ani jeden obraz

Pojawia się komunikat „⌂ NO FILE”.

Egy állókép bemutatása - memória lejátszás

Képernyő kijelzések állókép lejátszás közben



Egyszerre hat kép megjelenítése (index képernyő)

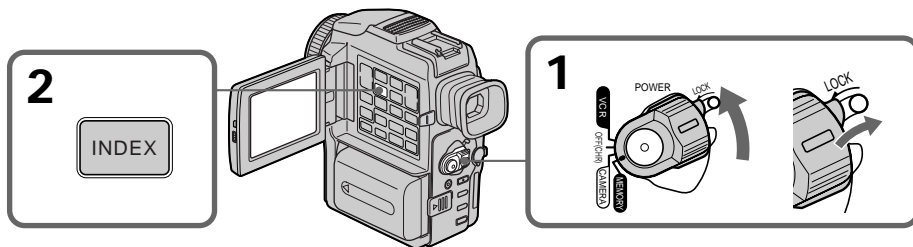
Ezzel a funkcióval hat képet lehet egyidejűleg megjeleníteni a képernyőn. Kiválóan alkalmas ez a funkció egy meghatározott kép kikeresésére.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY vagy VCR pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) Nyomja meg a MEMORY INDEX gombot az index képernyő bekapcsolásához.

Wyświetlanie 6 zarejestrowanych obrazów naraz (ekran indeksowy)

Można równocześnie wyświetlić 6 zarejestrowanych obrazów. Ta funkcja przydaje się zwłaszcza przy szukaniu określonego obrazu.

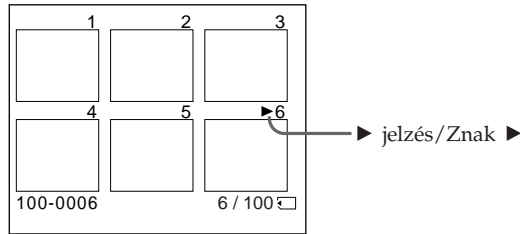
- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Naciśnij przycisk MEMORY INDEX.



Egy állókép bemutatása – memória lejátszás

Egy piros ► jelzés jelenik meg az index képernyő bekapcsolása előtt utoljára lejátszott kép fölött.

MEMORY –: az előző hat kép lejátszása
MEMORY +: a következő hat kép lejátszása



Visszakapcsolás a normál (egyképes) képernyőre

A MEMORY +/- gombbal mozgassa a ► jelzést a teljes nagyságban megjeleníteni kívánt képhez, és nyomja meg a MEMORY PLAY gombot.

Megjegyzés

Index képernyő üzemmódban minden kép fölött egy szám látható. Ezek a számok a képek felvételi sorrendjét jelzik a memóriakártyán. Ezek a számok nem azonosak az állománynév adatokkal.

A személyi számítógéppel módosított vagy más berendezéssel felvett fájlokról

Az ilyen fájlokat nem minden esetben lehet index képernyő üzemmódban lejátszani.

Oglądanie nieruchomego obrazu – odtwarzanie fotografii z pamięci

Nad obrazem, który był wyświetlany przed włączeniem trybu ekranu indeksowego, pojawia się czerwony znak ►.

MEMORY –: wyświetlenie poprzednich 6 obrazów

MEMORY +: wyświetlenie następnych 6 obrazów

Aby przywrócić normalny tryb wyświetlania (pojedynczy obraz)

Przyciskami MEMORY +/- przemieść znak ► do obrazu, który chcesz wyświetlić na pełnym ekranie, po czym naciśnij przycisk MEMORY PLAY.

Uwaga

Kiedy jest wyświetlany ekran indeksowy, nad każdym obrazem pojawia się liczba. Oznacza ona kolejność zapisu obrazu w karcie pamięci. Liczby te różnią się od liczb w nazwach zbioru z danymi.

Zbiory przetworzone w komputerze lub w innym urządzeniu

Obrazy z takich zbiorów mogą nie pojawiać się na ekranie indeksowym.

Mozgóképek lejátszása – MPEG bemutató

A memóriakártyára felvett mozgóképeket lejátszhatja. Az index képernyő kiválasztása után egyszerre hat képet is megjeleníthet (állóképekkel együtt).

Mielőtt hozzákezdene

Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY vagy VCR pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) Nyomja meg a MEMORY PLAY gombot. Az utoljára felvett kép megjelenik.
- (3) A MEMORY +/- gombbal válassza ki a kívánt mozgóképet. Az előző kép kiválasztásához nyomja meg a MEMORY - gombot. A következő kép kiválasztásához nyomja meg a MEMORY + gombot.
- (4) A lejátszás elindításához nyomja meg az MPEG ► || gombot.

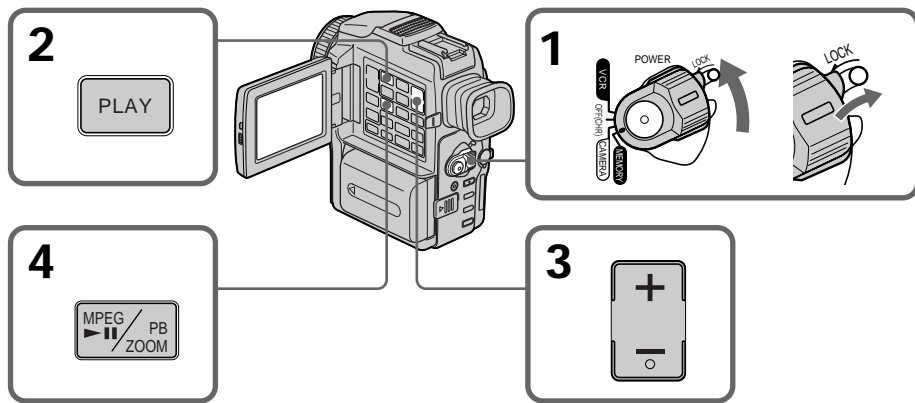
Oglądanie ruchomego obrazu – odtwarzanie filmu MPEG

Można oglądać ruchome obrazy zapisane w karcie pamięci. Wybierając ekran indeksowy, można także wyświetlać po 6 obrazów naraz, w tym nieruchome obrazy.

Na początku

Włóż do kamery kartę pamięci.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY. Wyświetlony zostanie ostatni z zarejestrowanych obrazów.
- (3) Przyciskami MEMORY +/- wybierz żądany nieruchomy obraz. Aby wyświetlić poprzedni obraz, naciśnij przycisk MEMORY -. Aby zobaczyć następny obraz, naciśnij przycisk MEMORY +.
- (4) Aby rozpocząć odtwarzanie, naciśnij przycisk MPEG ► ||.



Az MPEG bemutató leállítása

Nyomja meg az MPEG ► || gombot.

Aby zakończyć odtwarzanie filmu MPEG

Naciśnij przycisk MPEG ► ||.

Mozgóképek lejátszása – MPEG bemutató

A felvett képek lejátszása a tv képernyőn

- A lejátszás előtt csatlakoztassa a kamkordert a tv készülékhez a mellékelt A/V csatlakozó vezetékkel.
- A lejátszás előtt csökkentse minimálisra a tv készülék hangerejét, mert akusztikus visszacsatolás (gerjedés) fordulhat elő a televízió hangszóróján keresztül.

A felvételi dátum

Ha a távvezérlő DATA CODE gombját megnyomja, a felvételi dátumot ellenőrizheti.

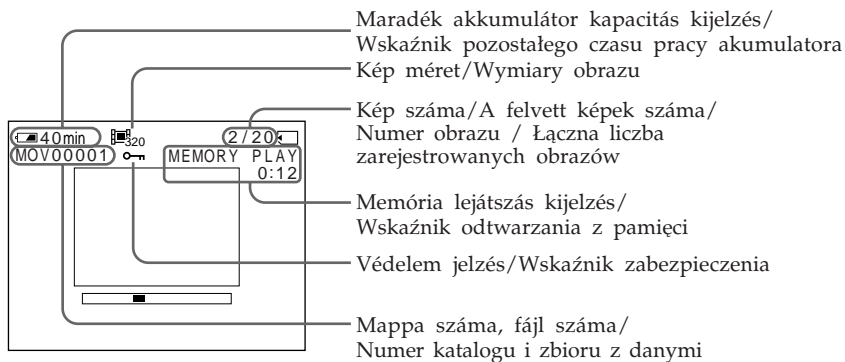
A személyi számítógéppel feldolgozott vagy egy másik berendezéssel felvett képekről

Előfordulhat, hogy az ilyen képek nem játszhatók le a kamkorderrel.

Ha a memóriakártyán nincsenek képek

A "NO FILE" üzenet jelenik meg.

Képernyő kijelzések mozgóképek lejátszás közben



Oglądanie ruchomego obrazu – odtwarzanie filmu MPEG

Aby wyświetlać zarejestrowane obrazy na ekranie telewizora

- Najpierw podłącz kamerę do telewizora, wykorzystując dostarczony przewód połączeniowy A/V.
- Przed wyświetlaniem zmniejsz głośność w telewizorze. W przeciwnym razie może powstać sprzężenie (buczenie).

Data rejestracji

Naciskając przycisk DATA CODE możesz wyświetlić datę rejestracji.

Dane o obrazie przetworzone w komputerze osobistym lub zarejestrowane przez inne urządzenie
Odtwarzanie takich danych przez kamerę może się okazać niemożliwe.

Jeśli w karcie pamięci nie jest zapisany ani jeden obraz

Pojawia się komunikat „NO FILE”.

Wskaźniki na ekranie podczas odtwarzania ruchomego obrazu

Képek megtekintése személyi számítógép használatával

A memóriakártyára felvett képeket megnézheti egy számítógéppel is.

Az állományformátumról

A memóriakártyára felvett képek tárolása a következő formátumban történik. Győződjön meg róla, hogy a számítógépén van-e olyan szoftver, mely az alábbi formátumokat kezelni képes.

- Állóképek: JPEG formátum
- Mozgóképek/hang: MPEG formátum

Javasolt számítógépes környezet Javasolt Windows környezet

OS: Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows 2000 Professional
szokásos telepítése szükséges.

A megfelelő működés nem garantált az alábbi bővítések (upgrade) esetében:

Windows 3.1-ről, Windows 95-ről
Windows 98-ra vagy
Windows 98-ról Windows 98SE-re.
Windows 95-ről, Windows 98-ról,
Windows 98SE-ről, Windows NT3.51-ről
vagy Windows NT4.0-ről Windows 2000
Professional-re.

CPU: MMX Pentium 200 MHz vagy gyorsabb
Az USB csatlakozó szabványtartozék kell hogy
legyen.

Telepített ActiveMovie Player (Direct Show)
szükséges (mozgóképek lejátszáshoz).

Javasolt Macintosh környezet

Macintosh számítógép Mac OS 8.5.1/8.6/9.0
operációs rendszerrel, szokásos telepítés
Az alábbi modelleknél azonban Mac OS 9.0-re
kell felfejleszteni a rendszert:

- iMac Mac OS 8.6 operációs rendszerrel,
szokásos telepítéssel és résbetöltéses CD-ROM
meghajtóval
- iBook vagy G4 Mac OS 8.6 operációs
rendszerrel, szokásos telepítéssel

Az USB csatlakozó szabványtartozék kell hogy
legyen.

Telepített QuickTime 3.2 vagy újabb szükséges
(mozgóképek lejátszáshoz).

Wyświetlanie zarejestrowanych obrazów na ekranie komputera

Do wyświetlenia danych zapisanych w karcie „Memory Stick” można użyć komputera.

Informacja o formacie plików

Dane w karcie „Memory Stick” są zapisywane w wymienionych niżej formatach. Upewnij się, że w komputerze jest zainstalowane oprogramowanie obsługujące te formaty plików.

- Nieruchome obrazy: format JPEG
- Ruchome obrazy: format MPEG

Zalecane środowisko komputerowe Zalecane środowisko Windows

System operacyjny:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows 2000 Professional
Wymagana jest instalacja standardowa. Nie gwarantuje się pracy w środowiskach aktualizowanych:
z Windows 3.1, Windows 95 do Windows 98 lub z Windows 98 do Windows 98SE.

Windows 95, Windows 98, Windows 98SE, Windows NT3.51 lub Windows NT4.0 do Windows 2000 Professional

Procesor: Pentium MMX 200 MHz lub szybszy

Standardowe wyposażenie komputera musi stanowić złącze USB.

Aby można było odtwarzać ruchome obrazy, musi być zainstalowane rozszerzenie ActiveMovie Player (DirectShow).

Zalecane środowisko Macintosh

Komputer Macintosh ze standardowo zainstalowanym systemem Mac OS 8.5.1/8.6/9.0.

Następujące modele wymagają aktualizacji do systemu Mac OS 9.0:

- iMac ze standardowo zainstalowanym systemem Mac OS 8.6 i napędem CD-ROM z ładowaniem szczelinowym
- iBook lub G4 ze standardowo zainstalowanym systemem Mac OS 8.6

Standardowe wyposażenie komputera musi stanowić złącze USB.

Aby można było odtwarzać ruchome obrazy, musi być zainstalowane rozszerzenie QuickTime 3.2 lub nowsze.

Képek megtekintése személyi számítógép használatával

Megjegyzések

- A hibátlan működés nem garantált sem Windows-os, sem Macintosh környezetben, ha a számítógéphez kettő vagy több USB készüléket csatlakoztat (kivéve a szabványos USB billentyűzetet és egeret), illetve ha hub-ot (USB elosztót) használ.
- A párhuzamosan használt USB készülékek típusától függően előfordulhat, hogy valamelyik készülék nem működik.
- Nem garantáljuk, hogy a műveletek megfelelően működnek a korábban felsorolt számítógépes környezetek mindegyikében.

Wyświetlanie zarejestrowanych obrazów na ekranie komputera

Uwagi

- Nie gwarantuje się działania w środowisku Windows lub Macintosh, jeśli do jednego komputera są równocześnie podłączone 2 lub większa liczba urządzeń USB lub gdy jest używany koncentrator.
- W zależności od typu równocześnie używanych urządzeń USB, niektóre urządzenia mogą nie działać.
- Nie gwarantuje się działania we wszystkich wymienionych tu środowiskach komputerowych.

Képek megtekintése személyi számítógép használatával

Az USB kezelőprogram telepítése

Mielőtt a kamkordert számítógéphez csatlakoztatja, telepítse az USB szoftvert a számítógépen. Az USB kezelőprogramot a képek megnézésére szolgáló szoftverrel együtt szállítjuk, a mellékelt CD-ROM-on.

Windows 98/98SE, Windows 2000 felhasználók számára

- (1) Kapcsolja be a Windows operációs rendszerrel működő számítógépet.
- (2) Helyezze a mellékelt CD-ROM-ot a CD-ROM meghajtóba.
- (3) Indítsa el a CD-ROM-on lévő alkalmazást. Néhány pillanat múlva egy párbeszéd ablak jelenik meg a monitoron. Kattintson az egérrel az "USB Driver Installation for Windows® 98/98SE/2000" funkcióra.
- (4) A telepítőprogram futni kezd. Hajtsa végre a telepítést.
- (5) Csatlakoztassa a mellékelt USB kábel egyik végét az USB aljzatba, a másik végét pedig a számítógép USB csatlakozójához.
- (6) Helyezze a memóriakártyát a kamkorderbe, csatlakoztassa a hálózati tápegységet és állítsa a POWER a kapcsolót MEMORY állásba. A kamkorder LCD képernyőjén megjelenik a PC MODE felirat. A számítógép felismeri a kamkordert, a Windows futtatni kezdi az Add Hardware Wizard programot.
- (7) A két különböző USB jelenléte miatt az Add Hardware Wizard (Új hardver telepítése varázsló) kétszer indul el. Ne szakítsa meg a telepítési folyamatot.

Wyświetlanie zarejestrowanych obrazów na ekranie komputera

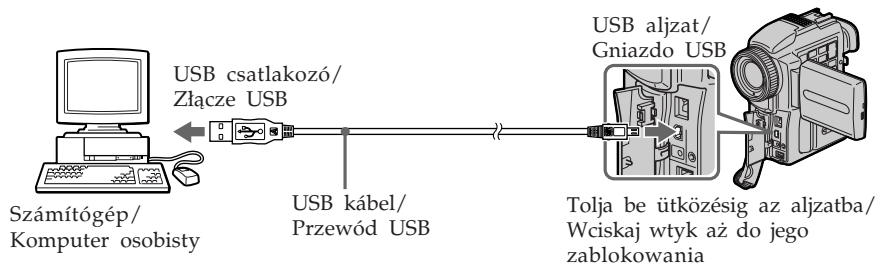
Instalacja programowego sterownika USB

Przed podłączeniem kamery do komputera należy zainstalować w komputerze programowy sterownik USB. Sterownik ten stanowi część oprogramowania do wyświetlania obrazów i znajduje się na płycie CD-ROM dostarczonej z kamerą.

Dla użytkowników systemu Windows 98/98SE i Windows 2000

- (1) Włącz komputer i zaczekaj na uruchomienie się systemu Windows.
- (2) Włóż dostarczoną płytę CD-ROM do napędu CD-ROM komputera.
- (3) Uruchom program użytkowy z płyty CD-ROM. Po chwili na ekranie pojawi się okno dialogowe. Przemieść kursor na wariant „USB Driver Installation for Windows® 98/98SE/2000” i kliknij.
- (4) Uruchomi się program instalacyjny. Zainstaluj sterownik z płyty CD-ROM.
- (5) Połącz gniazdo USB kamery ze złączem USB komputera osobistego. Użyj do tego dostarczonego przewodu USB.
- (6) Włóż do kamery kartę „Memory Stick”, podłącz zasilacz sieciowy i przestaw przełącznik POWER w położenie MEMORY. Na ekranie LCD kamery pojawi się napis „PC MODE”. Komputer rozpozna kamerę i uruchomi się kreator „Dodaj nowe urządzenie” systemu Windows.
- (7) Kreator „Dodaj nowe urządzenie” uruchamia się dwukrotnie, ponieważ są instalowane dwa różne sterowniki programowe USB. Doprowadź instalację do końca bez przerywania jej.

Műveletek a memóriakártyával / Użycie kart „Memory Stick”



Képek megtekintése személyi számítógép használatával

Megjegyzés

Ha a memóriakártya nincs a kamkorderben, az USB kezelőprogram telepítése nem lehetséges. Az USB kezelőprogram telepítése előtt ne feleddje el behelyezni a memóriakártyát a kamkorderbe.

Macintosh felhasználók számára

- (1) Kapcsolja be a Mac operációs rendszerrel működő számítógépet.
- (2) Helyezze a mellékelt CD-ROM-ot a CD-ROM meghajtóba.
- (3) Kattintson kétszer a CD-ROM meghajtó ikonjára.
- (4) Kattintson kétszer az operációs rendszer tartalmazó merevlemez-egység ikonjára.
- (5) Válassza ki az alábbi két kezelőprogram-fájlt a 3. pontban megnyitott ablakból, majd húzza át ezeket az egérrel a 4. pontban megnyitott ablak "System Folder" könyvtárába.
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (6) Amikor a "Put these items into the Extensions folder?" felirat megjelenik, kattintson az "OK" gombra.
- (7) Indítsa újra a számítógépet.

Wyswietlanie zarejestrowanych obrazów na ekranie komputera

Uwaga

Programowego sterownika USB nie można zainstalować, jeśli w kamerze nie ma karty „Memory Stick”.

Przed instalowaniem sterownika USB należy włożyć do kamery kartę „Memory Stick”.

Dla użytkowników komputerów Macintosh

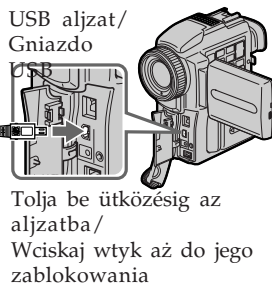
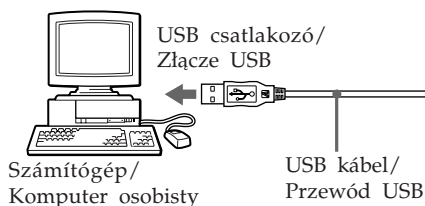
- (1) Włącz komputer i zaczekaj na uruchomienie się systemu Mac OS.
- (2) Włóż dostarczoną płytę CD-ROM do napędu CD-ROM komputera.
- (3) Dwukrotnie kliknij na ikonie napędu CD-ROM, aby otworzyć okno.
- (4) Dwukrotnie kliknij na ikonie dysku twardego, który zawiera system operacyjny, aby otworzyć okno.
- (5) Z okna otwartego w czynności 3 przenieś następujące dwa pliki na ikonę „System Folder” w oknie otwartym w czynności 4 (użyj techniki „ciągnij i upuść”).
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (6) Kiedy pojawi się komunikat „Put these items into Extensions folder?”, naciśnij przycisk OK.
- (7) Ponownie uruchom komputer.

Képek megtekintése személyi számítógép használatával

A képek megnézése

Windows 98 felhasználók számára

- (1) Kapcsolja be a Windows 98 operációs rendszerrel működő számítógépet.
- (2) Csatlakoztassa a mellékelt USB kábel egyik végét az USB aljzatba, a másik végét pedig a számítógép USB csatlakozójához.
- (3) Helyezze a memóriakártyát a kamkorderbe, és csatlakoztassa a hálózati tápegységet a fényképezőgéphez és a fali konnektorhoz.
- (4) Kapcsolja a POWER kapcsolót MEMORY állásba.
Az LCD képernyőn megjelenik a "PC MODE" felirat.
- (5) Nyissa meg a "My computer" ablakot, és kattintson kétszer az új meghajtó egység ikonjára (Például: "Removable Disk (D:)"). Megjelennek a memóriakártyán lévő könyvtárak.
- (6) A főkönyvtárak közül kattintson kétszer annak az ikonjára, amelyik a kívánt képet/hangot tartalmazza.
A könyvtár- és állománynevekről bővebben a "Képfájl célkönyvtárak és képfájlok" című fejezetet (174. oldal).



| Fájltípus/ Žądany typ pliku | Kettős kattintás az alábbi sorrendben/ Dwukrotnie kliknij w następującej kolejności: |
|--------------------------------|--|
| Állókép/ Nieruchomy obraz | "Dcim" könyvtár/ → "100msdcf" könyvtár/ → Képfájl/ Folder „Dcim” Folder „100msdcf” Plik z obrazem |
| Mozgóké* / Ruchomy obraz* | "Mssony" könyvtár/ → "Moml0001" könyvtár/ → Képfájl* / Folder „Mssony” Folder „Moml001” Plik z obrazem* |

* A megnézni kívánt képeket javasolt áttölteni a számítógépre. Ha a képeket közvetlenül a memóriakártyáról olvassa be, kép- és hangkiesés fordulhat elő.

Wyswietlanie zarejestrowanych obrazów na ekranie komputera

Oglądanie obrazów

Dla użytkowników systemu Windows 98

- (1) Włącz komputer i zaczekaj na uruchomienie się systemu Windows 98.
- (2) Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery, a drugi koniec do złącza USB w komputerze osobistym.
- (3) Włóż do kamery kartę „Memory Stick”. Podłącz zasilacz sieciowy do kamery, a następnie do sieci.
- (4) Przeważ przelącznik POWER w położenie MEMORY.
Na ekranie LCD kamery pojawi się napis „PC MODE”.
- (5) W systemie Windows 98 dwukrotnie kliknij na ikonie „Mój komputer”, po czym dwukrotnie kliknij na ikonie nowo rozpoznanego napędu (np.: “Removable Disk (D:)").
Wyswietlone zostaną foldery w karcie „Memory Stick”.
- (6) Wskaż w folderze żądany plik z obrazem i dwukrotnie na nim kliknij.
Szczegółowe informacje dotyczące nazw folderów i plików podano w punkcie „Miejsca zapisu plików z obrazami” (str. 174).

* Zalecamy, aby przed oglądaniem skopiować obraz na dysk twardy komputera. W przypadku odtwarzania pliku bezpośrednio z karty „Memory Stick”, w odtwarzaniu obrazu i dźwięku mogą występować przerwy.

Az USB kábel kihúzása/ A memóriakártya kivétele

Az USB kábel kihúzásakor vagy a memóriakártya kivételekor az alábbiak szerint járjon el.

Windows 2000 felhasználók

- (1) Mozgassa a kurzort az "Unplug or Eject Hardware" ikonra a feladatkezelőn (tálcán) és kattintson a megfelelő meghajtó eltávolítására.
- (2) Amikor megjelenik az eszköz eltávolítására vonatkozó üzenet, húzza ki az USB kábelt vagy vegye ki a memóriakártyát.

Macintosh felhasználók

- (1) Zárja be a megnyitott programokat. Ellenőrizze, hogy a merevlemez kijelzője kialudt-e.
- (2) Húzza át a memóriakártya ikont a kukába, vagy válassza ki az Eject funkciót a Special menüben.
- (3) Vegye ki a memóriakártyát.

Odłączanie przewodu USB / wyjmowanie karty Memory Stick"

Jeśli chcesz odłączyć przewód USB albo wyjąć kartę „Memory Stick”, wykonaj następujące czynności:

Dla użytkowników systemu Windows 2000

- (1) Przemieść kursor na ikonę „Unplug or Eject Hardware” na tacy zadań i kliknij, aby usunąć odpowiedni napęd.
- (2) Pojawi się polecenie odłączenia urządzenia od komputera. Wówczas odłącz przewód USB albo wyjmij kartę „Memory Stick”.

Dla użytkowników komputerów Macintosh

- (1) Zakończ pracę używanych programów. Upewnij się, że nie pali się lampa dostępu do dysku twardego.
- (2) Przeciagnij ikonę „Memory Stick” do kosza lub z menu „Special” wybierz polecenie „Eject”.
- (3) Wyjmij kartę „Memory Stick”.

Megjegyzések a számítógép használatához

Memóriakártya

- Előfordulhat, hogy a kamkorder memóriakártya-funkciói nem működnek megfelelően a számítógéppel formázott memóriakártyával.
- A memóriakártyát nem ajánlott a személyi számítógéppel optimalizálni. A memóriakártya memóriája megsérülhet.
- A memóriakártyán lévő adatokat nem javasolt a személyi számítógéppel tömöríteni. A kamkorderrel nem lehet tömörített fájlokat lejátszani.

Szoftver

- A futtatott alkalmazás típusától függően előfordulhat, hogy a megnyitott állóképhez tartozó fájl mérete nagyobb lesz.
- Ha az állóképet a mellékelt képszerkesztő szoftverrel átalakítja, majd a számítógépről letölti erre a kamkorderre, illetve ha közvetlenül a kamkorderrel dolgozza fel, a kép alakja változhat. Éppen ezért előfordulhat, hogy a készülék "file error" fájlhibát jelez, és a képet nem tudja megnyitni.

Kommunikáció a számítógéppel

Előfordulhat, hogy a számítógép felfüggesztett, készenléti vagy Sleep üzemmódból történő élesztésekor a fényképezőgép és a számítógép közötti kapcsolat nem épül fel.

Uwagi dotyczące używania komputera osobistego

Karty „Memory Stick”

- Nie gwarantuje się działania w kamerze karty „Memory Stick”, która została sformatowana w komputerze osobistym.
- Nie optymalizuj kart „Memory Stick” w systemie Windows. Spowoduje to skrócenie czasu pracy karty „Memory Stick”.
- Nie poddawaj kompresji danych z karty „Memory Stick”. Poddanych kompresji plików nie będzie można odtworzyć w kamerze.

Oprogramowanie

- W zależności od używanego oprogramowania, otwarcie pliku z nieruchomym obrazem może spowodować zwiększenie rozmiaru pliku.
- Jeśli wczytujesz z komputera do kamery obraz przetworzony przez oprogramowanie do obróbki obrazów albo jeśli modyfikujesz obraz bezpośrednio w kamerze, zmieni się format pliku. Z tego powodu może się pojawić wskaźnik błędu pliku, a otwarcie pliku okaże się niemożliwe.

Łączność z komputerem osobistym

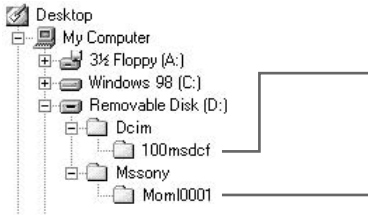
Jeśli komputer przejdzie w tryb Suspend, Resume albo Sleep, to po powrocie do normalnego trybu pracy może nie nastąpić nawiązanie łączności między kamerą a komputerem.

Képek megtekintése személyi számítógép használatával

Képfájl célkönyvtárak és képfájlok

A fényképezőgép a felvett képeket a felvételi üzemmódnak megfelelő könyvtárakba rendezi. A fájlnevek értelmezése a következő. A □□□□ karakterhelyre 0001 és 9999 közötti tetszőleges számot írhat.

Windows 98 felhasználók számára (A fényképezőgép számára fenntartott meghajtó a "D")



Wyświetlanie zarejestrowanych obrazów na ekranie komputera

Miejsca zapisu plików z obrazami

Pliki z obrazami rejestrowanymi przez kamerę są grupowane w folderach zależnie od trybu rejestracji.

Poniżej opisano znaczenie nazw plików.

□□□□ oznacza dowolną liczbę z zakresu od 0001 do 9999.

Dla użytkowników systemu Windows 98 (Kamera jest rozpoznawana jako napęd [D:])

Állóképeket tartalmazó könyvtár/
Folder zawierający dane o nieruchomych obrazach

Mozgóképeket tartalmazó könyvtár/
Folder zawierający dane o ruchomych obrazach

| Könyvtár/ Folder | Fájlnév*/ Plik | Jelentés/ Znaczenie |
|---------------------|-------------------|---|
| 100msdcf | DSC0□□□□.JPG | Állókép fájl/ Plik z nieruchomym obrazem |
| Moml0001 | MOV0□□□□.MPG | Mozgóképfájl/ Plik z ruchomym obrazem |

A memóriakártyára felvett képek átmásolása mini DV kazettára

A memóriakártyára felvett képeket vagy feliratokat átmásolhatja egy mini DV kazettára.

Mielőtt hozzákezdené

- Helyezze a felvétellel szánt mini DV kazettát a kamkorderbe.
- Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a kamkorder POWER kapcsolóját VCR pozícióba.
- (2) A lejátszás vezérlő gombokkal keresse meg azt helyet, ahová az állóképet szeretné felvenni. Kapcsolja a mini DV kazettát lejátszási pillanat állj üzemmódba.
- (3) Nyomja meg egyszerre a ● REC és a tőle jobbra eső gombot a kamkorderen. A mini DV kazetta felvételi pillanat állj üzemmódba kapcsol.
- (4) Az átmásolni kívánt állókép lejátszásához nyomja meg a MEMORY PLAY gombot.
- (5) Nyomja meg a ■■ gombot a felvétel elindításához, majd nyomja meg újból a ■■ gombot a leállításhoz.
- (6) Ha több képet szeretne átmásolni, ismételje meg a 4. és az 5. lépést.

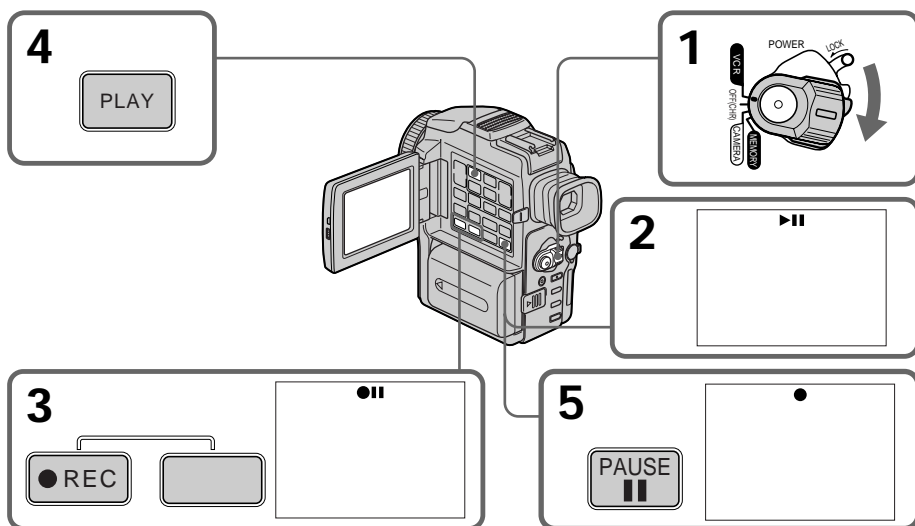
Kopiowanie obrazu zapisanego w karcie pamięci na taśmę DV mini

Można kopiować nieruchome obrazy lub tytuły zapisane w karcie pamięci i nagrywać je na taśmie DV mini.

Na początku

- Włóż do kamery kasety DV mini, na którą chcesz nagrywać.
- Włóż do kamery kartę pamięci „Memory Stick”.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie VCR.
- (2) Przyciskami sterowania przesuń taśmę i odzłóż miejsce, w którym chcesz nagrać żądany nieruchomy obraz. Zatrzymaj taśmę DV mini w trybie pauzy w odtwarzaniu.
- (3) Naciśnij na kamerze przycisk ● REC i przycisk po jego prawej stronie. Włączy się tryb pauzy w nagrywaniu.
- (4) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY, aby odtworzyć nieruchomy obraz, który chcesz skopiować.
- (5) Naciśnij przycisk ■■, aby rozpocząć nagrywanie, i ponownie przycisk ■■, aby je zakończyć.
- (6) Jeśli chcesz skopiować inne obrazy, powtórz czynności 4 i 5.



A másolás megszakítása

Nyomja meg a ■■ gombot.

Aby przerwać trwające kopiowanie

Naciśnij przycisk ■■.

Műveletek a memóriakártyával / Użycie kart „Memory Stick”

A memóriakártyára felvett képek átmásolása mini DV kazettára

Másolás közben

Az alábbi gombok nem funkcionálnak:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY +/-
- MEMORY MIX

Megjegyzés az index képernyőhöz

Az index képernyőt nem lehet átmásolni.

Megjegyzés a számítógéppel átalakított vagy másik berendezéssel felvett képekhez

Az ilyen képeket nem minden esetben lehet átmásolni ezzel a kamkorderrel.

Ha készenléti vagy felvételi üzemmódban megnyomja a DISPLAY gombot

Az a mini DV kazettára vonatkozó kijelzéseken - pl. az időkódon - kívül a memória lejátszás és az állománynév információk is megjelennek.

Kopíowanie obrazu zapisanego w karcie pamięci na taśmę DV mini

Podczas kopiowania

Nie można używać następujących przycisków:

- MEMORY PLAY,
- MEMORY INDEX,
- MEMORY DELETE,
- MEMORY +/-,
- MEMORY MIX.

Uwaga o ekranie indeksowym

Nie można nagrać ekranu indeksowego.

Dane o obrazie przetworzone w komputerze osobistym lub zarejestrowane przez inne urządzenie

Skopiowanie takich danych przez kamerę może się okazać niemożliwe.

Jeśli w trybie czuwania lub w czasie nagrywania naciśniesz przycisk DISPLAY

Poza wskaźnikami związanymi z taśmą DV mini, takimi jak kod czasu, pojawią się wskaźniki odtwarzania z pamięci i nazwy zbioru.

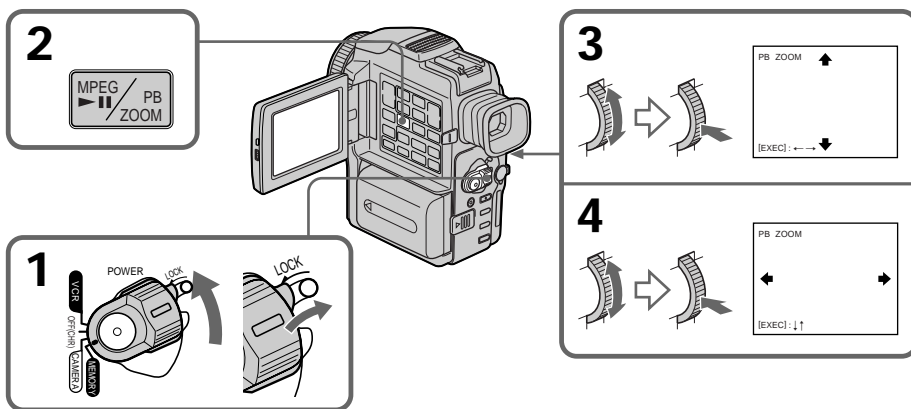
A memóriakártyára felvett képek nagyítása – Memória PB ZOOM

A memóriakártyára felvett állóképeket kinagyíthatja. A kinagyított képrészletet kiválaszthatja és megnézheti. A kinagyított kép tetszőleges részletét átmásolhatja mini DV kazettára vagy videokazettára.

Mielőtt hozzákezdene

Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY vagy VCR pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) Lejátszás közben vagy pillanat állj üzemmódban nyomja meg a kamkorder PB ZOOM gombját.
A nagyított kép, illetve a ↑↓ jelzés megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával mozgassa a nagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.
↑ : A kép lefelé mozog.
↓ : A kép felfelé mozog.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsa forgatásával mozgassa a nagyított képet, majd nyomja meg a tárcsát.
→ : A kép balra mozog.
(Forgassa a tárcsát felfelé.)
← : A kép jobbra mozog.
(Forgassa a tárcsát lefelé.)



A PB ZOOM funkció kikapcsolása

Nyomja meg újból a PB ZOOM gombot.

Powiększanie nieruchomego obrazu z karty pamieci – funkcja Memory PB ZOOM

Można powiększać nieruchome obrazy zapisane w karcie pamięci. Można też wyświetlić żądany fragment powiększonego obrazu i skopiować go na taśmę DV mini lub na kasetę wideo.

Na początku

Włóż do kamery kartę pamięci.

- (1) Przetaw przełącznik POWER w położenie MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Podczas odtwarzania obrazów zapisanych w karcie pamięci naciśnij przycisk PB ZOOM na kamerze.
Nieruchomy obraz zostanie powiększony, a na ekranie LCD lub w wizjerze pojawia się symbole ↑↓.
- (3) Przemieść powiększony obraz pokrętem SEL/PUSH EXEC, po czym naciśnij pokrętło.
↑ : obraz przemieszcza się do dołu.
↓ : obraz przemieszcza się do góry.
- (4) Przemieść powiększony obraz pokrętem SEL/PUSH EXEC, po czym naciśnij pokrętło.
→ : obraz przemieszcza się w lewo.
(obracaj pokrętło do góry)
← : obraz przemieszcza się w prawo.
(obracaj pokrętło do dołu)

Műveletek a memóriakártyával / Użycie kart „Memory Stick”

Aby wyłączyć funkcję Memory PB ZOOM

Naciśnij przycisk PB ZOOM.

A memóriakártyára felvett képek nagyítása – Memória PB ZOOM

Megjegyzés

A PB ZOOM funkcióval feldolgozott képeket nem lehet felvenni a memóriakártyára.

PB ZOOM üzemmódban

A digitális effektus funkció nem működik.

Az alábbi gombok megnyomásakor a PB ZOOM funkció automatikusan kikapcsol:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

A PB ZOOM funkcióval lejátszott műsor

A PB ZOOM funkcióval lejátszott műsor nem jelenik meg a DV IN/OUT aljzaton, ha a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba állítja.

A memóriakártyára felvett mozgóképek

A PB ZOOM funkció nem működik a memóriakártyára felvett mozgóképek esetében.

Powiększanie nieruchomego obrazu z karty pamięci – funkcja Memory PB ZOOM

Uwaga

Obrazu powiększonego przez funkcję PB ZOOM nie można zapisać w karcie pamięci.

W trybie PB ZOOM

Nie działa funkcja efektów cyfrowych.

Funkcja PB ZOOM wyłącza się po naciśnięciu jednego z przycisków:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

W trybie PB ZOOM

Nie działa funkcja efektów cyfrowych.

Obraz przetworzony przez funkcję PB ZOOM

Jeśli przełącznik POWER znajduje się w położeniu MEMORY, obraz przetworzony przez funkcję PB ZOOM nie jest reprodukowany przez gniazdo DV IN/OUT.

Ruchome obrazy zarejestrowane w karcie „Memory Stick”


Funkcja PB ZOOM nie pozwala na powiększanie ruchomych obrazów zapisanych w karcie „Memory Stick”s.

Az állóképek folyamatos lejátszása – SLIDE SHOW

Az állóképeket egymás után folyamatosan lejátszhatja. Ez a funkció különösen alkalmas lehet a képek gyors ellenőrzésére vagy előadás készítésére.

Mielőtt hozzákezdene

Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.


- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) A MENU gombbal kapcsolja be a menüt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a SLIDE SHOW funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) Nyomja meg a MEMORY PLAY gombot. A kamkorder egymás után lejátsza a memóriakártyán lévő képeket.

Odtwarzanie obrazów w pętli – funkcja SLIDE SHOW

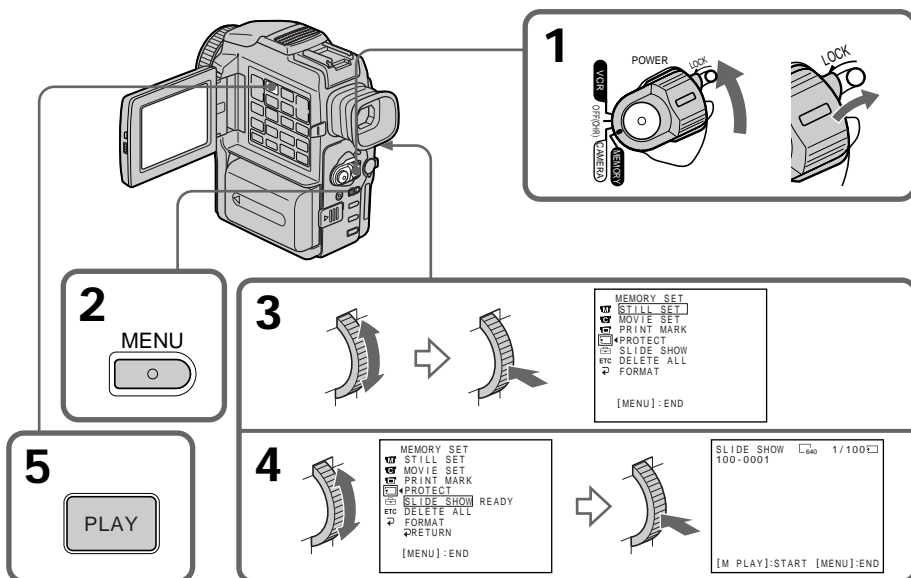
Można nastawić automatyczne odtwarzanie kolejnych obrazów. Ta funkcja przydaje się szczególnie przy sprawdzaniu zarejestrowanych obrazów oraz w czasie prezentacji.

Na początku

Włóż do kamery kartę pamięci.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Pokręćmem SEL/PUSH EXEC wskaż wariant , po czym naciśnij pokrętkę.
- (4) Pokręćmem SEL/PUSH EXEC wskaż wariant SLIDE SHOW, po czym naciśnij pokrętkę.
- (5) Naciśnij przycisk MEMORY PLAY. Kamera kolejno odtworzy obrazy zarejestrowane w karcie pamięci.

Műveletek a memóriakártyával / Użycie kart „Memory Stick”



Az állóképek folyamatos lejátszása – SLIDE SHOW

A bemutató kikapcsolása vagy leállítása

Nyomja meg a MENU gombot.

A bemutató rövid megszakítása

Nyomja meg a MEMORY PLAY gombot.

Ha egy meghatározott képtől kívánja elindítani a bemutatót

A 2. lépés előtt a MEMORY +/- gombbal válassza ki a kívánt képet.

A képek bemutatása a tv képernyőn

A lejátszás előtt csatlakoztassa a kamkordert a tv készülékhez a mellékelt A/V csatlakozó vezetékkel.

Ha a bemutató közben kicseréli a memóriakártyát

A bemutató nem működik. A memóriakártya kicserélése után kezdje előlről az előzőekben leírt műveletet.

Odtwarzanie obrazów w pętli – funkcja SLIDE SHOW

Aby zakończyć odtwarzanie obrazów

Naciśnij przycisk MENU.

Aby włączyć pauzę w odtwarzaniu obrazów

Naciśnij przycisk MEMORY PLAY.

Aby rozpocząć odtwarzanie od określonego obrazu

Przed wykonaniem czynności 2 wybierz obraz przyciskami MEMORY +/-.

Aby wyświetlać zarejestrowane obrazy na ekranie telewizora

Najpierw podłącz kamerę do telewizora, używając dostarczonego z nią przewodu połączeniowego A/V.

Jeśli w czasie wyświetlania wymienisz kartę pamięci


Odtwarzanie obrazów zostanie przerwane. Po wymianie karty pamięci należy powtórzyć całą procedurę.

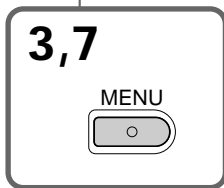
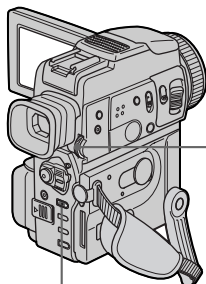
A véletlen törlés megakadályozása – Kép védelem

Ezzel a funkcióval megvédelheti a kiválasztott képeket a véletlen törlés ellen.

Mielőtt hozzákezdené

Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY vagy VCR pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) Játssza le a megvédeni kívánt képet.
- (3) A MENU gombbal kapcsolja be a menüt.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a PROTECT funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki az ON beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) A MENU gombbal kapcsolja ki a menüt. A védett képet tartalmazó fájl név mellett megjelenik a "o-m" jelzés.




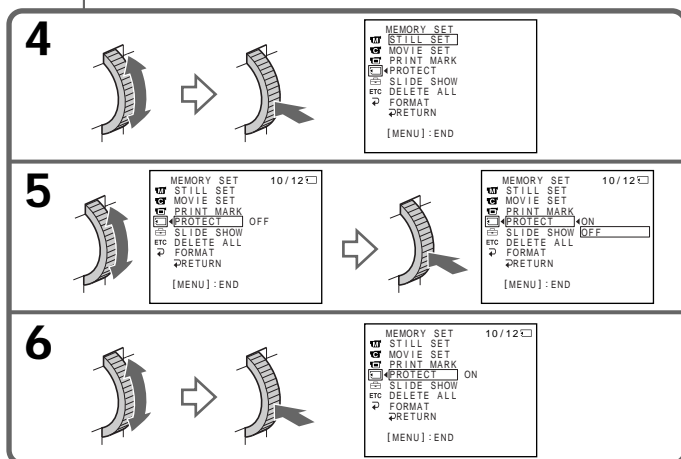
Zabezpieczenie przed przypadkowym skasowaniem –ochrona obrazu

Chcąc zapobiec przypadkowemu skasowaniu ważnych obrazów, można zabezpieczyć wybrane obrazy.

Na początku

Włóż do kamery kartę pamięci.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Wyświetl obraz, który chcesz zabezpieczyć.
- (3) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik , po czym naciśnij pokrętkę.
- (5) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik PROTECT, po czym naciśnij pokrętkę.
- (6) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaźnik ON, po czym naciśnij pokrętkę.
- (7) Naciśnij przycisk MENU, aby usunąć menu z ekranu. Obok nazwy zbioru z danymi o zabezpieczonym obrazie pojawia się znak „o-m”.



Műveletek a memóriakártyával / Użycie kart „Memory Stick”

A véletlen törlés megakadályozása – Kép védelem

A védelem feloldása

A 6. lépésben válassza ki az OFF beállítást és nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.

Megjegyzés

A formattálás az összes információt törli a memóriakártyáról, beleértve a védett képeket is. Formattálás előtt ellenőrizze a memóriakártya tartalmát.

Ha a memóriakártya törlésvédő kapcsolója LOCK pozícióban áll

A képvédelem nem használható.

Zabezpieczenie przed przypadkowym skasowaniem – ochrona obrazu

Aby wyłączyć zabezpieczenie obrazu

Wykonując czynność 6, wybierz ustawienie OFF, po czym naciśnij pokrętkę SEL/PUSH EXEC.

Uwaga

Formatowanie powoduje skasowanie z karty pamięci wszystkich danych, w tym danych o zabezpieczonych obrazach. Przed formatowaniem sprawdź zawartość karty pamięci.

Jeśli przełącznik ochrony przed zapisem na karcie pamięci znajduje się w położeniu LOCK

Nie jest możliwe zabezpieczenie obrazu.

A képek törlése

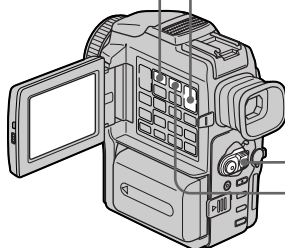
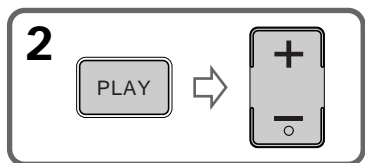
A memóriakártyán tárolt képeket letörölheti. A képeket egyenként, vagy egyszerre is törölheti.

A kiválasztott képek törlése

Mielőtt hozzákezdene

Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY vagy VCR pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) Játssza le a törölni kívánt képet.
- (3) Nyomja meg a MEMORY DELETE gombot. Az LCD képernyőn vagy a keresőben a "DELETE?" felirat jelenik meg.
- (4) Nyomja meg újból a MEMORY DELETE gombot. A kiválasztott kép törlődik.



A törlési művelet megszakítása

A 4. lépésben nyomja meg a MEMORY - gombot.

Egy kép törlése az index képernyőről

A MEMORY +/- gombbal mozgassa a ► jelzést a törölni kívánt képhez és hajtsa végre a törlési művelet 3. és 4. lépését.

Megjegyzések

- A védett képeket csak a védelem feloldása után lehet törölni.
- Ha a kiválasztott képet törölte, többé már nem tudja visszaállítani. Éppen ezért törlés előtt mindig ellenőrizze a képet.

Ha a memóriakártya törlésvédő kapcsolója "LOCK" állásban áll

A képek nem törölhetők.

Kasowanie obrazów

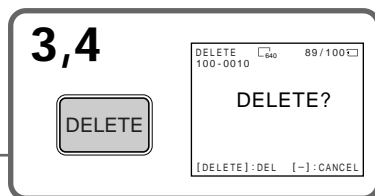
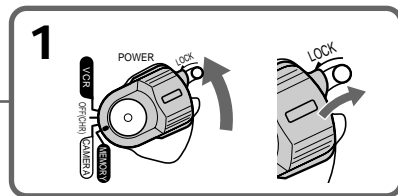
Zapisane w karcie „Memory Stick” obrazy można kasować. Skasować można wszystkie albo wybrane obrazy.

Kasowanie wybranych obrazów

Na początku

Włóż do kamery kartę pamięci.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Wyświetl obraz, który chcesz skasować.
- (3) Naciśnij przycisk MEMORY DELETE. Na ekranie LCD lub w wizjerze pojawi się napis „DELETE?”.
- (4) Ponownie naciśnij przycisk MEMORY DELETE. Wybrany obraz zostanie usunięty.



Aby zrezygnować z usunięciem obrazu

Wykonując czynność 4, naciśnij przycisk MEMORY -.

Aby skasować obraz wyświetlany na ekranie indeksowym

Przyciskami MEMORY +/- przemieść wskaźnik ► do obrazu, który chcesz usunąć, i wykonaj czynności 3 i 4.

Uwagi

- Przed usuwaniem zabezpieczonego obrazu należy najpierw usunąć zabezpieczenie.
- Usuniętego obrazu nie można odzyskać. Przed usuwaniem dokładnie sprawdź zawartość obrazu.

Jeśli przełącznik ochrony przed zapisem na karcie pamięci znajduje się w położeniu LOCK. Nie jest możliwe zabezpieczenie obrazu.


A képek törlése

Az összes kép törlése

A memóriakártyán lévő összes, nem védett képet egyszerre is törölheti.

Mielőtt hozzákezdené

Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) A MENU gombbal kapcsolja be a menüt.
- (3) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a DELETE ALL funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki az OK funkciót, majd nyomja meg a tárcsát. Az OK felirat helyett az EXECUTE felirat jelenik meg.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki az EXECUTE funkciót, majd nyomja meg a tárcsát. A DELETING felirat megjelenik az LCD képernyőn vagy a keresőben. Az összes, nem védett kép törlése után a COMPLETE felirat jelenik meg.


Kasowanie obrazów

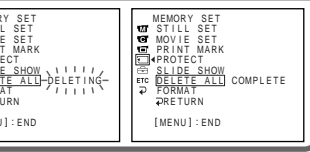
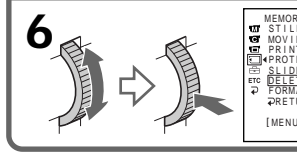
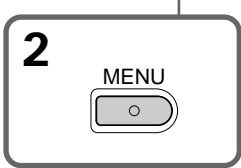
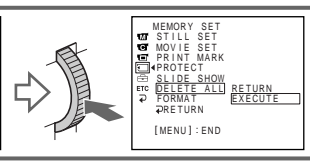
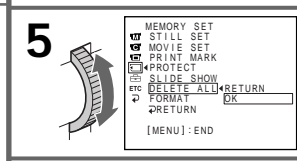
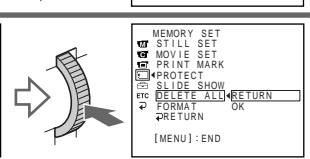
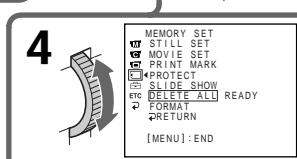
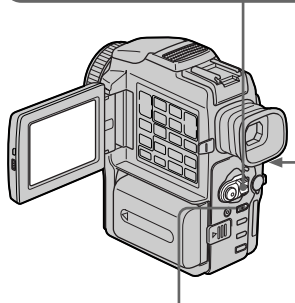
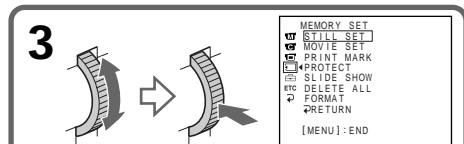
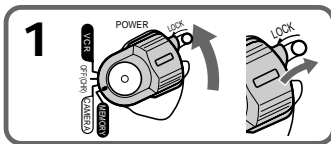
Kasowanie wszystkich obrazów

Z karty pamięci można skasować wszystkie niezabezpieczone obrazy.

Na początku

Włóż do kamery kartę pamięci.

- (1) Przeważ przelącznik POWER w położenie MEMORY. Upewnij się, że przelącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (3) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant , po czym naciśnij pokręćło.
- (4) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant DELETE ALL, po czym naciśnij pokręćło.
- (5) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant OK, po czym naciśnij pokręćło. Wariant „OK” zmienia się na „EXECUTE”.
- (6) Pokręć SEL/PUSH EXEC wskaź wariant EXECUTE, po czym naciśnij pokręćło. Na ekranie LCD pojawi się napis „DELETING”. Po skasowaniu wszystkich niezabezpieczonych obrazów pojawi się napis „COMPLETE”.



A képek törlése

A törlési művelet megszakítása

Az 5. lépésben válassza ki a RETURN funkciót, majd nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.

Amíg a DELETING felirat látható

Ne állítsa át a POWER kapcsolót és ne nyomjon meg egyetlen gombot sem a kamkorderen.

Kasowanie obrazów

Aby zrezygnować ze skasowania wszystkich obrazów z karty pamięci

Wykonując czynność 5, wybierz wariant RETURN, po czym naciśnij pokrętko SEL/PUSH EXEC.

Kiedy widać napis „DELETING”

Nie zmieniaj położenia przełącznika POWER i nie naciskaj żadnych przycisków.



A nyomtatandó képek kijelölése – PRINT MARK

Ezzel a funkcióval kijelölheti a memóriakártyán azokat a képeket, amelyeket szeretne kinyomtatni. Ez a funkció nagyon hasznos lehet abban az esetben, ha a kijelölt képeket egy későbbi időpontban szeretné kinyomtatni.

Ez a kamkorder a nyomtatandó képek kijelölésénél a DPOF (Digitális nyomtatáskérés formátum) szabványnak megfelelő módszert alkalmazza.

Mielőtt hozzákezdené

Helyezzen egy memóriakártyát a kamkorderbe.

- (1) Állítsa a POWER kapcsolót MEMORY vagy VCR pozícióba. Ellenőrizze, hogy a LOCK kapcsoló jobb oldali (szabad) pozícióban áll-e.
- (2) Játssza le a kijelölni kívánt képet.
- (3) A MENU gombbal kapcsolja be a menüt.
- (4) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a  ikont, majd nyomja meg a tárcsát.
- (5) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki a PRINT MARK funkciót, majd nyomja meg a tárcsát.
- (6) A SEL/PUSH EXEC tárcsával válassza ki az ON beállítást, majd nyomja meg a tárcsát.
- (7) MENU gombbal kapcsolja ki a menüt. A nyomtatásra kijelölt képet tartalmazó fájlnev mellett megjelenik a "  " jelzés.

Zapisywanie znacznika wydruku – PRINT MARK



Zarejestrowany w karcie nieruchomy obraz można oznaczyć jako przeznaczony do wydrukowania.

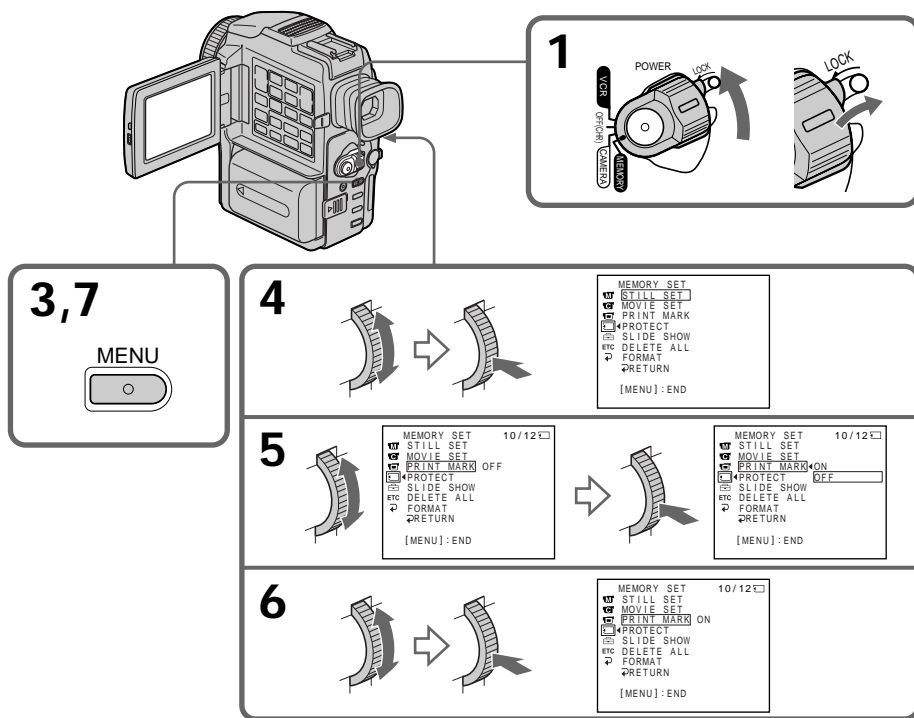
Ta funkcja przydaje się przy późniejszym drukowaniu nieruchomych obrazów.

Kamera jest zgodna ze standardem DPOF (formatem cyfrowego polecenia druku), służącym do wskazywania obrazów do wydrukowania.

Na początku

Włóż do kamery kartę pamięci.

- (1) Przetwórz przełącznik POWER w położenie MEMORY lub VCR. Upewnij się, że przełącznik LOCK jest przestawiony na prawo (w położenie usunięcia blokady).
- (2) Wyświetl obraz, który chcesz oznaczyć jako przeznaczony do wydrukowania.
- (3) Naciśnij przycisk MENU, aby wyświetlić menu.
- (4) Pokrętleń SEL/PUSH EXEC wskaźnik wariant , po czym naciśnij pokrętle.
- (5) Pokrętleń SEL/PUSH EXEC wskaźnik PRINT MARK, po czym naciśnij pokrętle.
- (6) Pokrętleń SEL/PUSH EXEC wskaźnik ON, po czym naciśnij pokrętle.
- (7) Naciśnij przycisk MENU, aby usunąć menu. Obok nazwy zbioru z danymi o oznaczonym obrazie pojawia się znak „  ”.



A nyomtatandó képek kijelölése – PRINT MARK

A nyomtatási jelölések törlése

A 6. pontban válassza ki az OFF beállítást és nyomja meg a SEL/PUSH EXEC tárcsát.

Ha a memóriakártya törlésvédő kapcsolója LOCK pozícióban áll

A nyomtatni kívánt képek nem jelölhetők ki.

Mozgóképek

A mozgóképek nem jelölhetők ki nyomtatásra.

Zapisywanie znacznika wydruku – PRINT MARK

Aby zrezygnować z zapisu znacznika wydruku

Wykonując czynność 6, wybierz ustawienie OFF, po czym naciśnij pokrętło SEL/PUSH EXEC.

Jeśli przełącznik ochrony przed zapisem na karcie pamięci znajduje się w położeniu LOCK

Nie można zapisywać znaczników wydruku.

Ruhome obrazy

Znaczników wydruku nie można zapisywać na ruchomych obrazach.

Használható kazetta-fajták és lejátszási üzemmódok

A kazetta fajta kiválasztása

Csak **Mini DV** mini DV* kazettát használhat a kamkorderben. Nem használhat egyéb **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS** S-VHS, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax vagy **DV** DV rendszerű kazettákat.

* Két típusú mini DV kazetta van jelenleg kereskedelmi forgalomban: kazettamemóriával rendelkező, és kazettamemória nélküli kazetta. A kazettamemóriával rendelkező kazettákon a **CM** (Cassette Memory) jelzés látható. A kamkorder szolgáltatásainak maximális kihasználása érdekében a Sony azt javasolja Önnek, hogy kazettamemóriás kazettát használjon.

A kazettamemóriával rendelkező kazettában IC memória található. A kamkorder különböző felvételi információk - pl. a felvételi dátum, feliratok, stb. - felírására és olvasására képes.

A kazettamemóriát használó funkciók a kazettán lévő jelsorozatokat érzékelik. Ha a kazetta elején, vagy a felvételek között üres részek vannak, a feliratok megjelenítése nem lesz tökéletes, vagy a keresési funkciók nem működnek megfelelően. Az említett üres részek keletkezésének megelőzése érdekében az újabb felvétel elkészítése előtt az END SEARCH gombbal keresse meg az előző felvétel végét az alábbi esetekben:

- ha felvételkészítés közben kivette a kazettát.
- ha a felvett műsort VCR üzemmódban lejátszotta.

Ha a kazettán üres részek vannak, vagy jelfolytonosság megszakadt, vegye újra az egész kazettát a fenti javaslatok figyelembevételével. Ugyanezt eredményezi, ha egy kazettamemória funkcióval nem rendelkező digitális kamkorderrel készít felvételt egy olyan kazettára, amelyre kazettamemória funkcióval rendelkező kamkorderrel már készítették felvételt.

A kazettákon feltüntetett **CM 4K** jelölről

A **CM 4K** jelzés azt jelenti, hogy a kazetta 4 Kb (kilobájt) memóriával rendelkezik. Ez a kamkorder a maximum 16 Kb-os kazettamemóriával ellátott kazetta (**CM 16K**) információit tudja beolvasni.

Mini DV Digital Video Cassette Ez a mini DV jelzése.

CM Cassette Memory Ez a kazettamemória jelzése.

Ezek a jelzések védjegyek.

Kasety, których można użyć

Wybieranie typu kasety

Można używać tylko kaset DV mini **Mini DV***. Nie można używać żadnych innych kaset **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHS-C** VHSC, **S-VHS** S-VHS, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax ani **DV** DV.

* Istnieją dwa typy kaset DV mini: z pamięcią kasety i bez niej. Kasety wyposażone w pamięć noszą oznaczenie **CM** (pamięci kasety). Zalecamy korzystanie z kaset wyposażonych w pamięć.

Jeśli kasecie DV mini jest wyposażona w pamięć, kamera może odczytywać z tej pamięci i zapisywać do niej różne dane, na przykład daty nagrania albo tytuły.

Funkcje wykorzystujące pamięć kasety wymagają ciągłości sygnału nagranych na taśmie. Jeśli na początku taśmy albo między nagraniami występuje pusty fragment, kamera może niewłaściwie wyświetlać tytuł, a funkcje wyszukiwania mogą działać z błędami. Aby nie dopuścić do powstania na taśmie pustych fragmentów, należy przed rozpoczęciem kolejnego nagrania nacisnąć przycisk END SEARCH, aby przejść na koniec nagranej części taśmy. Czynność tę należy wykonać:

- jeśli w czasie nagrywania została wyjęta kasecie,
- jeśli taśma była odtwarzana w trybie VCR.

Jeśli na taśmie występuje pusty fragment albo nieciągłość sygnału, należy nagrać taśmę od nowa, przestrzegając powyższych zasad. Te same efekty mogą wystąpić, jeśli taśma wyposażona w pamięć jest nagrywana w cyfrowej kamerze wideo bez funkcji pamięci kasety.

Znak **CM 4K** na kasecie

Pojemność pamięci w kasecie z oznaczeniem **CM 4K** wynosi 4 kb. Kamera współpracuje z kasetami z pamięcią o pojemności do 16 kb. Taśma 16 kb nosi oznaczenie **CM 16K**.

Mini DV Digital Video Cassette To jest znak DV mini.

CM Cassette Memory To jest oznaczenie pamięci kasety.

Są to znaki towarowe.

Használható kazetta-fajták és lejátszási üzemmódok

Másolásvédelem

Lejátszás közben

Semmilyen másik kamkorderrel nem lehet felvételt készíteni olyan másolásvédelemmel ellátott kazettára, amelyet ebben a kamkorderben már lejátszottak.

Felvételnél

Ezzel a kamkorderrel nem lehet másolásvédelemmel ellátott műsort felvenni.

Ha ilyen műsort próbál meg felvenni, a tv képernyőn, a keresőben vagy az LCD képernyőn a "COPY INHIBIT" jelzés jelenik meg.

Az Ön kamkordere nem vesz fel másolásvédelmi jeleket a szalagra.

Hangfrekvenciás üzemmódok

12 bites üzemmód: Az eredeti hang a sztereó 1, az utóhangosítás a sztereó 2 sávra vehető fel 32 kHz-es mintavételezési frekvenciával. Lejátszás közben a sztereó 1 és a sztereó 2 közötti balansz az AUDIO MIX menün keresztül állítható be. Mindkét hang lejátszható.

16 bites üzemmód: Utóhangosítás nem végezhető, de az eredeti hang kiváló minőségben vehető fel.

Lejátszható a 32 kHz-es, 44,1 kHz-es és a 48 kHz-es mintavételezési frekvenciával felvett hang is. Ha 16 bites üzemmódban felvett műsort játszik le, az LCD képernyőn vagy keresőben megjelenik a 16BIT jelzés.

Ha kéthangsávós kazettát játszik le

Ha egy sztereó berendezéssel felvett, két hangsávot tartalmazó kazettát szeretne lejátszani, válassza ki a "HiFi SOUND" funkció megfelelő beállítását a menüben (110. oldal).

A hangszóróból hallható hang

| HiFi SOUND üzemmód | Sztereó kazetta lejátszásakor | Kéthangsávós kazetta lejátszásakor |
|--------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| STEREO | Sztereó | Fő- és mellék hangsáv együtt |
| 1 | Bal csatorna | Fő hangsáv |
| 2 | Jobb csatorna | Mellék hangsáv |

Ezzel a kamkorderrel a kéthangú műsorokat nem lehet felvenni.

Kasety, których można użyć

Sygnal ochrony praw autorskich

Podczas odtwarzania

Jeśli w kamerze jest odtwarzana taśma, na której nagrano sygnał kontrolny praw autorskich, nie można jej skopiować na żadną inną cyfrową kamerę wideo.

Podczas nagrywania

Kamera nie pozwala na nagrywanie materiału zawierającego sygnały ochrony praw autorskich i ochrony przed kopiowaniem.

Przy próbie nagrania takiego materiału, na ekranie LCD, w wizjerze lub na ekranie telewizora pojawia się napis „COPY INHIBIT”. Podczas nagrywania kamera nie rejestruje na taśmie sygnałów ochrony praw autorskich.

Tryb dźwięku

Tryb 12-bitowy: Oryginalny dźwięk można nagrywać na ścieżce stereo 1, a nowy dźwięk na ścieżce stereo 2, przy częstotliwości próbkowania 32 kHz. Balans między ścieżkami stereo 1 i stereo 2 nastawia się w czasie odtwarzania, wybierając w menu parametr AUDIO MIX. Można odtwarzać obie ścieżki dźwiękowe.

Tryb 16-bitowy: Nie można nagrać nowego dźwięku, za to oryginalny dźwięk cechuje się wysoką jakością. Ponadto jest możliwe odtwarzanie dźwięku o częstotliwości próbkowania 32 kHz, 44,1 kHz lub 48 kHz. Podczas odtwarzania taśmy nagranej w trybie 16-bitowym, na ekranie LCD lub w wizjerze pojawia się wskaźnik 16BIT.

Podczas odtwarzania taśmy z dwoma ścieżkami dźwiękowymi

Jeśli odtwarzasz taśmę z dwoma ścieżkami dźwiękowymi, wybierz w systemie menu żądane ustawienie parametru „HiFi SOUND” (str. 110).

Dźwięk z głośnika

| Ustawienie parametru HiFi SOUND | Odtwarzanie taśmy stereo | Odtwarzanie taśmy z dwoma ścieżkami |
|---------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| STEREO | Stereo | Ścieżka główna i pomocnicza |
| 1 | Lewy kanał | Ścieżka główna |
| 2 | Prawy kanał | Ścieżka pomocn. |

Kamera nie pozwala na dokonywanie nagrań z podwójną ścieżką dźwiękową.

Használható kazetta-fajták és lejátszási üzemmódok

Megjegyzések a mini DV kazettához

Ha címkét ragaszt a mini DV kazettára

A kamkorder meghibásodásának megelőzése érdekében a címkét csak az erre a célra kijelölt részre [a] ragassza fel.

A mini DV kazetta használata után

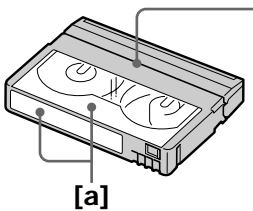
Csévélje a szalagot az elejére, helyezze a kazettát a tokjába és tárolja függőleges helyzetben.

Ha a kazettamemória funkció nem működik

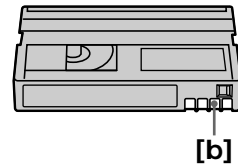
Helyezze be újból a kazettát. Előfordulhat, hogy a mini DV kazetta aranyozott csatlakozója piszkos vagy poros.

Az aranyozott csatlakozó tisztítása

Ha a mini DV kazetta aranyozott csatlakozója beszennyeződik, a kazettamemória működése pontatlanná válhat. A kazetta minden tizedik betöltése után tisztítsa meg az aranyozott csatlakozót [b] egy vattapamaccsal.



Ezt a részt ne takarja el a címkével.
Nie naklejaj etykiety na tym brzegu.



Kasety, których można użyć

Uwagi o kasecie DV mini

Kiedy naklejasz etykietę na kasetę DV mini

Aby nie spowodować uszkodzenia kamery, naklejaj etykietę tylko w miejscach pokazanych na ilustracji [a].

Po użyciu kasety DV mini

Przewiń taśmę do początku, włóż kasetę do pudełka i postaw ją pionowo.

Jeśli nie działa funkcja pamięci kasety

Włóż kasetę. Pozlacane złącze kasety DV mini może być brudne albo zakurzone.

Czyszczenie pozłacanego złącza

Jeśli pozłacane złącze na kasecie DV mini jest brudne albo zakurzone, funkcje wykorzystujące pamięć kasety mogą nie działać. Kiedy wyjmujesz kasetę, mniej więcej raz na dziesięć razy oczyść pozłacane złącze bawełnianą watką [b].

Az i.LINK rendszer

Az ezen a kamkorderen megtalálható DV aljzat egy i.LINK kompatibilis DV bemenet/kimenet. Ebben a fejezetben ismertetjük az i.LINK szabványt és főbb jellemzőit.

Mi is az az "i.LINK"?

Az i.LINK egy digitális soros csatlakozó, amely az i.LINK aljzattal ellátott berendezések közötti digitális videó, digitális audio és egyéb adatok kétirányú továbbítására, illetve egyéb külső berendezések vezérlésére képes. Az i.LINK kompatibilis készülékek egyetlen i.LINK kábellel csatlakoztathatók. Leggyakoribb felhasználási területe a digitális AV berendezések közötti kommunikáció és vezérelhetőség megteremtése. Ha ehhez a kamkorderhez kettő vagy több i.LINK készüléket csatlakoztat egymás után felfűzve, a külső vezérlés és adatcsere nem csupán az ehhez a kamkorderhez csatlakoztatott berendezéssel történhet, hanem a közvetlen csatlakoztatási láncban szereplő bármely készülékkel is. Ne feledje azonban, hogy a vezérlési művelet kivitelezése a csatlakoztatott berendezés típusának és jellemzőinek függvényében eltérhet, míg egyes esetekben a vezérlés és az adatátvitel egyáltalán nem lehetséges.

Megjegyzés

Ehhez a kamkorderhez általában csak egy külső berendezés csatlakoztatható az i.LINK kábellel (DV kábellel). Ha ezt a kamkorder egy olyan i.LINK kompatibilis külső berendezéshez kívánja csatlakoztatni, amely kettő vagy több i.LINK aljzattal (DV aljzattal) rendelkezik, kérjük, olvassa el a csatlakoztatni kívánt készülék kezelési útmutatóját is.

Az "i.LINK" elnevezésről

A SONY által javasolt i.LINK kifejezés az IEEE 1394 adatátviteli busz könnyebben megjegyezhető formája, és egyben olyan védjegy is, melyet számos nagyvállalat elfogadott és használ. Az IEEE 1394 az Elektromos és Elektronikai Mérnöki Intézmény által kiadott nemzetközi szabvány.

Információ a tárcsu i.LINK

Gniazdo wejścia/wyjścia DV w kamerze jest zgodne z systemem i.LINK. Poniżej opisano standard i.LINK i jego cechy.

Co to jest „i.LINK”?

i.LINK jest cyfrowym, dwukierunkowym łączem szeregowym, umożliwiającym wymianę cyfrowych danych o obrazie i dźwięku oraz innych danych z urządzeniami wyposażonymi w gniazdo i.LINK. Łączy to pozwala także na sterowanie innymi urządzeniami. Urządzenia zgodne z systemem i.LINK można podłączać do jednego przewodu i.LINK. Możliwe zastosowania obejmują współdziałanie różnych cyfrowych urządzeń A/V i wymianę danych pomiędzy nimi. Jeśli do kamery są podłączone dwa lub większa liczba urządzeń zgodnych z systemem i.LINK, urządzenia te mogą wymieniać dane nie tylko z kamerą, lecz także za jej pośrednictwem między sobą. Zwracamy jednak uwagę, że sposób działania zależy od parametrów i cech podłączanych urządzeń i że w przypadku pewnych urządzeń nie jest możliwa wymiana danych ani współdziałanie.

Uwaga

Normalnie do kamery można przewodem i.LINK (przewodem DV) podłączyć tylko jedno urządzenie. Jeśli kamera jest podłączana do dwóch lub większej liczby urządzeń zgodnych z systemem i.LINK, zapoznaj się z instrukcjami obsługi podłączanych urządzeń.

O nazwie „i.LINK”

i.LINK jest bardziej rozpowszechnionym, zaproponowanym przez Sony określeniem magistrali danych IEEE 1394. Określenie to jest znakiem towarowym uznawanym przez różne korporacje. IEEE 1394 jest międzynarodową normą opracowaną Instytut Inżynierów Elektryków i Elektroników.

Az i.LINK rendszer

i.LINK adatátviteli sebesség

Az i.LINK rendszer maximális adatátviteli sebessége a csatlakoztatott készülék típusától függ. Három maximális adatátviteli sebességet definiáltak:

- S100 (kb. 100Mbps*)
- S200 (kb. 200Mbps)
- S400 (kb. 400Mbps)

Az adatátviteli sebesség értéke rendszerint a kérdéses készülékek kezelési útmutatójának "Minőségtanúsítás" fejezetében található meg. Egyes készülékek esetében azonban az i.LINK aljzat közelében is feltüntetik ezt az értéket. Azokon a berendezéseken, melyeken a maximális adatátviteli sebességet nem tüntették fel (mint például ez a készülék), az átviteli sebesség "S100". Ha eltérő adatátviteli sebességgel rendelkező készülékeket csatlakoztat, az átviteli sebessége eltérhet a feltüntetett értéktől.

* Mit jelent az "Mbps"?

Az Mbps a megabit/sec - azaz az egy másodperc alatt továbbítható vagy fogadható adatmennyiség - rövidítése. A 100 Mbps átviteli sebesség például azt jelenti, hogy másodpercenként maximum 100 megabitnyi adat küldhető el.

i.LINK funkciók ezen a készüléken

A DV aljzattal rendelkező külső berendezés csatlakoztatása utáni kazettamásolás végrehajtásának lépéseit a 75, 93. oldalon olvashatja. Ezt a kamkordert olyan i.LINK (DV) kompatibilis SONY készülékekhez (pl. VAIO számítógép) is csatlakoztathatja, amelyek nem video berendezések. Mielőtt ezt a kamkorder egy számítógéphez csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy az e kamkorder által is támogatott szoftvert telepítette-e a számítógépre.

A csatlakoztatásra vonatkozó biztonsági előírások további részleteit lásd a csatlakoztatni kívánt készülék kezelési útmutatójában.

A szükséges i.LINK kábel

Használjon egy mindkét végén 4 érintkezős dugóval ellátott Sony i.LINK kábelt (DV másolás közben).

Az i.LINK és a  védjegyek.

Információ a fűczu i.LINK

Prűdkűű transzmisszi danyh przez fűczű i.LINK

Maksymalna prűdkűű transzmisszi danyh przez fűczű i.LINK zaleűy od urűdzania. Zdefiniowane sű trzy maksymalne prűdkűű:

- S100 (okoűo 100 Mb/s*)
- S200 (okoűo 200 Mb/s)
- S400 (okoűo 400 Mb/s)

Prűdkűű transzmisszi jest podana w czűci „Dane techniczne” w instrukcji obsűgi kaűzego urűdzania. Bywa teű podawana w pobliűu gniazda i.LINK urűdzania.

Maksymalnű prűdkűű transzmisszi urűdzeű bez podanego oznaczenia, na przykűad teű kamery, jest „S100”.

Jeűli fűczűone sű urűdzania o rűżnych maksymalnych prűdkűű transzmisszi, prűdkűű czasem rűżniű siű od podanych.

*Co to jest „Mb/s”?

Mb/s oznacza megabity na sekundű, czyli iloű danyh, ktűre moűna wysűa lub odebrać w ciűgu sekundy. Dla przykűadu, prűdkűű transzmisszi 100 Mb/s oznacza moűliwoű wysűania w ciűgu sekundy 100 megabitű danyh.

Funkcje i.LINK w kamerze

Szczegűowe informacje o kopiowaniu, gdy kamera jest podlűczona do innego urűdzania wideo z gniazdami DV, podano na stronach 75, 93.

Kamerű moűna teű podlűczać do innych urűdzeű Sony zgodnych z systemem i.LINK (DV) (np. do komputerű osobistych z rodziny VAIO).

Przed podlűczeniem kamery do komputera upewnij siű, że jest w nim zainstalowane oprogramowanie uytkowe wspűpracujűce z tű kamerű.

Szczegűowe ŗrodki ostroűnoűi dotyczűce podlűczania do kamery innych urűdzeű moűna znaleűć w instrukcjach obsűgi podlűczanych urűdzeű.

Potrűbny przewűd i.LINK

Do kopiowania DV uyűywaj przewűdu Sony i.LINK (4 szpilki – 4 szpilki).

i.LINK i  sű znakami towarowymi.

Hibaelhárítás

Ha a kamkorder használata során valamilyen probléma merül fel, ellenőrizze az alábbi listát. Ha a probléma ezután is fennáll, válassza le az áramforrást és forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz, vagy szakszervizhez. Ha a "C:□□:□□" kijelzés jelenik meg az LCD képernyőn vagy a keresőben, az öndiagnózis funkció bekapcsolt. Lásd a 199. oldalon.

Felvételkészítés közben

| Hibajelenség | Ok és/vagy teendő |
|--|---|
| A START/STOP gomb nem működik. | <ul style="list-style-type: none"> • A POWER kapcsoló nem CAMERA pozícióban áll. → Kapcsolja CAMERA pozícióba (18. o.). • A szalag a végére ért. → Csévélje vissza, vagy tegyen be egy másikat (17, 34. o.). • A kazetta törlésvédett. → Tegyen be egy másikat, vagy csúsztassa el a kazetta törlésvédő kapcsolóját (17. o.). • A szalag hozzátapadt a fejhez (páralecsapódás). → Vegye ki a kazettát és hagyja kiszáradni a kamkordert egy órán keresztül (212. o.). |
| A kamkorder kikapcsol. | <ul style="list-style-type: none"> • CAMERA üzemmódban a kamkorder öt percnél hosszabb ideig volt pillanat állj állásban. → Kapcsolja a POWER kapcsolót OFF (CHG), majd újból CAMERA állásba. (18. o.). • Az akkumulátor kimerült. → Használjon egy feltöltött akkumulátort (12. o.). |
| A keresőben látható kép éleetlen. | <ul style="list-style-type: none"> • Nincs beállítva a kereső élessége. → Állítsa be az élességet (22. o.). |
| A képstabilizátor nem működik. | <ul style="list-style-type: none"> • A STEADYSHOT funkciót OFF állásba kapcsolta a menüben. → Állítsa ON pozícióba (110. o.). |
| Az autofókusz funkció nem működik. | <ul style="list-style-type: none"> • A kamkorder kézi fókusz üzemmódban működik. → Kapcsolja automatikus üzemmódba a FOCUS gombbal (59. o.). • A filmzési körülmények nem elegendőek az autofókusz működéséhez. → Kapcsoljon kézi vezérlésű fókusz beállító üzemmódba. (59. o.) |
| A kép nem jelenik meg a keresőben. | <ul style="list-style-type: none"> • Az LCD képernyő nyitva van. → Zárja be az LCD képernyőt (21. oldal). |
| A lejátszott képen egy függőleges sáv látható az olyan jeleneteknél, ahol sötét háttér előtt egy világos tárgy, pl. gyertya, fényforrás áll. | <ul style="list-style-type: none"> • A háttér és a tárgy között túl nagy a kontraszt. A jelenség nem a kamkorder meghibásodására utal. |
| Nagyon világos tárgy felvételekor függőleges sáv jelenik meg a képen. | <ul style="list-style-type: none"> • Nem hibajelenség. |
| Kicsiny fehér pontok jelennek meg a keresőben vagy az LCD képernyőn. | <ul style="list-style-type: none"> • A kis zársebességű, gyertyafény vagy Super NightShot üzemmódot bekapcsolta. Nem hibajelenség. |
| Ismeretlen jelenet látható a keresőben vagy az LCD képernyőn. | <ul style="list-style-type: none"> • Ha a kamkorderben nincs kazetta, és a POWER kapcsolót CAMERA állásba kapcsolta vagy a DEMO MODE funkció ON beállítását választotta ki a menüben, 10 perc után a kamkorder automatikusan bemutató (demo) üzemmódba kapcsol. → Ha behelyez egy kazettát, a bemutató üzemmód kikapcsol. A DEMO MODE funkciót a menüben is kikapcsolhatja (116. o.). |




Hibaelhárítás

| Hibajelenség | Ok és/vagy teendő |
|---|--|
| A felvett műsor színei természetellenesek. | <ul style="list-style-type: none">• A NIGHTSHOT kapcsolót ON pozícióba állította. → Válassza ki az OFF beállítást (26. o.). |
| A kép túl világos, és a műsor nem jelenik meg a keresőben vagy az LCD képernyőn. | <ul style="list-style-type: none">• A NIGHTSHOT kapcsolót ON pozícióba állította egy világos helyen. → Válassza ki az OFF beállítást. (26. o.). |
| A zárszerkezet működését jelző hang nem hallható. | <ul style="list-style-type: none">• A BEEP funkció OFF beállítását választotta ki a menüben. → Válassza ki a MELODY vagy a NORMAL beállítást (110. oldal). |
| Tv vagy számítógép képernyő filmzése közben vízszintes fekete sávok jelennek meg. | <ul style="list-style-type: none">→ Válassza ki a STEADYSHOT funkció OFF beállítását a menüben (110. o.). |
| A csatlakoztatott külső vaku (nem tartozék) nem működik. | <ul style="list-style-type: none">• A POWER kapcsolót OFF (CHG) pozícióba kapcsolta, vagy az áramforrást nem csatlakoztatta. → Állítsa CAMERA pozícióba vagy csatlakoztassa az áramforrást.• Kettő vagy több külső vakut (nem tartozék) csatlakoztatott. → Csak egy külső vakut (nem tartozék) szabad csatlakoztatni. |

Lejátszás közben

| Hibajelenség | Ok és/vagy teendő |
|--|--|
| A szalagvezérlő gombok megnyomására a kamkorder nem reagál. | <ul style="list-style-type: none">• A POWER kapcsoló nem VCR pozícióban áll. → Kapcsolja VCR pozícióba (30. o.). |
| A lejátszó gombok nem funkcionálnak. | <ul style="list-style-type: none">• A szalag a végére ért. → Csévélje vissza (34. o.). |
| Több vízszintes csík jelenik meg a képen, vagy a lejátszott kép nem tiszta vagy nem jelenik meg. | <ul style="list-style-type: none">• A videófejek beszennyeződtek. → Tisztítsa meg a fejet egy tisztítókazettával (nem tartozék) (213. o.). |
| Lejátszáskor nincs hang, vagy csak gyengén hallható. | <ul style="list-style-type: none">• A hangerőt a minimumra állította. → Állítsa hangosabbra (30. o.)• Az AUDIO MIX funkció ST2 beállítását választotta ki a menüben. → Válassza ki az AUDIO MIX megfelelő beállítását (110. o.). |
| A felvételi dátum kijelzés és a dátumkeresés nem működik. | <ul style="list-style-type: none">• A kazetta nem rendelkezik kazettamemóriával. → Használjon kazettamemóriával rendelkező kazettát (68. o.)• A CM SEARCH funkció OFF beállítása van kiválasztva a menüben. → Válassza ki az ON beállítást (110. o.)• A felvételek között üres rész van a szalagon (69. o.). |
| A felirat keresési funkció nem működik. | <ul style="list-style-type: none">• A kazetta nem rendelkezik kazettamemóriával. → Használjon kazettamemóriával rendelkező kazettát (67. o.).• A CM SEARCH funkció OFF beállítása van kiválasztva a menüben. → Válassza ki az ON beállítást (110. o.)• Nem vett fel feliratot a szalagra. → Vegye fel a kívánt feliratokat (102. oldal).• A felvételek között üres rész van a szalagon (67. o.) |
| Az utóhangosított műsor nem hallható. | <ul style="list-style-type: none">• Az AUDIO MIX funkció ST1 beállítását választotta ki a menüben. → Válassza ki az AUDIO MIX megfelelő beállítását (110. o.). |
| A felirat nem jelenik meg. | <ul style="list-style-type: none">• A TITLE DSPL funkció OFF beállítása van kiválasztva a menüben. → Válassza ki az ON beállítást (110. o.). |

Felvétel és lejátszás közben

| Hibajelenség | Ok és/vagy teendő |
|---|---|
| A kamkorder nem kapcsol be. | <ul style="list-style-type: none"> • Az akkumulátor nincs a kamkorderen, kimerült vagy kimerülőben van. → Szereljen fel egy feltöltött akkumulátort (12,13. o.). • A hálózati tápegységet nem csatlakoztatta a fali konnektorhoz. → Csatlakoztassa a fali konnektorhoz. (16. o.). |
| A műsorvég keresési funkció nem működik. | <ul style="list-style-type: none"> • A kazettát a felvételkészítés után kivette a kamkorderből (ha kazettamemória nélküli kazettát használ). (29. o.) • A kazetta behelyezése után nem készített új felvételt. (29. o.) |
| A műsorvég keresési funkció nem működik megfelelően. | <ul style="list-style-type: none"> • A kazetta elején vagy a felvételek között üres rész van. |
| Az akkumulátor gyorsan kimerül. | <ul style="list-style-type: none"> • A környezeti hőmérséklet túl alacsony. • Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. → Töltse fel teljesen az akkumulátort (13. o.). • Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet újratölteni. → Használjon egy másik akkumulátort (12. o.). |
| Az akkumulátor maradék kapacitás kijelzés nem pontos. | <ul style="list-style-type: none"> • Az akkumulátort hosszú ideig nagyon hideg vagy nagyon meleg helyen használta. • Az akkumulátor végleg kimerült, nem lehet újratölteni. → Cserélje ki egy új akkumulátorra (12. o.). • Az akkumulátor kimerült. → Használjon egy feltöltött akkumulátort (13. o.). |
| A kazettát nem lehet kivenni a kazettatartóból. | <ul style="list-style-type: none"> • Az áramforrást levált. → Csatlakoztassa szorosan. (12, 16. o.). • Az akkumulátor kimerült. → Használjon feltöltött akkumulátort (13. o.). |
| A kazetta kidobási funkció kívül semmilyen egyéb funkció nem működik és a  és  jelzés villog. | <ul style="list-style-type: none"> • Páralecsapódás fordult elő. → Vegye ki a kazettát és hagyja kiszáradni a kamkordert egy órán keresztül (212. o.). |
| Kazettamemóriával rendelkező kazetta behelyezése után a  jelzés nem jelenik meg. | <ul style="list-style-type: none"> • Az aranyozott csatlakozó beszennyeződött vagy erősen poros. → Tisztítsa meg az aranyozott csatlakozót (190. o.). |
| A maradék szalagidő nem jelenik meg. | <ul style="list-style-type: none"> • A  REMAIN funkció AUTO beállítását választotta ki a menüben. → Ha a maradék szalaghossz kijelzést állandóan bekapcsolt állapotban kívánja tartani, válassza ki az ON beállítást (110. o.). |

(folytatás a következő oldalon)

A memóriakártya használata közben

| Hibajelenség | Ok és/vagy teendő |
|---|---|
| A memóriakártya nem működik. | <ul style="list-style-type: none">• A POWER kapcsolót nem állította MEMORY pozícióba. → Állítsa MEMORY pozícióba. (131. o.)• A memóriakártyát nem helyezte be. → Helyezze be a memóriakártyát. (130. o.) |
| Nem lehet felvételt készíteni. | <ul style="list-style-type: none">• A memóriakártya teljesen megtelt. → Törölje a felesleges képeket és kezdje újból a felvételkészítést (183. o.).• A behelyezett memóriakártya nincs megfelelően formattálva. → Formattálja a memóriakártyát vagy helyezzen be egy másikat (114. o.).• A memóriakártya írásvédő kapcsolója LOCK állapotban van. → Kapcsolja ki az írásvédelmet (128. o.). |
| A képet nem lehet törölni. | <ul style="list-style-type: none">• A kép törlésvédett. → Oldja fel a törlésvédelmet (182. o.).• A memóriakártya írásvédő kapcsolója LOCK állapotban van. → Kapcsolja ki az írásvédelmet (128. o.). |
| A memóriakártyát nem lehet formattálni. | <ul style="list-style-type: none">• A memóriakártya írásvédő kapcsolója LOCK állapotban van. → Kapcsolja ki az írásvédelmet (128. o.). |
| Az összes képet nem lehet egyszerre törölni. | <ul style="list-style-type: none">• A memóriakártya írásvédő kapcsolója LOCK állapotban van. → Kapcsolja ki az írásvédelmet (128. o.). |
| A kiválasztott képet nem lehet törlésvédelemmel ellátni. | <ul style="list-style-type: none">• A memóriakártya írásvédő kapcsolója LOCK állapotban van. → Kapcsolja ki az írásvédelmet (128. o.).• Nem játszotta le a megvédeni kívánt képet. → Játssza le a képet a MEMORY PLAY gombbal (161. o.). |
| A kiválasztott állóképet nem lehet kijelölni nyomtatásra. | <ul style="list-style-type: none">• A memóriakártya írásvédő kapcsolója LOCK állapotban van. → Kapcsolja ki az írásvédelmet (128. o.).• Nem játszotta le a kijelölni kívánt képet. → Játssza le a képet a MEMORY PLAY gombbal (161. o.). |
| A fénykép mentési funkció nem működik. | <ul style="list-style-type: none">• A memóriakártya írásvédő kapcsolója LOCK állapotban van. → Kapcsolja ki az írásvédelmet (128. o.). |

Egyéb

| Hibajelenség | Ok és/vagy teendő |
|--|--|
| A kamkorder nem veszi fel a feliratot. | <ul style="list-style-type: none">• A kazetta nem rendelkezik kazettamemóriával. → Használjon kazettamemóriával rendelkező kazettát (102. o.).• A kazettamemória megtelt. → Töröljön egy feliratot (105. o.).• A kazetta törlésvédett. → Állítsa be a kazetta törlésvédő kapcsolóját úgy, hogy a piros jelzés ne legyen látható (17. o.).• A szalagnak ezen a részén nincs műsor. → A feliratot csak műsoros szalagrészeire lehet felvenni (102. o.). |
| A kazetta nevet nem veszi fel a kamkorder. | <ul style="list-style-type: none">• A kazetta nem rendelkezik kazettamemóriával. → Használjon kazettamemóriával rendelkező kazettát (108. o.).• A kazettamemória megtelt. → Töröljön néhány feliratot (109. oldal).• A kazetta törlésvédett. → Állítsa be a kazetta törlésvédő kapcsolóját úgy, hogy a piros jelzés ne legyen látható (17. oldal). |
| A digitális programozott vágási funkció nem működik. | <ul style="list-style-type: none">• A videomagnó bemenetválasztójának beállítása nem megfelelő. → Ellenőrizze a csatlakoztatást és válassza ki a megfelelő bemenetet a videomagnón.(77. o.)• A kamkordert nem Sony gyártmányú DV berendezéshez csatlakoztatta. → Állítsa be az IR kódot. (78. o.)• Egy üres (műsor nélküli) szakaszt próbált meg kijelölni. → Állítsa be újból a programot egy műsoros szakaszon. (86. o.)• A kamkorder és a videomagnó nincs szinkronizálva → Állítsa be a szinkronitást. (84. o.) |
| A mellékelt távvezérlő nem működik. | <ul style="list-style-type: none">• A COMMANDER üzemmód OFF beállítását választotta ki a menüben. → Válassza ki az ON beállítást (110. o.).• Valamilyen akadály van a kamkorder és a távvezérlő között. → Távolítsa el az akadályt.• A távvezérlőt működtető elemek polaritása helytelen. → Helyezze be az elemeket megfelelő +- polaritással (229. o.).• Az elemek kimerültek. → Cserélje ki őket (229. o.). |
| A tv vagy a videomagnó műsora akkor sem jelenik meg, ha a kamkordert megfelelően csatlakoztatta. | <ul style="list-style-type: none">• A DISPLAY funkció V-OUT/LCD beállítását választotta ki a menüben. → Válassza ki az LCD beállítást (110. o.) |

(folytatás a következő oldalon)

Hibaelhárítás

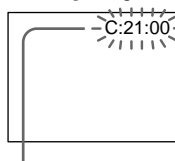
| Hibajelenség | Ok és/vagy teendő |
|--|--|
| 5 másodperces dallam hallható. | <ul style="list-style-type: none">• Páralecsapódás fordult elő. → Vegye ki a kazettát és hagyja kiszáradni a kamkorder legalább 1 óráig (212. o.)• Valamilyen probléma fordult elő a kamkorderrel → Vegye ki a kazettát, helyezze be ismét, és próbálja meg újból működtetni a kívánt funkciót. |
| Az akkumulátor feltöltése közben a CHARGE jelző nem világít. | <ul style="list-style-type: none">• A feltöltés befejeződött (13. o.).• Az akkumulátort nem csatlakoztatta megfelelően. → Csatlakoztassa megfelelően.• Probléma van az akkumulátorral. → Forduljon a Sony szakszervizhez. |
| Az akkumulátort nem lehet feltölteni. | <ul style="list-style-type: none">• A POWER kapcsolót nem OFF (CHG) állásba kapcsolta. → Kapcsolja OFF (CHG) állásba. |
| Az akkumulátor feltöltése közben a CHARGE jelző villog. | <ul style="list-style-type: none">• Az akkumulátort nem csatlakoztatta megfelelően. → Csatlakoztassa megfelelően.• Probléma van az akkumulátorral. → Forduljon a Sony szakszervizhez. |
| A kamkorder kikapcsol, pedig a maradék akkumulátor kapacitás jelző még elegendő teljesítmény szintet jelez. | <ul style="list-style-type: none">• Töltse fel teljesen az akkumulátort és ellenőrizze, hogy a kapacitás jelzés pontos-e. |
| A kamkorder bekapcsolás után nem működik. | <ul style="list-style-type: none">• Vegye le az akkumulátort vagy húzza ki a hálózati tápegységet, majd egy perc múlva csatlakoztassa ismét. Kapcsolja be a kamkordert. Ha a fenti műveletek elvégzése után a kamkorder még mindig nem működik, nyissa ki az LCD képernyőt és egy hegyes eszközzel nyomja meg az S VIDEO aljzat alatt lévő RESET gombot. (A RESET gomb megnyomásakor minden beállítás - a dátumot és az időt is beleértve - a gyári értékre áll vissza.) (224. o.) |
| Ha a POWER kapcsolót VCR vagy OFF (CHG) állásba kapcsolja, a kamkorder mozgatásakor kattogás hallható a készülék belsejéből. | <ul style="list-style-type: none">• Ez nem hibajelenség. |

Az öndiagnózis képernyő

A készülék öndiagnosztizáló képernyővel rendelkezik.

Ez a funkció a készülék állapotát 5 karakterrel (számok és jelek kombinációjával) jelzi az LCD képernyőn, a keresőben vagy a kijelzőn. Ha az 5 karakter megjelenik, ellenőrizze az alábbi kódtáblát. Az utolsó két karakter □□-vel jelölve) a készülék állapotától függ.

LCD képernyő vagy kereső



Öndiagnózis képernyő

- C:□□:□□
Saját maga is korrigálhatja a kamera hibás működését.
- E:□□:□□
Vegye fel a kapcsolatot Sony kereskedőjével vagy a helyi Sony szervizzel.

| Öt karakteres kijelzés | Ok és/vagy teendő |
|------------------------|---|
| C:04:□□ | <ul style="list-style-type: none"> • Nem "InfoLITHIUM" akkumulátort használ. → Használjon "InfoLITHIUM" akkumulátort. |
| C:21:□□ | <ul style="list-style-type: none"> • Páraleszapódás fordult elő. → Vegye ki a kazettát és hagyja kiszáradni a kamkordert egy órán keresztül (212. o.). |
| C:22:□□ | <ul style="list-style-type: none"> • A videofejek beszennyeződtek. → Tisztítsa meg a fejet egy tisztítókazettával (nem tartozék) (212. o.). |
| C:31:□□ | <ul style="list-style-type: none"> • A fentiekben fel nem sorolt, javítható hiba lépett fel. → Vegye ki a kazettát, tegye be újra, majd működtesse a kamkordert. → Vegye le az akkumulátort vagy válassza le a hálózati tápegységet. Az áramforrás visszahelyezése után működtesse a kamkordert. |
| C:32:□□ | |
| E:61:□□ | <ul style="list-style-type: none"> • A kamerának olyan hibája van, melyet Ön nem javíthat meg. → Vegye fel a kapcsolatot Sony kereskedőjével, vagy a legközelebbi Sony szervizzel, és informálja őket az 5 karakterről. (pl. E:61:10) |
| E:62:□□ | |
| E:91:□□ | |

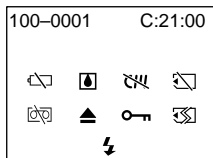
Ha a hibát nem sikerül elhárítani, vegye fel a kapcsolatot Sony kereskedőjével, vagy a legközelebbi Sony szervizzel.

Figyelmeztető kijelzések és üzenetek

Ha az alábbi kijelzések vagy üzenetek villognak az LCD képernyőn vagy a keresőben, ellenőrizze a következőkben leírtakat.

Bővebb információkat a zárójelben "(" feltüntetett oldalon olvashat.

Figyelmeztető kijelzések



100-0001 A fájlra vonatkozó kijelzés

Lassan villog:

- A fájl megsérült.
- A fájl olvashatatlan.
- Egy MEMORY MIX funkciót próbált meg végrehajtani mozgóképen.

C:21:00 Öndiagnózis kijelzés (199. o.)

Az akkumulátor gyengül, vagy kimerült

Lassan villog:

- Az akkumulátor gyengül.
- A külső körülmények függvényében előfordulhat, hogy a jelzés már akkor is villog, amikor még 5-10 perc a maradék kapacitás.

Gyorsan villog:

- Az akkumulátor kimerült. (13. o.)

Páralecsapódás fordult elő*

Gyorsan villog:

- Vegye ki a kazettát, kapcsolja ki a kamkordert és nyitott kazettatartóval hagyja kiszáradni legalább 1 óráig (212. o.).

A kazettamemóriára vonatkozó kijelzés*

Lassan villog:

- Kazettamemóriával nem rendelkező kazettát helyezett be. (188. o.)*

A memóriakártyára vonatkozó kijelzés*

Lassan villog:

- Nem helyezte be a memóriakártyát.

Gyorsan villog:

- A behelyezett memóriakártya nem olvasható ezzel a kamkorderrel (127. o.).
- A képet nem lehet felvenni a memóriakártyára (155. o.).

A memóriakártya formattálására vonatkozó kijelzés

Gyorsan villog:

- A memóriakártya nincs megfelelően formattálva (114. o.).
- A memóriakártya adatai megsérültek.*

A kazettára vonatkozó kijelzések

Lassan villog:

- A szalag majdnem a végére ért.
- A kamkorderben nincs kazetta.*
- A behelyezett kazetta törlésvédett (piros állás). (17. o.)*

Gyorsan villog:

- A kazetta a végére ért.*

Vegye ki a kazettát*

Lassan villog:

- A behelyezett kazetta törlésvédett (piros állás). (17. o.).

Gyorsan villog:

- Páralecsapódás fordult elő (212. o.).
- A kazetta a végére ért.
- Az öndiagnózis funkció bekapcsolt (199. o.)*

Az állókép törlésvédett*

Lassan villog:

- Az állókép törlésvédett (181. o.).

A vakura vonatkozó kijelzések

Lassan villog:

- Feltöltés közben.



















Gyorsan villog:

- Az öndiagnózis funkció bekapcsolt (199. o.)*
- Valamilyen probléma fordult elő a beépített vagy a külső (nem tartozék) vakuval.

* Dallam vagy hangjelzés hallható.

Figyelmeztető kijelzések és üzenetek

Figyelmeztető üzenetek

- CLOCK SET Állítsa be a dátumot és az időt (125. o.)
- FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Használjon "InfoLITHIUM" akkumulátort (15. o.)
-  CLEANING CASSETTE** A videofejek beszennyeződtek (213. o.)
-  FULL A kazettamemória megtelt.
-  16BIT Az AUDIO MODE funkció 16BIT beállítását választotta ki (115. o.)*. Az utóhangosítás nem hajtható végre.
-  REC MODE A REC MODE funkció LP beállítását választotta ki (115. o.)*. Az utóhangosítás nem hajtható végre.
-  TAPE A kazettán nincs műsor. Az utóhangosítás nem hajtható végre.
-  "i.LINK" CABLE Csatlakoztatta az i.LINK vezetékét (101. o.)*. Az utóhangosítás nem hajtható végre.
-  FULL A memóriakártya megtelt* (142. o.).
-   A memóriakártya törlésvédő kapcsolója LOCK pozícióban áll (128. o.)*.
-  NO FILE A memóriakártyára nem vett fel állóképeket (162. o.)*.
-  NO MEMORY STICK Nem helyezte be a memóriakártyát.
-  AUDIO ERROR Olyan képet próbált meg felvenni, amelynek a hangját ezzel a kamkorderrel nem lehet felvenni a memóriakártyára (153. o.)*.
-  MEMORY STICK ERROR A memóriakártya adatai megsérültek (130. o.).
-  FORMAT ERROR A memóriakártyát nem ismerte fel a kamkorder. Ellenőrizze a formátumot. (114. o.)*.
-   DIRECTORY ERROR Több mint két azonos mappa létezik (162. o.).
- COPY INHIBIT A szalag másolásvédelmi jeleket tartalmaz (189. o.)*.
-  TAPE END A szalag a végére ért.*
-  NO TAPE Helyezzen be egy kazettát.*

* Dallam vagy sípjelzés hallható.

** A  szimbólum és a "  CLEANING CASSETTE" üzenet jelenik meg felváltva az LCD képernyőn vagy a keresőben.

A kamkorder használata külföldön

A kamkorder használata külföldön

A mellékelt tápegységgel bármely országban működtetheti készülékét 100 V és 240 V (50/60Hz) közötti hálózati váltakozó feszültségről.

A kamkorder PAL színrendszerű. A színrendszerek országonként és tv készülékenként eltérőek lehetnek. Ha a kamkorderrel rögzített felvételt tv készüléken szeretné megnézni, akkor olyan PAL rendszerű tv készüléket kell használnia, amely VIDEO/AUDIO bemenettel is rendelkezik. Az alábbiakban a külföldön használt tv színrendszereket soroljuk fel.

PAL rendszer

Ausztrália, Ausztria, Belgium, Cseh Köztársaság, Dánia, Finnország, Hollandia, Hong-Kong, Kína, Kuwait, Malaysia, Nagy Britannia, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Thaiföld, Új-Zéland, stb.

PAL-M rendszer

Brazília

PAL-N rendszer

Argentína, Paraguay, Uruguay

NTSC rendszer

Bahama szigetek, Bolívia, Chile, Ecuador, Fülöp-szigetek, Jamaica, Japán, Kanada, Kolumbia, Korea, Közép-Amerika, Mexikó, Peru, Surinam, Tajvan, USA, Venezuela, stb.

SECAM rendszer

Bulgária, Franciaország, Guyana, Irak, Irán, Lengyelország, Magyarország, Monaco, Oroszország, Ukrajna, stb.

Az óra egyszerű beállítása az időkülönbség alapján

A beépített órán nagyon egyszerűen beállítható a helyi idő, ha megadja az adott országban érvényes időkülönbséget. Válassza ki a WORLD TIME funkciót a menüben. Részletesebben lásd a 117. oldalon.

Korzystanie z kamery za granicą

Korzystanie z kamery za granicą

Dostarczonego zasilacza napięcia stałego można używać do zasilania kamery we wszystkich krajach, w których napięcie zmienne w sieci wynosi od 100 V do 240 V, 50/60 Hz.

Ta kamera pracuje w systemie PAL. Chcąc odtwarzać film na telewizorze, należy użyć telewizora pracującego w systemie PAL, wyposażonego w wejście VIDEO/AUDIO. Poniżej podano listę krajów, w których są wykorzystywane poszczególne systemy telewizji kolorowej.

System PAL

Australia, Austria, Belgia, Chiny, Czechy, Dania, Finlandia, Hiszpania, Holandia, Hongkong, Kuwejt, Malezja, Niemcy, Norwegia, Nowa Zelandia, Polska, Portugalia, Singapur, Słowacja, Szwajcaria, Szwecja, Tajlandia, Wielka Brytania, Włochy itd.

System PAL-M

Brazylia

System PAL-N

Argentyna, Paragwaj, Urugwaj

System NTSC

Ameryka Środkowa, Boliwia, Chile, Ekwador, Filipiny, Jamajka, Japonia, Kanada, Kolumbia, Korea, Meksyk, Peru, Surinam, Tajwan, Stany Zjednoczone, Venezuela, Wyspy Bahama itd.

System SECAM



Bulgaria, Francja, Gujana, Irak, Iran, Monako, Rosja, Ukraina, Węgry itd.

Prosta regulacja zegara przez podanie różnicy czasu


Zegar można w prosty sposób nastawić na czas lokalny, podając różnicę czasów. W systemie menu wybierz wariant WORLD TIME. Więcej informacji znajdziesz na stronie 124.

Karbantartás és gondozás

Páralecsapódás

Ha a kamkordert hideg helyről egy meleg helyre viszi, a kamera belsejében, a szalagon vagy a lencséken pára csapódhat le. Ilyen esetben a szalag a fejdobra tapadva károsodhat, és a készülék hibás működését okozza. Ha a készülék belsejében páralecsapódás fordul elő, a  jelzés villog, és hangjelzés hallható. Ha a  kijelzés is villog, a kamkorderben van kazetta. Ha a kamkorder objektívjén fordul elő páralecsapódás, semmilyen kijelzés nem jelenik meg.

Ha páralecsapódás fordult elő

A kamkorderen kizárólag a kazetta kiadási funkció működik. Vegye ki a kazettát, kapcsolja ki a kamkordert, és kinyitott kazettafészekkel hagyja kiszáradni legalább egy órán keresztül. A kamkordert akkor használhatja ismét, ha bekapcsolás után a  jelzés nem villog.

Megjegyzés a páralecsapódáshoz

Páralecsapódás akkor fordulhat elő, amikor a kamkordert egy hideg helyről egy meleg helyre viszi (vagy fordítva), illetve ha a kamkordert nagyon meleg helyen használja, pl.:



- Ha a kamkordert egy síterepről egy fűtött szobába viszi.
- Ha egy forró nyári napon a kamkordert egy légkondicionált autóból kiviszi a szabadba.
- Ha a kamkordert zápor vagy zivatar után használja.
- Ha a kamkordert magas hőmérsékletű és magas nedvességtartalmú helyen használja.

Hogyan akadályozhatjuk meg a páralecsapódást?


Ha a kamkordert hideg helyről meleg helyre viszi, helyezze műanyag tasakba, és ügyeljen arra, hogy a kamkordert tartalmazó műanyag tasak tökéletesen le legyen zárva. A tasakot csak akkor bontsa ki, amikor a tasakon belüli hőmérséklet elérte a környező légtér hőmérsékletét (kb. egy óra).

Informacje konserwacyjne i zalecenia dla bezpieczeństwa

Skraplanie pary wodnej

Jeśli kamera zostanie bezpośrednio przeniesiona z miejsca zimnego do ciepłego, w jej wnętrzu, na powierzchni taśmy lub na obiektywie może skroplić się wilgoć. W takiej sytuacji taśma może się przykleić do głowicy i ulec zniszczeniu lub urządzenie przestanie działać poprawnie. Jeśli wilgoć skropliła się we wnętrzu kamery, słychać sygnał ostrzegawczy i miga wskaźnik . Jeśli równocześnie miga wskaźnik , w kamerze znajduje się kasetta. Jeśli wilgoć skropli się na obiektywie, nie pojawia się żaden wskaźnik.

W przypadku skroplenia się pary wodnej

Nie działają żadne funkcje oprócz wyjmowania kasety. Należy wówczas otworzyć kieszeń kasety, wyłączyć kamerę i pozostawić ją na mniej więcej godzinę. Kamery można ponownie używać, gdy po włączeniu zasilania nie pojawia się wskaźnik .

Uwaga o skraplaniu się pary wodnej

Para wodna może się skroplić, gdy przeniesiesz kamerę z miejsca zimnego do ciepłego, a także w następujących przypadkach, gdy kamera pracuje w ciepłym miejscu:

- kamera zostanie przeniesiona ze stoku narciarskiego do ogrzewanego pomieszczenia;
- kamera zostanie przeniesiona z klimatyzowanego pojazdu lub pomieszczenia w gorące miejsce na zewnątrz;
- używasz kamery po burzy lub deszczu;
- używasz kamery w gorącym, wilgotnym miejscu.

Jak zapobiegać skraplaniu pary wodnej



Przenosząc kamerę z miejsca zimnego do ciepłego, włóż ją do torebki foliowej, po czym szczelnie zamknij torebkę. Wyjmij kamerę z torebki, gdy temperatura powietrza w jej wnętrzu zrówna się z temperaturą otoczenia (po mniej więcej godzinie).

Karbantartás és gondozás

Karbantartás

A videofej tisztítása

A felvétel kiváló minőségének fenntartása érdekében tisztítsa meg a videofejeket. A videofej valószínűleg szennyeződött, ha:

- lejátszás közben mozaik-képzaj látható
- a lejátszott kép nem mozog
- a lejátszott felvétel nem látható
- a  szimbólum, majd a "CLEANING CASSETTE" kijelzés jelenik meg felváltva, vagy a  szimbólum villog az LCD képernyőn, illetve a keresőben.

Ha az [a] vagy [b] jelenséget észleli, tisztítsa meg a fejeket a kereskedelemben kapható Sony DVM12CLD típusú tisztítókazettával (nem tartozék) 10 másodpercig. Tisztítás után ellenőrizze a kép minőségét, és ha a kép még mindig zajos, ismételje meg a tisztítást.



[a]

vagy/albo



[b]

Az LCD képernyő tisztítása

Ha az LCD képernyőt ujlenyomatok vagy lerakódott por szennyezik, a tisztításhoz használja a külön megvásárolható LCD tisztító kendőt.

A kamkorderben lévő mangán-lítium akkumulátor feltöltése



A kamkorderbe gyárilag behelyeztük a mangán-lítium akkumulátort, amely a POWER kapcsoló beállításától függően megőrzi a dátumot, az időt, stb. A mangán-lítium akkumulátor addig töltődik, ameddig Ön a kamkordert használja. Ha a kamkordert hosszabb ideig nem használja, az akkumulátor fokozatosan kimerül. Ha a kamkordert kb. három hónapig nem használja, a mangán-lítium akkumulátor teljesen kimerül. A kamkorder normális működését a mangán-lítium akkumulátor állapota nem befolyásolja. Az idő, a dátum és egyéb adatok folyamatos megőrzéséhez az akkumulátort a kimerülés után fel kell tölteni.

Informacje konserwacyjne i zalecenia dla bezpieczeństwa

Informacje konserwacyjne

Czyszczenie głowic wizyjnych

Dla zapewnienia normalnego nagrywania i wyraźnego obrazu należy oczyścić głowice wizyjne, jeśli:

- w odtwarzanym obrazie pojawiają się zakłócenia przypominające mozaikę,
- odtwarzany obraz nie zmienia się,
- odtwarzany obraz nie pojawia się,
- na ekranie LCD lub w wizjerze na przemiał pojawia się wskaźnik  i komunikat „CLEANING CASSETTE” albo miga wskaźnik .

Jeśli obraz wygląda tak, jak na ilustracji [a] lub [b], przez 10 sekund czyść głowice wizyjne kasetą czyszczącą Sony DVM-12CLD (brak w wyposażeniu). Sprawdź obraz, a jeśli dalej występują zakłócenia, powtórz czyszczenie.

Czyszczenie ekranu LCD

Jeśli ekran LCD jest pobrudzony odciskami palców lub kurzem, zalecamy wyczyszczenie go zestawem do czyszczenia ekranu LCD (brak w wyposażeniu).

Ładowanie akumulatora manganowo-litowego w kamerze

Kamera jest dostarczana z zainstalowanym akumulatorem manganowo-litowym, który podtrzymuje ustawienia daty, godziny itp. bez względu na położenie przełącznika POWER. Akumulator ten ładuje się w czasie pracy kamery, a kiedy kamera nie jest używana, stopniowo się rozładowuje. Jeśli kamera nie będzie w ogóle używana, całkowite wyładowanie nastąpi po mniej więcej trzech miesiącach. Wyładowanie tego akumulatora nie wpływa na pracę kamery. Trzeba go naładować, jeśli mają być podtrzymywane ustawienia daty, godziny itp.

Karbantartás és gondozás

A mangán-lítium akkumulátor feltöltése

- Csatlakoztassa a kamkordert a fali konnektorhoz a hálózati tápegységen keresztül és hagyja kikapcsolt állapotban (POWER kapcsoló kikapcsolva) legalább 24 óráig.
- Helyezzen a kamkorderre egy teljesen feltöltött akkumulátort és hagyja a kamkordert kikapcsolt állapotban (POWER kapcsoló kikapcsolva) legalább 24 óráig.

Biztonsági előírások

A kamkorder üzemeltetése

- A kamkordert kizárólag 7,2 V-os (akkumulátor) vagy 8,4 V-os (hálózati tápegység) egyenfeszültségről üzemeltesse.
- Csak az ebben az útmutatóban felsorolt tartozékokat használja a tápfeszültség (AC vagy DC) biztosításához.
- Ha bármilyen szilárd anyag, vagy folyadék kerül a készülék belsejébe, áramtalanítsa a kamkordert, és forduljon a Sony márkaszervizhez.
- Óvja a készüléket a durva mechanikai hatásoktól és a rázkódástól. Különös figyelmet fordítson az objektív épségének megővésére.
- Ha a kamkordert hosszabb ideig nem használja, állítsa a POWER kapcsolót OFF (CHG) pozícióba.
- A kamkordert ne csomagolja, vagy burkolja be pl. egy törölközőbe - felvételkészítés közben, mert túlmelegedhet.
- Óvja a kamkordert erős mágneses tértől vagy mechanikai vibrációtól.
- Soha ne érintse meg az LCD képernyőt az ujjával vagy egy hegyes tárggyal.
- Ha a kamkordert hidegben használja, az LCD képernyőn maradvány-kép (utófénylés) jelenhet meg. Ez nem a kamkorder meghibásodását jelenti.
- A kamkorder használata közben az LCD képernyő hátulja felmelegedhet. Ez nem a kamkorder meghibásodását jelenti.

A kazetták gondozása

- Soha ne dugjon semmit a kazetta hátulján lévő apró nyílásokba. Ezek a nyílások a szalagfajta és -vastagság azonosítására, illetve a törlésvédő kapcsoló pozíciójának megállapítására szolgálnak.
- Soha ne nyissa fel a szalagvédő lemezt, és ne érintse meg a szalagot.
- Soha ne érjen hozzá a csatlakozókhoz, és óvja azok épségét. A por eltávolításához használjon puha textíliát.

Informacje konserwacyjne i zalecenia dla bezpieczeństwa

Ładowanie akumulatora manganowo-litowego:

- Podłącz do kamery dostarczony zasilacz sieciowy, włącz go do sieci i pozostaw wyłączoną kamerę na co najmniej 24 godziny.
- Możesz też zainstalować w kamerze kalkowicie naładowany akumulator i pozostawić wyłączoną kamerę na co najmniej 24 godziny.

Zalecenia eksploatacyjne

Eksploatacja kamery

- Napięcia zasilania kamery wynoszą 7,2 V (akumulator) lub 8,4 V (zasilacz napięcia stałego).
- Do zasilania napięciem stałym lub zmiennym używać akcesoriów zalecanych w tej instrukcji obsługi.
- Jeśli do wnętrza kamery dostanie się obcy przedmiot lub plyn, przed dalszym użytkowaniem należy odłączyć zasilanie kamery i zlecić jej kontrolę autoryzowanej stacji serwisowej Sony.
- Chronić kamerę przed wstrząsami. Szczególnie należy chronić obiektyw.
- Jeśli kamera nie jest używana, należy przestawić przełącznik POWER w położenie OFF (CHARGE).
- Nie wolno zawijać kamery, na przykład w ręcznik, i w tym stanie jej używać. Grozi to jej przegrzaniem.
- Chronić kamerę przed silnymi polami magnetycznymi i wibracją. W obrazie mogą wystąpić zakłócenia.
- Nie dotykać ekranu LCD palcami ani ostro zakończonymi przedmiotami.
- Jeśli kamera jest używana w niskiej temperaturze, na ekranie LCD może się pojawiać szcztątkowy obraz. Nie oznacza to uszkodzenia
- Podczas pracy kamery tył ekranu LCD może się nagrzewać. Nie oznacza to uszkodzenia.

Obchodzenie się z kasetami

- Nie wkładać nic w małe otwory z tyłu kasety. Służą one do rozpoznawania grubości taśmy i położenia przełącznika zabezpieczającego przed zapisem.
- Nie otwierać osłony ochronnej taśmy ani nie dotykać taśmy.
- Unikać dotykania i niszczenia styków. W celu usunięcia kurzu przetrzeć styki miękką ściereczką.

A kamkorder gondozása

- Vegye ki a kazettát és időnként kapcsolja a kamkordert CAMERA és VCR üzemmódba, és kb. három percig játsszon le egy tetszőleges kazettát, ha a kamkordert hosszú ideig nem használja.
- A lerakódott port puha ecsettel távolíthatja el az objektívról. Az ujjenyomatok eltávolításához használjon puha textíliát.
- Kímélő tisztítószerezrel megnedvesített puha ruhával törölje le a készülék burkolatát, kezelőszerveit. A tisztításhoz soha ne használjon maró hatású szert.
- Soha ne kerüljön homok a kamkorderbe. Ha homokos vagy poros helyen készít felvételt, különös gonddal óvja készülékét a homok vagy por behatolásától. A kamkorderbe kerülő homok vagy por gyakran olyan súlyos károsodást okozhat, amely nem javítható.

A hálózati tápegység

- Ha a hálózati tápegységet nem használja, húzza ki a fali konnektorból. Mindig a csatlakozó dugót, és soha ne a vezetékét fogja meg.
- Ha a hálózati tápegység, vagy annak vezetéke sérült, vagy a készüléket leejtette, ne használja azt.
- Soha ne hajlítsa meg erővel a hálózati csatlakozó vezetékét, és ne helyezzen rá súlyos tárgyakat. Ha ezt teszi, a vezeték megsérülhet, amely elektromos tűzhez, illetve áramütéshez vezethet.
- Ügyeljen arra, hogy semmilyen fémtárgy ne érinthesse meg a csatlakozó egység fém részzeit, mert rövidzárlat léphet fel, amely a hálózati tápegységet károsítja.
- A fémcsatlakozó felületeket mindig tartsa tisztán.
- A tápegységet ne szerelje szét.
- Óvja a tápegységet minden mechanikai hatástól, és ne ejtse le.
- A tápegységet használat közben (különösen feltöltés során) tartsa távol AM rádióerősítőkől és videoberendezésektől. Az AM rádióerősítő vételét és a video működését a hálózati tápegység zavarhatja.
- Használat során a hálózati tápegység felmelegszik. Ez nem rendellenes jelenség.
- Óvja a készüléket az alábbi elhelyezésektől:
 - Szélsőségesen meleg vagy hideg helyek
 - Poros helyek
 - Túlzottan páras helyek
 - Erős rázkódásnak kitett helyek

Troska o kamerę

- Jeśli kamera nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyjąć taśmę. Co jakiś czas należy włączyć kamerę, wybrać tryby CAMERA i VCR oraz odtwarzać taśmę przez mniej więcej 3 minuty.
- Obiektywu należy czyścić miękką szcoteczką, aby usunąć z niego brud. Jeśli na obiektywie widać ślady palców, usuń je miękką ściereczką.
- Korpus kamery należy czyścić suchą miękką ściereczką lub miękką ściereczką lekko zwilżoną roztworem łagodnego środka myjącego. Nie należy używać wszelkiego rodzaju rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić wykończenie obudowy.
- Nie pozwól aby do kamery dostał się piasek. Jeśli używasz kamery na plaży lub w miejscu, gdzie jest dużo kurzu, chroń ją przed piaskiem i kurzem, ponieważ mogą one być przyczyną uszkodzenia, którego czasami nie można usunąć.

Zasilacz sieciowy

- Jeśli zasilacz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyłączyć go z gniazdka sieciowego. W tym celu należy pociągnąć za wtyczkę; nigdy nie ciągnąć za sam przewód.
- Nie używać zasilacza, gdy jego przewód jest uszkodzony lub gdy zasilacz upadł albo uległ uszkodzeniu.
- Nie wolno silnie zginać przewodu sieciowego ani kłaść na nim ciężkich przedmiotów. Spowoduje to uszkodzenie przewodu i może być przyczyną pożaru lub porażenia prądem.
- Należy dbać o to, by z płytkami połączeniowymi nie stykały się żadne metalowe przedmioty. W przeciwnym razie może dojść do zwarcia i uszkodzenia zasilacza.
- Metalowe styki należy utrzymywać w czystości.
- Nie rozbierać zasilacza.
- Zasilacz należy chronić przed wstrząsami mechanicznymi i upadkiem.
- Podczas użytkowania zasilacza, a szczególnie podczas ładowania, należy ustawiać go z dala od odbiorników sygnałów w modulacji amplitudowej i sprztuję wideo, ponieważ zasilacz może powodować zakłócenia w pracy tych urządzeń.
- Podczas pracy urządzenie nagrzewa się. Jest to zjawisko normalne.
- Nie używać zasilacza w miejscach:
 - bardzo gorących lub zimnych,
 - zapylnych lub brudnych,
 - bardzo wilgotnych,
 - narażonych na wibrację.

Akkumulátor

- A töltési funkciót csak az előírt töltővel vagy videoberendezéssel használja.
- A rövidzárlat okozta balesetek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az akkumulátor érintkezői semmilyen fémtárggyal ne kerüljenek kapcsolatba.
- Soha ne dobja az akkumulátort a tűzbe.
- Az akkumulátort soha ne tegye ki 60°C (140o)-nál magasabb hőmérsékletnek, pl. ne hagyja a tűző napon, vagy a napsütésben parkoló gépkocsiban.
- Tartsa mindig szárazon az akkumulátort.
- Az akkumulátort mindenféle mechanikai behatástól óvni kell.
- Soha ne nyissa fel, vagy szerelje szét az akkumulátort.
- Az akkumulátor rögzítse biztosan a kamkorderre.
- A még nem teljesen kimerült akkumulátor feltöltése az eredeti kapacitást nem csökkenti.

Megjegyzések az alkáli elemekhez

Az elemekből kifolyó elektrolit okozta meghibásodás vagy korrózió megelőzése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Behelyezésnél ügyeljen az elemek megfelelő + - polarítására.
- Az alkáli elemeket tilos tölteni.
- Soha ne használjon együtt régi és új elemeket.
- Soha ne használjon együtt eltérő márkájú elemeket.
- Használaton kívül az elemek lassan kimerülnek.
- Ne használjon olyan elemet, amelyből szivárog az elektrolit.

Ha elemszivárgás fordul elő

- A beszennyeződött részeket törölje át egy puha textíliával, majd cserélje ki az elemeket.
- Ha az elektrolit a bőrére kerül, öblítse le tiszta vízzel.
- A szemébe fröccsent elektrolitot bő vízzel ki kell öblíteni és azonnal orvoshoz kell fordulni.

Ha a készülékkel bármilyen probléma merül fel, áramtalanítsa, majd forduljon a legközelebbi Sony márkakereskedőhöz.

Akkumulátor

- Używać tylko zalecanych ładowarek lub sprzętu wideo z funkcją ładowania.
- Aby uniknąć wypadku spowodowanego przez zwarcie, nie pozwalając, aby ze stykami akumulatora miały kontakt metalowe przedmioty.
- Przechowywać akumulatory z dala od ognia.
- Nigdy nie narażać akumulatora na działanie temperatury wyższej niż 60°C. Temperatura taka może wystąpić w bezpośrednim oświetleniu słonecznym lub w samochodzie zaparkowanym w słońcu.
- Chronić akumulator przed wilgocią i zamoczeniem.
- Nie narażać akumulatora na wstrząsy mechaniczne.
- Nie rozbierać ani nie przerabiać akumulatora.
- Dokładnie umocować akumulator w urządzeniu wideo.
- Ładowanie akumulatora, który nie został do końca wyładowany, nie wpływa na jego pojemność.

Uwagi o bateriach

Aby uniknąć możliwych uszkodzeń wskutek wycieku z baterii i korozji, należy przestrzegać następujących zasad:

- Wkładając baterie, zawsze zwracać uwagę na właściwe ułożenie biegunów.
- Nie ładować baterii.
- Nie łączyć starych baterii z nowymi.
- Nie używać baterii różnych typów.
- Nie używane baterie powoli się wyładowują.
- Nie używać ciekących baterii.

Jeśli baterie ciekną

- Przed wymianą baterii dokładnie wytrzyj płyn, który wylał się do komory na baterie.
- Jeśli dotkniesz płynu, zmyj go wodą.
- Jeśli płyn dostanie się do oczu, przemyj oczy dużą ilością wody i porozum się z lekarzem.

W przypadku wystąpienia problemów należy odłączyć kamerę od sieci i porozumieć się z najbliższą autoryzowaną stacją serwisową firmy Sony.

Minőségtanúsítás

Kamkorder

Rendszer jellemzők

Képfelvévő rendszer

2 forgófejes

Helikális pásztázású rendszer

Hang felvévő rendszer

Forgófejes, PCM rendszerű

Kvantálás: 12 bit (32 kHz mf,

sztereó 1, sztereó 2), 16 bit

(48 kHz mf, sztereó)

Videojel

PAL rendszer, CCIR szabvány

Használható kazetta

^{Mini} DV jelzéssel ellátott mini DV kazetta

Szalagsebesség

SP: Kb. 18,81 mm/sec

LP: Kb. 12,56 mm/sec

Felvételi/lejátszási idő

(DVM60 kazettával)

SP üzemmód: 1 óra

LP üzemmód: 1 óra 30 perc

Gyorscsévézés előre/hátra ideje

(DVM60 kazettával)

Kb. 2 perc 30 másodperc

Kereső

Elektronikus kereső (színes)

Képzékelő

1/4 hüvelykes CCD (töltéscsatolt képkapó)

Kb. 1070000 pixel

(Effektív (állókép):

kb. 1000000 pixel)

(Effektív (mozgóképek):

kb. 690000 pixel)

Objektív

Carl Zeiss Vario-Sonner T*

Kombinált, motoros zoommal ellátott lencse

Szűrő átmérő: 37 mm

10× (optikai), 40× (digitális)

Gyújtótávolság

4,2 - 42 mm

35 mm-es fényképezőgép

fókuszegyenérték

Kamera üzemmódban:

48 - 480 mm

Memória üzemmódban:

40 - 400 mm

Színhőmérséklet

Automatikus, HOLD (rögzített),

beltéri ☼ (3200K), kültéri ☼

(5800K)

Minimális megvilágítás

7 lux (F 1,8)

0 lux (NightShot üzemmódban)*

* A sötétben szabad szemmel

nem látható tárgyakat az

infravörös megvilágítással

felveheti kazettára.

Be- és kimeneti csatlakozók

S video bemenet/kimenet

4 pólusú mini DIN

luminancia jel: 1 Vp-p, 75 ohm,

aszimmetrikus

krominancia jel: 0,286 Vp-p,

75 ohm, aszimmetrikus

Audio/video bemenet/kimenet

AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 ohm,

aszimmetrikus, negatív szinkron

327 mV (több mint 47 kohm

terhelő impedanciánál)

Kimeneti impedancia kevesebb

mint 2,2 kohm/Sztereó minijack

(3,5 mm Ø)

Bemeneti impedancia több mint

47 kohm

DV bemenet/kimenet

4 pólusú speciális csatlakozó

Fejhallgató csatlakozó

Sztereó minijack (Ø 3,5 mm)

LANC csatlakozó

Sztereó minijack (Ø 2,5 mm)

USB aljzat

mini-B

MIC aljzat

Minijack, 0,388 mV, alacsony

impedanciájú, 2,5-3,0 V

egyenfeszültség, 6,8 kohm

bemeneti impedancia (Ø 3,5 mm)

Sztereó típusú

LCD képernyő

Kép

2,5 hüvelykes képátló

49,9 × 37,3 mm

Képpontok száma

200640 (880 × 228)

Általános jellemzők

Tápfeszültség

7,2 V (akkumulátor)

8,4 V (hálózati tápegység)

Átlagos teljesítményfelvétel

(akkumulátorral)

Felvételkészítés közben

LCD

4,1 W

Kereső

3,5 W

Üzemi hőmérséklet

0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Tárolási hőmérséklet

-20°C - +60°C (-4°F - +140°F)

Méret (kb.)

60 × 122 × 122 mm

(szé × ma × mé)

Tömeg (kb.)

590 g

csak a készülék

690 g

az NP-FM50 akkumulátorral,

DVM60 kazettával, az objektív-

védővel és a vállszíjjal együtt

Mellékelt tartozékok

Lásd az 5. oldalon.

Minőségtanúsítás

Hálózati tápegység

Tápfeszültség

110 - 240 V AC, 50/60Hz

Teljesítményfelvétel

23 W

Kimenőfeszültség

DC OUT: 8,4V, 1,5A működés közben

Üzemi hőmérséklet

0°C - 40°C (32°F - 104°F)

Tárolási hőmérséklet

-20°C - +60°C (-4°F - +140°F)

Méretek (kb.)

125 × 39 × 62 mm (szé × ma × mé)
kinyúló részekkel együtt

Tömeg (kb.)

280 g

a hálózati kábel nélkül

Vezeték hossza (kb.)

Hálózati vezeték: 2 m

Csatlakozó vezeték: 1,6 m

Memóriakártya

Memória

Pillanatmemória

4 MB: MSA-4A

Üzemi feszültség

2,7 - 3,6 V

Teljesítményfelvétel

Kb. 45 mA működés közben

Kb. 130 µA készenléti üzemmódban v pohotovostním režimu

Méretek

kb. 50 × 2,8 × 21,5 mm

(szé × ma × mé)

Tömeg

Kb. 4 g

A modell és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Akkumulátor

Kimenő feszültség

DC 7,2 V

Kapacitás

8,5 Wh

Méretek (kb.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(szé × ma × mé)

Tömeg (kb.)

76 g

Típus

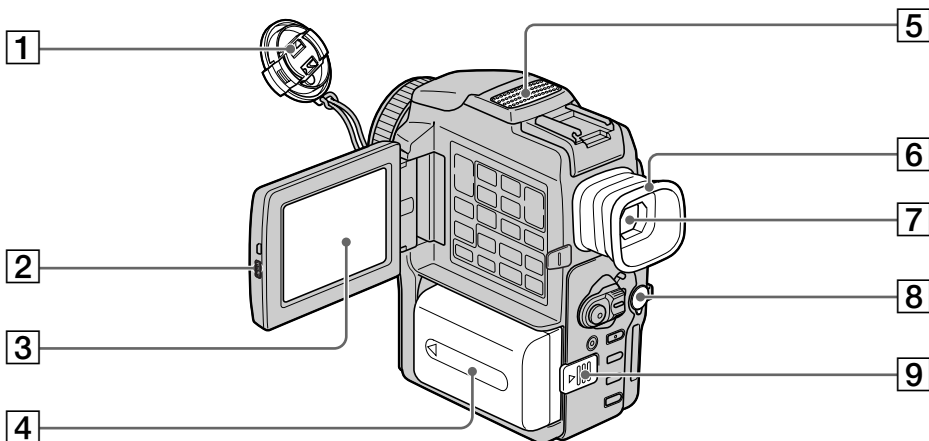
Lítium ion

A kezelőszervek elhelyezkedése

Identyfikacja części i regulatorów

Kamkorder

Kamera



- 1 **Objektív-védő** (18. o.)
- 2 **OPEN gomb** (18. o.)
- 3 **LCD képernyő** (20. o.)
- 4 **Akkumulátor/Akkumulátor-csatlakozó fedele** (12. o.)
- 5 **Mikrofon**
- 6 **Nézőke**
- 7 **Kereső** (22. o.)
- 8 **AUDIO/VIDEO aljzat** (36, 45, 73, 149. o.)
- 9 **BATTERY RELEASE kapcsoló** (12. o.)

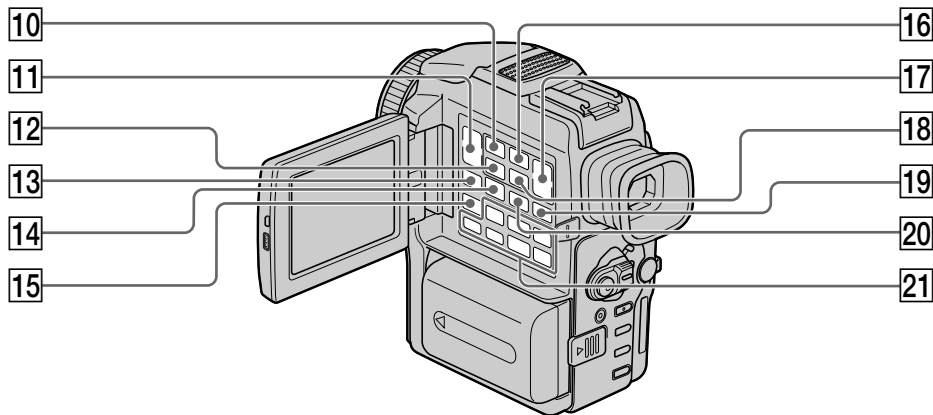
- 1 **Przykrywka obiektywu** (str. 18)
- 2 **Przycisk OPEN** (str. 18)
- 3 **Ekran LCD** (str. 20)
- 4 **Akumulator / osłona styków akumulatora** (str. 12)
- 5 **Mikrofon**
- 6 **Okular**
- 7 **Wizjer** (str. 22)
- 8 **Gniazdo AUDIO/VIDEO** (str. 36, 45, 73, 149)
- 9 **Dźwignia BATTERY RELEASE** (str. 12)



Ez a szimbólum az Ön kamkorderéhez gyártott eredeti tartozékokat jelzi. Javasoljuk, hogy a kamkorderéhez csak a "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" ("Eredeti videó tartozékok") szimbólummal ellátott Sony termékeket használja.



Ten znak oznacza oryginalne akcesoria do sprzętu wideo Sony. Po zakupie naszego sprzętu wideo zalecamy kupowanie akcesoriów oznaczonych znakiem „GENUINE VIDEO ACCESSORIES”.



10 MEMORY PLAY gomb (161. o.)

11 VOLUME gomb (30. o.)

12 MEMORY INDEX gomb (163. o.)

13 DISPLAY gomb (32. o.)

14 MPEG ►■■/PB ZOOM gomb
(64, 165, 177. o.)

15 END SEARCH gomb (29. o.)

16 MEMORY DELETE gomb (183. o.)

17 MEMORY +/- gomb (161. o.)

18 MEMORY MIX gomb (157. o.)

19 DIGITAL EFFECT gomb (53, 62. o.)

20 TITLE gomb (102. o.)

21 Szalagvezérlő gombok (34. o.)

- STOP (állj)
- ◀◀ REW (visszacévlés)
- ▶▶ PLAY (lejátszás)
- ▶▶▶ FF (előrecévlés)
- PAUSE (pillanat állj)
- REC (felvétel)

10 Przycisk MEMORY PLAY (str. 161)

11 Przyciski VOLUME (str. 30)

12 Przycisk MEMORY INDEX (str. 163)

13 Przycisk DISPLAY (str. 32)

14 Przycisk MPEG ►■■/PB ZOOM
(str. 64, 165, 177)

15 Przycisk END SEARCH (str. 29)

16 Przycisk MEMORY DELETE (str. 183)

17 Przyciski MEMORY +/- (str. 161)

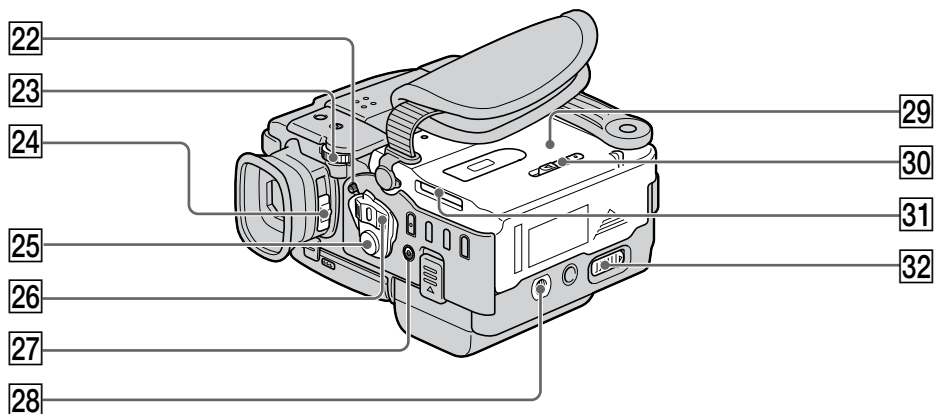
18 Przycisk MEMORY MIX (str. 157)

19 Przycisk DIGITAL EFFECT (str. 53, 62)

20 Przycisk TITLE (str. 102)

21 Przyciski sterowania przesuwem taśmy
(str. 34)

- STOP (zatrzymanie)
- ◀◀ REW (przewijanie do tyłu)
- ▶▶ PLAY (odtworzenie)
- ▶▶▶ FF (przewijanie do przodu)
- PAUSE (pauza)
- REC (nagrywanie)



22 LOCK kapcsoló (18. o.)

23 SEL/PUSH EXEC vezérlőtárcsa (110. o.)

24 Kereső beállító kar (22. o.)

25 START/STOP gomb (18. o.)

26 POWER kapcsoló (18. o.)

27 ⚡ (vaku) gomb (42, 143. o.)

28 Állvány csatlakozó aljzat

Ügyeljen arra, hogy a rögzítő csavar ne legyen hosszabb 6,5 mm-nél. Ellenkező esetben a csavar kárt tehet a kamkorderben.

29 Kazettafészek (17. o.)

30 MEMORY RELEASE gomb (130. o.)

31 Memóriakártya foglalat (130. o.)

32 OPEN/▲ EJECT kapcsoló (17. o.)

22 Przełącznik LOCK (str. 18)

23 Pokrętło SEL/PUSH EXEC (str. 110)

24 Dźwignia regulacji soczewki wizjera (str. 22)

25 Przycisk START/STOP (str. 18)

26 Przełącznik POWER (str. 18)

27 Przycisk ⚡ (lampy błyskowej) (str. 42, 143)

28 Gniazdo na statyw

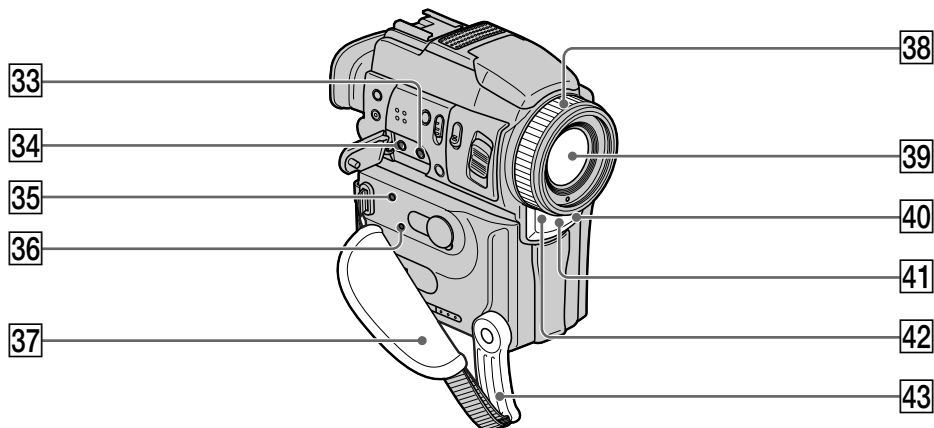
Sprawdź, czy śruba statywu jest krótsza niż 6,5 mm. Inaczej nie można bezpiecznie przymocować statywu, a śruba może uszkodzić kamerę.

29 Kieszon kasety (str. 17)

30 Dźwignia MEMORY RELEASE (str. 130)

31 Szczelina na kartę „Memory Stick” (str. 130)

32 Dźwignia OPEN/▲ EJECT (str. 17)



33 MIC (PLUG IN POWER) mikrofon csatlakozó

Külső mikrofont (nem tartozék) csatlakoztathat ide. Olyan mikrofon is csatlakoztatható, amely a készülékből kapja a tápfeszültséget.

34 ☎ (fejhallgató) aljzat

Amikor fejhallgatót csatlakoztatja, a kamkorder hangszórója kikapcsol.

35 Működés jelző (130. o.)

36 RESET gomb (198. o.)

37 Kéztámasz

38 Fókuszbeállító gyűrű (59. o.)

39 Objektív

40 Felvétel jelző lámpa (18. o.)

41 Infravörös jeladó (26, 38, 81. o.)

42 Távfvezérlés érzékelő

43 Markolat

33 Gniazdo MIC (PLUG IN POWER)

Podłącz do niego zewnętrzny mikrofon (brak w wyposażeniu). Do tego można także podłączyć mikrofon wymagający zasilania przez wtyk.

34 Gniazdo ☎ (słuchawek)

Kiedy podłączysz słuchawki, wyłączą się głośniki kamery.

35 Lampka dostępu (str. 130)

36 Przycisk RESET (str. 207)

37 Pasek na dłoń

38 Pierścień regulacji ostrości (str. 59)

39 Obiektyw

40 Lampka nagrywania (str. 18)

41 Emiter podczerwieni (str. 26, 38, 81)

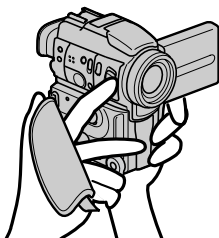
42 Czujnik zdalnego sterowania

43 Uchwyt

A kezelőszervek elhelyezkedése

Identyfikacja części i regulatorów

A markolatról

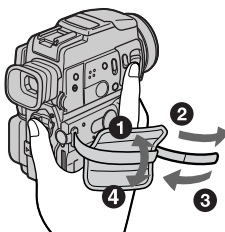


A markolatot az alábbi ábrán feltüntetett módon kell megfogni.

Informacja o uchwycie

Starannie złap uchwyt, jak pokazano na ilustracji.

A kéztámasz beállítása



Húzza meg szorosan a kéztámaszt.

Mocowanie paska na dłoń

Starannie zamocuj pasek na dłoń.

Néhány szó a Carl Zeiss objektívről

Ez a kamkorder Carl Zeiss gyártmányú objektívvel rendelkezik, amely részletgazdag képet reprodukál. A kamkorder objektívje a Carl Zeiss (Németország) és a Sony Corporation közös fejlesztésének eredménye. Az objektív a kamkorderekre kidolgozott MTF* mértékegységet alkalmazza, és a Carl Zeiss objektívekre jellemző minőséget biztosítja.

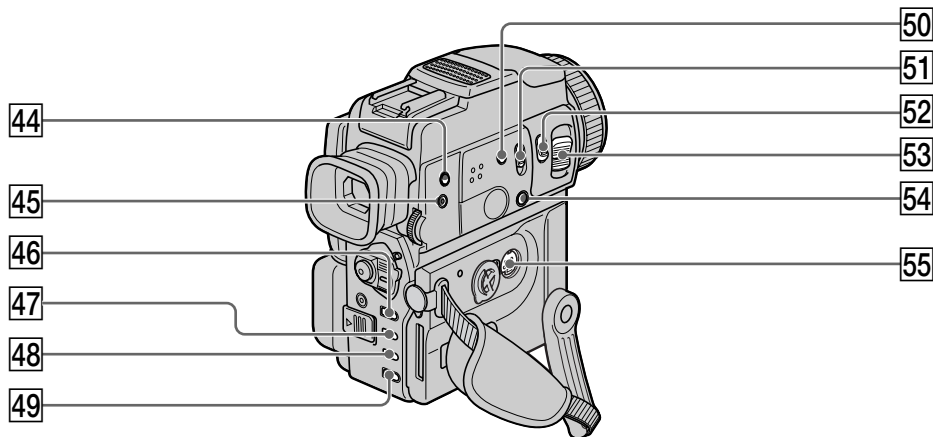
Az MTF a Modulation Transfer Function/ Factor (modulációs átviteli függvény/ tényező) kifejezés rövidítése.

Az értékszám azt a tárgyról érkező fény mennyiséget fejezi ki, amely az objektívbe behatolni képes.

Informacja o obiektywie Carl Zeiss

Kamera jest wyposażona w obiektyw Carl Zeiss, który umożliwia precyzyjną reprodukcję obrazu. Obiektyw ten został opracowany wspólnie przez niemiecką firmę Carl Zeiss i Sony Corporation. Wykorzystano w nim system pomiarowy MTF* dla kamer wideo. Obiektywy Carl Zeiss wyróżniają się wysoką jakością. Obiektyw kamery jest też pokryty powłoką T*, która eliminuje niepożądane odbicia i przyczynia się do wierniej reprodukcji barw.

MTF jest skrótem terminu „Modulation Transfer Function/ Factor”. Wartość oznacza ilość światła ze sceny, jaka przenika do obiektywu.



44 (önkioldó) gomb (28, 44, 145. o.)

45 SUPER LASER LINK gomb (38. o.)

46 MENU gomb (110. o.)

47 EXPOSURE gomb (58. o.)

48 FADER gomb (50. o.)

49 BACK LIGHT gomb (25. o.)

50 SUPER NIGHTSHOT gomb (26. o.)

51 NIGHTSHOT kapcsoló (26. o.)

52 PHOTO gomb (40, 138. o.)

53 Motoros zoom kapcsoló (23. o.)

54 FOCUS kapcsoló (59. o.)

55 S VIDEO aljzat (36, 45, 73, 149. o.)

44 Przcisk (samowyzwalcza)
(str. 28, 44, 145)

45 Przcisk SUPER LASER LINK (str. 38)

46 Przcisk MENU (str. 110)

47 Przcisk EXPOSURE (str. 58)

48 Przcisk FADER (str. 50)

49 Przcisk BACK LIGHT (str. 25)

50 Przcisk SUPER NIGHTSHOT (str. 26)

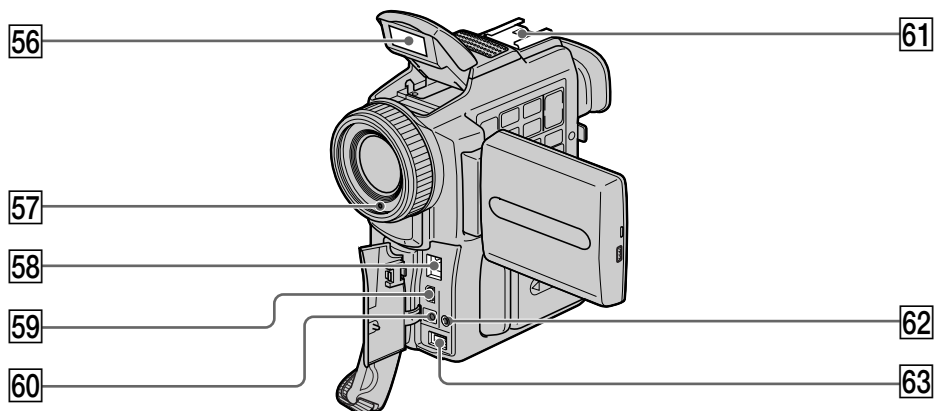
51 Przełącznik NIGHTSHOT (str. 26)

52 Przcisk PHOTO (str. 40, 138)

53 Dźwignia regulacji zbliżenia (str. 23)

54 Przełącznik FOCUS (str. 59)

55 Gniazdo S VIDEO (str. 36, 45, 73, 149)



56 Vaku (42, 143. o.)

57 Fotocella a vakuhoz
Felvétel közben ne takarja el ezt az érzékelőt.

58 DV IN/OUT aljzat (75, 89, 149. o.)

59 ⚡ (USB) aljzat (169. o.)

60 CHARGE jelző (13. o.)

61 Intelligens tartozék csatlakozó (98. o.)

62 LANC  aljzat

63 DC IN aljzat (13. o.)

56 Lampa błyskowa (str. 42,143)

57 Okienko fotokomórki dla lampy błyskowej
Nie zasłaniaj go w czasie nagrywania.

58 Gniazdo DV IN/OUT (str. 75, 89, 149)

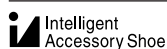
59 Gniazdo ⚡ (USB) (str. 169)

60 Lampka CHARGE (str. 13)

61 Inteligentne gniazdo akcesoriów (str. 98)

62 Gniazdo LANC 

63 Gniazdo DC IN (str. 13)



Megjegyzések az intelligens tartozék csatlakozóhoz

- Az intelligens tartozék csatlakozó kiegészítő tartozékok - pl. kameralámpa vagy mikrofon - számára tápfeszültséget biztosít.
- Az intelligens tartozék csatlakozó a POWER kapcsolóval kapcsolatban áll, ami azt jelenti, hogy az intelligens tartozék csatlakozó energia ellátását ez a kapcsoló vezérli. További információkat a megfelelő tartozék használati utasításában olvashat.
- Az intelligens tartozék csatlakozó egy biztonsági foglalatnál gondoskodik a különböző tartozékok megbízható csatlakoztatásáról. Csatlakoztatáskor nyomja lefelé és tolja ütközésig a tartozékot, majd húzza meg a csavart.
- Eltávolításkor lazítsa meg a csavart, majd nyomja lefelé és húzza le a tartozékot.



Uwagi o inteligentnym gnieździe akcesoriów

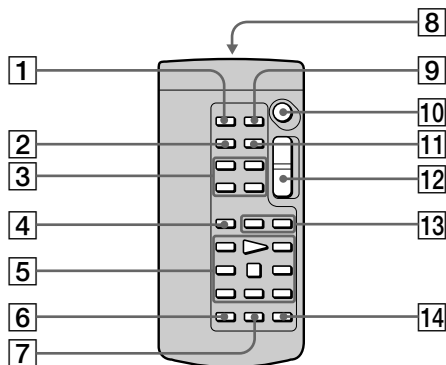
- Gniazdo to doprowadza zasilanie do dodatkowych urządzeń, takich jak lampa wideo czy mikrofon.
- Inteligentne gniazdo akcesoriów jest sprzężone z przełącznikiem POWER, co pozwala na włączanie i wyłączenie zasilania w gnieździe. Więcej informacji można znaleźć w instrukcjach obsługi akcesoriów.
- Inteligentne gniazdo akcesoriów posiada system zabezpieczający, który bezpiecznie mocuje dołączane urządzenia. Aby dołączyć urządzenie, wciśnij je w dół i wepchnij do końca, a następnie zamocuj śrubką.
- Aby odłączyć urządzenie, odkręć śrubkę, wciśnij urządzenie w dół i wyciągnij.

A távvezérlő

A kamkorder és a távvezérlő azonos elnevezésű kezelőszerveinek a funkciója is azonos.

Pilot

Przyciski pilota oznaczone tak samo jak na kamerze pełnią identyczne funkcje.



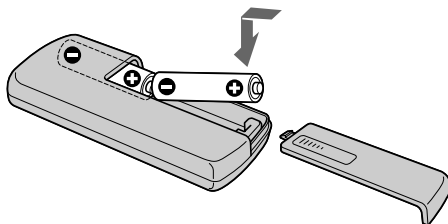
- 1 PHOTO gomb (40, 138. o.)
- 2 DISPLAY gomb (32. o.)
- 3 Memóriavezérlő gombok (161. o.)
- 4 SEARCH MODE gombok (67. o.)
- 5 Szalagvezérlő gombok (34. o.)
- 6 REC gomb (18. o.)
- 7 MARK gomb (86. o.)
- 8 Infravörös jeladó
A kamkorder bekapcsolása után irányítsa a távvezérlés érzékelője felé.
- 9 ZERO SET MEMORY gomb (66. o.)
- 10 START/STOP gomb (18. o.)
- 11 DATA CODE gomb (32. o.)
- 12 Zoom vezérlő gomb (23. o.)
- 13 ◀◀ / ▶▶ gomb (67. o.)
- 14 AUDIO DUB gomb (100. o.)

- 1 Przycisk PHOTO (str. 40, 138)
- 2 Przycisk DISPLAY (str. 32)
- 3 Przyciski funkcji pamięci (str. 161)
- 4 Przycisk SEARCH MODE (str. 67)
- 5 Przyciski sterowania przesuwem taśmy (str. 34)
- 6 Przycisk REC (str. 18)
- 7 Przycisk MARK (str. 86)
- 8 Nadajnik
Po włączeniu zasilania kamery należy go skierować na czujnik zdalnego sterowania kamery.
- 9 Przycisk ZERO SET MEMORY (str. 66)
- 10 Przycisk START/STOP (str. 18)
- 11 Przycisk DATA CODE (str. 32)
- 12 Przycisk regulacji zbliżenia (str. 23)
- 13 Przyciski ◀◀ / ▶▶ (str. 67)
- 14 Przycisk AUDIO DUB (str. 100)

A kezelőszervek elhelyezkedése

A távvezérlő előkészítése

Helyezzen be két R6 (AA méretű) elemet a távvezérlőbe, ügyelve az elemtartó rekesz belsejében feltüntetett + és - polarításra.



Megjegyzések a távvezérlő használatához

- Ne irányítsa a készülék távvezérlőjét közvetlen napfény vagy erős fényforrás felé, mert hibás működést idézhet elő.
- Ez a kamkorder a VTR 2 távvezérlő üzemmód vezérlőjeleit érzékeli. A távvezérlő üzemmódok (1, 2 vagy 3) arra szolgálnak, hogy a téves működtetés elkerülése érdekében ezt a kamkordert megkülönböztessék a többi egyéb Sony VTR (videomagnó) berendezéstől. Ha Ön a kamkorder mellett egy Sony videomagnót is "VTR 2" üzemmódban kíván működtetni, akkor javasoljuk egy másik távvezérlő üzemmód alkalmazását, vagy a videomagnó távvezérlőjének egy fekete kartonnal történő letakarását.

Identifikacja części i regulatorów

Przygotowanie pilota do pracy

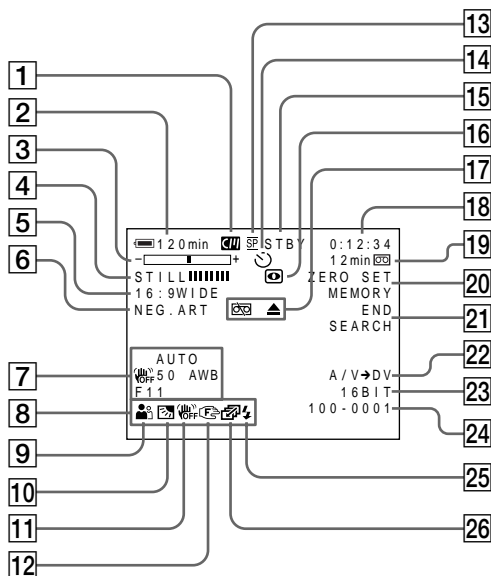
Włóż dwie baterie R6, dopasowując bieguny + – do oznaczeń w komorze na baterie.

Uwagi o pilocie

- Chronić czujnik zdalnego sterowania przed silnym światłem słonecznym albo sztucznym. W przeciwnym razie pilot może nie działać.
- Ta kamera pracuje w trybie sterowania VTR2. Tryby pilota (1, 2 lub 3) stosowane są do odróżnienia tej kamery od innych magnetowidów firmy Sony i uniknięcia zakłóceń w pracy zdalnego sterowania. Jeśli używasz innego magnetowidu Sony sterowanego w trybie VTR2, zalecamy zmianę trybu sterowania lub zakrycie czujnika sterowania magnetowidu czarnym papierem.

Üzemi kijelzések

Wskaźniki robocze



1 Kazettamemória jelző (24, 188. o.)

2 Maradék akkumulátor kapacitás jelző (24. o.)

3 Zoom jelző (23. o.)/
Expozíció jelző (58. o.)/
Állománynév jelző (127. o.)

4 Digitális effektus jelző (53. o.)/
MEMORY MIX jelző (156. o.)/
FADER jelző (49. o.)

5 16:9WIDE jelző (48. o.)

6 Képeffektus jelző (51. o.)

7 Adatkód jelző (32. o.)

8 Hangerő jelző (30. o.)/
Dátum jelző (24. o.)

9 PROGRAM AE jelző (55. o.)

10 Ellenfény kompenzálás jelző (25. o.)

11 Képstabilizátor kikapcsolva jelzés (111. o.)

12 Kézi fókusz/végtelen fókusz jelző (59. o.)

1 Wskaźnik pamięci kasety (str. 24, 188)

2 Wskaźnik pozostałego czasu pracy
akkumulatora (str. 24)

3 Wskaźnik zbliżenia (str. 23) /
wskaźnik ekspozycji (str. 58) /
wskaźnik nazwy zbioru z danymi (str. 127)

4 Wskaźnik efektów cyfrowych (str. 53) /
wskaźnik MEMORY MIX (str. 156) /
wskaźnik FADER (str. 49)

5 Wskaźnik 16:9WIDE (str. 48)

6 Wskaźnik efektów w obrazie (str. 51)

7 Wskaźnik kodów danych (str. 32)

8 Wskaźnik głośności (str. 30) /
wskaźnik daty (str. 24)

9 Wskaźnik PROGRAM AE (str. 55)

10 Wskaźnik filmowania pod światło (str. 25)

11 Wskaźnik wyłączenia funkcji SteadyShot
(str. 118)

12 Wskaźnik ręcznej regulacji ostrości /
nastawienia ostrości na nieskończoność (str. 59)

A kezelőszervek elhelyezkedése

- 13 Felvételi üzemmód jelző (24, 115. o.)
- 14 Önkioldó jelző (28, 44, 145. o.)
- 15 STBY/REC jelző (18. o.)/
Kazettavezérlési üzemmód (34. o.)/
Képméret jelző (133. o.)/
Képmínőség jelző (131. o.)
- 16 NIGHTSHOT jelzés (26. o.)
- 17 Figyelmeztető jelzések (200. o.)
- 18 Szalagszámláló (66. o.)/
Időkód jelzés (24. o.)/
Öndiagnózis jelzés (199. o.)/
Fénykép felvétel jelző (40. o.)/
Memória fényképezés jelző (138. o.)/
Képszám jelző (163. o.)
- 19 Hátralévő szalagidő (24. o.)/
Memória lejátszás jelző (163. o.)
- 20 ZERO SET MEMORY jelzés (66. o.)
- 21 END SEARCH jelzés (29. o.)
- 22 A/V → DV jelző (89. o.)/
DV IN jelző (94. o.)
- 23 Hangfrekvenciás üzemmód jelző (115. o.)
- 24 Állománynév jelző (157. o.)/Idő jelző (24. o.)
Ez a jelző a MEMORY MIX funkciók
használata közben világít.
- 25 Vaku jelző
Ez a kijelzés akkor világít, ha a vakut
használja.
- 26 Folyamatos felvételi mód jelző (140. o.)

Identifikacja części i regulatorów

- 13 Wskaźnik trybu nagrywania (str. 24, 122)
- 14 Wskaźnik samowyzwalacza (str. 28, 44, 145)
- 15 Wskaźnik STBY/REC (str. 18) /
wskaźnik trybu odtwarzania (str. 34) /
wskaźnik wymiarów obrazu (str. 133) /
wskaźnik trybu jakości obrazu (str. 131)
- 16 Wskaźnik NIGHTSHOT (str. 26)
- 17 Wskaźniki ostrzegawcze (str. 209)
- 18 Licznik taśmy (str. 66) /
wskaźnik kodu czasu (str. 24) /
wskaźnik funkcji samoczynnej diagnostyki
(str. 208) / wskaźnik rejestracji fotografii na
taśmę (str. 40) / wskaźnik rejestracji
fotografii w karcie pamięci (str. 138) /
wskaźnik numeru obrazu (str. 163)
- 19 Wskaźnik pozostałej taśmy (str. 24) /
wskaźnik odtwarzania z pamięci (str. 163)
- 20 Wskaźnik ZERO SET MEMORY (str. 66)
- 21 Wskaźnik END SEARCH (str. 29)
- 22 Wskaźnik A/V → DV (str. 89) /
wskaźnik DV IN (str. 94)
- 23 Wskaźnik trybu dźwięku (str. 122)
- 24 Wskaźnik nazwy zbioru z danymi (str. 157) /
Wskaźnik godziny (str. 24)
Pojawia się podczas pracy funkcji MEMORY
MIX.
- 25 Wskaźnik lampy błyskowej wideo
Pojawia się tylko podczas korzystania z lampy
błyskowej.
- 26 Wskaźnik trybu rejestracji ciągłej (str. 140)

A funkciók gyors áttekintése

Az expozíciót módosító funkciók (felvételi üzemmódban)

- Sötétben NIGHTSHOT (26. o.)
- Gyenge megvilágításnál Gyertyafény üzemmód (55. o.)
- Sötét környezetben, pl. napnyugta, tűzijáték vagy éjszakai látkép Napnyugta vagy holdfény üzemmód (55. o.)
- Ellenfényben álló tárgyak filmezésekor BACK LIGHT (25. o.)
- Reflektorfényben álló személy (pl. színház vagy hivatalos esemény) Reflektorfény üzemmód (55. o.)
- Erős fény vagy visszatükröződés, pl. nyári tengerparton, vagy havas lejtőn. Tengerpart és havas táj üzemmód (55. o.)

A felvétel hatását fokozó funkciók (felvételi üzemmódban)

- Zajmentes átmenet a jelenetek között FADER (49. o.)
- Állókép felvétele Fénykép felvétel (40. oldal)/
Memória felvétel (138. o.)
- A képek digitális feldolgozása PICTURE EFFECT (51. o.)/
DIGITAL EFFECT (52. o.)
- Lágymód hátterelőállítás Lágymód üzemmód (55. o.)
- Felirat felvétele TITLE (102. o.)

A felvétel természetességét fokozó funkciók (felvételi üzemmódban)

- A digitális zoomoláskor fellépő képmínőség csökkenés kiküszöbölése D ZOOM [MENU] (110. o.)
- Kézi fókuszeállítás Kézi fókuszmód (59. o.)
- Távoli tárgyak filmezése Tájkép üzemmód (55. o.)
- Gyorsan mozgó tárgyak filmezése Sport üzemmód (55. o.)

Szerkesztés közben használható funkciók (felvételi üzemmódban)

- Lejátszás széles képernyős tv készüléken Szélesvásznú üzemmód (48. o.)
- Képe lejátszása személyi számítógéppel Memóriakártya (127. o.)

Felvételek készítése után használható funkciók (lejátszás üzemmódban)

- A felvétel digitális feldolgozása PICTURE EFFECT (61. o.)/
DIGITAL EFFECT (62. o.)
- A felvételi dátum/idő, és a felvételi beállítások megjelenítése Adatkód (32. o.)
- A kívánt jelenet gyors megkeresése Zérópont memória (66. o.)
- A felirattal ellátott jelenetek keresése Felirat keresés (67. o.)
- Fénykép üzemmódban felvett jelenetek keresése Fénykép keresés (70. o.)
- Fénykép üzemmódban felvett jelenetek bemutatása Fénykép bemutató (72. o.)
- Mono hang vagy a mellék hangsáv lejátszása HiFi SOUND [MENU] (110. o.)
- Lejátszás a tv készüléken vezeték nélküli csatlakoztatás nélkül SUPER LASER LINK (38. o.)
- Az állókép nagyítása PB ZOOM (64. o.)

A, B

| | |
|------------------------------|--------------|
| A/V csatlakozó | |
| vezeték | 36,45,73,149 |
| Adatkód | 32 |
| Akkumulátor feltöltése | 13 |
| Akkumulátor | 12 |
| Állókép bemutató | 179 |
| Áramforrások | |
| (hálózat) | 16 |
| (gépkocsi akkumulátor) | 16 |
| (akkumulátor) | 12 |
| Átmenet | 19 |
| AUDIOMIX | 112 |
| AUTO SHTR | 111 |
| Automatikus vörös-szem | |
| effektus csökkentés | 42, 143 |
| BACK LIGHT | 25 |
| Beszűrő vágás | 95 |

C, D

| | |
|---------------------------------|-----------|
| Csatlakoztatás | |
| (ha tv készüléken nézi) | 36 |
| (kazettamásoláshoz) | 73,75 |
| Dátum keresés | 68 |
| DEMO | 116 |
| DIGITAL EFFECT | 52,62 |
| Digitális programozott vágás .. | 77 |
| DISPLAY | 32 |
| DOT | 49 |
| DV csatlakozó vezeték .. | 75,89,149 |

E

| | |
|------------------|----|
| END SEARCH | 29 |
| Expozíció | 58 |

F, G, H

| | |
|--------------------------------|---------|
| FADER | 49 |
| Fehéregyensúly | 46 |
| Fejek | 213 |
| Feliratkeresés | 67 |
| Feliratozás | 102 |
| Felvétel fénykép üzemmódban .. | 40 |
| Felvételi idő | 14 |
| Fénykép bemutató | 70 |
| Fénykép keresés | 70 |
| Fénykép mentés | 159 |
| Figyelmeztető kijelzések | 200 |
| FLASH MOTION | 52 |
| FOCUS | 59 |
| Folyamatos felvétel | 140 |
| Formattálás | 114,129 |
| Fő hangsáv | 112 |
| Hálózati tápegység | 13 |
| Hangfrekvenciás üzemmód .. | 115 |
| HiFi SOUND | 112 |
| ☞ (fejhallgató) aljzat | 224 |

I, J, K, L

| | |
|---|----------|
| i.LINK | 191 |
| Időkód | 24 |
| INDEX (többképes) képernyő | 163 |
| "InfoLITHIUM" akkumulátor .. | 15 |
| Infravörös jeladó | 26,38,81 |
| Intelligens tartozék | |
| csatlakozó | 227 |
| Jelátalakítási funkció | 89 |
| JPEG | 127 |
| Kamera színkulcs | 156 |
| Kazetta elnevezése | 108 |
| Kazettamásolás | 73 |
| Kazettamemória | 10,188 |
| Képek nagyítása | 64 |
| Képkeresés | 34 |
| Képméret | 133 |
| Képmínőség kiválasztása | 131 |
| Képúsztatás be/ki | 49 |
| Képvédelem | 181 |
| Kereső beállítása | 22 |
| Kéthangsáv kazetta | 189 |
| Kézi fókuszbeállítás | 59 |
| Kéztámasz | 224 |
| Kijelölés nyomtatásra | 186 |
| Külső mikrofon | |
| (nem tartozék) | 224 |
| LANC  aljzat | 227 |
| Lassított lejátszás | 34 |
| LCD képernyő | 20 |
| LUMINANCEKEY | 52 |

M, N

| | |
|----------------------------------|-------|
| Mangán-lítium akkumulátor | |
| feltöltése | 213 |
| Maradék akkumulátor | |
| kapacitás kijelzés | 24 |
| Maradék szalagidő kijelzés | 24 |
| Markolat | 6,224 |
| Mellék hangsáv | 112 |
| Memória PB ZOOM | 177 |
| Memória színkulcs | 156 |
| Memória úsztatás | 156 |
| Memória világosságkulcs | 156 |
| Memória felvétel | 138 |
| Memóriakártya | 127 |
| MEMORY MIX | 156 |
| Menü beállítások | 110 |
| MONOTONE | 49 |
| Motoros zoom | 23 |
| MPEG mozgókép felvétel | 150 |
| MPEG | 127 |
| Nagylátószögű üzemmód | 23 |
| NIGHTSHOT | 26 |
| Normál feltöltés | 13 |

O, P, Q, R

| | |
|---------------------------|-----------|
| OLD MOVIE | 52 |
| Óra beállítása | 125 |
| OVERLAP | 49 |
| Öndiagnózis | 199 |
| Önküldős felvétel | 28,44,145 |
| PAL rendszer | 10 |
| Páralecsapódás | 212 |
| Pásztázásos keresés | 34 |
| PICTURE EFFECT | 51,61 |
| Pillanat állj | 34 |
| PROGRAM AE | 55 |
| RESET | 198 |

S

| | |
|----------------------------|------------|
| S video aljzat | 73,149,154 |
| SEL/PUSH EXEC | |
| vezérlőtárcsa | 110 |
| Sípjelzés | 117 |
| SLOW SHUTTER | 52 |
| STEADYSHOT | 111 |
| STILL | 52 |
| SUPER LASER LINK | 38 |
| SUPER NIGHTSHOT | 26 |
| Szalagszámláló | 24 |
| Szelelvásznú üzemmód | 48 |
| Sztereó kazetta | 189 |

T, U, V

| | |
|----------------------------|--------|
| Távvezérlés érzékelő | 224 |
| Távvezérlő | 228 |
| Telefóto | 23 |
| Teljes feltöltés | 13 |
| Törésvédő kapcsoló | 17 |
| TRAIL | 52 |
| Tükör üzemmód | 20 |
| Tv színrendszerek | 211 |
| USB aljzat | 169 |
| Utóhangosítás | 98 |
| Üzemi kijelzések | 230 |
| Vaku | 42,143 |

W, X, Y, Z

| | |
|------------------------|-------|
| WIPE | 49 |
| WORLD TIME | 117 |
| Zérópont memória | 66,96 |
| Zoom | 23 |



